

**РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ “СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ”
ВО СКОПЈЕ**



Б И Л Т Е Н

**НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ”
ВО СКОПЈЕ**

**Билтен број 1023
Скопје, 16 јануари 2012 година**

Издание на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

ПРВИОТ БРОЈ НА БИЛТЕНОТ Е ОБЈАВЕН ВО МАЈ 1957 ГОДИНА

**Главен и одговорен уредник: м-р Илија ПИПЕРКОСКИ,
генерален секретар**

Уредник: Томислав БАШЕВСКИ

Лектор: Весна Илневска-Цветановска

**Умножено на Универзитетот во Скопје
Тираж: 70 примероци**

Содржина на Билтен број 1023 од 16 јануари 2012 година

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на ракописот под наслов **Занаемтиски технолошки и конзервација**, од д-р **Никос Чаусидис**, пријавен на Филозофскиот факултет во Скопје.....1-7
2. Рецензија на ракописот под наслов **Музеологија**, од д-р **Никос Чаусидис**, пријавен на Филозофскиот факултет во Скопје.....8-13

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Економскиот институт во Скопје (м-р **Зоран Мартиновски**, м-р **Јасмика Киркова**, м-р **Владан Андоновиќ**, м-р **Силвана Јовческа**, м-р **Зоран Мојсовски**, м-р **Драган Ѓурчевски**, м-р **Билјана Јовановиќ**, м-р **Елена Ѓуровска**).....14
2. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот институт во Скопје (**Елиса Билбиловска**, **Наташа Хнохи**, **Наташа Стефановска**, **Аритија Тутаркова**, **Наташа Петровска**, **Славина Саздова**, **Филип Ѓорѓиевски**, **Филип Ѓорѓиев**, **Марија Ташаскова**, **Габриела Грујоска**, **Никола Шајновски**, **Маја Коцевска-Гонева**).....15

ИНСТИТУТ ЗА ЗЕМЈОТРЕСНО ИНЖЕНЕРСТВО И ИНЖЕНЕРСКА СЕИЗМОЛОГИЈА

1. Реферат за подобност на темата за изработка на докторска дисертација со наслов **Сеизмичко однесување и моделирање на АБ-рамовски конструкции со користење на високовреден бетон** и подобност на кандидатот м-р **Беким Бајрами**, за научна работа, пријавена на Институтот за земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија во Скопје.....16-20

МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на практикумот **Практикум по физиологија I**, за студенти по медицина, од авторите **В. Малеска-Ивановска**, **В. Ангевска**, **Б. Дејанова**, **С. Петровска**, **Л. Тодорова**, **Д. Николиќ**, **Љ. Ефремова**, **С. Манчевска**, **Ј. Плишчевиќ** **Ѓлигоровска**, **Е. Сивевска-Смилевска**, **Е. Ханџиска**, **И. Караѓозова**, пријавен на Медицинскиот факултет во Скопје.....21-24

ФАКУЛТЕТ ЗА ДРАМСКИ УМЕТНОСТИ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за драмски уметности во Скопје (м-р **Мерија Георгиевска**, м-р **Мира Гаќина**).....25

ФАРМАЦЕВТСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на еден асистент по групите предмети **фармацевтска технологија и биофармација** на Фармацевтскиот факултет во Скопје (м-р **Никола Генковски**).....26-32
2. Реферат за избор на еден асистент по групата предмети **храна и исхрана** на Фармацевтскиот факултет во Скопје (м-р **Тања Петреска Ивановска**).....33-39

ФАКУЛТЕТ ЗА ЕЛЕКТРОТЕХНИКА И ИНФОРМАЦИСКИ ТЕХНОЛОГИИ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (м-р **Игор Николов**, м-р **Александар Османли**, м-р **Билјана Петреска**).....40

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКА ЛИТЕРАТУРА

1. Реферат за подобност на темата за изработка на докторска дисертација со наслов **Дизајнирање на ирационалното (улогата на визуелната уметност во обликувањето на современото општество и за оспособеноста на кандидатот м-р Срѓан Микиќ, за научна работа, пријавена на Институтот за македонска литература во Скопје.....**41-44

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација **Економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија и реформите во безбедносниот сектор по 2001 година, изработена од м-р Јасмина Петреска, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....**45-48

МАШИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на еден соработник-помлад асистент во научната област што ја покрива Институтот за хидраулично инженерство и автоматика на Машинскиот факултет во Скопје (м-р **Дамјан Мирчевски**).....49-54

ФАРМАЦЕВТСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација **Пристап за индивидуализација на терапија со антиепилептични лекови, изработена од м-р Зоран Стерјев, пријавена на Фармацевтскиот факултет во Скопје.....**55-61
2. Рецензија на докторската дисертација **Молекуларна карактеризација на липополисахаридите од *Samrulobacter jejuni* и нивна асоцираност со појава на Guillain-Barré синдром, изработена од м-р Александра Грозданава, пријавена на Фармацевтскиот факултет во Скопје.....**62-68

ФАКУЛТЕТ ЗА ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И КОМПЈУТЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО

1. Реферат за избор на еден асистент на Институтот за софтверско инженерство при Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје (м-р **Панче Рибарски**).....69-72

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ "ЈУСТИНИЈАН ПРВИ"

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Правниот факултет "Јустинијан Први" во Скопје (м-р **Шехерзада Мурати, м-р Њомза Селми Осмаи, м-р Елена Мујоска, м-р Вангел Доковски, м-р Валбона Хајретии, м-р Субхи Јакупи, м-р Самир Салиевски, м-р Емилино Фришчиќ, м-р Марјан Кицев, м-р Божидар Митровски, м-р Лидија Ранчевиќ Вучкова, м-р Јасна Лековска, м-р Васе Слатишец, м-р Весна Трајановска, м-р Неџат Мемети, м-р Едита Насковска, м-р Фети Димани, м-р Вулет Бесими, м-р Мирјана Ристовска, м-р Оливера Нечовска, м-р Анѓелка Ефкоска, м-р Викторија Герер, м-р Валентина Димитровска, м-р Сали Мехмети, м-р Банким Нуредини, м-р Васка Кинтурска-Балева, м-р Весна Димитрова, м-р Магдалена Филиповска-рашкоска, м-р Санка Мамучевска, м-р Елена Бундалеска, м-р Петар Чакулески, м-р Маја Суботиќ, м-р Тања Таневска, м-р Сами Мехмети, м-р Билјана Цоневска, м-р Елизабета Спироска, м-р Анета Анчевска).....73-78**
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Правниот факултет "Јустинијан Први" во Скопје (Емилија Гливиќ, Сања Анастасовска, Слободанка Траковска, Давиела Ренчевска, Благоја Ристески, Трајче Витанов, Маја Гошевска, Никола Ѓоргиев, Сенад Дрпљанин, Марија Прентоска, Денис Димовски, Дарко Митров, Елизабета Симановска Илиевска, Марија Кретева, Елена Тушева, Угор Арнаутовски, Марија Пешовска, Светлана Влаховиќ Димановска, Ана Велковска, Славчо Талески, Васко Блажевски, Фелекназ Реџеи Елена Костовска, Наталија Пешиќ, Мартина Вранеш, Благој Годоровски, Александра Трајковска, Костадинка Кретева, Билјана Трајковска, Бојана Мојсовска, Ивана Наумовска, Љупка Ѓелова, Васил Марковски,

Ирена Допчева, Елена Блажевска, Маја Давидовиќ, Моника Костиќ, Ивана Лениковска, Станка Трифунова, Биљана Гипоска, Марија Јанкова, Елена Годоровска, Мери Коцева).....79-83

ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Економскиот факултет во Скопје (м-р Андријана Бојаџиевска, м-р Николлина Паламидовска, м-р Димитар Јовевски, м-р Ивана Стапковска, м-р Павлина Ѓорѓиевска Саидев, м-р Селџије Мемети Каремани, м-р Ана Ангеловска, м-р Вирна Манасиева-Герасимова, м-р Мирослава Стевановиќ, м-р Анда Узекри Бафтијари, м-р Ивица Медарски, м-р Игор Ивановски, м-р Благина Петрески, м-р Биљана Рунчевска, м-р Маја Парнаџиева-Змејкова, м-р Кирил Јовановски, м-р Младен Смитевски, м-р Елми Азири, м-р Душница Антоvsка, м-р Анита Поповска, м-р Билјана Јаневска, м-р Бисера Тарик-Каракаш, м-р Елизабета Несторовска Димкиќ, м-р Владо Лазовски, м-р Ана Бакуле, м-р Ана Костовска, м-р Селвије Тачи, м-р Кристина Јованова, м-р Елена Наумовска, м-р Јовица Палашевски, м-р Филип Илчев).....84-87

ФАКУЛТЕТ ЗА ВЕТЕРИНАРНА МЕДИЦИНА

1. Реферат за подобност на темата за докторска дисертација **Молекуларна типизација и филогенетска анализа на бактериите од родот Brucella детектирани на територијата на Република Македонија, и оспособеноста на кандидатот м-р Кирил Кретеvски за научна работа, пријавена на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје**.....88-97

ГРАДЕЖЕН ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Градежниот факултет во Скопје (м-р Ана Митаноска, м-р Хари Шутоски, м-р Славко Милевски).....98
2. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Градежниот факултет во Скопје (Дејан Попоски).....99

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ "ЈУСТИНИЈАН ПРВИ"

1. Рецензија на докторската дисертација **Основни компоненти на современиот службенички систем, од м-р Елена Давитковска, пријавена на Правниот факултет "Јустинијан Први" во Скопје**.....100-107

АРХИТЕКТОНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања од областа на архитектонското проектирање и дизајн по предметите: архитектонско проектирање IV, архитектонско проектирање VI и архитектонско студио на Институтот за архитектонско проектирање при Архитектонскиот факултет во Скопје (д-р Михајло Зипоски).....108-121

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКА ЛИТЕРАТУРА

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за македонска литература во Скопје (Томислав Каранфиловски, Верица Митровска).....122

ПРИРОДНО-МАТЕМАТИЧКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања по група предмети од областа на математичката анализа на Институтот за математика при Природно-математичкиот факултет во Скопје (д-р Слаѓана Брсаковска).....123-133

ПЕДАГОШКИ ФАКУЛТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

1. Реферат за избор наставник од областа: методика на наставата по математика за групата одделенска настава, на македонски наставен јазик, методика на воспитно-образовната работа по математика, за групата предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик и креативна математичка работилница, за групите одделенска настава и предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик на Педагошкиот факултет "Св. Климент Охридски" во Скопје (д-р Весна Макашевска).....134-143
2. Рецензија на ракописот Методика на музичкото образование и практикум Збирка песни и музички вежби за одделенска настава од проф. д-р Анда Ислам, пријавен на Педагошкиот факултет "Св. Климент Охридски" во Скопје.....144-152

ИНСТИТУТ ЗА НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА

1. Рецензија на докторската дисертација Здравствената заштита во Македонија (1945-1991), изработена од м-р Габриела Топузовска, пријавена на Институтот за национална историја во Скопје.....153-157
2. Реферат за избор во звањето виш научен соработник во Институтот за национална историја во Скопје (д-р Македонка Митрова).....158-162
3. Реферат за избор во звањето виш научен соработник во Институтот за национална историја во Скопје (д-р Катерина Мирчевска).....163-168

МАШИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Машинскиот факултет во Скопје (Дејан Арсов, Мирослав Топовски, Жарко Василевиќ, Благоја Спировски)..169

ГРАДЕЖЕН ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација Примена на пепелта од термоелектраните како можност за редуцирање на фосфорот кај малите, теренски системи за прочистување на отпадни води, изработена од м-р Фигене Ахмети, пријавена на Градежниот факултет во Скопје.....170-177

ФАКУЛТЕТ ЗА ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И КОМПЈУТЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО

1. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје (м-р Велимир Граоркоски, м-р Димитар Богатинов, м-р Леонид Ципевски, м-р Јасмина Трајковска, м-р Марика Апостолова Триковска, м-р Георгина Мирчева, м-р Кире Триводалиев, м-р Биљана Тојговска, м-р Јадранка Николовска, м-р Марина Василева, м-р Јасмина Армеевска, м-р Биљана Стојкоска).....178-180
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје (Филип Стојановски, Кристина Кочубовска, Горан Арсовски, Маја Диневска, Николлина Спиркоска, Божидар Димески, Спасенска Ристова, Катерина Ѓуровска Димова, Аријан Ала, Верница Алексова, Горан Дамјаноски, Небојина Илијоски, Деспот Јакимовски, Ернест Јонузоски, Дарко Кузмановски, Трајче Манев, Ристе Маревски, Трајче Масинов, Душан Петровиќ, Александра Симооска, Марјанчо Тасески, Виктор Тодоровски, Елена Тотова Кимова, Лазар Атанасов, Таѓјана Лазороска, Јулија Башсека, Мирослав Коцевски, Златко Веселинов, Дарко Георгиевски, Игор Стаматовски, Емилија Фидановска, Снежана Тепева, Цветанка Ристовска, Катерина Јовановиќ, Гоне Пејоски, Владо Попоски, Даниела Гавриловска, Блашка Тасламическа Трајкоска, Владимир Здравески, Ана Паневска, Веле Павловски, Игорчо Дончовски).....181-184

МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација под наслов **Евалуација на резултатите од оперативните процедури по методите на Mitchell и Killer за корекција на Hallux Valgus деформитет**, од проф. д-р Сунчица Петровска, пријавена на Медицинскиот факултет во Скопје.....185-189

ИНСТИТУТ ЗА ФОЛКЛОР "МАРКО ЦЕПЕНКОВ"

1. Реферат за оцена на подобноста на темата за докторска дисертација **Развојните патини и карактеристики на албанскиот музички фолклор од Тетово и Тетовско** и научна оспособеност на кандидатот м-р **Беќим Рамадани**, пријавена на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје.....190-191
2. Реферат за подобност на темата за докторска дисертација **Вербалните формули во обредите со маски и оспособеност на кандидатот м-р Лиљана Маркоска** за научна работа, пријавена на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје.....192-196
3. Реферат за утврдување на подобност на темата за докторска дисертација **Македонската традиционална текстилна орнаментика-класификација, типологија и семиотика на ликовните елементи** и оспособеност на кандидатот м-р **Јасмишка Ристовска-Пилничкова** за научна работа, пријавена на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје.....197-200
4. Реферат за оцена на подобноста на темата за изработка на докторска дисертација **Традиционалното текстилно творештво на Власите во Република Македонија** и оспособеност на кандидатот м-р **Ванѓа Димитријева Кузманоска** за научна работа, пријавена на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје.....201-204
5. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје (м-р **Етем Бајмак**, м-р **Владимир Јаневски**, м-р **Гоце Гавриловски**, м-р **Беќим Рамадани**, м-р **Лиљана Маркоска**, м-р **Ванѓа Димитријева Кузманоска**, м-р **Јасмишка Ристовска-Пилничкова**).....205
5. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за фолклор "Марко Цепенков" во Скопје (**Тимко Чичаковски**).....205

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ "БЛАЖЕ КОНЕСКИ"

1. Реферат за избор на редовен професор по германистичка и контрастивна лингвистика и по преведување и толкување на македонски и на германски јазик на Филолошкиот факултет "Блаже Конески" во Скопје (д-р **Емилија Бојковска**).....206-263

ИНСТИТУТ ЗА НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА

1. Реферат за избор во звањето виш научен соработник во Институтот за национална историја во Скопје (д-р **Лиљана Гуневска**).....264-268

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ "БЛАЖЕ КОНЕСКИ"

1. Реферат за избор на редовен професор по предметите: германистичка и контрастивна лингвистика, толкување од македонски на германски јазик и обратно на Филолошкиот факултет "Блаже Конески" во Скопје (д-р **Силвана Симоска**).....269-321
2. Реферат за избор на редовен професор по предметите: современа македонска книжевност-реализам и модернизам, современа македонска книжевност-постмодернизам, предмети од областа на македонската книжевност и јужнословенски книжевности (втор изборен модул) и предмети од областа на македонската култура (втор изборен модул) на Филолошкиот факултет "Блаже Конески" во Скопје (д-р **Весна Мојсеска-Чепишевска**).....322-340

ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ

- I. **Исправка:** Во бројот 1022 од 30.12.2011 година е направена техничка грешка во содржината на Билтенот, каде што наместо објавениот текст **треба да стои:** Рецензија на докторската дисертација **Оперативен ризик и корпоративно управување во финансиските институции - со посебен осврт на банките**, изработена од м-р Маја Стевкова-Штериева, пријавена на Економскиот факултет во Скопје.....264-270

РЕЦЕНЗИЈА
НА РАКОПИСОТ ПОД НАСЛОВ „ЗАНАЕТЧИСКИ
ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА“
ОД Д-Р НИКОС ЧАУСИДИС

На XXII редовна седница на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет одржана на 24.11.2011 год., по предлог на Институтот за историја на уметност и археологија, избран сум за рецензент на наведениот ракопис предложен од авторот д-р Никос Чаусидис како универзитетски учебник по истоимениот предмет (одлука бр. 12-2483/2 од 6.12.2011 г.). По тој повод го приложувам следниов

ИЗВЕШТАЈ

Ракописот „Занаетчиски технологии и конзервација“ опфаќа обем од 186 страници компјутерски печатен текст во најгуст проред (околу 590 000 карактери), поделен во 10 дела и придружен со список на литература. Заедно со ракописот е приложен и ДВД-диск, како негов составен дел, на кој во програмата PowerPoint е снимена печатената верзија на текстот, дополнета со илустративен материјал (слики, цртежи, схеми) и компјутерски анимации.

Од предговорот на ракописот, како и од Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет информирани сме дека овој ракопис е наменет да служи за публикување како универзитетски учебник за предметот **занаетчиски технологии и конзервација**, и тоа, пред сè, за **студиската програма по археологија и студиската програма по историја на уметноста**, во рамките на **Институтот за историја на уметноста и археологија со фонд на часови 4+2 и 6 ЕКТС - кредити**. Покрај овие, тој може да послужи за истите или сродни предмети во рамките на студиските програми по историја, класични студии (Филозофски факултет), етнологија и антропологија (Природно-математички факултет) и одредени насоки на Факултетот за ликовни уметности. Како составен дел на печатеното издание на учебникот, предвидено е приложување и на наведениот ДВД-диск.

Содржината на ракописот е поделена во 10 дела.

Првиот и вториот дел имаат теоретски карактер и ги елаборираат основните поими, термини и принципи содржани во темите обработени во учебникот. Во првиот дел се претставени поимите музејски предмет, т.е. музејски експонат, конзервација, реставрација и ревитализација, додека во вториот – основните принципи и стандарди на конзервацијата и реставрацијата (автентичност, реверзибилност, транспарентност итн). Во **третиот дел** се наведени и елаборирани некои основни препарати што се користат во разните техники на конзервацијата и реставрацијата.

Секој од наредните шест дела на книгата е посветен на одделен вид или група на материјали, при што во нив се обработени суровините и технологиите на производство на дадените материјали и техниките на нивна секундарна занаетчиска, т.е. уметничка обработка. Натаму, во секое од овие поглавја се претставени и болестите, т.е. оштетувањата кои

се својствени за дадените материјали и предметите изработени од нив, а на крајот и постапките на нивна конзервација (чистење, врзување, импрегнирање) и реставрација.

Четвртиот дел е посветен на **градежните објекти**, и тоа посебно на градежните елементи откриени за време на археолошки ископувања, при што детално се претставени нивните оштетувања, претходната и конечната конзервација, како и реставрацијата. Во засебни глави се обработени и технологиите на изработка и конзервацијата на ѕидните слики, шуко-декорацијата и мозаикот. На крајот се елаборирани компонентите што треба да бидат опфатени во еден елаборат за конечна конзервација и реставрација на археолошки откопан градежен објект.

Петтиот дел е посветен на **каменот**. Во него е најпрво претставена класификацијата на карпите, т.е. видовите камен (во тие рамки и на скапоцените и полускапоцените камења), а потоа и некои нивни симболички аспекти и основни техники на обработка. Натаму следат поглавјата за оштетувањата и патините на каменот и конзерваторските и реставраторските постапки за нивно санирање.

Шестиот дел ја опфаќа **керамиката**. Тој започнува со определувањето на суровините и технологијата на изработка на керамиката и техниките на нејзина површинска доработка (пластична доработка, калапење, боење, сликање и глазирање). Потоа се претставени оштетувањата на керамиката, конзерваторските и реставраторските постапки (чистење, составување, надолнување).

Седмиот дел го обработува **стаклото** и тоа најпрво неговиот хемиски состав, процесот на добивање, како и разните видови стакло и техниките на негово украсување (дување, боење, калапење, гравирање, витраж). Потоа се обработени оштетувањата на стаклените предмети и постапките на нивна конзервација и реставрација. На крајот се претставени стаклестите материји (стаклена паста, емаил, глазирана керамика), технологиите на нивна изработка и конзервација.

Осмиот дел е посветен на **металите**. Најпрво се претставени бакарот, бронзата и другите слични на неа легури, а потоа и техниките на уметничко леење и уметничко ковање на благородните и полублагородни метали, обложувањето со друг метал и златарските техники. Следат техниките на занаетчиска и уметничка обработка на железото, оловото и калајот. Во втората половина на овој дел се обработени оштетувањата и патините на металите (особено на бакарот и бронзата) и постапките на нивна конзервација и реставрација.

Во **деветтиот дел** се претставени **материјалите од органско потекло** и тоа дрвото, коската и рогот, кожата, текстилот и другите органски материјали. На почетокот се назначени основните фактори на оштетување кои се заеднички за сиве овие материјали и факторите кои го условуваат зачувувањето на предметите изработени од нив. Потоа следува деталното елаборирање на секој одделен материјал со болестите и конзерваторските постапки специфични за него. Опишани се и специфичните техники на производство на некои од материјалите (пергамент, папирус, хартија).

Десеттиот дел ги опфаќа **сликарските техники**. На почетокот се претставени сликарските бои, нивниот состав, видовите пигменти, а потоа технологиите и историскиот развој на конкретните сликарски

техники (ал фреско, ал секо, енкаустика, темпера, сликање со маслени бои, акварел, акрилик). Во засебен дел се елаборирани и графичните техники. Во наредните глави се претставени и оштетувањата на сликарските дела и постапките на нивна конзервација и реставрација.

На крајот од ракописот е приложен обемен **список на литература** која се однесува на претставените содржини. Таа е организирана во засебни тематски групи кои соодветствуваат на претставените делови од учебникот. Станува збор за повеќе од 270 наслови кои опфаќаат монографии, одделни статии и електронски изданија на странски и најмногу на домашни автори.

* * *

Ракописот „Занаетчиски технологии и конзервација“ се однесува на една исклучително сложена материја која влегува во неколку сосем различни научни подрачја: археологија, историја на уметноста, конзервација, историја на технологиите, минералологија, хемија. Во сложеноста на овие интердисциплинарни содржини имав прилика да се убедам и лично како повеќегодишен универзитетски професор по предметот музеологија и конзервација. Од таа позиција и од позиција на археолог кој во текот на својата професионална работа имал теоретски и практични релации со повеќето тука претставени материјали и техники, можеме да ги искажеме следниве ставови во однос на овој труд:

Д-р Н. Чаусидис, во својот ракопис „Занаетчиски технологии и конзервација“, успеал да ги собере на едно место сите базични факти кои се однесуваат на основните материјали, занаетчиски и уметнички техники употребувани во рамките на материјалната култура и уметноста на древните, па и современите култури и цивилизации. Освен приложените општи енциклопедиски информации, во некои поглавја тој направил и обид и за едно посериозно синтетизирање на сознанијата од областа на технологијата, археологијата и историјата на културата. Исто така, авторот успеал да ги претстави и основните податоци што се однесуваат на болестите т.е. оштетувањата и патините што се однесуваат на претставените материјали, на музејските експонати и недвижните споменици на културата, како и клучните постапки на нивна конзервација и реставрација. Согласнојќи се со неговите зборови искажани во предговорот, потврдуваме дека овој учебник не е наменет за оспособување, т.е. специјализација на кадри кои би работеле како конзерватори – практичари. Но затоа, сметаме дека се работи за солидно учебно помагало наменето за запознавање на студентите од наведените студиски програми со материјалната и технолошката база на изминатите култури и на уметничките дела што од нив потекуваат. Мораме да се согласиме дека без овие познавања не може да се комплетира стручниот профил на еден дипломиран археолог или историчар на уметноста. Овој учебник носи во себе потенцијал за воведување на студентите и во основните сфери на една строго специјализирана дисциплина - конзервацијата на музејските предмети. Во оваа смисла особено би сакале да ги акцентираме првите три поглавја во кои се апострофираат основните термини и особено основните принципи и стандарди на конзервацијата и нејзината етика.

Можеме да констатираме дека, наспроти сложеноста на граѓата, фактите и терминологијата, Н. Чаусидис успеал сиот овој хетероген

материјал да го организира во една логична и прегледна структура низ која читателот може лесно да се движи. Земајќи ги предвид редуцираните предзнаења на студентите од наведените области и за нив релативно потешко совладливата граѓа, тој успеал неа да ја селектира и да ја спушти на рамниште кое ќе им биде достапно. Тука особено би сакале да ја истакнеме важноста на богатиот илустративен материјал приложен во визуелните презентации на DVD-дискот, во кои секои од обработените материјали, суровини, занаетчиски и уметнички технологии, оштетувања и постапки на конзервација се дополнети со соодветни илустрации. Не треба да се заборави дека квалитетот на еден дипломиран студент по историја на уметноста и по археологија не се базира само врз неговите аспиратни вербално меморирани факти, туку пред сè врз добро организираните знаења и вештини поврзани со визуелното препознавање и споредување на материјалите, занаетчиските и уметнички техники, па и на оштетувањата и патините. Оваа богата база на ликовни прилози им нуди одлична можност, покрај вербалните содржини, да ги развиваат во себе и овие практични вештини, а со тоа да го градат и својот визуелен осет во однос на музејската граѓа.

Земајќи ги предвид сиве погоре наведени факти и мислења, сметаме дека приложениот ракопис на д-р Никос Чаусидис со наслов „Занаетчиски технологии и конзервација“ е **во согласност со предметната програма по предметите „Занаетчиски технологии и конзервација“** и вториот дел од предметот **музеологија, занаетчиски технологии и конзервација** во рамките на студиските програми на Филозофскиот факултет во Скопје (програми по **археологија** и по **историја на уметноста**) и другите горенаведени сродни програми. Ја изразуваме својата убеденост дека тој заслужува да биде објавен како **прво издание на универзитетски учебник** по овие предмети. Убедени сме дека во наредниот период, тој успешно ќе ја остварува ваквата своја улога и тоа како во рамките на овој Факултет, така и на другите сродни образовни и културни установи во Македонија.

Рецензент

Проф. д-р Иван Микулчиќ, с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА РАКОПИСОТ “ЗАНАЕТЧИСКИ ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА” ОД АВТОРОТ Д-Р НИКОС ЧАУСИДИС, ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР НА ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ

На седницата одржана на 24.11.2011 година, Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет, по предлог на Институтот за историја на уметноста, донесе одлука со која сум избрана за рецензент на ракописот под наслов ЗАНАЕТЧИСКИ ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА од авторот д-р Никос Чаусидис (одлука бр. **12-2483/2** од **6.12.2011**). По деталното разгледување на доставениот ракопис, го поднесувам следниов

ИЗВЕШТАЈ

Ракописот ЗАНАЕТЧИСКИ ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА, од авторот д-р Никос Чаусидис, е подготвен во согласност со програмата за истоимениот предмет, со фонд на часови 4+2 и 6 ЕКТС-кредити. Овој предмет се слуша во рамките на основните курсеви по студиската програма по археологија и историја на уметноста, на Институтот за историја на уметност и археологија. Материјалот нуди и поширока примена, соодветна за профили на студенти од историја, класични студии (Филозофски факултет), етнологија и антропологија (Природно-математички факултет) и поодделни насоки на Факултетот за ликовна уметност. Ракописот (доставен во форма на компјутерски обработен текст) има вкупно **186 страници**, во најгуст проред. Покрај **предговорот**, содржи **10 поглавја** и **список на литература**. Составен дел на учебникот претставува ДВД-диск со илустративен материјал (слики, илустрации, шеми) и компјутерски анимации.

На почетокот е даден **предговор** во кој се дадени мотивите кои го поттикнале авторот за пишување на ваков текст. Истакната е потребата од ваков материјал за студентите на студиската програма по археологија и историја на уметноста. Но, прикажани се и дилемите што авторот ги имал при конципирањето на текстот, заради комплексноста на материјалот кој треба да е соодветен на предзнаењата со кои располагааат студентите и пристапите во областа на конзервацијата, бидејќи е тоа динамична област која многу брзо се развива и подлегнува на чести промени.

Првиот и вториот дел се со теоретски карактер. Во првиот дел се претставени поимите музејски предмет, експонат, конзервација, реставрација и ревитализација, додека во вториот - основните принципи и стандарди на конзервацијата и реставрацијата. Во **третиот** дел се наведени различни препарати што се користат при конзервацијата и реставрацијата.

Следните шест поглавја обработуваат различен вид на материјал, на кој се темели занаетчиското умевање, обработката како и оштетувањата-деградацијата што се сретнуваат кај секој поодделен вид. На крајот на секое поглавје е даден кус приказ на постапките за конзервација и реставрација на соодветниот материјал.

Четвртото поглавје е посветено на градежните објекти и градежните елементи што се откриваат за време на археолошките откопувања.

Петтото поглавје е посветено на каменот - класификација, основни техники на обработка, оштетувања, патина како и конзерваторски и реставраторски постапки за нивно санирање. Во овој дел е прикажна постапката на **ласерско чистење на каменот**, една од најсовремените техники што се користат при реставрација на објекти од културното наследство.

Шестото поглавје е посветено на керамиката, при што се прикажани суровините, технологијата на изработка, техниките на доработка, оштетувањата, конзерваторските и реставраторските постапки.

Седмото поглавје го обработува стаклото, почнувајќи од хемискиот состав, процесот на добивање, украсувањето како и постапките за конзервација и реставрација.

Осмиот дел е посветен на металите. Претставени се бакарот и неговите легури, железото, оловото и калајот. Претставени се техниките на занаетчиска и уметничка обработка, како и оштетувањата и патините на металите, како и начините за нивна конзервација и реставрација.

Во **деветтиот** дел се прикажани материјалите од органско потекло, како што се дрвото, коската, рогот, кожата, текстилот. Поединечно се обработени постапките за конзервација и реставрација на секој тип органски материјал.

Десеттиот дел ги опфаќа сликарските техники. Претставени се сликарските бои, видовите пигменти и историскиот развој на разни сликарски техники. Графичките техники се прикажани како посебно подзаглавие. Во засебен дел се претставени оштетувањата и постапките за конзервација и реставрација.

Списокот на литература го сочинуваат повеќе од 270 наслови, поделени по поглавја, во согласност со обработуваниот материјал.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Ракописот **ЗАНАЕТЧИСКИ ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА** ги прикажува основните материјали, занаетчиските и уметничките техники користени во материјалната култура и уметноста на древните цивилизации. Притоа, обрнато е внимание и на оштетувањата и деградацијата кај разгледуваните објекти, како и основните пристапи во нивната конзервација и реставрација. Од приложениот текст станува јасно дека ракописот покрива комплексно, интердисциплинарно подрачје што вклучува сознанија од областа на археологијата, историјата на уметноста, конзервацијата, минералологијата, хемијата, технологијата.

Авторот се потрудил обемниот материјал да го прикаже на достапен и организиран начин, на ниво достапно за студентите. Понудениот ракопис претставува солиден учебник, нуди современ, концизен текст, практично ориентиран, покрива широко подрачје од занаетчиските технологии, без да навлегува во детали, соодветно на предзнаењата и потребите на студентите во основните курсеви. Освен студентите на студиите по матичниот предмет, за кои е првенствено наменет овој материјал, како што наведува и самиот автор, тој ќе биде од корист и за студентите од другите студиски групи, кои го изучуваат овој предмет или други предмети слични по содржина. Понудениот ракопис го пополнува долгогодишниот недостаток од соодветен учебник од оваа област.

Притоа, како што наведува и самиот автор, ракописот е наменет за основните курсеви и во никој случај не е наменет за специјализација во областа на конзерваторството.

Особено треба да се истакне намерата на авторот да прикаже дел од најсовремените техники за конзервација и реставрација, како и нагласениот интерес за точна и коректна употреба на термини, номенклатура и единици.

Рецензентот ги достави своите забелешки, сугестии и коментари до авторот на практикумот. Најголем дел се однесуваат на употребата на соодветна терминологија и номенклатура, како и при користењето на единици. Сите забелешки и сугестии имаа за цел зголемување на прецизноста, логичниот след и прегледноста на текстот и дидактичкиот приод, избегнување на двосмислености и непрецизности, што ќе имвозможи на студентите полесно да го совладаат материјалот што се обработува. Авторот ги прифати забелешките на рецензентот, изврши соодветни корекции во текстот и ги вметна предложените дополнувања.

Врз основа на погоре изнесеното мислење, со задоволство му предлагам на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет во Скопје да го одобри за початење ракописот под наслов **ЗАНАЕТЧИСКИ ТЕХНОЛОГИИ И КОНЗЕРВАЦИЈА** од авторот д-р Никос Чаусидис, како **прво издание на универзитетски учебник** по предметите занаетчиски технологии и конзервација и вториот дел од предметот музеологија на занаетчиски технологии и конзервација.

Рецензент

Д-р Орхидеја Групче, с.р.

редовен професор на ПМФ во Скопје

8

РЕЦЕНЗИЈА
НА РАКОПИСОТ ПОД НАСЛОВ „МУЗЕОЛОГИЈА“
ОД Д-Р НИКОС ЧАУСИДИС

На XXII редовна седница на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет, одржана на 24.11.2011 год., по предлог на Институтот за историја на уметноста и археологија избран сум за рецензент на наведениот ракопис предложен од авторот д-р Никос Чаусидис како универзитетски учебник по истоимениот предмет (одлука бр. 12-2484/2 од 6.12.2011 г.). По тој повод го приложувам следниов

ИЗВЕШТАЈ

Ракописот „Музеологија“ опфаќа обем од 135 страници компјутерски печатен текст во најгуст проред (околу 372 000 карактери), организиран во 5 дела и список на литература. Со ракописот е приложен и ДВД-диск, како интегрален дел на ракописот, на кој во програмата PowerPoint е снимен текстот од печатената верзија, дополнет со слики и компјутерски анимации, како негов илустративен материјал.

Од предговорот на ракописот, и од Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет сме информирани дека овој ракопис е наменет да служи како универзитетски учебник за **предметот музеологија** и првиот дел од **предметот музеологија, занаетчиски технологии и конзервација**, и тоа пред сè за **студиската програма по археологија и студиската програма по историја на уметноста**, во рамките на **Институтот за историја на уметноста и археологија со фонд на часови 4+2 и 6 ЕКТС - кредити**. Покрај овие, тој може да послужи за истите или сродни предмети во рамките на студиските програми по историја, по класични студии (Филозофски факултет), етнологија и антропологија (Природно-математички факултет) и одредени насоки на Факултетот за ликовни уметности. Како составен дел на печатеното издание на учебникот, предвидено е приложување и на наведениот ДВД-диск.

Главниот дел на ракописот е организиран во 4 главни дела.

Првиот дел носи наслов **„Културната и историската база на музејот“** и го опфаќа историјатот на колекционирање од најстарите епохи на човештвото до денес. Во него на сожет и мошне илустративен начин се прави преглед на мотивите за колектирање на неутилитарни предмети и начините и институциите во рамките на кои тоа се реализирало. Притоа се посочуваат и конкретните установи кои можат да се наречат прамузеи и протомузеи, вклучувајќи ги и примерите од територијата на Македонија. Особен акцент е даден на 19 век (кој уште и се нарекува „век на музеите“) и на 20 век, со нагласување на односот меѓу новите електронски и информатички системи и музеологијата. Во засебни поглавја се обработува и музејската архитектура, нејзиниот историски развој и категоризација.

Вториот дел е наречен „**Музеологија - музејски предмет - музеалност**“. Тој започнува со определувањето на музеологијата како наука и тоа преку дефинирањето на поимот музеологија и проследувањето на релативно краткиот историски развој на оваа наука. Натаму следува дефинирањето и категоризацијата на музејскиот предмет како основен елемент на музеологијата и определувањето на музеалноста како негово основно својство. Во тие рамки следува дефинирањето на поимот споменик на културата и концептите на неговото музејско претставување.

Третиот дел на ракописот носи наслов „**Музејот како установа**“ и го опфаќа определувањето на музејот како јавна институција и нотирањето на неговите основни функции. Потоа следува разработката на секоја од овие функции, заемните релации меѓу нив и конкретните функционални одделенија и служби во музеите. Следува поглавјето за музејска документација во кое се опфатени разните видови и нивоа на музејска документација и *етичките принципи* кои го условуваат нејзиниот квалитет. Претставена е и музејската заштита, и тоа сфатена во нејзиниот материјалистички и идеалистички контекст, како и нејзините етички и социјални аспекти. Значително внимание ѝ е посветено и на музејската комуникација, како и нивоата и механизмите на нејзиното остварување. На крајот, приложени се и неколку концепции на поделба, т.е. диференцијација на музеите и нивното мрежно структурирање.

Четвртиот дел носи наслов „**Музејска изложба**“ и ги опфаќа бројните аспекти од овој базичен музејски феномен. Најпрво се претставени сите слоеви на комуникацијата меѓу музејската поставка и посетителот, и тоа нивоата и медиумите на пренос на музејската порака, разните можни профили на посетителот (интелектуални, емоционални и културни) и процесот на формирање на знаењето и на асоцијациите за време на посетата на изложбата. Натаму, се разработуваат принципите и компонентите на музејската изложба. На крајот од ова поглавје се детално претставени музеографските помагала во рамките на изложбата (рамка, постамент, осветлување, витрина и помошни дидактички елементи).

Во последниот дел наречен „**Прилози**“, се поместени два текста на д-р Н. Чаусидис кои се претходно објавени во научната периодика, а се однесуваат на содржините опфатени во овој учебник. Првиот носи наслов „**Метафизичките аспекти на музејот (митската и магиската основа на музеологијата)**“ и во него на еден едноставен и метафорично-есеистички начин се апострофира на важноста на некои психолошки феномени (блиски на митот, магијата и обредот) кои ја условуваат фасцинацијата на човекот од музејот. Вториот текст носи наслов „**Споменикот на културата и посетителот – анализа на контактот, типови на комуникација**“, а го опфаќа пред сè односот меѓу недвижниот споменик на културата и посетителот. Освен анализата на тој контакт, во текстот критички се анализираат некои наши состојби во оваа сфера, при што во однос на нив се предлагаат и одредени решенија.

На крајот од ракописот е приложен **избор на литература** која се однесува на претставените теми и содржини. Станува збор за

осумдесетина наслови на домашни и странски автори, и тоа монографии, одделни статии и електронски изданија.

Ракописот на Н. Чаусидис под наслов „Музеологија“ е пишуван на јазик кој е јасен, точен, прецизен и сугестивен. Содржината е логично и функционално организирана и поделена во мноштво поглавја и глави кои го олеснуваат просецот на учење и брзото пронаоѓање на саканите факти. Во многу случаи, авторот изнаоѓа добри начини, преку конкретни примери, метафори, визуелни схеми и анимации да ја доближи до читателот не секогаш едноставната содржина на учебникот. Референтноста на наведените факти е дополнета со приложената литература која е релевантна во однос на нашата земја и во пошироки светски рамки.

Од позиција на универзитетски професор и конкретно - повеќегодишен наставник по предметот музеологија и конзервација на Институтот за историја на уметноста и археологија, можеме најпрво да го искажеме своето убедување дека овој учебник веќе подолг период е неопходен во нашата академска средина. Сметаме дека тука претставениот ракопис, со оглед на сите негови погоре прикажани позитивни аспекти, ќе биде солидно учебно помагало во совладувањето на наставните содржини по наведениот предмет. Тука би сакале особено да ги посочиме визуелните презентации снимени на ДВД-дискот кои со своите богати илустрации, ликовни примери и анимации ќе го олеснат, но и продлабочат процесот на учење, и тоа посебно на визуелно ниво, за чија неопходност во оформувањето на стручниот профил на студентите од наведените дисциплини е излишно да се зборува. Убедени сме дека со своето убаво графичко уредување, овие презентации ќе придонесат и кон култивирањето на естетското чувство на студентите, што е уште една неопходност за секој иден потенцијален специјалист во сферите на музејската дејност.

Земајќи ги предвид сите погоре искажани мислења и аргументи, потврдуваме дека приложениот ракопис на д-р Никос Чаусидис со наслов „Музеологија“ е **во согласност со предметната програма по предметот музеологија** и првиот дел од предметот **музеологија занаетчиски технологии и конзервација** во рамките на студиските програми на Филозофскиот факултет во Скопје (програми по **археологија** и по **историја на уметноста**) и другите горенаведени сродни програми. Го изразуваме својот став дека тој заслужува да биде објавен како **прво издание на универзитетски учебник** по овие предмети. Притоа убедени сме дека во наредниот период, тој успешно ќе ја врши својата функција и тоа не само во рамките на програмите на Филозофскиот факултет во Скопје, туку и на другите сродни образовни и културни установи во Македонија.

Рецензент

Проф. д-р Иван Микулчиќ, с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА РАКОПИСОТ „МУЗЕОЛОГИЈА“ ОД АВТОРОТ Д-Р НИКОС
ЧАУСИДИС, ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР НА ИНСТИТУТОТ ЗА ИСТОРИЈА
НА УМЕТНОСТ СО АРХЕОЛОГИЈА ПРИ ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ
ВО СКОПЈЕ

Со одлука бр. 12-2484/2 од 6.12.2011 година на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет, избран сум за рецензент на ракописот со наслов „Музеологија“ од авторот д-р Никос Чаусидис, вонреден професор на Институтот за историја на уметноста и археологија при Филозофскиот факултет во Скопје.

Од предговорот на ракописот, но и од Наставно – научниот совет на Филозофскиот факултет, бев извесен дека овој ракопис е наменет да служи како универзитетски учебник за предметот музеологија на студиите по археологија и на студиите по историја на уметноста, со фонд на часови 4+2 и 6 кредити по ЕКТС. Исто така, во тој контекст, би сакал да нагласам дека учебникот може да се користи и на другите сродни дисциплини, а особено на студиите по етнологија и антропологија при Природно – математичкиот факултет во Скопје. Во прилог на учебникот предвидено е и приложување на ДВД – диск со визуелни презентации.

По извршениот преглед на ракописот „Музеологија“ за објавување, имам чест да го искажам своето стручно мислење по него.

Предложениот ракопис се состои од текст на 135 страници (или околу 372 000 карактери) и започнува со „Предговор“, но, содржински е поделен во 4 главни целини, по што следува поглавјето „Прилози“, а на крајот има „Избор на литература“.

Првиот дел, кој носи наслов **Културната и историската база на музејот**, претставува историски осврт кон колекционирањето, почнувајќи од најстарите епохи на човештвото, па сè до денес. Во овој дел на мошне илустративен начин се претставени мотивите на луѓето за колекционирањето на најразлични предмети, при што се прикажани и конкретни установи што во основа претставувале своевидни првични музеи. Посебно внимание е дадено на XIX и на XX век, кога особено е забележителен развојот на музејските институции во светот и користењето на најразлични современи системи во музејската практика. Во продолжение, опфатени се и теми поврзани со музејската архитектура, со нејзиниот развој низ историјата и со нејзината категоризација.

Вториот дел, кој е именуван како **„Музеологија – музејски предмет – музеалност“** го опфаќа определувањето и дефинирањето на музеологијата како наука, потоа определувањето и дефинирањето на поимот музејски предмет, како основен елемент на кој се заснова музеологијата и на крај, опфатено е определувањето на музеалноста како основно својство на музејскиот предмет. Овој дел завршува со дефинирањето на поимот споменик на културата.

Во третиот дел од овој ракопис, кој е насловен „**Музејот како установа**“, музејот е претставен како јавна институција, но истовремено се определени и неговите основни функции. Во продолжение следува разработувањето на секоја од функциите на музејот и на нивните меѓусебни влијанија, на конкретните функционални одделенија и на службите со кои располага музејот. Понатаму, опфатени се различните видови и нивоа на музејската документација, но и етичките принципи кои го условуваат и квалитетот на документацијата. Особено, во ракописот, е истакнат делот на музејската комуникација, но и нивоата и механизмите за нејзиното реализирање.

Четвртиот дел од ракописот има наслов „**Музејска изложба**“ и во него се опфатени главните карактеристики на изложбата. На самиот почеток се претставени слоевите на комуникацијата меѓу музејската поставка и посетителот. Во тој контекст, предничи музејската порака што треба да му се пренесе на посетителот. Понатаму, се разработени принципите и компонентите на музејската изложба, а на самиот крај се објаснети музеографските помагала кои се во служба на музејската изложба.

Последниот дел е именуван како „**Прилози**“ и во него се приложени два труда на проф. д-р Никос Чаусидис, претходно објавени во научната периодика. Првиот труд е насловен „**Метафизичките аспекти на музејот (митската и магиската основа на музеологијата)**“ и во него акцентот е ставен на важноста на одредени психолошки феномени, кои условуваат човекот да се фасцинира кога се наоѓа во музеј, односно кога посетува некоја музејска изложба. Вториот труд има наслов „**Споменикот на културата и посетителот – анализа на контактот, типови на комуникација**“. Во овој труд е опфатен односот на посетителот со споменикот на културата како претставник на недвижното културно наследство. Во тој поглед, даден и одреден критички осврт, но и решенија кон одредени примери.

Сосема на крајот од овој ракопис приложен е **Избор на литература**, која опфаќа околу осумдесет наслови на домашни и на странски автори (монографии, одделни статии и електронски изданија).

Ракописот на проф. д-р Никос Чаусидис, со наслов „Музеологија“, во основа е поделен на повеќе наслови и поднаслови, кои на материјалот му даваат димензија на логичност, приемчивост, лесна читливост и разбирливост. Особено е значајно тоа што авторот користи најразлични примери со цел да ја приближи проблематиката до читателот. Всушност, тоа зборува и за уникатноста на овој учебник, но истовремено и за креативноста на авторот.

Од позиција на наставник по предметот етнолошка музеологија на Институтот за етнологија и антропологија при Природно – математичкиот факултет на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, можам да истакнам дека излегувањето на овој учебник е од исклучителна важност и е неопходен за македонската академска средина. Сметам дека предложениот ракопис на проф. д-р Никос Чаусидис, со сите погоре наведени позитивни страни ќе претставува солидно учебно помагало од областа на музеологијата. Во тој контекст, од особена важност се визуелните презентации претставени на DVD – дискот, кои благодарение на богатите илустрации, на читателот ќе му овозможат полесно и поквалитетно учење.

Имајќи ги превид горенаведените искажани мислења, слободно може да се каже дека приложениот ракопис на проф. д-р Никос Чаусидис со наслов „**Музеологија**“, ги исполнува сите услови за да се користи како учебник по предметот **музеологија** на студиите по археологија и на студиите по историја на уметноста, а истовремено може да се користи и како учебник по предметот етнолошка музеологија на студиите по етнологија и антропологија на Природно – математичкиот факултет во Скопје, како и на останатите сродни дисциплини. Притоа, верувам дека учебникот, во периодот што следува, успешно ќе ја врши својата функција и ќе биде од голема корист за вработените во институциите од областа на културата, за студентите и за академската заедница во целина.

Од тие причини ми претставува особена чест и задоволство да му препорачам на Наставно – научниот совет на Филозофскиот факултет во Скопје да го овозможи печатењето на ракописот „**Музеологија**“ од авторот д-р Никос Чаусидис, вонреден професор на Институтот за археологија со историја на уметноста на Филозофскиот факултет од Скопје.

Рецензент

Доц. д-р Даворин Трпески, с.р.

ПРЕГЛЕД
на прифатени теми за изработка на докторска дисертација
на Економскиот институт во Скопје

<i>Ред. бр.</i>	<i>Име на кандидатот</i>	<i>Наслов на темата</i>	<i>Комисија за подобност</i>
1.	м-р Зоран Мартиновски	"Влијанието на странските директни инвестиции врз економскиот развој и зголемување на конкурентноста на македонското стопанство во периодот на транзиција"	-д-р Биљана Ангелова -д-р Верица Јанеска -д-р Татјана Петковска-Мирчевска
2.	м-р Јасминка Киркова	"Транспортната политика и финансирање на транспортната инфраструктура во Република Македонија"	-д-р Биљана Ангелова -д-р Татјана Петковска-Мирчевска -д-р Неда Петроска-Ангеловска
3.	м-р Владан Андоновиќ	"Примена на современите интернет концепти во менаџирањето на синџири на снабдување"	-д-р Марија Ацковска -д-р Татјана Петковска-Мирчевска -д-р Зоран Јаневски
4.	м-р Силвана Јовческа	"Професионалниот развој на менаџерите како стратешка алатка на меѓународниот менаџмент на човечки ресурси за настап на меѓународниот пазар"	-д-р Васил Поповски -д-р Дејан Пендев -д-р Биљана Ангелова
5.	м-р Зоран Мојсовски	"Улогата на финансиската структура во корпоративното управување"	-д-р Татјана Петковска -д-р Биљана Ангелова -д-р Васил Поповски
6.	м-р Драган Гурчевски	"Улогата на економската дипломатија во зголемувањето на инвестициите и извозот на Република Македонија"	-д-р Неда Петроска-Ангеловска -д-р Татјана Петковска-Мирчевска -д-р Марија Ацковска
7.	м-р Билјана Јовановиќ	"Фактори на економскиот раст во транзициските економии, со посебен осврт на земјите од Југоисточна Европа и Република Македонија"	-д-р Силвана Мојсовска -д-р Верица Јанеска -д-р Дејан Пендев
8.	м-р Елена Гуровска	"Влијанието на климатските промени врз економскиот развој"	-д-р Силвана Мојсовска -д-р Дејан Пендев -д-р Марија Ацковски

ПРЕГЛЕД
на одобрени теми за изработка на магистерски труд
на Економскиот институт во Скопје

<i>Ред. бр.</i>	<i>Име на кандидат/и</i>	<i>Наслов на темата</i>	<i>Ментор</i>
1.	Елиита Билбилоска	"Можности за управување со побарувањата од купувачите на претпријатијата во Република Македонија"	д-р Неда Петроска-Ангеловска
2.	Наташа Хиохи	"Перспективи за развој на сакралниот туризам во Струга"	д-р Марија Ацковска
3.	Наташа Стефановска	"Улогата на претприемничкиот менаџмент врз конкурентноста кај малите и средни претпријатија"	д-р Васил Поповски
4.	Аритија Тутаркова	"Рационализација на трошоците во малите и средни претпријатија"	д-р Биљана Ангелова
5.	Наташа Петровска	"Унапредување на меѓународното банкарство според Базел 2 и Базел 3 стандардите"	д-р Клементина Попоска
6.	Славица Саздова	"Процесот на фискалната децентрализација во Република Македонија со посебен осврт на општината Свети Николе"	д-р Биљана Ангелова
7.	Филип Горѓиевски	"Политики и програми за поттик и развој на млади претприемачи"	д-р Васил Поповски
8.	Филип Горшев	"Извор и соодветно комбибирање на изворите на финансирање на малите и средни претпријатија во Република Македонија"	д-р Клементина Попоска
9.	Марија Танаскова	"Состојби и перспективи на брзиот трансфер на пари во Република Македонија"	д-р Клементина Попоска
10.	Габриела Грујоска	"Секјуритизацијата како комплексен банкарски производ и нејзиното влијание врз последната финансиска криза од 2007 година"	д-р Клементина Попоска
11.	Никола Шајновски	"Ефекти од туризмот врз општествениот производ, вработеноста и платниот биланс на Република Македонија"	д-р Биљана Ангелова
12.	Маја Коцевска-Гонева	"Малите и средни претпријатија како генератор за раст и развој на економијата"	д-р Дејан Пендев

РЕФЕРАТ

ЗА ПОДОБНОСТ НА ТЕМАТА ЗА ИЗРАБОТКА НА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА СО
НАСЛОВ**"СЕИЗМИЧКО ОДНЕСУВАЊЕ И МОДЕЛИРАЊЕ НА АБ-РАМОВСКИ
КОНСТРУКЦИИ СО КОРИСТЕЊЕ НА ВИСОКОВРЕДЕН БЕТОН"**И ПОДОБНОСТ НА КАНДИДАТОТ М-Р БЕКИМ БАЈРАМИ, ДИПЛ. ГРАД. ИНЖ. ЗА
НАУЧНА РАБОТА

Со одлука на Научниот совет на Институтот за земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија-ИЗИИС во Скопје, број 09-2036/1, донесена на редовната седница одржана на 6.12.2011 година, а врз основа на Правилникот за условите и постапката за докторирање на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, формирана е Комисија за оцена на подобноста на темата: **СЕИЗМИЧКО ОДНЕСУВАЊЕ И МОДЕЛИРАЊЕ НА АБ РАМОВСКИ КОНСТРУКЦИИ СО КОРИСТЕЊЕ НА ВИСОКОВРЕДЕН БЕТОН** на кандидатот м-р Беким Бајрами, дипл. град. инж. од Косово, во состав:

- вонр. проф. д-р Роберта Апостолска – претседател
- проф. д-р Флоријан Грајчевиќ, Универзитет во Приштина – член
- проф. д-р Владо Мицов – член
- вонр. проф. д-р Зоран Ракичевиќ – член
- проф. д-р Голубка Нечевска-Цветановска-член

Имајќи ги предвид основните биографски податоци, степенот на академското образование, приложените референци и личното познавање на кандидатот, Комисијата има чест да го изнесе своето мислење за подобноста на темата и подобноста на кандидатот за изработка на докторска дисертација.

ПОДОБНОСТ НА ТЕМАТА

Образложение на темата за докторска дисертација: Предложената истражувачка цел на докторската тема на кандидатот м-р Беким Бајрами е фокусирана на проектна методологија и техники за градење со можна примена на високовреден бетон во сеизмички региони. Во 50-тите години од минатиот век, како високовреден бетон се сметаше бетон со јакост на притисок од 30 МПа. Денес, дефиниран како високовреден бетон е бетонот со специфицирана јакост на притисок поголема од 55 МПа. Високовредниот бетон се користи во многу региони во светот, вклучувајќи ги и земјите во развој и неговата употреба има тенденција да се зголеми во наредните години.

Поради тоа, препорака е високите згради да се градат со високовреден бетон.

Предмет и обем на истражувањата: Праксата и наодите сумирани во истражувања дадени во извештаи од сеизмички истражувања укажуваат на тоа дека примарна причина за значителни штети врз конструкциите се оштетувањата на столбовите кои не се проектирани со доволен капацитет на носивост и деформабилност. Однесувањето на армиранобетонски згради во поновите земјотреси што се случија во светот укажува на тоа дека рушењето на столбови и врската меѓу гредите и столбовите се највообичаените причини за оштетувањето на конструкциите кое може да доведе дури и до рушење. Филозофијата на проектирање на слаби греди -силни столбови не беше толку широко применета се до пред дваесетина години, имајќи го предвид фактот дека гравитационите товари честопати ја диктираа јакоста на елементите, додека нееластичното дејство од сеизмичките товари кај АБ-рамки на зградите вообичаено беше лимитирано или непрактикувано.

Под претпоставка дека аксијалните сили во столбовите од вертикалните товари се релативно мали споредени со оние од сеизмичките влијанија, намалувањето на јакосните и деформационите карактеристики на столбовите и јазлите може да доведе до големи деформации и рушење како на конструктивни елементи од објектите, така и на целата конструкција. Посебна цел на истражувањата ќе бидат елементите и конструкциите проектирани од високовредни бетони.

Цел на истражувањата: Истражувањата за примена на нови материјали за проектирање на конструкции на згради од високовредни бетони во сеизмички активни региони би имале значителна важност за: (1) намалување на сеизмичкиот ризик на згради проектирани од високовредни бетони; (2) стекнување на поголеми знаења во однос на овој тип на материјали, примена на нова методологија на проектирање и техники на градење; (3) примена на високовреден бетон кај повеќекатни армиранобетонски згради на територијата на Косово.

Очекувани резултати:

Се очекува добиените резултати од овие истражувања да дадат значителен придонес со примена на аналитички и експериментални истражувања за пореална оценка на сеизмичкото однесување како на столбовите, гредите и јазлите, така и на целата конструкција на згради проектирани со високовредни бетони во сеизмички активни региони.

ЗАКЛУЧОК ЗА ПОДОБНОСТА НА ТЕМАТА

Имајќи ги предвид гореизнесените констатации, може да се заклучи дека предложената тема за изработка на докторска дисертација со работен наслов **СЕИЗМИЧКО ОДНЕСУВАЊЕ И МОДЕЛИРАЊЕ НА АБ РАМОВСКИ КОНСТРУКЦИИ ОД ВИСОКО ВРЕДЕН БЕТОН**, ги исполнува сите формални и суштински критериуми за подобност во согласност со Законот за високото образование.

ПОДОБНОСТ НА КАНДИДАТОТ

Кандидатот м-р Беким Бајрами, дипл. град. инж. е роден на 1.4.1976 година во Гњилане, Косово. Неговата професионална и стручна активност е континуирана и истражувачки фокусирана, што се гледа и од подолу наведениот краток преглед на публикувани трудови и кратки биографски податоци.

Главни истражувачки интереси: (1) истражување на динамичкото однесување на инженерски конструкции; (2) анализа и проектирање на АБ-конструкции; (3) продолжување со разни истражувања во областа на земјотресното инженерство, итн.

Јазици и степен на нивно познавање:

Албански: одлично; **англиски:** одлично; **српски:** одлично; **хрватски:** одлично.

Компјутерски вештини: оперативни системи: **WINDOWS** (XP, Vista, Windows 7);

Генерални апликации: **Microsoft Office 2010** (канцеларски алатки), Adobe CS5 (едитор за текст, фотографија, аудио и видео);

Професионални апликации: Користење на софтвери за конструктивно и архитектонско проектирање како што се **Autodesk** (AutoCad 2000-2010); **Rad Impex** (Tower Armcad), **CSI v.10** (SAP2000); **MATLAB** (јазик и техничко пресметување); **OPENSEES** (отворен систем за земјотресно инженерство); **KIIAIIIMOKO** (примена во динамичка еластична и нееластична анализа); **CIJMBIA** (кодови за анализа на армирано-бетонски елементи) и други програми поврзани со тоа.

Образование:

Во 2009 се здобил со степенот магистер по земјотресно инженерство, со одбрана на магистерската теза под наслов: **Влијание на високовреден армирачки челик врз нелинеарно однесување на армиранобетонски столбови**, Градежен факултет при Универзитетот во Приштина, Косово; 2004: добиена универзитетска диплома

дипломиран градежен инженер, Градежен факултет при Универзитетот во Приштина, Косово; 1990-1994: гимназија „Зенел Хајдини“ во Гњилане, Косово; 1982-1990: основно училиште во Гњилане, Косово; 2007-2008: стипендија од Европската комисија во рамките на програмата „Еразмус Мундус“ за магистри по земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија (МЕЕЕС) во соодветните институции: Универзитет во Патрас - Грција, Универзитет во Павија - Италија и Универзитет на Северна Каролина - САД.

Семинари и кратки курсеви: септември - ноември 2006, CADAC (Интернационален курс за асеизмичко проектирање и земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија), организиран и одржуван во ИЗИИС, Скопје.

Професионално искуство: од 2000 до сега: Кандидатот бил вклучен во неколку проекти реализирани од страна на општина Гњилане и Владата на Косово. Исто така, работел на многу проекти реализирани од страна на меѓународните организации и Европската комисија како менаџер на проекти, проектант или надзорен инженер на градилиште.

Членство во професионални здруженија: член на Асоцијацијата на архитекти и градежни инженери - Косово, Приштина.

Научни истражувања и публикации: *Нелинеарен одговор на армиранобетонски кружен мостовски столб армиран со ММГ-Х челик – 14.* Европска конференција за земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија, Охрид, Р. Македонија, 2010.

ЗАКЛУЧОК ЗА ПОДОБНОСТА НА КАНДИДАТОТ

Од гореизнесените основни биографски податоци, може да се заклучи дека кандидатот м-р Беким Бајрами, дипл. град. инж., во изминатите години многу активно и многу успешно се надградува во повеќе важни области од стручна, експертска и научна природа. За одбележување е неговата упорност и залагање за стекнување на нови и модерни знаења и искуство во областа на земјотресното инженерство.

Врз основа на горната констатација, Комисијата смета дека кандидатот м-р Беким Бајрами, дипл. град. инж., ги исполнува сите услови од Правилникот за условите и постапката за стекнување на степен доктор на технички науки од областа на земјотресното инженерство. Согласно со тоа, во целост е потврдена подобноста на кандидатот да пристапи кон изработка на докторската дисертација, со предложената тема во Институтот за земјотресно инженерство и инженерска сеизмологија (ИЗИИС) при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

ОПШТ ЗАКЛУЧОК

20

Имајќи ги предвид сите пороге изнесени соопредувања и заклучоци за подобност на предложената тема и подобност на кандидатот за научноистражувачка работа, чест ни е да му предложиме на Научниот совет на ИЗИНС во Скопје да го прифати кандидатот м-р Беким Бајрами, дипл. град. инж., како подобен кандидат за работа на докторска дисертација под работен наслов: *Семантичко однесување и моделирање на Аб-рамовски конструкциски соопштење на високопробен бетон.*

Скопје, 16.12.2011
Членови на Комисијата

Вонр. проф. д-р Роберта Апостолска - претседател с.р.

Проф. д-р Флорјан Трајчевски, Универзитет во Приштина – член с.р.

Проф. д-р Влато Мицов - член с.р.

Вонр. проф. д-р Зоран Ракичевик – член с.р.

Проф. д-р Голубка Нечевска - Цветановска – член с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

**НА ПРАКТИКУМОТ „ПРАКТИКУМ ПО ФИЗИОЛОГИЈА 1, ЗА
СТУДЕНТИ ПО МЕДИЦИНА” ОД АВТОРИТЕ В. МАЛЕСКА-
ИВАНОВСКА, В. АНТЕВСКА, Б. ДЕЈАНОВА, С. ПЕТРОВСКА, Л.
ТОДОРОВА, Д, НИКОЛИЌ, Љ. ЕФРЕМОВА, С. МАНЧЕВСКА, Ј.
ПЛИНЦЕВИЌ ГЛИГОРОВСКА, Е. СИВЕВСКА-СМИЛЕВСКА, Е.
ХАНЦИСКА, И. КАРАЃОЗОВА**

Наслов: „ПРАКТИКУМ ПО ФИЗИОЛОГИЈА 1, за студенти по медицина“ автори: В. Малеска-Ивановска, В. Антевска, Б. Дејанова, С. Петровска, Л. Тодорова, Д, Николиќ, Љ. Ефремова, С. Манчевска, Ј. Плинцевик Глигоровска, Е. Сивевска-Смилевска, Е. Ханциска, И. Караѓозова

Предметна програма: физиологија 1

Област: физиологија

Намена: практикум за студентите по општа медицина

Семестар: III семестар за студентите по општа медицина

Фонд на часови: 60 теоретски + 90 практични (вкупно 150)

Оцена: Практикумот во целост ја задоволува наставната програма (практичниот дел) за студентите по општа медицина.

Одлука: Наставно - научниот совет на Медицинскиот факултет при УКИМ, на својата IX редовна седница одржана на 30.5.2011 година, ја донесе одлуката заведена под број 02-2288/6 за одредување рецензенти за практикумот под наслов: ПРАКТИКУМ ПО ФИЗИОЛОГИЈА 1. За рецензенти се одредени проф. д-р Даниела Миладинова и проф. д-р Марија Крстевска.

Издание: Досега не е објавен ваков или сличен практикум од посочената област и се работи за негово прво издание.

Општи податоци за ракописот:

Прегледот на текстот покажува дека ракописот е правилно осмислен и во него систематски и едукативно се разработуваат наставните целини за изучување на физиолофија 1, што се предвидени со наставниот план и програма на Медицинскиот факултет. Содржината на текстот е прегледно презентирана на 218 страници, со 91 слика и 25

табели. На почетокот Практикумот е дадена содржината на Практикумот. На крајот на практикумот е даден и попис на користената актуелна литература со 33 цитирани автори.

Материјалот е распределен во 20 целини, од кои првите 4 го опфаќаат материјалот за физиологија на крвта, 5. и 6. целина се однесуваат на дишењето и белодробните тестови, 7. целина ја опфаќа физиологијата на мускулите, 8, 9, 10, 11 и 12 целина се однесуваат за физиологијата на жабешкото срце, кардиоваскуларниот систем, циркулацијата, биоелектричните струи на срцето и анализа на електрокардиограм. Целините 13, 14. и 15. се однесуваат на симулација на гломеруларна филтрација и формирање на урина, уринарен систем, карактеристики на урината и на крај, за ацидо-базната рамнотежа. Целините 16, 17. и 18. го опишуваат процесот на варење, почнувајќи од усната шуплина, понатаму во желудникот и тенкото црево, со посебен осврт на енергетскиот метаболизам. Во целините 19. и 20. се опишува начинот како да се испита активноста на мускулите и кардиоваскуларниот систем во организмот со изведување на практични вежби. Сите поглавја се илустрирани со бројни прилози: табели, слики и графикони што го олеснуваат разбирањето и прифаќањето на материјалот.

Краток опис на содржината:

Текстот е напишан концизно со јасен и лесно разбирлив јазик, а класификацијата на материјалот е современа, дидактички функционална и организирана во практична работа - вежби. Целта на авторите е преку изведување на практичните вежби да ги запознаат и остручат студентите од општа медицина да го обработат и совладаат материјалот од соодветните теоретски поглавја на физиологијата 1.

Секоја вежба е конципирана на тој начин што на почетокот е дадено кусо теоретско потсетување за материјата која е предмет на вежбата илустрирано со слики, табели, а потоа е даден детален опис на постапката на практичното изведување со вметнати слики на апарати со соодветни примери и на крај табели во кои студентот ги запишува своите резултати добиени од практичната работа.

Првите вежби го опишуваат начинот на земање венска и капиларна крв, одвојување на плазма и серум, определување на хематокрит, специфична тежина на плазмата и крвта и определување на бројот на еритроцити, леукоцити и тромбоцити. Во склоп на овие вежби студентите ја определуваат и седиментација на еритроцити, осмотска резистенција на еритроцитите, крвните групи А, В, АВ и О, хемолита и хемостаза на крвта.

На вежбите во кои се обработува дишењето и белодробното дишење, студентите го определуваат виталниот капацитет и вршат тестирање на опструктивните промени на малите и големите дишни патишта.

На вежбите кои се однесуваат за мускулите, студентите го регистрираат одговорот на мускулот на максималната дразба, на поединечна електрична стимулација за контракција, напнатост на мускулот и мускулниот замор и вршат анализа на регистрираниот запис. Вежбите за кардиоваскуларниот систем ги запознава студентите за анатомските податоци и спроводниот систем кај срцето на жаба, при што тие ги регистрираат срцевите контракции, рефрактерниот период на срцевиот мускул, стимулација на n.vagus врз работата на срцето, како и дејството на температурата и на разни јони врз активноста на срцето на жабата. Исто така, се запознаваат со крвниот притисок, мерењето на крвниот притисок и ги испитуваат влијанијата на разни фактори кои влијаат врз него. Во состав на овие вежби, студентите се запознаваат за биоелектрични струи на срцето, за електрокардиографијата, како се изведува и како се толкува електрокардиограм. Посебен осврт е даден на функционалните тестови за испитување на состојбата на кардиоваскуларниот систем преку изведување на Флаковиот тест, Хардварски степ тест, субмаксимален континуиран тест според Астранд, двостепен субмаксимален тест PWC 170 и субмаксимален повеќестепен тест по Брук.

Вежбите за гломеруларна филтрација и создавање на урина ги запознаваат студентите за функцијата на нефронот, основниот градивен елемент на бубрегот, карактеристики на урината преку испитување на хемискиот состав, седиментот на урината како и определување на

клиренсот на поодделни материи. Во состав на овие вежби се запознаваат и со ацидо - базната рамнотежа при што студентите ги анализираат причините за респираторна ацидоза и алкалоза.

На вежбите за варење, студентите го определуваат количеството на излачена плунка, ги докажуваат тиоцијанатите во плунката, супстанца производ на метаболизмот на цијанидите кои се внесуваат во траги со храната и тиоамино киселините, докажуваат муцини, алфа-амилаза, ензим кој го разложува скробот. Исто така, определуваат киселост на желудечниот сок, го докажуваат дејството на химозинот и дејството на панкреатичната амилаза.

Вежбите за енергетскиот метаболизам и телесна температура ги запознава студентите со базалното метаболично количество и тоа преку преку тест со индиректна калориметрија кој го изведуваат тие. Во состав на овие вежби се објаснети и вкупните енергетски потреби на организмот, пирамидата на исхрана, индексот на телесна маса и негово определување, мерење на телесната температура.

Сосема на крај е цитирана и користената литература која е од понов датум.

Доставениот ракопис според опфатеноста на материјалот кој е во согласност со наставната програма и начинот на неговата презентација, го задоволува критериумот да биде категоризиран како **Практикум по физиологија 1, за студентите по медицина.**

Јазикот во ракописот е едноставен, секоја реченица е добро осмислена. Покрај тоа што е напишан од страна на повеќе автори, текстот е мошне обединет и компактен.

Значењето на овој Практикум по физиологија 1 на македонски јазик ќе биде мошне големо за студентите по медицина. Медицинскиот факултет со овој Практикум ќе добие мошне корисно градиво во бројните додипломски дејности.

Врз основа на изнесеното, задоволство ми е овој ракопис да го поддржам и предложам да се отпечати како Практикум по физиолофија 1, за студентите по медицина на Медицинскиот факултет во Скопје.

Рецензенти
Проф. д-р Даниела Миладинова, с.р.
Проф. д-р Марија Крстевска, с.р.

ПРЕГЛЕД

на одобрени теми за изработка на докторски дисертации на
Факултетот за драмски уметности во Скопје

Р. бр	Кандидат	Наслов на темата	Ментор
1.	М-р Мери Георгиевска	„Менаџирање и репутација на јавните културни институции“	проф.д-р Сашко Насев
2.	М-р Мира Гаќина	„Организациската структура и раководење во институциите од областа на културата“	вон.проф.д-р Никос Чаусидис

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН АСИСТЕНТ ПО ГРУПИТЕ ПРЕДМЕТИ ФАРМАЦЕВТСКА ТЕХНОЛОГИЈА И БИОФАРМАЦИЈА НА ФАРМАЦЕВТСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Со одлука на Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, донесена на XVIII-та редовна седница од 25.11.2011 година, а согласно со Законот за високото образование, Законот за научноистражувачка дејност, критериумите, постапката и начинот на избор во наставно-научни и соработнички звања на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ и Факултетот, именувани сме за членови на Рецензентската комисија за избор на асистент по групите предмети фармацевтска технологија и биофармација.

На конкурсот објавен во весникот „Утрински весник“ од 26.10.2011 година за избор на асистент по групите предмети фармацевтска технологија и биофармација, пријавени се два кандидата – м-р Никола Гешковски и м-р фарм. Вјолца Керими.

По разгледувањето на доставената документација, го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

За м-р Никола Гешковски

Биографски податоци

Кандидатот Никола Гешковски е роден на 19.6.1983 год. во Скопје. Основното и средното училиште ги завршил во Скопје со континуиран одличен успех. Во учебната 2001/02 се запишал на студии на Фармацевтскиот факултет во Скопје, а ги завршил во 2006 година. На 29.9.2006 година, со одбрана на дипломската работа под наслов „Системи со насочено делување“, се стекнал со звањето дипломиран фармацевт. Стручниот испит го положил во септември 2007 година.

Во учебната 2007/08 се запишал на постдипломски студии на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. На 6.7.2011 година, со одбрана на магистерскиот труд под наслов „Влијание на физичко-хемиските особини врз биофармацевтските карактеристики и ефикасноста на колоидните микро/наноносачи за контролирано и целно ослободување“, се стекнал со звањето магистер на фармацевтски науки.

Во учебната 2009/10 се запишал на специјализација по фармацевтска технологија на Фармацевтскиот факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Наставно-образовна дејност

Никола Гешковски, во рамките на активностите на Институтот за фармацевтска технологија, активно е ангажиран во изведувањето на практичната настава по предметите фармацевтска технологија 1, фармацевтска технологија 2, фармацевтска технологија 3, професионална пракса и биофармација на додипломските студии на Фармацевтскиот факултет. Вклучен е во секојдневната стручна работа на Институтот за фармацевтска технологија, како и во научноистражувачката работа на Факултетот.

Стручно-научна активност

Никола Гешковски активно учествувал како млад истражувач во работата на повеќе научноистражувачки проекти:

- Формулација и евалуација на перорални биодеградибилни микрочестички како носачи на лековити супстанции со контролирано и насочено дејствување (2005-2008), финансиран од ТУБИТАК, Р. Турција и Министерството за образование и наука на Р. Македонија;
- Амфибилни наносистеми како носачи на антиканцерогени лековити супстанции и комбинирани системи за насочување на гени и хемотерапевтици (2009-2011), финансиран од ТУБИТАК, Р. Турција и Министерството за образование и наука на Р. Македонија;
- Микроенкапсулирани синбиотици – од оптимална формулација до терапевтска примена (2010-2012), финансиран од Министерството за образование и наука на Р. Македонија.

Рецензирани научни трудови, печатени како кратки комуникации/соопштениеја

15. Effect of formulation variables on physicochemical characteristics of synbiotic microparticles with *Lactobacillus casei*, T. Petreska Ivanovska, L. Petrushevska-Tozi, K. Smilkov, E. Popovski, A. Grozdanov, N. Geskovski, R. Petkovska, M. Glavas Dodov, K. Mladenovska, Abstract book of 3rd PharmSciFair "Pharmaceutical sciences for the future of medicines", pp 74, June 13-17, Prague, Czech Republic, 2011.
16. Formulation of Eudragit EPO coated Ibuprofen sodium - comparative properties between fluid bed and spray drying techniques, D. Kostovski, N. Geskovski, M. Glavas Dodov, L. Krsteska, S. Ugarkovic, Abstract book of 3rd PharmSciFair "Pharmaceutical sciences for the future of medicines", pp 81, June 13-17, Prague, Czech Republic, 2011.

17. Preparation and stability of spray-dried SLNs for local colon delivery of Budesonide, H. Litovin, K. Goracinova, N. Geskovski, M. Simonoska Crcarevska, K. Mladenovska, M. Glavas Dodov, Abstract book of 3rd PharmSciFair "Pharmaceutical sciences for the future of medicines", pp 81, June 13-17, Prague, Czech Republic, 2011.
18. Targeting colon cancer cells using chitosan-Ca-alginate microparticles loaded with 5-FU: In vitro permeability studies using Caco-2 cell model, M. Glavas Dodov, M. Simonoska Crcarevska, N. Geskovski, K. Mladenovska, K. Goracinova, Abstract book of "1st Congress of pharmacy of Montenegro with international participation", PsP17, 2011.
19. Preparation and stability of spray-dried SLN`s for local colon delivery of budesonide, H. Litovin, K. Goračinova, N. Geskovski, M. S. Crcarevska, M. Glavas Dodov, Abstract book of "1st Congress of pharmacy of Montenegro with international participation", PsP35, 2011.
20. Modified nanoprecipitation method for incorporation of hydrophilic drug substances into amphiphilic PLGA nanocarriers, M. Simonoska Crcarevska, M. Glavas Dodov, S. Calis, N. Geskovski, K. Goracinova, European journal of pharmaceutical sciences, 44 (1) pp 140-141, 2011.
21. Formulation and evaluation of solid lipid nanoparticles loaded with budesonide for delivery to the inflamed colonic mucosa, H. Litovin, K. Goracinova, N. Geskovski, M. Simonoska Crcarevska, S. Dimcevska, K. Mladenovska, M. Glavas Dodov, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 295-297, 2011.
22. Characterization of silica xerogel microparticles as 5-FU carriers for colon cancer therapy, B. Djurdjic, N. Geskovski, G. Petruševski, M. Simonoska Crcarevska, M. Glavas Dodov, M. Cvetkovska, K. Goracinova, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 297-299, 2011.
23. Formulation and characterization of amino-functionalized silica particles for budesonide delivery, V. Petrovska, K. Goracinova, M. Simonoska Crcarevska, A. Georgieva, N. Geskovski, M. Cvetkovska, M. Glavas Dodov, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 302-304, 2011.
24. Formulation of dental gel with micro particles loaded with tea tree oil, Melaleuca alternifolia, M. Stefkova, M. Glavas Dodov, N. Geskovski, N. Simonoska Crcarevska, K. Goracinova, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 304-306, 2011.

25. Strategies for improvement of the EPR effect of PLGA amphiphilic nanoparticles, M. S. Crcarevska, N. Geskovski, M. G. Dodov, S. Calis, S. Dimcevska, K. Goracinova Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 306-309, 2011.
26. Effects of formulation variables on the particle size and viability of *L. casei* - loaded in whey protein-Ca-alginate microparticles, K. Smilkov, T. Petreska Ivanovska, L. Petrussevska Tozi, A. Grozdanov, M. Glavas Dodov, N. Geskovski, R. Petkovska, K. Mladenovska, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 285-287, 2011.
27. Influence of formulation variables on survival of *L. casei* loaded in chitosan-Ca-alginate microparticles prepared by spray-drying, T. P. Ivanovska, L. P. Tozi, K. Smilkov, E. Popovski, T. Stafilov, A. Grozdanov, N. Geskovski, R. Petkovska, K. Mladenovska, European Journal of Pharmaceutical Sciences 44(1), pp 119-120, 2011.
28. Effects of formulation variables on viability of *L. casei* loaded in whey protein-Ca-alginate microparticles, K. Smilkov, L. P. Tozi, T. P. Ivanovska, N. Geskovski, R. Petkovska, M. G. Dodov, K. Baceva, D. Dimitrovski, K. Mladenovska, European Journal of Pharmaceutical Sciences 44(1), pp 119-120, 2011.
29. Formulation and evaluation of silica based xerogel microparticles for colon delivery of 5-FU, Beti Djurdjic, Marija Dodov Glavas, Nikola Geskovski, Maja Simonoska Crcarevska, Vesna Petrovska, Katerina Goracinova, Arhiv za farmaciju 2010;60: 743.
30. Characterization of budesonide loaded glyceride nanoparticles coated with nonionic surfactant, Hristina Litovin, Katerina Goracinova, Maja S. Crcarevska, Nikola Geskovski, Sanja Ostojic, Marija D. Glavas, Arhiv za farmaciju 2010;60: 747.
31. Viability of *L. casei* during microencapsulation in chitosan-calciumalginate microparticles and in simulated in vivo conditions, Tanja Petreska Ivanovska, Margita Dabevska-Kostoska, Nikola Geskovski, K. Smilkov, Emil Popovski, Lidija Petrussevska-Tozi, Kristina Mladenovska, Arhiv za farmaciju 2010;60: 749.
32. CPT-11 loaded PLGA nanoparticles: formulation and optimization, M. S. Crcarevska, M. G. Dodov, S. Salis, V. Petrovska, N. Geskovski, K. Goracinova, XXI Congress of Chemists and Technologists of Macedonia, 2010.
33. Preparation and characterization of budesonide loaded glyceride nanoparticles for local colon delivery, Hristina Litovin, Katerina Goracinova,

Maja S. Crcarevska, Vesna Petrovska, Nikola Geskovski and Marija Glavas Dodov, XXI Congress of Chemists and Technologists of Macedonia, 2010.

Усни презентацији на конгреси, симпозиуми и стручни собири

1. Colloidal carriers for anticancer drug delivery – formulation aspects, M.Glavas, S.Calis, M.Simonoska, N.Geskovski, K.Goracinova, International symposium on drug research & development “From chemistry to medicine”, May 27-29, 2011, Antalya, Turkey.
2. Preparation and biological evaluation of irinotecan loaded biodegradable nanocarriers for tumour delivery by EPR effect, M. Simonoska Crcarevska, S. Calis, N. Geskovski, S. Kuzmanovska, M. Glavas Dodov, and K. Goracinova, Abstract book of 3rd PharmSciFair “Pharmaceutical sciences for the future of medicines”, pp 59, June 13-17, 2011, Prague, Czech Republic.
3. Physico-chemical properties of PLGA amphipilic nanoparticles and solid tumor targeting, M. Simonoska Crcarevska, N. Geskovski, M. Glavas Dodov, S. Calis, S. Dimcevska, K. Goracinova, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 238-240, 2011.
4. ^{99m}Tc radiolabeling of nanoparticles for biodistribution and efficacy studies, Geskovski N., Kuzmanovska S., Simonoska Crcarevska M., Glavas Dodov M., Kocovska Zdraveska M., Goracinova K., Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 240-243, 2011.
5. Viability of *L. casei* in symbiotic carrot juice during fermentation and storage, T. Petreska Ivanovska, L. Petrusevska Tozi, J. Hadzieva, K. Smilkov, N. Geskovski, K. Mladenovska, Macedonian pharmaceutical bulletin 57 (Supplement), pp 126-129, 2011.

За м-р фарм. Вјолца Керими

Биографски податоци

Кандидатката Вјолца Керими е родена на 2.5.1986 год. Основното и средното образование го завршила со континуиран одличен успех. Во учебната 2005/06 се запишала на студии на Медицинскиот факултет-отсек: фармација, на Универзитетот во Приштина. Студиите ги завршила на 11.11.2010 со просечен успех од 9,54, со што се стекнала со звањето магистер по фармација.

Во учебната 2010/11 се запишала на Школата за докторски студии на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на студиска област: фармација, потесна област: клиничка фармација.

Стручно-научна активност

Рецензирани научни трудови, печатени како кратки комуникации/соопштениеја

1. Bacteriological profile of isolates in medical devices and their antibiotic resistance, N. Kryeziu, M. Kryeziu, F. Rrahmani, V. Qerimi, M. Ibrahim, R. Kryeziu, S. Muqaj, D. Ziba, Ljes. Vjesn 132, Supplement 5, p34, 2010.

Стручно-научни статии во популарни списанија

1. Gardasil – vaksine qe parandalon kancerin, V. Qerimi, Pharmason 2, 2009 (Вакцинирање на младите жени против хуман папилома вирусот, Pharmason, списание на Фармацевтското студентско друштво на Косово).

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на изнесените податоци за образовните квалификации, стручната и научноистражувачката активност на двата кандидата, Рецензентската комисија му дава целосна предност на кандидатот м-р Никола Гешковски при изборот во звањето асистент по групата предмети фармацевтска технологија и биофармација. М-р Никола Гешковски со учеството на научно - истражувачките проекти на Институтот за Фармацевтска Технологија во последните пет години интензивно се изградува како научен работник, за што говорат публикациите, учествата и усните презентации на бројни научни конгреси. Кандидатот Никола Гешковски покажува постојан напредок во работата и своите знаења и искуства ги применува во усовршување на наставата по предметите фармацевтска технологија, биофармација и професионална пракса.

Ценејќи ги досегашните активности на Никола Гешковски, сметаме дека во целост ги исполнува условите за избор во звањето помлад асистент и ни претставува чест да му предложиме на Наставно-научниот совет да го избере во звањето асистент од областа фармацевтска технологија и биофармација на Фармацевтскиот факултет во Скопје.

Рецензентска комисија

Проф. д-р Катерина Горачинова с.р.

Доц. д-р Марија Главаш Додов с.р.

Проф. д-р Кристина Младеновска с.р.

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН АСИСТЕНТ ПО ГРУПАТА ПРЕДМЕТИ ХРАНА И
ИСХРАНА И ТОКСИКОЛОГИЈА НА ФАРМАЦЕВТСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО
СКОПЈЕ

Со одлука на Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, донесена на XVIII редовна седница одржана на ден 25.11.2011 година, а согласно со Законот за високото образование, Законот за научноистражувачка дејност, критериумите, постапката и начинот на избор во наставно-научни и соработнички звања на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ и Правилникот на Факултетот, избрани сме за членови на Рецензентската комисија за избор на асистент по групата предмети: храна и исхрана и токсикологија.

На конкурсот објавен на 26.10.2011 година во весникот „Утрински весник“ за избор на еден асистент по групата предмети: храна и исхрана и токсикологија, се пријави помл. ас. Тања Петреска Ивановска. Рецензентската комисија, по разгледувањето на доставената документација, го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Биографски податоци

Тања Петреска Ивановска е родена на 26.7.1979 год. во Велес, каде што го завршила основното образование со одличен успех. Средното образование го завршила во Скопје, исто така со континуиран одличен успех. Во учебната 1998/99 година се запишала на додипломски студии на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, а ги завршила во април 2005 година со просечен успех 8,2, со одбрана на дипломската работа под наслов „Токсични ефекти на ксенобиотиците врз одредени органски системи (крв и кардиоваскуларен систем)“, при што се стекна со звањето дипломиран фармацевт. Во декември 2005 год. го положи стручниот испит и се здоби со лиценца за работа. Со одлука на XVII седница на Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет во Скопје, одржана на 28.3.2007 година, избрана е за помлад асистент на Институтот за применета биохемија при Фармацевтскиот факултет во Скопје, на кое работно место се наоѓа и денес.

Во октомври 2007 година се запишала на постдипломски студии на Фармацевтскиот факултет во Скопје во областа броматологија и успешно ги завршила во септември 2011. Во септември 2008 година се запишала на специјализација во областа санитарна хемија и денес активно работи на неа.

Научно-наставна и стручна активност

Од декември 2006 година, активно е вклучена во наставната дејност, како и во научноистражувачката работа и проектните активности на Институтот за применета биохемија при Фармацевтскиот факултет во Скопје. Член е на

Фармацевтската комора на Р. Македонија, Здружението на фармацевти на Р. Македонија и на Euro Pharm-форумот.

Во 2010 година учествувала на обуката за заштита на потрошувачите во рамките на FP7-проектот Focus Balcans, Regional training for consumer protection associations from WBC, Ljubljana, Slovenia. Во 2010 година, во рамките на VIII меѓународен академски курс „Традиционална храна и пијалоци од земјата на Сонцето“, организиран од бордот на европски студенти по технологија (БЕСТ), го одржува предавањето под наслов „Traditional nutrition, new approaches and health benefits“.

Активно учествува на неколку научни и стручни собири: Четврти конгрес на фармацијата со меѓународно учество, Охрид (2007), 11-ти Конгрес на храна и исхрана, Белград (2008), 5-ти Конгрес на фармацевтите во Србија со меѓународно учество (2010), 3-ти Фармацевтски научен собир, Прага (2011), Четврта интернационална конференција на фармацевтски науки, Блед (2011) и Петти конгрес на фармацијата со меѓународно учество, Охрид (2011). Автор е и коавтор на повеќе научни и стручни трудови. Како дел од научноистражувачкиот тим, учествува во реализација на следниов проект:

1. 2010-2012 Микроинкапсулирани синбиотици – од оптимална формулација до терапевтска примена, финансиран од Министерството за образование на Р. Македонија.

Научни трудови, соопштенија:

L. Acevska, K. Mladenovska, **T. P. Ivanovska**, M. J. Pavlova, M. Petrovska, A. Delova, L. Petrusevska-Tozi. *Viability of L. casei during fermentation in soymilk and freeze-dried soymilk; effect of cryoprotectant, rehydration and storage temperature*. Macedonian Pharmaceutical Bulletin, 2006, 52 (1, 2) 17-24.

Целта на трудот е определување на виталноста на пробиотикот *L. casei* во услови на подготовка и чување на млеко од соја, како и лиофилизирано млеко од соја и проценка на заштитниот ефект на криопротектантот сорбитол. За следење на виталноста на пробиотикот е применет методот на броење на плоча. Резултатите од испитувањето покажуваат дека сорбитолот го зголемува растот на пробиотикот во течниот медиум за време на ферментација за 0,24 log и ја подобрува неговата виталност по лиофилизација за 0,51 log, како и за време на чување на лиофилизираното млеко од соја во тек на 5 недели на 4°C и 25°C за 0,47 log и 1,30 log, соодветно. Притоа, поголема виталност е забележана во лиофилизираното млеко од соја чувано на 4°C. Споредбените испитувања на рН-вредностите и титрацискиот ацидитет на примероците без и со додаден сорбитол, не покажаа значајна разлика. Оптимална рехидратација на лиофилизираното млеко од соја со додаден сорбитол е утврдена на температура од 45°C, проследена со подобрена виталност на пробиотикот, како и зголемена толеранција кон кисела рН средина.

Z. Angelova, K. Mladenovska, R. Petkovska, **T. I. Petreska**, Z. Kitanovski, S. Tosevska, M. Krstovska, L. Petrusevska-Tozi. *Selection and optimization procedure for symbiotic combination of L. casei in soymilk for optimal viability and short-chain-organic acid production during fermentation, after freeze-drying and storage*.

Food and Nutrition-New Challenges. 11th Congress of Nutrition, Belgrade, Serbia (2008).

Експериментален дизајн е применет за да се направи селекција на синбиотската комбинација од пробиотикот *L. casei*, пребиотикот фруктоолигосахарид и криопротектантот пектин со цел да се оптимизира растот на *L. casei* и продукцијата на органски киселини со кратки низи за време на ферментација, во услови на лиофилизација и чување на млеко од соја. Експерименталниот план опфаќа 11 серии, каде што концентрацијата на пробиотикот, пребиотикот и криопротектантот претставуваат независно променливи фактори. Оптимизацијата е направена со примена на потполн 2³ линеарен факторски дизајн. Анализата на експерименталните одговори укажува на значајно влијание на пектинот врз виталноста на пробиотикот во услови на ферментација, лиофилизација и чување на синбиотското млеко од соја, додека врз продукцијата на млечна и оцетна киселина во усти услови, покрај пектинот, значаен ефект покажува и концентрацијата на инокулумот.

Tanja Petreska Ivanovska, Margita Dabevska-Kostoska, Nikola Geskovski, Katarina Smilkov, Emil Popovski, Lidija Petrusevska-Tozi, Kristina Mladenovska. Viability of *Lactobacillus casei* during microencapsulation in chitosan-calcium-alginate microparticles and in simulated in vivo conditions. Arhiv za farmaciju, 2010; 60:748-749.

Микроинкапсулирање на пробиотикот *Lactobacillus casei* и пребиотикот фруктоолигосахарид е направено со цел зголемување на пробиотската виталност во услови на подготовка на цитозан-Са-алгинатните микрочестички и нивна инкубација во симулирани гастроинтестинални услови. Микрочестичките се подготвени со примена на метод на распрснување со сушење во комбинација со полиелектролитно комплексирање помеѓу полимерите, алгинат и цитозан и вкрстено поврзување со CaCl₂. Виталноста на пробиотикот во услови на подготовка на микрочестичките, по лиофилизација и во одредени временски интервали во различни рН-средини што ги симулираат условите во желудникот (3 h), интестиналниот сок (3 h) и колонот (24 h) е испитувана со примена на методот на броење на плоча. Добиените микрочестички се карактеризираат со воедначена големина (d_{50%} 18,42 μm; PDI 0,155) и ефикасна инкапсулација на пробиотикот, 3,2 x 10¹⁰ cfu/g, имајќи ја предвид пробиотската активност пред микроинкапсулацијата, 2 x 10¹¹ cfu/g. Виталноста на инкапсулираниот пробиотик во споредба со слободниот е поголема за 4 log во услови на подготовка, за 3,4 log во симулиран желудочен сок (рН 1,2) и за 2,7 log во 0,6% раствор на жолчни соли (рН 6,8), додека слична виталноста е утврдена во симулирани услови на колон.

T. Petreska Ivanovska, L. Petrusevska-Tozi, J. Hadzieva, K. Smilkov, N. Geskovski, K. Mladenovska. Viability of *L. casei* in symbiotic carrot juice during fermentation and storage. Macedonian Pharmaceutical bulletin, 2011, 57 (suppl):126-127.

Целта на трудот е да се направи споредба на виталноста на *L. casei* во сок од морков збогатен со пробиотикот *L. casei* и пребиотикот фруктоолигосахарид во слободен облик и сокот со инкорпорирани синбиотски цитозан-Са-алгинатни микрочестички. И покрај тоа што побрз и повисок раст на слободниот *L. casei* е забележан на крајот од ферментацискиот период, во услови на чување на 4 °C во тек на 6 недели, виталноста на микроинкапсулираниот *L. casei* во ферментиран сок од морков е значајно повисока. Така, виталноста на микроинкапсулираниот *L. casei* изнесува $8,1 \pm 0,13 \log_{10} \text{ cfu/ml}$, додека на слободниот е $4,89 \pm 0,1 \log_{10} \text{ cfu/ml}$. Согласно со виталноста, pH забележува значајно пониска вредност во сокот со слободни пробиотски клетки како во услови на ферментација, така и за време на целокупниот период на чување. Резултатите покажуваат дека виталноста на инкапсулираните пробиотски клетки во сок од морков го задоволува терапевтското ниво.

Katarina Smilkov, **Tanja Petreska Ivanovska**, Lidija Petrusevska-Tozi, Anita Grozdanov, Marija Glavas Dodov, Nikola Geskovski, Rumenka Petkovska, Kristina Mladenovska. Effects of formulation variables on the particle size and viability of *L. casei* loaded in whey protein- Ca-alginate microparticles. Macedonian Pharmaceutical bulletin, 2011, 57 (suppl):285-286.

Во овој труд, со цел заштита и зголемување на виталноста на пробиотикот *L. casei* во услови на подготовка, чување и примена на пробиотскиот производ, применет е метод на микроинкапсулирање со емулгирање комбиниран со дополнително обложување на микрочестичките со хидролизирани изолат од суруткени протеини. Притоа е направена евалуација на ефектот на формулациските променливи, концентрација на алгинат, CaCl_2 и суруткин протеин врз големината на протеин-Са-алгинатните честички и виталноста на инкапсулираниот пробиотик. Врз големината на добиените честички значајно влијание покажуваат концентрациите на суруткин протеин и алгинат, при што големината на Са-алгинатните честички се движи $36,32\text{-}63,10 \mu\text{m}$, а на суруткин протеин-Са-алгинатните честички $42,78\text{-}77,43 \mu\text{m}$. Анализата на експерименталниот одговор, виталност на инкапсулираниот пробиотик пред и по лиофилизација покажува значајно влијание на концентрациите на CaCl_2 и алгинат. Преживувањето на инкапсулираниот пробиотик по лиофилизација за различните експерименти опфатени со експерименталниот план е над терапевтскиот минимум од $10^7\text{-}10^9 \text{ cfu/g}$.

T. P. Ivanovska, L. P. Tozi, K. Smilkov, E. Popovski, T. Stafilov, A. Grozdanov, N. Geskovski, R. Petkovska, K. Mladenovska. Influence of formulation variables on survival of *L. casei* loaded in chitosan-Ca-alginate microparticles prepared by spray-drying. European Journal of Pharmaceutical Sciences, 44(1):119-120.

Целта на овој труд е да се определи влијанието на формулациските фактори врз виталноста на пробиотикот *L. casei* инкапсулиран во цитозан-Са-алгинатни честички подготвени со метод на распрснување со сушење. Евалуацијата на ефектите на полимерите за инкапсулирање и средството за вкрстено поврзување во зададено концентрациско подрачје врз виталноста на инкапсулираниот

пробиотик во симулирани гастроинтестинални услови е направена со примена на полиномен регресиски експериментален дизајн од втор ред. Анализата на значајноста на експерименталните фактори укажува на доминантно влијание на концентрацијата на CaCl_2 врз виталноста на инкапсулираниот пробиотик при инкубација во сите испитувани pH-медиуми (pH 1,5, pH 6,8 и pH 7,4). Понатамошната оптимизација со конструирање на дијаграмите на површините на експерименталниот одговор укажува дека оптимална формулација на синбиотски честички со задоволителна виталност на пробиотикот се добива со примена на 4% (м/м) алгинат, 0,5% (м/м) цитозан и 0,5% (м/м) CaCl_2 .

K. Smilkov, L. P. Tozi, **T. P. Ivanovska**, N. Geskovski, R. Petkovska, M. G. Dodov, K. Baceva, D. Dimitrovski, K. Mladenovska. Effects of formulation variables on viability of *L. casei* loaded in whey protein-Ca-alginate microparticles. European Journal of Pharmaceutical Sciences, 2011, 44(1):119-120.

Испитувано е влијанието на формулациските фактори врз виталноста на *L. casei* инкапсулиран во суруткин протеин-Са-алгинатни честички во симулирани гастроинтестинални услови. За таа цел е применет полиномен регресиски експериментален дизајн од втор ред. Експерименталниот план опфаќа 11 серии, каде што концентрацијата на суруткиниот протеин, алгинатот и средството за вкргено поврзување (CaCl_2) претставуваат независно променливи фактори. Анализата на значајноста на формулациските фактори укажува на доминантно влијание на суруткиниот протеин врз виталноста на инкапсулираниот пробиотик во симулирани *in vivo* услови. Најмалку значајно влијание покажува концентрацијата на CaCl_2 . Анализата на дијаграмите на површините на експерименталниот одговор покажува дека оптимална формулација на пробиотски микрочестички може да се добие со примена на 2,5% (м/м) натриум алгинат, 3% (м/м) суруткин протеин и 3% (м/м) CaCl_2 .

Тања Петреска Ивановска, магистерски труд – “Микроинкапсулирани синбиотици во прехранбени производи; виталност и стабилност во услови на подготовка, чување и примена” (2011).

Целите на овој магистерски труд се: оптимизација на формулациските променливи за подготовка на микроинкапсулирани синбиотици; микробиолошка карактеризација на пробиотикот *L. casei* во услови на подготовка на цитозан-Са-алгинатните микрочестички и во услови на подготовка и чување на синбиотскиот сок од морков; биофармацевтска карактеризација на микроинкапсулираните синбиотици (*in vitro* испитувања на виталноста на пробиотикот во различни средини кои ги симулираат гастроинтестиналните услови); физичко-хемиска карактеризација на синбиотските микрочестички и определување на влијанието на подготвените цитозан-Са-алгинатни микрочестички во услови на инкорпорирање, ферментирање и чување на синбиотскиот сок од морков врз продукцијата на млечна и оцетна киселина како детерминанти на терапевтскиот потенцијал на синбиотскиот производ.

Синбиотските микрочестички се подготвени со модифициран метод на распрснување со сушење комбиниран со полиелектролитно комплексирање

помеѓу полимерите и вкрстено поврзување со CaCl_2 . Концентрациските ограничувања на формулациските фактори, алгинат, цитозан и CaCl_2 се 1 и 4% (м/м), 0,1 и 0,5% (м/м) и 0,5 и 5% (м/м), соодветно. За развој на експерименталниот план составен од 11 серии и евалуирање на експерименталните одговори е применет потполн 2^3 линеарен факторски дизајн.

Различните серии во состав на експерименталниот дизајн резултираат со производство на микрочестички чиј среден волуменски дијаметар се движи од 6,7 до 12,5 μm , зета потенцијал помеѓу -21,71 и 25,42 mV, содржина на Ca^{2+} помеѓу 3,5 и 12,5%, додека виталноста на инкапсулираниот пробиотик во честичките се движи во опсег 6,91 – 11,43 \log_{10} cfu/g. Морфолошката анализа на микрочестичките покажува дека тие поседуваат главно сферен облик со одредени вглабнувања на површината на честичките како резултат на инкапсулираните клетки и загубата на вода при процесите на сушење. Спектроскопската анализа на микрочестичките со примена на FTIR-спектроскопија потврдува дека интеракциите помеѓу полимерите, пробиотикот и пребиотикот во честичките не доведуваат до значајни промени во спектарот на *Lactobacillus casei* ослободен од микрочестичките.

Севкупното евалуирање на ефектите од формулациските променливи врз одговорите на експерименталниот систем потврдува дека оптималната формулација се добива со примена на 4% алгинат, 0,5% цитозан и 5% CaCl_2 . Оптималната формулација се карактеризира со висок степен на преживување на пробиотикот од $11,3 \pm 0,13 \log_{10}$ cfu/g по микроинкапсулирање, виталност од $9,62 \pm 0,2 \log_{10}$ cfu/g после инкубација од 3 часа во симулиран желудочен сок односно $7,67 \log_{10}$ cfu/g после 24 часа инкубирање на честичките во симулирани гастроинтестинални услови и пожелни физичко-хемиски карактеристики кои обезбедуваат насочено и контролирано ослободување во колонот.

Споредбените испитувања на виталноста на *L. casei* во сок од морков подготвен со инкорпорирање на пробиотик и пребиотик во слободен облик односно синбиотски микрочестички укажуваат на поголем раст на слободниот пробиотик во тек на ферментација, но значајно намалена виталност во периодот на чување на 4 °C во тек на 6 недели. Така, виталноста на микроинкапсулираниот *L. casei* во ферментирани примероци е $8,1 \pm 0,13 \log_{10}$ cfu/ml, додека на слободните клетки изнесува $4,89 \pm 0,1 \log_{10}$ cfu/ml, а соодветните вредности за неферментирани примероци се $8,52 \pm 0,2 \log_{10}$ cfu/ml и $5,74 \pm 0,11 \log_{10}$ cfu/ml. pH вредноста при чување на ферментирани и неферментирани сокови со слободни клетки е значајно пониска во споредба со соковите што содржат инкапсулирани клетки. Задоволителната продукција на млечна и оцетна киселина за време на истражувачкиот период упатуваат на ефикасна заштита на метаболичката активност на пробиотските клетки. Оптималната формулација на синбиотски микрочестички, како и синбиотскиот сок од морков подготвен со инкорпорирање на честичките се карактеризираат со виталност на *L. casei* во граници на терапевтското ниво.

Стручно-научни статии во професионални списанија:

1. **Т. Петреска.** Дебелина. Фармацевтски информатор, бр. 13 / септ. 2007, ISSN 1409-8784, 56-58.
2. **Т. Петреска Ивановска, Л. Богдановска.** Функционални пробиотски производи. Фармацевтски информатор, бр. 23 / септ. 2010, ISSN 1409-8784, 50-52.
3. **Т. Петреска Ивановска, Л. Богдановска.** Примена на пробиотици во бременоста – придобивка или ризик. Фармацевтски информатор, бр. 24 / декември 2010, ISSN 1409-8784, 56-57.

Учебни помагала:

1. Лидија Петрушевска–Този, **Тања Петреска Ивановска.** *Практикум за вежби по храна и исхрана*, Фармацевтски факултет 2010, рецензиран во Билтенот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ бр. 985 од 30.4.2010.
2. Татјана Кадифкова-Пановска, Лидија Петрушевска–Този, **Тања Петреска Ивановска.** *Практични вежби по токсикологија*, Фармацевтски факултет 2010, рецензиран во Билтенот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ бр. 999 од 31.12.2010.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Во презентираниите материјали се забележува дека кандидатката Тања Петреска Ивановска, од нејзиното стапување на должност како помлад асистент, континуирано се изградува во наставно-образовната, како и во научноистражувачката дејност. Врз основа на досегашната активност на Институтот за применета биохемија и искажаната подготвеност за научно доусовршување и напредување во својата научна и стручна работа, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно – научниот совет на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Тања Петреска Ивановска да биде избрана во соработничкото звање асистент по групата: предмети храна и исхрана и токсикологија.

Рецензентска комисија

Проф. д-р Лидија Петрушевска-Този с. р.

Проф. д-р Татјана Кадифкова-Пановска с. р.

Проф. д-р Кристина Младеновска с. р.



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
 Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
 Факултет за електротехника и информациски технологии



ПРЕГЛЕД

на теми за изработка на докторска дисертација на
 Факултет за електротехника и информациски технологии во Скопје
 прифатени на седниците на Наставно-научниот совет одржна на **21.12.2011** г.

Ред. бр.	кандидат	тема	ментор
1.	м-р Игор Николов	<i>Развој на методологија за управување со животниот циклус на хидро генератори</i>	проф. д-р Крсте Најденкоски
2.	м-р Александар Османли	<i>Методологија за успешно брендирање на телекомуникациски компании</i>	проф. д-р Атанас Илиев
3.	м-р Биљана Петреска	<i>Хибриден природ на компјутациона интелигенција и аналитика за адаптивно управување на инвестициски процеси</i>	проф. д-р Георги Димировски

РЕФЕРАТ
ЗА ПОДОБНОСТ НА ТЕМАТА ЗА ИЗРАБОТКА НА ДОКТОРСКА
ДИСЕРТАЦИЈА И ЗА ОСПОСОБЕНОСТ НА КАНДИДАТОТ
М-Р СРЃАН МИЌИЌ ЗА НАУЧНА РАБОТА

Советот на Институтот за македонска литература во Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 76. редовна седница одржана на 18.11.2011 година, на предлог на Наставно-научниот колегиум, со одлука бр. 12-185/19 од 24.11.2011 година формира Комисија за утврдување подобност на темата на докторската дисертација **„Дизајнирање на ирационалното (улогата на визуелната уметност во обликувањето на современото општество)“** и оспособеност на кандидатот **м-р Срѓан Миќиќ** за научна работа. Комисијата е во состав:

1. доц. д-р Ана Мартиноска
2. проф. д-р Александар Прокопиев и
3. проф. д-р Лорета-Георгиевска-Јаковлева.

Комисијата ја разгледа пријавата за изработка на докторската дисертација и доставените материјали од кандидатот м-р Срѓан Миќиќ и врз основа на член 174 од Законот за високото образование и член 48 од Правилникот за единствените основи за организирање постдипломски и докторски студии на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на Советот на Институтот за македонска литература во Скопје му го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

1. Оспособеност на кандидатот м-р Срѓан Миќиќ за научна работа

Кандидатот м-р Срѓан Миќиќ (роден 1980) достави до Советот на Институтот за македонска литература уредна документација за неговото образование од кое се гледа дека кандидатот ги исполнува предвидените услови за пријавување на докторска дисертација согласно со Законот за високото образование.

Срѓан Миќиќ има студирано на Белоруската академија на уметностите во Минск, на специјалноста графика (1999/2002). Потоа Миќиќ има завршено додипломски (2002/5) и постдипломски магистерски студии (2005/7) на Националната уметничка академија, Факултет за применети уметности во Софија, Р. Бугарија (и тие се нострифицирани од Министерството за образование и наука на Р. Македонија) и стекнат академски степен магистер по сликарство.

Покрај тоа, Миќиќ достави до Советот податоци за неговите самостојни и групни изложби во земјата и во странство, како и податоци за бројните учества на ликовни колонии и портфолио со дел од своите дела, од кои е евидентен неговиот опсежен ангажман и евидентен успех во областа во која досега се профилирал. Во моментот, Миќиќ е вработен

како доцент по предметите илустрација, цртање и графички дизајн на Меѓународниот Балкански универзитет во Скопје (International Balkan University), со што започнува и неговиот попродабочен интерес и за научно проследување на визуелните уметности во рамките на пошироки интердисциплинарни проучувања во склоп на културолошките студии.

2. Образложение за научната оправданост на темата на докторската дисертација

2.1. Образложение на темата на докторската дисертација

Од пријавата за докторската дисертација „Дизајнирање на ирационалното (улогата на визуелната уметност во обликувањето на современото општество)“ на м-р Срѓан Миќиќ со образложение за научната оправданост на темата и преглед на литература која планира да ја користи, станува очигледно дека избраната тема е целосно во согласност со поширокото подрачје на истражување на културолошките студии, имено за свој фокус ја има визуелната уметност (поточно ликовната уметност и дизајнот), нејзината улога во животот на современиот човек, како и определувањето на нејзините функции во социјалното и индивидуалното обликување на општеството.

Овие теми за позиционирањето на уметноста во општеството се клучни во културолошките студии, па оттука посебно е интересно настојувањето на кандидатот за толкување на природата на уметноста низ дијахрониска перспектива, но првенствено во однос на функцијата во современиот свет, во однос на социјалните и општествени процеси кои активираат различните слоеви на нејзиното значење и ја одредуваат нејзината улога. Или, како што вели и самиот Миќиќ, „Таа ќе укаже на променливоста во улогата и значењето на сликарството, графиката и скулптурата во современиот свет и нејзината примена и значење, како и дигитализацијата и промената на естетските и етичките вредности на поединецот“. Тоа значи дека тезата ќе се насочи кон промената на функцијата и на ликовната уметност и посебно на функцијата на дизајнот како последен збор на визуелната комуникација, и тоа со акцент на масовната култура и глобализациските трендови кои се карактеристични за тој современ свет.

2.2. Цели на предложената докторска дисертација

Според предложената докторска дисертација, нејзините примарни цели се движат во насока на откривање на спознавањето на двојната природа на уметноста и нејзината улога во животот на современиот човек. Притоа, кандидатот м-р Срѓан Миќиќ ќе се обиде да одговори на следниве прашања:

1. Што претставува ликовната уметност?
2. Која е причината поради која таа сè уште постои и која е нејзината улога и функција во современиот и модерен свет?
3. Што претставува дизајнот и која е неговата функција?
4. Дали дизајнот е последна етапа на ликовната уметност или само служи за подигање на нивото на визуелна и естетска перцепција во современото општество?

5. Дали дизајнот може да биде замена за ликовната уметност?
6. Која е улогата на дизајнот во обликувањето на естетиката на современиот човек и каква улога има во глобалната култура?
7. Каква е неговата функција во социјално-политичките и потрошувачко-идеолошките аспекти на современото општество?

Ова истражување, исто така, ќе се обиде да го концизира процесот на креирање и неговата улога во духовниот и психичкиот развој на авторот, како и неговото влијание и удел во општеството на идеен, идеолошки и духовен план.

2.3. Методологија на изработка на предложената докторска дисертација

Употребувајќи ги сознанијата добиени од повеќе сродни научни дисциплини, меѓу кои историјата на уметноста, психологијата, социологијата, филозофијата, културолошките студии и др., во еден мултидисциплинарен приод, м-р Срѓан Миќиќ се надева дека неговата докторска дисертација ќе придонесе за подобро разбирање на психологијата на масата и за влијанието на ликовната уметност и дизајнот како основно средство за идејно-визуелна комуникација во потрошувачкото општество, како и во религиска и духовна корелација.

Комбинирајќи го аксиолошкиот и културолошкиот метод, заедно со психолошкиот и социјално-компаративниот метод, докторската дисертација ќе се обиде да направи пионерски чекор во толкувањето на улогата на дизајнот во обликувањето на естетиката на современиот човек и на глобалната култура. Комисијата верува дека дисертацијата ќе биде од исклучителен придонес за македонските културолошки студии и сродните научни дисциплини.

2.4. Очекувани резултати од предложената докторска дисертација

Предложената докторска дисертација на м-р Срѓан Миќиќ оперира со некои од најзначајните поими на современите културолошки проучувања, како уметноста и културата во масовното општество, последиците на општествените процеси врз културата и нејзините функции, колебањето меѓу елитизмот, популарната и масовната култура, концепт на активна публика или минимизирање на границите меѓу уметниците и „обичните“ дизајнери итн. што ја гарантира нејзината актуелност и есенцијалност за подрачјето.

Истовремено, фокусираноста на визуелната уметност и нејзиното мултидисциплинарно проучување од позицијата на современоста како трајна заложба на културолошките студии и посебно на нејзината улога во обликувањето на современото општество, говорат за првичноста на ова истражување во нашата научна јавност. Сето ова, заедно со екстензивниот список на предложена литература, јасно одредените цели на истражувањето и одлично конципираната предлог-содржина на докторскиот труд, ни го потврдуваат уверувањето дека предложената докторска дисертација ќе биде има исклучителни резултати за македонските културолошки студии и сродните научни дисциплини.

3. Предлог до Советот на Институтот

Имајќи го предвид сето горенаведено, чест ми е да ги изнесеме следниве ставови и оценка:

Врз основа на образложението на пријавената тема, целите, планираната методологија на истражувањето и очекуваните резултати, Комисијата утврдува дека пријавената тема „Дизајнирање на ирационалното (улогата на визуелната уметност во обликувањето на современото општество)“ е подобна за изработка на докторска дисертација и претставува релативно ново, но особено потребно истражување во рамките на интердисциплинарното подрачје на културолошките студии.

Комисијата оценува дека кандидатот м-р Срѓан Миќиќ, врз основа на досегашниот степен на образование и стручната активност, располага со потребните знаења и е способен за научна работа на предложената тема за докторска дисертација.

Затоа, со задоволство на Советот на Институтот за македонска литература во Скопје му предлагаме да ја прифати изработката на докторската дисертација „Дизајнирање на ирационалното (улогата на визуелната уметност во обликувањето на современото општество)“ од кандидатот м-р Срѓан Миќиќ и за ментор на докторската дисертација да ја определи доц. д-р Ана Мартиноска од Институтот за македонска литература во Скопје.

Скопје, 29.11.2011

Комисија

1. Доц. д-р Ана Мартиноска, с.р.
2. Проф. д-р Александар Прокопиев, с.р.
3. Проф. д-р Лорета Георгиевска-Јаковлева, с.р

РЕЦЕНЗИЈА
НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА
„ЕКОНОМСКИТЕ АСПЕКТИ НА ЕВРОАТЛАНТСКИТЕ ИНТЕГРАЦИИ НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И РЕФОРМИТЕ ВО БЕЗБЕДНОСНИОТ СЕКТОР
ПО 2001 ГОДИНА“, ИЗРАБОТЕНА ОД М-Р ЈАСМИНА ПЕТРЕСКА,
ПРИЈАВЕНА НА ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет во Скопје, на својата XX редовна седница одржана на 14.9.2011 година, донесе Одлука за формирање Комисија за оцена на докторската дисертација поднесена од м-р Јасмина Петреска под наслов „Економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија и реформите во безбедносниот сектор по 2001 година“, во состав: проф. д-р Трајан Гоцевски, проф. д-р Митко Котовчевски, проф. д-р Оливер Бакрески, проф. д-р Марина Митревска и проф. д-р Тони Милески.

По прегледувањето на приложениот труд, Комисијата има чест да го поднесе следниов

ИЗВЕШТАЈ

Во академската 2008/2009 година, кандидатката пријави докторат на Институтот за одбранбени и мировни студии (сега Институтот за безбедност, одбрана и мир) при Филозофскиот факултет во Скопје и со помош на менторот проф. д-р Трајан Гоцевски изготви докторска дисертација на претходно одобрената тема: **„Економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија и реформите во безбедносниот сектор по 2001 година.“**

Докторската дисертација „Економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија и реформите во безбедносниот сектор по 2001 година“, поднесена од кандидатката м-р Јасмина Петреска претставува научен труд структуриран во пет дела, и тоа: вовед, три засебни дела и заклучоци.

Во воведниот дел авторката на трудот ни дава една поширока рамка во којашто го лоцира проблемот на истражувањето, хронолошки го опишува текот на настаните и почетоците на определбата на Република Македонија својата национална политика за безбедност и одбрана да ја заснова врз сопствените можности со сопствени вооружени сили и врз членството во колективните системи за безбедност и одбрана, НАТО и ЕУ, како и економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија.

Научната цел е да се даде придонес кон остварувањето на нашата стратешка цел за евроатлантско интегрирање на Република Македонија, односно да се направи анализа на состојбите и да се нотираат позитивните влијанија и бенефитите од евроатлантските интеграции на земјата од безбедносен и економски аспект.

Практичната цел е да се дојде до сознанија за тоа во кој правец треба да се да се движи Република Македонија на патот кон евроатлантските

интеграции, односно со компаративна анализа на состојбите во земјите-членки на НАТО и ЕУ, посебно во новите земји-членки и во земјите од нашето соседство, да се дојде до вистината, т.е. фактичката состојба (изразена низ бројки и официјани податоци на релевантните институции на земјите членки) за ефектите и влијанието на евроатлантските интеграции врз напредокот во земјите-членки непосредно пред и по членството во НАТО и ЕУ пред сè од економски аспект.

Имено, често се поставува прашањето за тоа што добива Република Македонија од членството во НАТО и ЕУ, кои се бенефитите од членството наспроти вложениот труд и финансиски средства за спроведување на реформите. Потоа, дали има доволно финансиските средства за овие цели, колку финансиски средства изискува самото членство на Република Македонија во НАТО и ЕУ, односно колкав ќе биде влогот на Република Македонија во НАТО и ЕУ- буџетите и сл.

Одговорот на ова прашање се обиде да ни го даде овој труд, кој истовремено ги вклучува и видувањата на авторката по овие прашања.

Првиот дел дава опис на структурата, целите и начинот на функционирање на НАТО и ЕУ, со цел да се даде целосна претстава за тоа како функционираат овие две организации, како се донесуваат одлуките и како настапуваат при исполнувањето на поставените цели и задачи. Притоа се обработени реформите што се спроведени во Република Македонија во безбедносниот сектор по 2001 година, посебно во делот на одбраната и АРМ во контекст на евроатлантските интеграции, поделени во два четиригодишни периода, и тоа: период од 2002 до 2006 година и од 2006 до 2010 година, како и фискалните импликации за нив.

Притоа, е дадена детална анализа на Буџетот на Министерството за одбрана, како и на буџетите на органите, кои согласно со реформите произлегоа од Министерството за одбрана, како што се Дирекцијата за безбедност на класифицирани информации, Дирекцијата за заштита и спасување и Центарот за управување со кризи. Имено, се анализира распределбата на финансиските средства по категории и ставки внатре во самите буџети, како и финансиските средства кои се издвоени на посебните програми на Владата на Република Македонија за потребите на реформите во одбраната, пред сè Програмата В-унапредување на одбраната и безбедноста и Програмата К- реформа во јавната администрација, односно К4-реформа во администрацијата на одбраната, како и финансиските средства за учеството на единиците на АРМ во мировните мисии. Целта е да се даде одговор на прашањето за издвоените финансиски средства од Буџетот на Република Македонија за потребите за одбраната, односно за имплементација на реформите во одбраната во контекст на евроатлантските интеграции.

Исто така, авторката на трудот дава и сопствени видувања за начинот на трошењето на финансиските средства од буџетот на одбраната, потребите од правилна распределба (менаџирање) на средствата, како и за планирањето на финансирањето на приоритетите во рамките на годишниот буџет (повеќегодишно буџетирање за финансирање на капиталните инвестиции во одбраната).

Вториот дел ги обработува реформите кои се спроведени во Република Македонија во безбедносниот сектор по 2001 година, во делот на Министерството за внатрешни работи и полицијата во контекст на евроатлантските интеграции, исто така, поделени во два четиригодишни периода, и тоа: период од 2002 до 2006 година и од 2006 до 2010 година, како и фискалните импликации за нив.

Како и во првиот дел, и тука е дадена детална анализа на буџетот на Министерството за внатрешни работи и полицијата, се анализира распределбата на финансиските средства по категории и ставки внатре во самиот буџет, како и финансиските средства кои се издвоени на посебните програми на Владата на Република Македонија за потребите на реформите во полицијата, пред сè Програмата В- унапредување на одбраната и безбедноста со Потпрограмата В1- Гранична полиција и Б2-Интеграција во НАТО. Потоа, Програмата Г1- Борба против корупцијата и организираниот криминал, Г2- Борба против трговијата со луѓе, К-2 стручно оспособување на персоналот и МА- помош при транзиција и институционална надградба. Целта е иста - да се даде одговор на прашањето за издвоените финансиски средства од Буџетот на Република Македонија во Буџетот на Министерството за внатрешни работи, односно колку ја чинеа Република Македонија реформите во полицијата во контекст на евроатлантските интеграции.

Исто така, и во овој дел авторката на трудот дава и сопствени видувања за начинот на трошењето на финансиските средства од Буџетот на Министерството за внатрешни работи, потребите од правилна распределба (менаџирање) на средствата, како и за планирањето на финансирањето на приоритетите во рамките на годишниот буџет (повеќегодишно буџетирање за финансирање на капиталните инвестиции во полицијата).

Третиот дел од трудот ги обработува економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија. Тука, прво е направена анализа и збирен преглед на вкупните финансиски средства кои се издвоени од Буџетот на Република Македонија за имплементацијата на реформите во безбедносниот сектор по 2001 година, во контекст на евроатлантските интеграции, како и анализа на вкупните финансиски средства за учеството на нашите вооружени сили во мировните мисии кои беа реализирани во периодот што е предмет на ова истражување.

Воедно, направен е и осврт за влогот на финансиски средства (трошоци) за Република Македонија кои ќе произлезат од членството во НАТО и ЕУ со компаративна анализа со земји-членки на НАТО и ЕУ кои според територијата и бројот на население се колку и Република Македонија, со што се дава одговор на прашањето колкави финансиски средства изискува членството во НАТО и ЕУ, односно колкави финансиски средства треба Република Македонија да издвои, со цел учество во НАТО и ЕУ- буџетите.

Потоа се анализирани економските интереси од евроатлантските интеграции на Република Македонија, со посебен акцент на странските директни инвестиции, односно влијанието (позитивното влијание) на евроатлантските интеграции како еден од најзначајните фактори на влијание

врз странските директни инвестиции и врз одлуката на еден странски инвеститор да инвестира во Република Македонија.

Во тој контекст е направена компаративна анализа на приливот на странските директни инвестиции во Република Македонија, во соседните земји кои станаа членки на НАТО и ЕУ и во некои од новите земји-членки на НАТО и ЕУ. Воедно, се анализирани директните и индиректните ефекти од странските директни инвестиции, како и ефектите врз надворешната трговија и трговските односи во земјите-членки на НАТО и ЕУ.

На крајот е анализирано движењето на бруто домашниот производ-БДП во земјите-членки на НАТО и ЕУ, како и вработувањето и стандардот (куповната моќ) на населението во земјите-членки пред и по влезот во НАТО и ЕУ.

Врз основа на компаративната анализа на состојбите во Република Македонија и во земјите кои во поново време станаа членки во НАТО и ЕУ, како и врз основа на добиените податоци до кои се дојде при ова истражување, се изведуваат заклучоците за економските аспекти на евроатлантските интеграции на Република Македонија и за цената на реформите во безбедносниот сектор по 2001 година.

Заклучоците на трудот претставуваат резиме на истражувањето, односно пресек на сознанијата за резултатите од истражуваните содржини, презентирани во докторската дисертација.

О Ц Е Н А И П Р Е Д Л О Г

Членовите на Комисијата за оцена на докторската дисертација поднесена од м-р Јасмина Петреска, врз основа на соодветните критериуми, го анализираа текстот од стручно-содржински, методолошко, јазично-стилски и друг аспект и се поделени во мислењето дека станува збор за сериозен труд. Но, на трудот можат да му се упатат неколку забелешки од методолошки карактер, во структурирање на одделни делови, доработка на определени целина и сл.

Имајќи го предвид напред изнесеното, Комисијата за оцена на овој докторски труд, има особена чест и задоволство, да му предложи на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет при УКИМ во Скопје, да го продолжи рокот за оцена на трудот за 3 месеци, во кој период кандидатката ќе ги инкорпорира сите забелешки дадени од членовите на Комисијата.

Скопје, декември 2011 год.

Членови на Комисијата

Проф. д-р Трајан Гоцевски, с.р.
 Проф. д-р Митко Котовчевски, с.р.
 Проф. д-р Оливер Бакрески, с.р.
 Проф. д-р Марина Митревска, с.р.
 Проф. д-р Тони Милески, с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН СОРАБОТНИК – ПОМЛАД АСИСТЕНТ ВО НАУЧНАТА ОБЛАСТ ШТО ЈА ПОКРИВА ИНСТИТУТОТ ЗА ХИДРАУЛИЧНО ИНЖЕНЕРСТВО И АВТОМАТИКА НА МАШИНСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Машинскиот факултет во Скопје, на својата редовна седница одржана на 15.9.2011 година, донесе одлука број 02-2416/1 од 22.9.2011 со која сме назначени за членови на Рецензентската комисија за избор на еден соработник – помлад асистент во научната област што ја покрива Институтот за хидраулично инженерство и автоматика.

На конкурсот објавен во весниците „Коха“ и „Дневник“ на 27.8.2011 се пријавил само кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски, магистер на технички науки од областа на машинството.

Врз основа на поднесените материјали и личните сознанија за кандидатот, Комисијата го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

I. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ ЗА КАНДИДАТОТ

I.1. Лични податоци и школување

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски е роден на 8.6.1986 во Скопје, Република Македонија. Средно образование завршил во гимназијата „Никола Карев“ во Скопје, природно-математичка насока, во периодот 2000-2004, со просечен успех 5,00. Во текот на средното образование бил стипендист на Министерството за образование и наука и добивал пофалници и признанија за постигнат успех и резултати во наставните и воннаставните активности.

По завршувањето на средното образование, во учебната 2004/2005 се запишал на Машинскиот факултет во Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, на студиската програма автоматика и флуидно инженерство. Во текот на студирањето бил стипендист на Министерството за образование и наука и добивал пофалници за постигнат одличен успех. Бил член на Извршниот одбор на Студентскиот парламент на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во периодот

2007-2009. На 26.12.2008 ги завршил додипломските академски студии во траење од четири години на Машинскиот факултет во Скопје, студиска програма: автоматика и флуидно инженерство, со просечен успех 9,61, и се стекнал со право на стручен назив дипломиран универзитетски инженер по машинство.

Со одбрана на магистерскиот труд под наслов „Компјутерска симулација, методи на пресметка и анализа при пресметка на гасоводните прстенести мрежи“, на 26.2.2010, кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски ги завршил постдипломските студии на Машинскиот факултет во Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, на студиската програма автоматика и флуидно инженерство, со што се стекнал со правото на стручен назив магистер на технички науки од областа на машинството. Во текот на постдипломските студии кандидатот положил седум наставни предмети со просечен успех 10,00, бил член на Сенатот на Универзитетот „Св.Кирил и Методиј“ и член на Претседателството на Студентскиот парламент на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“.

1.2. Работно искуство

Во текот на студирањето, од 2006 година, кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски истовремено бил и директор на компанијата “СИЛВЕР СТАР П.С.А” од Скопје, која се занимавала со обезбедување и опрема за техничко обезбедување и друга сигурносна опрема. Во периодот 2010-2011 кандидатот бил директор на компанијата “ЛИОН ГРОУП” Скопје, која се занимавала со проектирање и изведба на машински постројки и консултантски услуги од областа на машинството, трговија на големо со машини и опрема, продажба и сервис на медицинска апаратура и опрема. Во 2011 година, м-р Дамјан Методија Мирчевски е избран за помлад асистент на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, на насоката производно машинство.

1.3. Општествени ангажмани

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски е член на Советот на општина Центар од 2010 година, претседател на Координативното тело на урбани заедници на општина Центар од јуни 2007 година, претседател на Урбана заедница „Миле Арсовски“ при општина Центар од март 2006 година, како и член на Управниот одбор на Националната агенција за европски образовни програми и мобилност.

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски членува и во невладини организации: НВО “Едукатион плус – Македонија” (за унапредување на образованието и младинската политика), кадешто е претседател на Извршниот одбор од 2003 година, НВО “Акцент” (за унапредување на социјалните права, креирање на социјални политики и социјална инклузија), кадешто е претседател на Извршниот

одбор, а во три невладини организации - НВО "Лео" (за одржлив развој и унапредување на животната средина), НВО "еМлади" (за младинска едукација) и НВО "Еликсир плус" (за промоција на здрав живот меѓу младите), е член на извршните одбори.

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски е добитник на највисокото признание на општина Центар, наградата ФЕНИКС, за посебни заслуги и работа во интерес на општината со развојот на платформа за моделирање, проектирање, пресметка и управување со гасоводна мрежа на општина Центар, применлива и на мрежа за водоснабдување во урбана средина.

I.4. Вештини

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски наведува дека ги користи следниве софтверски пакети: Microsoft Office, AutoCAD, MathLAB, MathWorks, Adobe Photoshop, Corel Draw, Front Page, WaterCAD, Pascal.

Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски наведува дека активно се служи со англискиот и бугарскиот јазик, а пасивно со германскиот, и има приложено уверение од Центарот за странски јазици во Скопје, издадено во јуни 2002 година за посетување настава по англиски јазик.

Кандидатот располага и со возачка дозвола Б-категорија.

II. ОЦЕНА ОД КОМИСИЈАТА

Комисијата детално ги прегледа материјалите доставени од кандидатот, направи бројни разговори со лица кои имаат сознанија за образовниот процес низ кој кандидатот поминал и ги изведе следниве заклучоци:

- Кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски постигнал просечен успех од 9,61 на додипломските студии и 10,00 на постдипломските студии. Во текот на студирањето, од 2006 година, кандидатот паралелно со студирањето бил и директор во повеќе фирми, претседател е на извршни одбори на 2 невладини организации (на едната од 2003 година) и е член во извршни одбори на други три невладини организации, член е во Советот на општина Центар од 2010 година, член е во управен одбор на национална агенција, претседателствува со урбана заедница од 2006 година, и во 2011 година е избран за помлад асистент на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, на насоката производно машинство. Овие достигнувања на кандидатот се исклучителни и невообичаени, и не се забележани од страна на кој било студент на наставната програма автоматика и флуидно инженерство (или сличните програми што и претходеа).

- Во текот на студирањето кандидатот не покажал интерес да биде избран за демонстратор на некој од предметите на Машинскиот факултет во Скопје, а земајќи го предвид неговото работно искуство во текот на студирањето може да се констатира дека кандидатот вршел работи кои не се сродни со областа за која сега се кандидира.
- Во периодот после неговото магистрирање (од 26.2.2010 година) кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски наведува бројни свои постигнувања, но не наведува ниту еден свој стручен или научен труд. Кандидатот ги има завршено магистерските студии во февруари 2010-та година, оттогаш се поминати речиси 2 години и за очекување е кандидатот да има објавено барем еден стручен или научен труд. Според член 19 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, за помлад асистент може да биде избрано лице кое „.....покажува способност за наставно-научна, наставно-стручна работа, односно наставно-ументничка работа и особен интерес кон областа“. Со оглед на тоа дека кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски нема доставено ниту еден свој стручен или научен труд, неговата способност за наставно-научна, наставно-стручна работа и особен интерес кон областа Комисијата го оценува за негативен.
- Во септември 2011 година, кандидатот е избран за помлад асистент во областа на производното машинство, односно Рецензентската комисија на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, му искажала доверба на кандидатот, ценејќи го неговиот искажан интерес за работа во областа на производното машинство. Тоа покажува дека кандидатот искажал интерес (афинитет) за научна работа во област која не е сродна со областа за која сега конкурира.
- Иако кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски има просечен успех од 9,61 во текот на додипломските студии и просечен успех 10,00 во постдипломските студии, вработените при Институтот за хидраулично инженерство и автоматика при Машинскиот факултет во Скопје не искажаа поддршка и согласност за негов прием за член на Институтот. Комисијата ниту можеше, ниту сакаше да навлегува подлабоко во причините за ова неприфаќање на кандидатот од страна на членовите на Институтот за хидраулично инженерство и автоматика, но факт е дека не е можна соработка, тимска работа и градење на добри колегијални односи на овој Институт ако за кандидатот не постои согласност за прием од барем неколку членови на Институтот. Иако во законските прописи никаде не е наведено дека за избор на кандидат во соработничко звање во област што ја покрива еден институт од една високообразовна институција не е нужно да постои поддршка и согласност од вработените во тој Институт, сепак Комисијата смета дека овој услов е неопходен со цел да се овозможи иден правилен развој и на предложениот кандидат и на институтот во целост.

III. ЗАКЛУЧОК

Земајќи го предвид професионалниот развој на кандидатот од неговото запишување на Машинскиот факултет во Скопје, па до денес, при што кандидатот е избран за помлад асистент при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, Комисијата смета дека кандидатот би дал поголем придонес за личен развој и за развој на институцијата во која веќе е избран за помлад асистент, ценејќи го искажаниот интерес на кандидатот за научната област производно машинство, за што Рецензентската комисија од Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип му искажала доверба на кандидатот, ценејќи го интересот и досието на кандидатот.

Врз база на доставените материјали и заклучоците наведени во точка II, Комисијата му предлага на Наставно-научниот совет на Машинскиот факултет во Скопје да не го избере кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски за соработник –помлад асистент во научната област што ја покрива Институтот за хидраулично инженерство и автоматика.

Комисија

1. Проф. д-р Предраг Поповски
2. Проф. д-р Атанаско Тунески с.р.
3. Проф. д-р Валентино Стојковски с.р.

Како член на Рецезентската комисија го поднесувам следниов:

IV. ЗАКЛУЧОК

Врз база на доставените материјали и податоците наведени во точка I - III, во согласност со условите од член 45, став 3 од Правилникот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје за избор во наставнички и соработнички звања, го известувам Наставно-научниот совет на Машинскиот факултет во Скопје дека немам предлог во врска со изборот на кандидатот м-р Дамјан Методија Мирчевски за соработник –помлад асистент во научната област што ја покрива Институтот за хидраулично инженерство и автоматика.

Член на Комисијата

Проф.д-р Предраг Поповски с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА „ПРИСТАП ЗА ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЈА НА ТЕРАПИЈА СО АНТИЕПИЛЕПТИЧНИ ЛЕКОВИ“, ИЗРАБОТЕНА ОД АС. М-Р ЗОРАН СТЕРЈЕВ, ПРИЈАВЕНА НА ФАРМАЦЕВТСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 12 седница одржана на 25.11. 2011 година, донесе решение бр. 02-800/11 за формирање на Рецензентска комисија во состав: проф. д-р Александар Димовски, доц. д-р Гордана Китева Тренчевска, проф.д-р Дијана Плашеска-Каранфилска, проф. д-р Кристина Младеновска и проф. д-р Љубица Шутуркова за оцена и одбрана на докторската дисертација под наслов „Пристап за индивидуализација на терапија со антиепилептични лекови“ од кандидатот Зоран Стерјев, работена под менторство на проф. д-р Љубица Шутуркова. По прегледот на поднесената докторска дисертација, Комисијата го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Докторската дисертација претставува самостоен научноистражувачки труд. Во содржинскиот концепт на дисертацијата се опфатени следните поглавја: Вовед, Цели, Материјали и методи, Резултати, Дискусија, Заклучок, Литература и преглед на објавени оригинални научни трудови поврзани со проблематиката опфатена во дисертацијата.

Во **Воведот**, концизно и аргументирано се претставени основните постулати, мотиви и литературни сознанија, кои ги образложуваат целите на истражувањето и важноста на проблематиката поврзана со фармакорезистенцијата и индивидуализацијата на терапијата со антиепилептични лекови. Воведниот дел од докторската дисертација е поделен на три дела и тоа: епилепсија – хронично невролошко заболување, третман на епилепсија и фармакорезистентна епилепсија. На почетокот, кандидатот накусо се осврнува на епилепсијата како хронично невролошко заболување, неговата распространетост, истакнувајќи ја зачестеноста, превалентноста и социо-економските ефекти на оваа болест. Според податоците, повеќе од 50 милиони луѓе во светот боледуваат од оваа болест која се карактеризира со глобална преваленца од 0,5 до 1% на светско ниво. Понатаму следува преглед на можните етиологии за појавувањето на оваа болест и преглед на најновите класификации на епилептичните напади и синдромите поврзани со оваа хронична невролошка состојба.

Во вториот дел од воведот, кандидатот ги наведува различните пристапи во терапијата на епилептичните состојби и синдроми, класифицирајќи ги во две категории: медикаментозен и немедикаментозен пристап. Потоа се осврнува поединечно на секој од воспоставените начини на немедикаментозен третман на епилепсија, како и на можните нови опции на третман кои се во фаза на развој и од кои се очекува значајно да

придонесат за унапредување на третманот на ова невролошко заболување. Во делот кој се однесува на медикаментозниот третман, кандидатот прави детален осврт на лековите кои се користат за третман на состојби поврзани со епилепсија, при што ги наведува нивните хемиски структури, различните механизми на дејство и несаканите ефекти од нивната употреба. На крајот од овој дел, кандидатот се осврнува на двата најпропишувани и најчесто употребувани антиепилептични лекови, карбамазепин и валпроинска киселина, давајќи притоа, комплетни монографии за овие два лека.

Во продолжение на воведот, следува преглед на литературните податоци за фармакорезистентната епилепсија, односно неуспехот од постигнувањето на терапевтски одговор при третман на епилепсијата. Фармакорезистентната епилепсија се објаснува како склоп на повеќе фактори поврзани со фармакокинетските, фармакодинамските и фармакогенетските особини на антиепилептичните лекови кои влијаат на резултатот од терапијата. Кај 30% од пациентите, епилептичните напади и понатаму продолжуваат и овие пациенти се класифицираат како фармакорезистентни пациенти. Посочени се двете главни теории со кои се објаснува оваа појава. Според “транспортната теорија“, зголемената експресија или функција на протеините на транспортерите за различни лекови ја намалува ефективната концентрација на антиепилептичните лекови и постигнувањето на терапевтските цели. Според “теоријата на насочување (таргет теорија)“, транскрипционите промени во некои од јонските канали, најверојатно, влијаат врз густината на јонските канали во невронската мембрана, како и врз стехиометријата на комплексите канали од повеќе подединици, поради што отсуствува препознавањето на лековите со нивните крајни цели. Следува дел во кој е даден преглед на податоци за поврзаноста на фармакорезистентната епилепсија со индивидуалните карактеристики на пациентот. Кандидатот, потоа, се осврнува на фармакогенетиката како современа научна дисциплина чија основна цел е, врз база на индивидуалните карактеристики на пациентите, да го предвиди терапевтскиот одговор и ефикасноста на терапијата, како и потенцијалните несакани ефекти од неа. Во овој дел, исто така, изнесени се и причините заради кои се смета дека третманот на епилепсија претставува модел за потенцијалната примена на фармакогенетиката во клиничката практика, имајќи ги предвид високата превалентност на ова заболување, варијациите на индивидуалниот одговор на антиепилептичните лекови и можните несакани ефекти. Во понатамошниот дел е даден преглед на студии во кои фармакогенетиката на антиепилептичните лекови е основен предмет на интерес. Кандидатот, главниот акцент при презентирањето на податоците за фармакогенетиката на антиепилептичните лекови го става на податоците за гените коишто имаат потенцијално влијание на терапевтскиот одговор, кој се очекува од антиепилептичните лекови, а тоа се: гените кои ги кодираат рецепторите чии супстрати се антиепилептичните лекови, гените кои ги кодираат ензимите вклучени во метаболичката трансформација на оваа група на лекови и гените кои ги кодираат целите за антиепилептичните лекови. За секоја од овие три групи на гени, кандидатот на систематски начин изнесува податоци за поединечните гени кои припаѓаат на тие групи, за нивното потенцијално значење и презентира

преглед на објавени научноистражувачки студии во кои во досегашниот период се проучувале дадените гени, нивните полиморфизми и влијанието на тие полиморфизми врз исходот од терапијата и можните несакани ефекти при третман со антиепилептични лекови. Кандидатот, исто така, презентира и податоци за гени со потврдено влијание врз успехот од терапијата со антиепилептични лекови кои не се класифицирани во претходно споменатите три групи на гени. Во последниот дел од воведот, изнесени се детални податоци за сите шест гени и нивните полиморфизми кои се предмет на интерес во докторската дисертација, и тоа: ABCB1 3435C→T, SCN1A IVS5N + 5 G→A, EPHX1 с. 337 T→C, EPHX1 с. 416A→G, UGT1A6*2, с. 541A→G, CYP2C9*2 (430C→T), CYP2C9*3 (1075A→C), CYP2C19*2, 681G→A, CYP2C9*3 (1075A→C).

Во рамките на докторската дисертација, кандидатот го испитувал и проучувал влијанието на девет различни полиморфизми на гореспоменатите гени. При изборот на гените се водело сметка да бидат застапени гени кои припаѓаат на различни групи на гени кои кодираат процеси кои се значајни за успехот од терапијата со антиепилептичните лекови.

За секој од овие гени, кандидатот на концизен и јасен начин дава преглед на податоците кои се однесуваат на значењето и поврзаноста на овие гени и испитуваните полиморфизми со епилепсијата како хронично невролошко заболување и терапијата на ова заболување со антиепилептични лекови. Исто така, кандидатот презентира и литературен преглед на објавени научноистражувачки студии во кои е истражувано влијанието на испитуваните полиморфизми кај други популации. Во овој дел, на концизен и јасен начин се презентирани резултатите и заклучоците од тие студии, објаснувајќи притоа недвосмислено зошто е потребно дополнително да се спроведуваат вакви испитувања и во други популации на пациенти со дијагностицирана епилепсија.

Во согласност со претходно изнесените литературни сознанија, кандидатот концизно и документирано, во делот **Цели на истражувањето**, ја образложува основната хипотеза на оваа дисертација, а тоа е воспоставување на соодветен модел преку кој ќе се дефинира индивидуалниот режим на дозирање на соодветниот антиепилептичен лек за секој пациент поодделно. Кандидатот, потоа, ги наведува целите кои се насочени кон идентификување на присутните полиморфизми на одделни гени кои се поврзуваат со исходот од терапијата со антиепилептичните лекови кај пациенти со епилепсија и во општата популација во Република Македонија, како и определување на влијанието на идентификуваните генетски полиморфизми врз исходот од терапијата. Согледувањето на влијанието на полиморфизмите врз терапевтскиот исход на лекот преку определување на фармакокинетски параметри кај оваа група на лекови е следната цел. Последната поставена цел е утврдување на молекуларниот механизам одговорен за различниот терапевтски одговор, поврзан со влијанието на оделни полиморфизми врз нивото на експресија на mRNA во периферната крв.

За реализација на поставените цели, користени се соодветни материјали и методи. Во истражувањето биле вклучени 280 пациенти и 150

контроли (75 возрасни лица без претходна историја на епилепсија и 75 новороденчиња) со можност за прекин во кое било време во текот на студијата (согласно со Декалрацијата II од Хелсинки). Сите пациенти потпишале изјава за информираност и согласност за учество во студијата. Протоколот за истражување за оваа студија беше одобрен од етички комитети при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Во понатамошниот дел, кандидатот дава детален опис на користените методи, реагенси и опрема. Опишани се следниве методи: изолација на дезоксирибонуклеинска киселина (ДНК) и рибонуклеинска киселина (РНА) од полна крв на пациентите, генотипизација на примероците на ДНК, анализа на генетските варијации на амплифицираните PCR-продукти, определување на релативното ниво на експресија на протеин во монојадрени клетки од периферна крв, определување на вкупна концентрација на карбамазепин и валпроинска киселина во плазма и определување на фармакокинетските параметри на овие лекови. Поглавјето завршува со список на методи и компјутерски програми користени за статистичка обработка на податоците.

Во поглавјето **Резултати**, прикажани се резултатите од реализираните испитувања во рамките на докторската дисертацијата. Резултатите се поделени во три дела. Во првиот дел се дадени резултатите добиени од испитувањето за влијанието на испитуваните полиморфизми врз терапевтскиот исход од третманот на епилепсијата со карбамазепин, во вториот дел резултатите добиени од испитувањето на влијанието на полиморфизмите врз терапевтскиот исход од третманот со валпроинска киселина и во третиот дел резултатите добиени од спроведените фармакокинетски испитувања.

За секој испитуван полиморфизам на гените кои беа предмет на истражување во оваа докторска дисертација, во првото и второто поглавје резултатите се презентирани по идентичен редослед. Презентацијата на резултатите започнува со демографски податоци за пациентите кои биле вклучени во секое поодделно испитување, потоа следуваат податоци за генотипската и алелната дистрибуција помеѓу пациентите со дијагностицирана епилепсија и општата популација, како и помеѓу пациентите кај кои е постигната контрола на епилептичните напади и пациентите со неконтролирана епилепсија. Во понатамошниот дел, кандидатот нумерички и графички ги презентира резултатите од направената споредба на поврзаноста на поединечните генотипови со режимот на дозирање на соодветниот антиепилептичен лек. Потоа следува табеларен приказ на податоците од добиените резултати за спроведените статистички тестирања со кои се утврдува постоење на статистички значајна разлика помеѓу ординираниите дози на антиепилептичниот лек потребни за постигнување на терапевтскиот ефект и различните генотипови на испитуваните пациенти. Врз основа на добиените резултати, пресметана и графички е прикажана кумулативната веројатност за постигнување на позитивен терапевтски резултат при единечна терапија со соодветниот антиепилептичен лек. Во понатамошниот дел, кандидатот нумерички и графички ги презентира резултатите од направената споредба на поврзаноста на поединечните генотипови со вкупната плазматска

концентрација на антиепилептичните лекови, како и резултатите од статистички тестирања со кои се утврдува постоење на статистички значајна разлика помеѓу постигнатите плазматски концентрации на антиепилептичниот лек и генотиповите на испитуваните пациенти. На крајот од резултатите за секој од испитуваните полиморфизми, графички се презентирани и резултатите за дистрибуцијата на дозниот однос (пропишана дневна доза (ПДД)/дневно дефинирана доза (ДД)) помеѓу пациентите со различен генотип. Во делот во кој се презентирани резултатите за ABCB1 3435 C→T испитуваниот полиморфизам, кандидатот нумерички и графички ги презентира и добиените резултати од спроведените испитувања за определување на релативното ниво на експресија на мРНА за п-глокопротеинот во монојадрени клетки од периферна крв на пациенти со различен генотип за овој полиморфизам.

Во третиот дел од поглавјето „Резултати“, прикажани се податоците добиени од спроведените испитувања на фармакокинетските параметри на карбамазепин и валпроинска киселина кај групите на пациенти и тоа: константа на брзина на апсорбција, полувреме на апсорбција, константа на брзина на елиминација, полувреме на елиминација, вкупна површина под крива плазматска концентрација - време, вкупна површина под крива на прв момент, средно време на престој, волумен на дистрибуција, вкупен клиренс, време на постигнување на максимална плазматска концентрација (t_{max}) и максимална плазматска концентрација (C_{max}). Добиените резултати се прикажани табеларно поодделно за групата на пациенти на карбамазепинска терапија и за групата на испитувани пациенти на терапија со валпроинска киселина. Во продолжение, кандидатот класифицирајќи ги пациентите според нивниот генотипот, врши споредбена анализа на испитуваните фармакокинетски параметри, која е прикажана графички.

Во поглавјето **Дискусија**, на веродостоен начин, е дадено толкување и споредба на добиените резултати од реализираното истражување со теоретските сознанија и литературните податоци од областа. На почетокот, кандидатот ги изнесува најновите литературни сознанија кои даваат потврда за значењето на концептот на индивидуализирана терапија при третман на хроничните невролошки состојби и синдроми обединети под поимот епилепсија. Кандидатот укажува на негативните последици од фармакорезистентната епилепсија, наведувајќи ја како основната причина за спроведување на дополнителни испитувања од кои би требало да се очекува да се добие комплетен одговор на прашањата за индивидуалните карактеристики на пациентите и нивното влијание врз терапевтскиот исход од терапијата со антиепилептични лекови, односно испитувања во кои статичната геномика ќе се преведе во динамична функција.

Во понатамошниот дел од дискусијата, образложени се добиените резултати за влијанието на испитуваните полиморфизми врз терапевтскиот исход од третманот на епилепсија. Во дискусијата за секој поединечен полиморфизам, кандидатот ги споредува добиените резултати со резултати од слични студии спроведени кај други популации и тие ги коментира во насока на добиени идентични, односно различни резултати. Во дискусијата на добиените резултати за влијанието на испитуваните полиморфизми врз терапевтскиот исход, направено е и поврзување со добиените резултати од

фармакокинетски испитувања со што недвосмислено се наведува на заклучок дека индивидуализираната терапија треба да се разгледува како целина во која се обединети фармакогенетските, фармакокинетските и фармакодинамските карактеристики на лекот.

Во вториот дел од дискусијата, кандидатот се осврнува на добиените резултати од фармакокинетските истражувања. Притоа, на многу јасен и концизен начин се групирани податоците според нивната поврзаност од фармакокинетски аспект и тие потоа се споредуваат со резултатите кои би требало да се очекуваат врз основа на досегашните сознанија и достапни литературни податоци. На тој начин кандидатот дава потврда за можното влијание на различните полиморфизми на гени врз фармакокинетиката на испитуваните антиепилептични лекови, а со тоа и на исходот од терапијата.

Во **Заклучокот** се сумирани согледувањата што произлегуваат од извршените испитувања и добиените резултати. Изнесени се генерални заклучоци што се однесуваат на концептот за индивидуализирана терапија. За секој од испитуваните полиморфизми се извлечени значајни заклучоци во правец на можното нивно влијание на терапевтскиот исход при третман со антиепилептични лекови. Крајните заклучоци се однесуваат на поврзаноста на добиените фармакокинетски резултати со резултатите од фармакогенетските испитувања, кои упатуваат на заклучок дека концептот на индивидуализирана терапија е пристап низ чија призма треба во иднина да се очекува разрешување на енигмата поврзана со фармакорезистентната епилепсија.

Прегледот на користената **Литература** е во согласност со системот Index Medicus.

ЗАКЛУЧОК

По детална анализа на докторската дисертација со наслов **“Пристап за индивидуализација на терапија со антиепилептични лекови”**, поднесена од ас. м-р Зоран Стерјев, Рецензентската комисија заклучува дека студијата претставува самостоен научноистражувачки труд од областа на фармацијата.

Во изготвувањето на дисертацијата, кандидатот покажа извонредни теоретски и практични познавања поврзани со фармакодинамските, фармакогенетските и фармакокинетските аспекти на антиепилептичната терапија што овозможи квалитетен пристап во обработката на дисертацијата и постигнување на потребното научно ниво. При изработката на трудот, обработени се бројни литературни податоци, користен е рационален пристап и современа методологија, резултатите се јасно презентирани и толкувани, дискусијата е вешто водена, а заклучоците се конкретно изведени. Кандидатот, испитувајќи го влијанието на поединечни полиморфизми кај гени кои кодираат процеси одговорни за терапевтскиот исход од терапијата, успешно го развива концептот на индивидуализирана терапија со антиепилептични лекови.

Добиените резултати од оваа докторска дисертација претставуваат значаен научен придонес во ова поле, а можноста за искористување на резултатите во апликативни цели го задоволува критериумот на научни истражувања со можност за практична примена. Трудот претставува значаен научен и практичен придонес и може да се користи како основа за стекнување со академски степен-доктор на науки.

ПРЕДЛОГ

Врз основа на изнесеното, Рецензентската комисија позитивно ја оценува докторската дисертација на ас. м-р Зоран Стерјев под наслов „Пристап за индивидуализација на терапија со антиепилептични лекови“ и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет во Скопје да ја прифати докторската дисертација и да му овозможи на кандидатот својот труд јавно да го брани.

РЕЦЕНЗЕНТИ

Проф. д-р Александар Димовски с.р.

Проф. д-р Кристина Младеновска с.р.

Проф. д-р Дијана Плашеска – Каранфилска с.р.

Доц. д-р Гордана Китева Тренчевска с.р.

Проф. д-р Љубица Шутуркова с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА
 „МОЛЕКУЛАРНА КАРАКТЕРИЗАЦИЈА НА ЛИПОПОЛИСАХАРИДИТЕ
 ОД *CAMPYLOBACTER JEJUNI* И НИВНА АСОЦИРОСНОСТ СО ПОЈАВА
 НА GUILLAIN-BARRÉ СИНДРОМ ”
 ИЗРАБОТЕНА ОД АС. М-Р АЛЕКСАНДРА ГРОЗДАНОВА, ПРИЈАВЕНА НА
 ФАРМАЦЕВТСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 12. седница одржана на 25.11. 2011 година, донесе решение бр. 02-800/12 за формирање на Рецензентска комисија во состав: проф.д-р Александар Димовски, проф. д-р Слободан Апостолски, проф.д-р Елена Трајковска Докиќ, проф. д-р Сузана Трајковиќ Јолевска и проф. д-р Љубица Шутуркова за оцена и одбрана на докторската дисертација под наслов „Молекуларна карактеризација на липополисахаридите од *Campylobacter jejuni* и нивна асоцираност со појава на Guillain-Barré синдром“ од кандидатката Александра Грозданова, работена под менторство на проф. д-р Љубица Шутуркова. По прегледот на поднесената докторска дисертација, Комисијата го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Докторската дисертација претставува самостоен научноистражувачки труд. Во содржинскиот концепт на дисертацијата, опфатени се следниве поглавја: Вовед, Цели, Експериментален дел, Резултати, Дискусија, Заклучок, Литература и преглед на објавени оригинални научни трудови поврзани со проблематиката опфатена во дисертацијата.

Во **Воведот**, концизно и аргументирано се претставени основните постулати, мотиви и литературни сознанија, кои ги образложуваат целите на истражувањето и важноста на проблематиката. Студиите опишани во оваа дисертација ја разработуваат хипотезата за развој на автоимуни невролошки заболувања по инфекција со одреден патоген микроорганизам, поточно асоцираноста на претходна инфекција со бактеријата *Campylobacter jejuni* (*C. jejuni*) и последователен развој на специфичното невролошко заболување Guillain-Barré синдром (GBS). Структурната сличност помеѓу делови од надворешната обвивка на бактеријата *C. jejuni* и одредени хумани нервни ганглиозиди, односно молекуларна мимикрија во развојот и патогенезата на GBS, ја дефинира и основната цел на предложените испитувања. Во докторскиот труд се опфатени три клучни фактори за појава на молекуларната мимикрија, и тоа: бактеријата *C. jejuni*, периферната невропатија GBS и постоењето на слични епитопи помеѓу бактериските и хумани структури.

Во првиот дел од воведот, даден е преглед на основните морфолошки и биохемиски карактеристики на бактеријата *C. jejuni* и начините на изолација, идентификација и типизација на оваа бактерија. Поради големата разновидност на *Campylobacter* видовите, изворот и клиничките манифестации на секој од

специесите, кандидатката дава информации за фенотилските и генотипските тестови и за сериотипизацијата како најчест метод за идентификација. Исто така, прикажани се двете главни серолошки шеми, и тоа т.н. Пенерова шема и Лиор шемата, кои научната јавност ги препознава како најчесто користени.

Кандидатката ги изнесува официјалните ставови и препораки на Светската здравствена организација, како и податоците од неколку епидемиолошки студии за стапка на инфекција со *C. jejuni* и клиничките манифестации на оваа бактерија како главен предизвикувач на бактериски гастроентеритис во светот. Потоа следува накусо објаснување за начинот на пренесување, патогенезата и вирулентните фактори на *C. jejuni*. Во овој дел од воведот кандидатката дава посебен осврт на структурата и функцијата на липополисахаридната молекула на *C. jejuni*, како еден од главните вирулентни фактори и носител на молекуларната мимикрија кај оваа бактерија. Кандидатката изнесува податоци од повеќе студии за структурната анализа на липополисахаридите изолирани од различни серотипови на *C. jejuni* и разликите во нивниот состав. Даден е преглед и на другите вирулентни фактори како токсините, флагелата и капсуларните полисахариди кај *C. jejuni*. Во воведот е прикажан и терапискиот пристап и имуниот одговор при инфекција со *C. jejuni*.

Во вториот дел од воведот, кандидатката дава преглед на основните карактеристики, типовите и клиничката манифестација на GBS. Овој синдром, дефиниран како акутна инфламаторна демиелизирачка полиневропатија, се јавува како резултат на автоимунно заболување при кое доаѓа до создавање на автоантитела насочени кон хуманите невронски ганглиозиди. Основите карактеристики на ова заболување се брза прогресивна, најчесто симетрична слабост на екстремитетите и намалување или губење на рефлексите на тетивите. Кандидатката дава преглед на епидемиолошките податоци за ова заболување, особено на студиите во кои се јавува за висока асоцираност на развој на GBS после инфекција со вирусен или бактериски патоген. Литературните податоци упатуваат дека кај дури 70% од пациентите со GBS, забележана е претходна инфекција неколку недели пред појава на симптомите на GBS. Клиничката слика на GBS е резултат на оштетување на миелинската обвивка и/или на аксонот, а се рефлектира како моторна слабост, арефлексија и пареза, и зголемување на концентрацијата на протеините во цереброспиналната течност. Кај GBS генерално се разликуваат два облика на заболувањето и тоа демиелизирачка и аксонална форма, а според клиничките и патолошките механизми се разликуваат неколку поттипови на GBS и тоа: акутна инфламаторна демиелизирачка полирадикулопатија (AIDP), акутна моторна аксонална невропатија (AMAN), акутна моторна и сензорна аксонална невропатија (AMSAN) и Miller Fisher синдром (MFS), за кои кандидатката дава краток опис на основните карактеристики. Дадени се податоци и за клиничкото значење и изборот на терапија за GBS.

Во третиот дел од воведот даден е преглед на литературни податоци за улогата на молекуларната мимикрија во етиопатиогенезата на GBS. Научната јавност овој синдром најчесто го асоцира со претходна инфекција, а најголем број на студии упатуваат на развој на ова заболување после инфекција со бактеријата *C. jejuni*. Прикажан е преглед на повеќе научни студии со понов датум, во кои хипотезата за молекуларна мимикрија кај GBS е поткрепена со голем број на експериментални податоци. Асоцираноста на претходна инфекција со *C. jejuni* и развој на GBS добива потврда и со студиите во кои се упатува дека липополисахаридните (LPS) молекули на одредени соеви на *C. jejuni* имаат

структурна сличност со хуманите ганглиозиди. Во прилог, кандидатката преку литературни податоци упатува на постоење на високо ниво на антиганглиозидни антитела од серумите на пациенти со GBS кои вкрстено реагираат со LPS од некои *C. jejuni* соеви. Кај овие *C. jejuni* соеви покажано е постоење на висок степен на хомологија помеѓу бактериските јадрени шеќери на *C. jejuni* и шеќерните делови од хуманите ганглиозиди. Во продолжение кандидатката се повикува и на студиите за серотипизацијата во кои серотипот O:19 на *C. jejuni* е најчесто присутен кај пациентите со AIDP, додека кај пациенти со MFS најчесто се јавува серотипот O:2 и серотипот O:41. Посочени се повеќе научни групи кои упатуваат дека серотипот O:19 е епидемиолошки најчесто асоциран со појава на GBS, и дека серотиповите на *C. jejuni* O:2, O:2/44, O : 4/59, O:15, O : 18, O : 21, O:24, O: 30, O:37 и O:53 се асоцирани со појава на GBS. Даден е и преглед на структурата, класификацијата и функцијата на хуманите ганглиозиди, кои се посочени као целни антигени во етиопатогенезата на GBS. Во студии кои ги цитира кандидатката, се упатува дека кај дури 60 % од пациентите со GBS постои присуство на антиганглиозидни антитела кои се насочени претежно кон GM1 ганглиозидот, но и кон GA1, GD1, GQ1 и кон други хумани ганглиозиди.

На крајот на воведот кандидатката дава преглед на повеќе студии во кои се опишани експериментални животински модели на GBS. Во овие студии се користени LPS-антигени од различни *C. jejuni* соеви, ганглиозиди и смеси на ганглиозиди со цел да се создаде животински модел на GBS, во кој ќе следи создавањето на антиганглиозидни антитела, клиничките манифестации и патолошките промени на нервите кај животните.

Во поглавјето **Цели**, кандидатката во согласност со литературните сознанија, ја образложува основната хипотеза на оваа дисертација, а тоа е дека присуството на антиганглиозидни антитела кај пациентите со GBS е индуцирано поради постоење на молекуларна мимикрија помеѓу бактериските LPS-структури на одредени соеви од *C. jejuni* и ганглиозидите на периферните хумани нерви. Во однос на поставената цел, кандидатката ја дефинира потребата за создавање на животински модел на GBS преку имунизација на експериментални животни со LPS структури изолирани од различни соеви на *C. jejuni*, за да се потврди асоцираноста меѓу инфекцијата со *C. jejuni* и појавата на овој синдром. Кандидатката посочува дека испитувањето на молекуларната и имунохемиската структура и серолошката специфичност на изолираните LPS ќе овозможи определување на вкрстено реактивните епитопи како можни носители на молекуларната мимикрија. За реализација на овие истражувања, кандидатката ги поставува работните цели на трудот и тоа: собирање, изолација и серотипизација на примероци од *C. jejuni* изолирани од пациенти со ентеритис; определување на физичко-хемиските, молекуларните и имунохемиските карактеристики на изолираните LPS од *C. jejuni*; избор и дизајнирање на јаглехидратни имуногени со кои ќе се врши имунизација на експериментални животни како модел на GBS и определување на имунолошкиот одговор, следење на клиничката состојба и хистоморфолошките промени кај нервите на имунизираниите животни.

Во поглавјето **Експериментален дел**, даден е список на користени супстанции и детален опис на сите методи и опрема користени при изработката на овој докторски труд. Систематски се прикажани методите за собирање, изолација, биохемиска и серолошка типизација на соеви на *C. jejuni* од ентеритис пациенти кои се користат во испитувањето. Физичко-хемиска карактеризација на LPS

екстрахирани од овие *C. jejuni* соеви е изведена со тенкослојна хроматографија и полиакрил амид гел електрофореза со сребрено боeње. Имунохемиската карактеризација на изолираните LPS е извршена со имуноблот и ELISA-методи, со употреба на специфични молекуларни лиганди и серуми од пациенти со GBS. Во ова поглавје, како последен дел, дадени се методите за избор и дизајнирање на имуногени со кои ќе се имунизираат експерименталните животни, начинот на имунизација, имунизационите протоколи и шеми на имунизација, како и методи со кои ќе се следи типот и титарот на имуниот одговор кај животните и хистоморфолошките методи за увид на промените на нервите кај имунизираниите животни. Поглавјето завршува со преглед на статистички методи и компјутерски програми кои се користени за статистичка обработка на податоците.

Најобеман дел на докторската дисертација е поглавјето **Резултати**, во кое се прикажани резултатите од целокупните испитувања реализирани во рамки на дисертацијата. Резултатите се поделени во три дела, каде што во првиот дел се дадени резултатите добиени од серотипизацијата на изолираните соеви на *C. jejuni* од пациенти со ентерит. Во овој дел се прикажани и резултатите од физичко-хемиската карактеризација на екстрахираните LPS-структури, определување на степенот на екстракција и резултатите од степенот на прочистување. За секој од користените соеви на *C. jejuni* е даден табеларен приказ за биохемиските и серолошките резултати, приносот од постапката на екстракција на LPS, а за сите изолираните LPS-молекули прикажани се TLC-хроматограми и електрофореграми со сребрено боeње.

Во вториот дел од поглавјето „Резултати“, прикажани се резултатите за имунохемиската карактеризација на LPS-молекулите. Дадени се резултати за реактивноста на изолираните LPS-молекули кон молекуларните лиганди CT-B и PNA, прикажани како имуноблотови и во табеларен облик. Резултатите од реактивноста на изолираните LPS-молекули кон серумите од пациенти со GBS, кандидатката ги прикажува табеларно со податоци за клиничката состојба и серолошките карактеристики на пациентите, типот и титарот на антиганглиозидните GM1 и GA1 антители, како и за преваленцата на овие антители кај испитуваните пациенти. Во овој дел од резултатите кандидатката ја прикажува реактивноста на изолираните LPS кон серумите со GBS преку слики на блотови и преку табеларен приказ на добиените ELISA-резултати за титарот на антители кон секој од овие LPS-молекули.

Во третиот дел од поглавјето „Резултати“ дадени се податоците добиени од имунизацијата на експерименталните животни. Резултатите за типот, титарот и кинетиката на настанување на антиганглиозидни и анти-LPS антители кандидатката ги претставува во табели во кои се дадени податоците за имунореактивноста на користените имуногени и како графички приказ за присуството на определуваните класи и типови на антители кај секоја од имунизираниите групи на животни. Даден е и преглед за присуството на анти-GM1 и анти-GA1, како и на анти-LPS антителата кај секој од имунизираниите групи на животни, како и слики на кои се претставени резултати од кинетиката на создавање на испитуваните антители. Со слики од блотови кандидатката ги прикажува и резултатите добиени од определување на реактивноста на серумите на имунизираниите животни кон молекуларните лиганди и кон користените имуногени. Во последниот дел од резултатите, дадени се податоците за клиничките симптоми и цитопатолошките промени кои се утврдени кај имунизираниите животни. Кандидатката ги документира и хистоморфолошките

испитувања и промените кои настанале на нервите на имунизираниите животни, преку приложување на фотографии од микроскопските пресеци на нервите на имунизираниите животни.

Во поглавјето **Дискусија**, на веродостоен начин, дадено е толкување и споредба на добиените резултати од реализираното истражување со теоретските сознанија и литературните податоци од областа. На почетокот, кандидатката ги изнесува најновите литературни сознанија кои даваат потврда за GBS како вистински случај на постоење на молекуларна мимикрија кај автоимуните заболувања. Кандидатката се повикува на четирите критериуми кои секое заболување треба да ги задоволи со цел да се заклучи дека е болест предизвикана преку механизмите на молекуларната мимикрија.

Во првиот дел од дискусијата, кандидатката ги образложува резултатите за физичко-хемиската и имунолошката карактеризација на изолираните LPS-структури од различни серотипови на *C. jejuni* изолирани од ентеритис пациенти. Потврда за структурната сличност помеѓу LPS и ганглиозидите и постоење на ганглиозид слични епитопи кај LPS-структури на некои од *C. jejuni* серотиповите изолирани од пациенти со ентеритис, кандидатката дава преку резултатите за присуство на IgG и IgM антиганглиозидните антитела кај GBS-пациентите кои навистина го препознаваат LPS на *C. jejuni*, со тоа поставувајќи цврсти докази дека овие антиганглиозидни антитела се индуцирани од инфекција со *C. jejuni*. Преку овие резултати кандидатката упатува на задоволување на критериумот за идентификација на микробната мимикрија на таргет-антигените.

Во вториот дел од дискусијата, дефинирајќи го критериумот за епидемиолошка поврзаност помеѓу инфективниот агенс и имунопосредуваната болест, кандидатката ги толкува резултатите добиени од серолошката карактеризација на испитуваните GBS-пациенти, кои упатуваат на висока асоцираност помеѓу претходна инфекција и појава на GBS. Серолошка потврда за претходна инфекција со *C. jejuni* преку определување на антитела кон глицинскиот протеински екстракт и LPS од *C. jejuni* е најдена кај 79 % од пациентите со демиелизирачки, односно 81 % од пациентите со аксонален облик на GBS. Овие резултати се во корелација со епидемиолошките индикатори и литературните податоците во однос за постоење на претходна инфекција со *C. jejuni* и појавата на GBS.

Во однос на третиот критериум за идентификација на антиганглиозидни антитела против одредени антигени на домаќинот, кандидатката ги дискутира резултатите добиени од имунолошката карактеризација на серумот од пациентите со GBS, и упатува на постоење на висок титар на антиганглиозидни GM1 и GA1 антитела чија реактивност кон ганглиозидните структури ја прикажува со резултатите добиени од имуноблот и ELISA методите. Литературните податоци упатуваат дека токму овие антиганглиозидни антитела имаат имунопатогена улога, бидејќи нивниот титар корелира со тежината на клиничкиот наод на пациентот, а при плазмафереза и нивно намлување и/или одстранување од телото на пациентот доаѓа до подобрување на клиничката слика.

Во последниот дел од дискусијата, кандидатката дава толкување на резултатите добиени од имунизациите на експерименталните животните, како задоволување на последниот критериум за репродукција на болеста во животински модел. Врз основа на добиените резултати за присуството на GM1 и GA1 анти-IgG и анти-IgM антитела и врстено реактивни анти-LPS антитела, кандидатката

дискутира дека е постигнато индуцирање на антиганглиозиден одговор кај животните имунизирани со LPS од *C. jejuni* серотип O:19. Кандидатката упатува дека кај имунизираниите животни дошло до појава на промени на состојбата и цитопатолошки промени на нервите, но тие не се со клинички манифестации на типичен GBS-синдром.

Во **Заклучокот** се сумирани согледувањата кои произлегуваат од извршените испитувања. Кандидатката изнесува генерални заклучоци од севкупните резултати, а потоа ги прикажува резултатите за секој дел од испитувањето на физичко-хемискиот и имунолошкиот карактер на изолираните LPS од *C. jejuni* и резултатите од имунизациите на секоја од групите на експериментални животни. Кандидатката упатува дека ганглиозид слични епитопи може да се присутни и кај LPS на *C. jejuni* соеви изолирани од ентеритис пациенти кои не се асоцирани со GBS. Кандидатката заклучува дека имунизацијата на експериментални животни со LPS-структури кои содржат ганглиозид слични епитопи индуцира создавање на антиганглиозидни антитела и упатува на постоење на молекуларна мимикрија меѓу овие структури. Кандидатката укажува и на други фактори од бактеријата и/или домаќинот кои влијаат врз развојот на GBS. Овие резултати отвораат поле на широка истажувачка работа во правец на дизајнирање на имуногени кои би биле кандидати за успешна имуноterapiја кај автоимуно посредуваните невропатии.

Прегледот на користената **Литература** е според азбучен редослед на авторите. Цитирањето на литературата во целиот текст на дисертацијата е направено преку наведување на името на првиот автор и годината на издавање на трудот. Во прилог, кандидатката приложува список на рецензираните оригинални научни трудови, поврзани со проблематиката на докторската дисертација.

ЗАКЛУЧОК

По деталната анализа на докторската дисертација со наслов **„Молекуларна карактеризација на липополисахаридите од *Campylobacter jejuni* и нивна асоцираност со појава на Guillain-Barré синдром“**, поднесена од ас. м-р Александра Грозданова, Рецензентската комисија заклучува дека студијата претставува самостоен научноистражувачки труд од областа на фармацијата. Во изготвувањето на дисертацијата, кандидатката покажа изворедни теоретски и практични познавања поврзани со изолација и карактеризација на микробиолошки примероци, биохемиски, аналитички, имунохемиски и хистоморфолошки испитувања на биолошки материјал што овозможува квалитетен пристап во обработка на дисертацијата и потребното научно ниво. При изработката на трудот обработени се бројни литературни податоци, користен е рационален пристап и современа методологија, резултатите се јасно презентирани, дискусијата е вешто изведена за да бидат успешно споредувани и коментирани добиените резултатите и литературните податоци, а заклучоците се конкретно изведени. Кандидатката, со имунохемиски анализи, подробно врши испитување на вкрстена реактивност на изолираните LPS *C. jejuni* молекули и дизајнира животински експериментален

модел на GBS за определување на нивната потенцијална улога како носители на молекуларната мимикрија. Добиените резултати од оваа докторска дисертација претставуваат значаен научен придонес во ова поле, а можноста за искористување на резултатите во апликативни цели, го задоволува критериумот на научни истражувања со можност на практична примена.

Трудот претставува значаен научен и практичен придонес и може да се користи како основа за здобивање на академски степен - доктор на науки.

ПРЕДЛОГ

Врз основа на изнесеното, Рецензентската комисија позитивно ја оценува докторската дисертација на ас. м-р Александра Грозданова под наслов „Молекуларна карактеризација на липополисахаридите од *Campylobacter jejuni* и нивна асоцираност со појава на Guillain-Barré синдром”, и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Фармацевтскиот факултет во Скопје да ја прифати докторската дисертација и да и овозможи на кандидатката својот труд јавно да го брани.

РЕЦЕНЗЕНТИ

Проф. д-р Александар Димовски с.р.

Проф. д-р Слободан Апостолски с.р.

Проф. д-р Елена Трајковска Докиќ с.р.

Проф. д-р Сузана Трајковиќ Јолевска с.р.

Проф. д-р Љубица Шутуркова с.р.

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН АСИСТЕНТ НА ИНСТИТУТОТ ЗА
СОФТВЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО ПРИ ФАКУЛТЕТОТ ЗА
ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И КОМПЈУТЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО
ВО СКОПЈЕ

На седницата на Наставно - научниот совет на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство, одржана на 18.10.2011 година, бевме избрани за членови на Рецензентската комисија за избор на еден асистент на Институтот за софтверско инженерство при Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство. На конкурсот објавен во дневните весници се пријавија кандидатите: м-р Панче Рибарски и м-р Томислав Јовановски. По прегледувањето на конкурсните материјали и врз основа на личното познавање на кандидатите, на Наставно - научниот совет на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство му го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

1. Кандидат м-р Панче Рибарски

Биографски податоци

Кандидатот Панче Рибарски е роден на 10.10. 1984 година во Штип. Основно училиште до четврто одделение завршил во Радовиш, а потоа школувањето го продолжил во Скопје каде што го завршил и средното училиште. Во текот на основното и средното образование учествувал на локални, државни и олимписки натпревари по информатика, алгоритми и компјутерски програми, на кои освоил второ место во државата за компјутерски програми. Во 2002 година присуствувал на Југоисточниот младински институт на Таусон универзитетот во Балтимор.

Во 2003 година се запишал на студии по информатика на Природно-математичкиот факултет во Скопје, кои ги завршил во 2008 година со просек 9,3. Во последните две години од студирањето бил примен за демонстратор на Институтот за информатика.

Во 2008 година бил избран за помлад асистент на Факултетот за информациски технологии МИТ во Скопје. Во 2009 година бил избран за соработник на Институтот за информатика при Природно-математичкиот факултет во Скопје. Од септември 2011 година работи на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство.

Теми на истражување на м-р Панче Рибарски се примена на безбедност и криптографија во софтверското инженерство со посебен осврт на системи за електронско гласање. Покрај тоа, особен интерес има во полето на мобилните технологии и нивната применета сеприсутност во секојдневниот живот. Панче Рибарски е автор на неколку трудови во областа на електронското гласање, примена на криптографијата во системите за електронски гласање и електронска сигурност. Коавтор е на седум труда од полето на безбедност и електронско гласање. По дипломирањето се запишал на постдипломски студии на TEMPUS-програмата за

софтверско инженерство. Обврските со понудените предмети ги завршил со просек 10.00. Во октомври 2011 ја одбрал магистерската теза со наслов „Модел на систем за масовно електронско гласање“, со што се стекнува со звањето магистер на информатички науки во областа на софтверското инженерство. Член е на Здружението на информатичари на Македонија и е секретар на Асоцијацијата ИКТ-АКТ-Скопје. Одлично го говори англискиот јазик.

Наставна и педагошка дејност

Во рамките на наставниот процес на Институтот учествува како соработник во изведувањето на наставата во следните предмети: структури на податоци, мрежни оперативни системи, безбедност и криптографија, безжични и мобилни технологии, управување на софтверски проекти, дизајн и архитектура на софтвер, оперативни системи и анализа на софтверски потреби.

Наставните обврски ги прифаќа и ги извршува одговорно и со висок степен на професионалност. Односот кон студентите му е коректен. Показува голема толеранција и подготвеност за дијалог и за соработка со студентите, колегите и одговорните наставници.

Научно истражувачка дејност

Кандидатот м-р Панче Рибарски ги има објавено следниве научни трудови:

1. P. Ribarski, Lj. Antovski; Comparing Performance of Decryption and Re-Encryption Mixnets, Web Proceedings of the 3rd ICT-ACT conference, Skopje, Macedonia, September, 2011

Во оваа статија Рибарски презентира резултати од неговата магистерска работа со осврт на мерењето перформанси при различни приоди на користење мрежи за мешање.

2. P. Ribarski, S. Ristov; Architectural design overview of digital tachographs in Macedonia, СИТ 2011, Bitola, February 2011

Во оваа статија авторите даваат преглед на развојниот проект за имплементација на систем за дигитални тахографи во Македонија.

3. S. Ristov, P. Ribarski; Security implementation of digital tachograph system in Macedonia, СИТ 2011, Bitola, February 2011

Осврт на оваа статија се сигурносните аспекти при имплементацијата на проектот презентираан во точка 2.

4. Ribarski, P. and Antovski. Lj., Implementing Strong Authentication with OTP: Integrated System, Web Proceedings of the 2nd ICT-ACT conference, Ohrid, Macedonia, September, 2010

Во фокусот на оваа статија е имплементацијата на автентикација преку лозинки за една употреба и нивната применливост кај електронското гласање.

5. Ribarski, P. and Antovski, Lj., Introduction to Secure Electronic Voting Requirements, Proceedings of the 7th International Conference for Informatics and Information Technology (СИТ 2010), Bitola, Macedonia, February, 2010

Авторите во овој труд обрнуваат внимание и ги дискутираат бизнис и софтверските барања за имплементација на сигурен систем за електронско гласање.

6. Ribarski, P. and Antovski, Lj., Introducing Strong Authentication for E-Government Services in Macedonia. Web Proceedings of the ICT-ACT conference, Ohrid, Macedonia, September, 2009

Во оваа статија авторите ги дискутираат и ги анализираат аспектите на целосна автентикација кај е-владини сервиси во Македонија.

7. Antovski, Lj. And Ribarski, P., Mobile Voting- Overview of the road from paper to mobile, Proceedings of the Forth European Conference on Mobile Government , Barcelona, Spain, September 2009.

Во оваа статија е даден комплетен преглед на потребните чекори и предизвици за преминување од класично кон мобилно гласање при општи избори.

Учество во проекти и стручна активност

За време на работата на Институтот за информатика се вклучува во повеќе проекти, како што се: обуки за модернизација и унапредување на средното образование со Едубунту, обуки на кадарот од Државна изборна комисија како проект на УНДП, учество на повеќе работилници во склоп на Темпус Вицес проектот во регионот и други работилници и конференции.

2. Кандидат м-р Томислав Јовановски

Биографски податоци

Според поднесената биографија на англиски јазик, кандидатот м-р Томислав Јовановски е роден на 23.4.1982 година. Се запишал во 2003, а дипломирал во 2006 година на компјутерски науки на Универзитетот „Св. Климент Охридски“. Магистерски студии на истиот Универзитет запишал во 2008, а магистрира на 17.10.2011 на тема „Пресметување во облак“. Кандидатот не доставил список на положени испити и просек на студии. Мајчин јазик му е македонски. Одлично ги зборува англискиот, српскиот и хрватскиот јазик.

Во својата биографија ги има наведено следниве општествени вештини и компетенции: добра способност за синтетичко и глобално гледање на конкретни ситуации; став кон решавање на проблемите, одговорност, самодоверба; способност да воспостави и да одржи добри работни односи; тимска работа.

Како организациски вештини и компетенции ги има наведено: осет за организација со искуство во логистика; добро искуство во проектен и тимски менаџмент; тимски играч со добри преговарачки способности, способлив на работа со кратки рокови и независна работа.

Ги владее следниве компјутерски вештини: управување и одржување Циско-опрема; Линукс-сервери; инфраструктура во облак; вмрежување; инсталирање и одржување Виндоус-сервер, SQL-сервер, виртуелен сервер.

Во други вештини и компетенции има наведено дека од 2006 до 2008 година станал Cisco CCNA, 2273 Managing and Maintaining a Microsoft Windows Server 2003 Environment, 2310 Developing asp.net Web Application using Visual Studio .NET. Поседува возачка дозвола Б-категорија.

Наставна и педагошка дејност

Кандидатот од 2008 година е Cisco CCNA-инструктор во регионална Циско академија.

Научно истражувачка дејност

Кандидатот не навел податоци во поднесената документација за научно истражувачка дејност

Учество во проекти и стручна активност

Од 1.1.2004 година работи на одржување ИКТ-опрема во Антена 5 радио.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на доставената документација, досегашната наставна, педагошка дејност, објавените научни трудови и учеството во проекти и познавањето на кандидатите, Комисијата заклучува да му даде предност на м-р Панче Рибарски.

Согласно со горе изложеното, имаме чест да му препорачуваме на Наставно - научниот совет на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство да го избере м-р Панче Рибарски во звањето асистент на Институтот за софтверско инженерство при Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Д-р Љупчо Антовски, доцент на ФИНКИ во Скопје с.р.

Д-р Дејан Ѓорѓевиќ, вонреден професор на ФИНКИ во Скопје с.р.

Д-р Весна Димитрова, доцент на ФИНКИ во Скопје с.р.

Скопје, 19.12.2011

ПРЕГЛЕД
на одобрени теми за изработка на докторски дисертации на Правниот
факултет „Јустинијан Први,“ во Скопје
Наставно-научен совет – 23.12.2011 година

Кандидат	Тема	Комисија
М-р Шехерзада Мурати	Механизмите на мониторинг инструментите (договорите) за човекови права на универзално и регионално ниво за остварување на начелото на не-дискриминиција	Д-р Љ. Фрчкоски Д-р С. Георгиевски Д-р Т. Петрушевска
М-р Њомза Селими Османи	Меѓународни стандарди за правото на глас и политичката застапеност на жените	Д-р Љ. Фрчкоски Д-р С. Георгиевски Д-р Т. Петрушевска
М-р Елена Мујоска	Кратките казни лишување од слобода во македонскиот систем на санкции	Д-р В. Камбовски Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Бужаровска
М-р Вангел Доковски	Автономијата на волја како точка на врзување кај вондоговорната одговорност во правото на Република Македонија и правото на Европската унија	Д-р П. Гавроска Д-р А. Јаневски Д-р Т. Дескоски
М-р Валбона Хајретин	Децентрализацијата во Република Македонија: меѓу нормата и стварноста	Д-р С. Климовски Д-р Г. Силјановска Давкова Д-р Р. Дескоска
М-р Субхи Јакупи	Изборните нерегуларности на парламентарните избори во 2006, 2008 и 2011 година во Република Македонија	Д-р М. Каневчев Д-р Г. Силјановска Давкова Д-р Р. Дескоска
М-р Самир Салиевски	Доказната вредност на увидот во казнената постапка	Д-р В. Камбовски Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Емилио Фришчиќ	Фактори кои влијаат	Д-р В. Камбовски

	врс доказната вредност на криминалистичките вештачења	Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Марјан Кицев	Превенција и репресија за казнените дела против јавниот ред и мир	Д-р В. Камбовски Д-р Љ. Арнаудовски Д-р Н. Тупанчески
М-р Божидар Митровски	Улогата и меѓусебната соработка на државните органи во предистражната постапка	Д-р В. Камбовски Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Лидија Раичевиќ Вучкова	Улогата на јавниот обвинител во казненоправниот систем	Д-р В. Камбовски Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Јасна Лековска	Казнено правната заштита на странските инвестиции	Д-р В. Камбовски Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Бужаровска
М-р Васе Слатинец	Системот на казни во европските казнени законодавства со посебен осврт на Република Македонија	Д-р В. Камбовски Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Бужаровска
М-р Весна Трајановска	Правила на докажување поврзани со сведоците и вештаците во казнената постапка	Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Неџат Мемети	Кривично правна заштита од полициските пречекорувања како вид на загрозувања на човековите слободи и права	Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Бужаровска Д-р Г. Калајџиев
М-р Едита Насковска	Казнено правни аспекти на злоупотреба на власта во Република Македонија	Д-р В. Камбовски Д-р Н. Тупанчески Д-р Г. Калајџиев
М-р Фети Лимани	Казнените дела против безбедноста во јавниот сообраќај	Д-р В. Камбовски Д-р Љ. Арнаудовски Д-р Н. Тупанчески
М-р Вулнет Бесими	Влијанието на системот на државна служба кон постигнување на ефикасна,	Д-р Б. Давитковски Д-р Т. Каламатиев Д-р А. Павловска Данева

	професионална и транспарентна државна администрација во Република Македонија	
М-р Мирјана Ристовска	Меѓународна надлежност и меродавно право за потрошувачките договори во правото на Европската унија и правото на Република Македонија	Д-р П. Гавроска Д-р Т. Дескоски Д-р Т. Зороска Камилоска
М-р Оливера Нечовска	Политиките на унапредување на животните и работните услови во Европската унија	Д-р С. Георгиевски Д-р Т. Петрушевска Д-р В. Наумовски
М-р Ангелка Ефкоска	Договорните овластувања на Европската унија во надворешните и надворешно- политичките односи	Д-р С. Георгиевски Д-р Т. Петрушевска Д-р В. Наумовски
М-р Викторија Гиерер	Улогата на политиката во реструктурирањето на Европскиот суд за човекови права- предизвици за судската практика	Д-р Љ. Фрчкоски Д-р С. Георгиевски Д-р Т. Петрушевска

ПРЕГЛЕД
на прифатени теми за изработка на докторски дисертации на Правниот факултет „Јустинијан Први,“ во Скопје

Кандидат	Тема	Комисија
м-р Валентина Димитровска	Приватизацијата на градежното земјиште во државна сопственост во правниот систем на Република Македонија	1. Проф. д-р Борче Давитковски 2. Проф. д-р Родна Живковска 3. Доц. д-р Тина Пржеска
м-р Сали Мехмети	Римското право и европската правна наука	1. Проф. д-р Билјана Поповска 2. Проф. д-р Владо Бучковски 3. Доц. д-р Гоце Наумовски
м-р Башким Нуредини	Правните аспекти на исламското бескаматно банкарство VS конвенционалното банкарство	- Проф. д-р Тито Беличанец - Проф. д-р Весна Пендовска - Проф. д-р Гелев Димитар
м-р Васка Кантурска- Балевска	Компаративен приказ на акциите и уделите во капиталските друштва, нивниот пренос и правата содржани во нив	- Проф. д-р Тито Беличанец - Проф. д-р Гелев Димитар - Доц. д-р Климовски Александар
м-р Весна Димитрова	Пазарот на труд во Република Македонија	- Проф. д-р Тито Беличанец - Проф. д-р Гзиме Старова - Проф. д-р Тодор Каламатиев
м-р Магдалена Филиповска- Грашкоска	Корпоративното управување во светот и во Република Македонија, со посебен осврт на корпоративното управување во трговските друштва од финансискиот сектор	Проф. д-р Весна Пендовска Проф. д-р Горан Коевски Доц. д-р Александар Климовски
м-р Сашка Мамучевска	Спојувањата и преземањата на трговски друштва во споредбеното и во правото на Република Македонија, со посебен осврт на	Проф. д-р Софија Тодорова Проф. д-р Димитар Гелев Проф. д-р Горан Коевски

		прекуграничните спојувања и преземања	
м-р Елена Бундалеска		Платниот промет во споредбеното право и во правото на Република Македонија - тековни состојби, проблеми и преспективи	Проф. д-р Јадранка Дабовиќ – Анастасовска Проф. д-р Горан Коевски Проф. д-р Ванчо Узунев
м-р Петар Чакулески		Органите во акционерското друштво и остварување на правата на акционерите според регулативата на Македонија, Англија, Франција, Германија и на Европската Унија	1. Проф. д-р Тито Беличанец 2. Проф. д-р Димитар Гелев 3. Доц. д-р Александар Климовски
м-р Маја Суботиќ		Системот на трансфери меѓу различните нивоа на власт домашното и компаративното право	1. Проф. д-р Софија Тодорова 2. Проф. д-р Весна Пендовска 3. Доц. д-р Александра Максимовска Вељановски
м-р Тања Таневска		Финанасиско правна контрола и управување со јавните финансии во Република Македонија	1. Проф. д-р Весна Пендовска 2. Проф. д-р Томислав Гроздановски 3. Доц. д-р Александра Максимовска Вељановски
м-р Сами Мехмети		Римското право и европската правна наука	1. Проф. д-р Билјана Поповска 2. Проф. д-р Владо Бучковски 3. Доц. д-р Гоце Наумовски
м-р Билјана Цоневска		Споредбено правни аспекти на управувањето (менаџирањето) со правата од интелектуална сопственост во малите и средни претпријатија	Проф. д-р Софија Тодорова Проф. д-р Јадранка Дабовиќ – Анастасовска Проф. д-р Горан Коевски.
м-р Елизабета Спироска		Медијацијата како алтернатива на судењето (компаративна анализа и анализа на состојбите и перспективите во Република	-Проф. д-р Арсен Јаневски - Проф. д-р Родна

	Македонија)	Живковска -Проф. д-р Татјана Зороска – Камиловска
м-р Анчевска Анета	Споредбена анализа на правната регулатива и практика за спречување на компаративното рекламирање како облик на нелојалното конкурирање	Проф. д-р Јадранка Дабовиќ – Анастасовска Проф. д-р Горан Коевски Проф. д-р Ванчо Узунов

ПРЕГЛЕД
на прифатени теми за изработка на магистерски трудови на Правниот
факултет „Јустинијан Први,“ во Скопје
Наставно-научен совет – 23.12.2011 година

Кандидат	Тема	Ментор
Емилија Глишиќ	Правен статус и надлежности на Државната изборна комисија во Република Македонија	Д-р Б. Давитковски
Сања Анастасовска	Реформа на јавната администрација во Република Македонија како предуслов за членство во Европската унија	Д-р Т. Петрушевска
Слободанка Траковска	Системот на обуки во државната администрација, со посебен осврт на Царинската управа во Република Македонија	Д-р Б. Давитковски
Даниела Рендевска	Спроведување на Конвенцијата за пристап до информации, учество на јавноста во одлучувањето и пристап до правдата за прашања поврзани со животната средина	Д-р Б. Давитковски
Благоја Ристески	Условната осуда низ практиката на Основниот суд во Охрид	Д-р В. Камбовски
Трајче Витанов	Правата на осудените лица во казнено-поправните установи	Д-р М. Каневчев
Маја Гошевска	Криминалитет на белите јаки	Д-р М. Каневчев
Никола Ѓоргиев	Феноменолошки карактеристики на имотниот криминалитет во практиката на Основните судови во Радовиш и Струмица	Д-р Г. Бужаровска

Сенад Дрпљанин	Жените и алкохолизмот во Република Македонија	Д-р Г. Бужаровска
Марија Прентоска	Институционален третман на малолетници	Д-р Г. Бужаровска
Денис Димовски	Правата на осомничените во полициската постапка	Д-р Г. Калајџиев
Дарко Митров	Реформата на казнената постапка во Босна и Херцеговина	Д-р Г. Калајџиев
Елизабета Симоновска Илиевска	Јавната дипломатија: „оружје“ на современите држави	Д-р Д. Малески
Марија Крстевска	Улогата на EUROCONTROL во Единственото европско небо: Функционални блокови на воздушен простор	Д-р Т. Петрушевска
Елена Тушева	Современи тенденции во заштитата и статусот на бегалците во Европската унија	Д-р Т. Дескоски
Игор Арнаутовски	Дејствија на одбраната во истражната постапка од аспект на еднаквост на оружјата	Д-р Г. Бужаровска
Марина Пешовска	Заштита од злоупотреба на платежна картичка	Д-р Н. Тупанчески
Светлана Влаховиќ Димановска	Европската унија и стратешките приоритети на Република Македонија во борбата против организираниот криминал	Д-р Н. Тупанчески
Ана Велковска	Кривични дела против животната средина и природата	Д-р Н. Тупанчески
Славчо Талески	Гаранциите за фер судење според новиот Закон за кривичната постапка	Д-р Г. Калајџиев

ПРЕГЛЕД
на прифатени теми за изработка на магистерски трудови на Правниот
факултет „Јустинијан Први,, во Скопје

Кандидат	Тема	Ментор
Васко Блажевски	Народниот правобранител како заштитник на човековите права	проф. д-р Рената Дескоска
Фелекназ Рецепи	Реформите во изборната администрација во Република Македонија од 1990 до 2011 година	проф. д-р Марика Ристовска
Елена Костовска	Предизвиците на македонскиот јавен радиодифузен сервис во дигиталната ера	проф. д-р Љубомир Јакимовски
Наталија Пешиќ	Теоретски модел на принципот на вето во мултикултурните држави и региони во Европа	проф. д-р Љубомир Фрчкоски
Мартина Вранеш	Аспекти и перспективи на комисиите за помирување-Компаративен приказ на искуствата во Јужна Африка и Чиле	проф. д-р Љубомир Фрчкоски
Благој Тодоровски	Глобализацијата и медиумите	доц.д-р Дејан Донеv
Александра Трајковска,	Грчко-американските односи за време на администрацијата на претседателот на Хари Труман	доц.д-р Мишо Докмановиќ

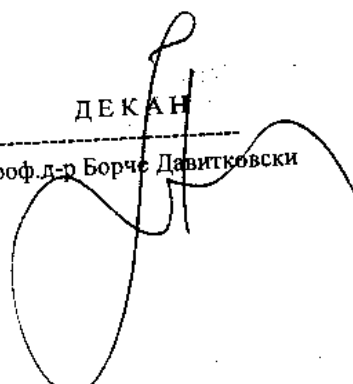
ПРЕГЛЕД

на прифатени теми за изработка на магистерски трудови на Правниот факултет „Јустинијан Први„ во Скопје

Кандидат	Тема	Ментор
Костадинка Крстевска	Правен режим на подзакупот во домашното право и во правото на земјите од регионот	проф. д-р Јадранка Дабовиќ Анастасовска.
Билјана Трајковска	Правото на интелектуална сопственост на Европската унија и на Република Македонија во функција на создавање на препознатливи трговски марки	проф. д-р Јадранка Дабовиќ Анастасовска .
Бојана Мојсовска	Правото на индустриска сопственост како механизам за промоција на македонските производи во Европската унија	проф. д-р Јадранка Дабовиќ Анастасовска
Ивана Наумовска	Државната помош во регулативата и практиката на Европската унија и Република Македонија анализирани низ призмата на глобалната економска криза	проф. д-р Горан Коевски
Љупка Гелова	Договор за превоз на стока по морски пат	проф. д-р Горан Коевски
Васил Марковски	Предмет на договорот за продажба според домашните и меѓународните извори на правото	проф. д-р Горан Коевски
Васил Марковски	Предмет на договорот за продажба според домашните и меѓународните извори на правото	проф. д-р Горан Коевски
Ирена Допчева	Социјална заштита на децата без родителска грижа	проф. д-р Тодор Каламатиев
Елена Блажевска	Видови основи за поведување на стечајна постапка	проф. д-р Димитар Гелев
Маја Давидовиќ	Заштита на малцински акционери	проф. д-р Димитар Гелев

Моника Костиќ	Корпоративна општествена одговорност според Законот за трговските друштва	проф. д-р Тито Беличанец
Ивана Лешковска	Корпоративно управување во САД пред и по Sarbanes Oxley	проф. д-р Тито Беличанец
Станка Трифунова	Правен режим на дотациите во Република Македонија	доц. д-р Александра Максимовска Велјановски
Биљана Гиноска	Правна регулатива на државната помош при повлекување на странски директни инвестиции	проф. д-р Димитар Гелев
Марија Јанкова	Развој и организација на Македонска берза	проф. д-р Димитар Гелев
Елена Тодоровска	Нормативните можности за зголемување на капиталот на акционерското друштво	проф. д-р Тито Беличанец.
Мери Коцева	Акциите во акционерските друштва и нивно тргување на берзата	проф. д-р Димитар Гелев

ДЕКАН
 Проф. д-р Борче Давитковски



ПРЕГЛЕД
на одобрени теми за изработка на **докторски дисертации на**
Економскиот факултет-Скопје во состав на Универзитетот
„Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

Кандидат	Тема	Комисија
М-р Андријана Бојациевска	„Примена на сценарио планирање во турбулентно окружување“	проф.д-рЉубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев доц.д-р Стојан Дебарлиев
М-р Николина Паламидовска	„Влијанието на квалитетот на услугата врз финансиските перформанси на компаниите-емпириско истражување на банкарскиот сектор во Република Македонија“	проф.д-р Нада Секуловска проф.д-р Снежана Р.Јовановска проф.д-р Анита Ц.Шулеска
М-р Димитар Јовевски	„Е-бизнис модели на веб-базирано социјално вмрежување на претпријатијата во Република Македонија“	проф.д-р Сашо Јосимовски проф.д-р Калина Т.Благоева проф.д-р Нада Секуловска
М-р Ивана Станковска	„Модел на отворени иновации и размена на знаење на претпријатијата во Република Македонија-главни предизвици и фактори“	проф.д-р Сашо Јосимовски проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев
М-р Павлинка Ѓорѓиевска Сандев	„Постигнување на конкурентна преднос преку креирање на динамични кампањи за мобилен маркетинг во развиените земји и можностите за имплементација во Република Македонија“	проф.д-р Нада Секуловска проф.д-р Снежана Р.Јовановска проф.д-р Лидија П.Ивановска
М-р Селбије Мемети Каремани	„Детерминанти на однесување на потрошувачите при купување на специјални производи со посебен осврт на состојбите во Република Македонија“	Проф.д-р Снежана Р.Јовановска проф.д-р Нада Секуловска проф.д-р Валентина Жилеска Панчовска

М-р Ана Ангеловска	„Маркетинг анализа на базата на клиенти во банкарскиот сектор”	проф.д-р Снежана Р.Јовановска проф.д-р Бобек Шуклев проф.д-р Нада Секуловска
М-р Вирна Манасиева-Герасимова	„Институционални аспекти на планирањето на локалниот економски развој”	проф.д-р Сашо Ѓосев проф.д-р Пеце Недановски проф.д-р Наталија Николовска
М-р Мирослава Стевановиќ	„Макроекономските предизвици од електронските пари и електронското банкарство”	Проф. д-р Љубе Трпески проф.д-р Михаил Петковски проф.д-р Горан Петревски
М-р Аида Узеири Бафтијари	„Квалитетот на банкарските услуги и нивното влијание врз задоволството на клиентите во Република Македонија”	проф.д-р Љубе Трпески проф.д-р Михаил Петковски проф.д-р Горан Петревски
М-р Ивица Медарски	„Поставување на политики и практики на менаџментот на човечките ресурси во мултинационалните компании од банкарскиот сектор-посебен осврт на состојбите во Република Македонија”	проф.д-р Кирил Постолов проф.д-р Димитар Бојациоски проф.д-р Благоја Ѓорѓијовски
М-р Игор Ивановски	„Животно и капитално пензиско осигурување и економскиот развој”	проф.д-р Драге Јанев проф.д-р Бобек Шуклев академик Таки Фити
М-р Благица Петрески	„Емпириски анализи за финансиската стабилност на земјите од Централна и Југоисточна Европа”	проф.д-р Горан Петревски проф.д-р Љубе Трпески проф.д-р Михаил Петковски
М-р Биљана Рунчевска	„Стратешки пристап кон локалниот економски развој-Случајот на Општина Ресен”	проф.д-р Пеце Недановски проф.д-р Наталија Николовска проф.д-р Сашо Косев
М-р Маја Парнациева-Змејкова	„Проблеми и предизвици во системот на финансирање на здравственото осигурување, со посебен осврт на Република Македонија”	проф.д-р Михаил Петковски проф.д-р Трајко Славески проф.д-р Горан Петревски
М-р Кирил Јовановски	„Финансиската доларизација, либерализацијата на капиталните текови и финансиската стабилност”	проф.д-р Михаил Петковски проф.д-р Љубе Трпески проф.д-р Горан Петревски

М-р Младен Смилевски	„Ефекти од глобализацијата и интернационализацијата на банките во Југоисточна Европа”	проф.д-р Михаил Петковски проф.д-р Љубе Трпески проф.д-р Горан Петревски
М-р Елми Азири	„Економските ефекти на јавните расходи во современите држави и во Република Македонија”	проф.д-р Живко Атанасовски проф.д-р Михаил Петковски академик Таки Фити
М-р Дшица Антовска	„Влијанието на кредитната способност на компаниите врз трошокот за кредитен ризик на банките со посебен осврт на состојбата во Република Македонија”	проф.д-р Горан Петревски проф.д-р Љубе Трпески проф.д-р сашо Арсов
М-р Анита Поповска	„Принципи на конкуренција и стратегии за реформи во здравствениот систем во Република Македонија”	проф.д-р Владимир Петковски проф.д-р Љубомир Дракулевски академик Таки Фити
М-р Билјана Јаневска	„Примена на модели на авторегресивни интегрирани подвижни процеси (ARIMA) во анализа на бруто домашниот производ и одредени фискални варијабли во Република Македонија”	проф.д-р Весна Буцевска проф.д-р Славе Ристески проф.д-р Владимир Филиповски
М-р Бисера Тариќ-Каракаш	„Организациските промени и развој како предуслов за поквалитетна организациска перформанса”	доц.д-р Леонид Наков проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев
М-р Елизабета Несторовска Димик	„Стратегиската улога во лидерството во развојот на организациското однесување”	доц.д-р Леонид Наков проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев
М-р Владо Лазовски	„Политиките на правда и внатрешни работи во контекст на јакнење на безбедноста, правдата и слободното движење на луѓе низ внатрешниот пазар на ЕУ”	проф.д-р Билјана С.Габер академик Таки Фити проф.д-р Владимир Петковски
М-р Ана Бакуле	„Стратегиски развој на вработените како средство за унапредување конкурентноста на претпријатијата”	проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев проф.д-р Димитар Бојациоски

М-р Ана Костовска	„Менување на организациската култура преку промовирање на вредности кои поттикнуваат тимско работење”	проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев доц.д-р Леонид Наков
М-р Селвије Тачи	„Анализа на стилот на лидерството во образовните институции во Република Македонија”	проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев проф.д-р Кирил Постолов
М-р Кристина Јованова	„Глобализација vs локализација-перспективата на економскиот развој во Република Македонија”	проф.д-р Наталија Николовска проф.д-р Златка Поповска проф.д-р Пеце Недановски
М-р Елена Наумовска	„Влијанието на финансискиот сектор врз економскиот раст со посебен осврт на Република Македонија”	проф.д-р Михаил Петковски академик Гоце Петрески проф.д-р Владимир Филиповски
М-р Јовица Палашевски	„Улогата на владините политики во промоција и поттикнувањето на инвестициите во глобалната економија”	проф.д-р Наталија Николовска проф.д-р Пеце Недановски проф.д-р Сашо Косев
М-р Филип Илиев	„Маркетинг во спортот-стратегиски инструмент за реализација на клучните цели на организациите во спортот”	проф.д-р Љубомир Дракулевски проф.д-р Бобек Шуклев проф.д-р Снежана Р.Јовановска

РЕФЕРАТ

ЗА ПОДОБНОСТА НА ТЕМАТА ЗА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА „МОЛЕКУЛАРНА ТИПИЗАЦИЈА И ФИЛОГЕНЕТСКА АНАЛИЗА НА БАКТЕРИИТЕ ОД РОДОТ BRUCELLA ДЕТЕКТИРАНИ НА ТЕРИТОРИЈАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА“ И ОСПОСОБЕНОСТА НА КАНДИДАТОТ ЗА НАУЧНА РАБОТА

Наставно-научниот совет на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата седница одржана на 5. XII 2011 година, донесе одлука бр. 0201-4367/9 со која се формира Комисија за утврдување на подобноста на темата за изработка на докторска дисертација и оспособеноста на кандидатот за научна работа, во состав: проф. д-р Дине Митров, проф. д-р Славчо Мреношки и проф. д-р Игор Улчар, на кандидатот м-р Кирил Крстевски и темата под работен наслов „Молекуларна типизација и филогенетска анализа на бактериите од родот *Brucella* детектирани на територијата на Република Македонија“.

Комисијата го разгледа доставениот материјал и го поденсува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Оспособеност на кандидатот

М-р Кирил Крстевски е роден на 19. X 1979 година во Скопје, Р. Македонија. Основно образование завршил во ОУ „Петар Здравковски Пенко“ во Скопје, а средно образование - гимназија, природно-математичка насока, во 1998 година во гимназијата „Никола Карев“ во Скопје. Во учебната 1998/99 година се запишал на Факултетот за ветеринарна медицина при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на кој дипломирал во 2005 година со просечен успех 9,16. Од 8.V 2009 година е редовно вработен на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје на Катедрата за заразни болести и епидемиологија, како помлад асистент по предметите заразни болести и ветеринарна епидемиологија. Во учебната 2007/2008 година се запишал на постдипломските студии по микробиологија, епизоотиологија и имунологија на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје, каде што на 7. VII 2011 година го одбрани магистерскиот труд под наслов: „Застапеност и географска распространетост на инфекцијата со вирусот на син јазик на територијата на Република Македонија“ и со тоа се здоби со звањето магистер на ветеринарни науки од областа на микробиологијата, епизоотиологијата и имунологијата. Во звањето асистент е избран на 5. XII 2011 година.

Во доставените биографски податоци се наведуваат следниве активности:

- учество на меѓународна средба на студенти и професори од факултети за ветеринарна медицина, 22.7 – 30.7.2003, во Сараево, Босна и Херцеговина;

- учество на обука за дијагностика на болеста шап и лигавка, 1.11 – 30.11.2007, во германската национална референтна лабораторија за шап и лигавка - Friedrich Loeffler Institute, Riems;
- претставник на Лабораторијата за молекуларна дијагностика при Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје, на Годишното собрание на националните лаборатории за авијарна инфлуенца и атипична чума кај живината, 9.4 – 11.4. 2008, одржано во Брисел, Белгија;
- учество на регионална обука - работилница за молекуларна дијагностика на авијарната инфлуенца, организирана од FAO/IAEA, а одржана во Федералниот центар за здравствена заштита на животните - FGI ARRIAH, Владимир, Русија, во периодот 15 – 26 септември 2008 година;
- учество на обука за биосигурност и реакција на епидемии во Македонија, организирана и финансирана од USAID, одржана во Скопје и Охрид во периодот 29 септември – 8 октомври 2008 година;
- учество на работилница за биоинформатика, секвенционирање и филогенеза на вирусот на авијарна инфлуенца, во Шведскиот национален ветеринарен институт – SVA, Упсала, Шведска, во периодот 26 – 29 мај 2009 година;
- претставник на Лабораторијата за молекуларна дијагностика при Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје, на Годишното собрание на националните лаборатории за авијарна инфлуенца и атипична чума кај живината, 3.6 – 5.6.2009, одржано во Пулави, Полска;
- учество во Националната интегрирана десктоп симулациона вежба за птичји грип кај анималната и хумана популација во Македонија, 17.9.2009 – 18.9.2009, одржана во Скопје, Македонија;
- учество на обука - работилница со наслов: “Regional Training Course on Genomic DNA Preparation, Microsatellite Analyses and Sequencing”, организирана од IAEA во рамки на IAEA Technical Cooperation Regional Project RER/5/015 “Supporting Early Warning and Surveillance of Avian Influenza Infection in Wild and Domestic Birds and Assessing Genetic Markers for Bird Resistance”, 7.12 – 18.12.2009, во Сајберздорф, Австрија;
- учесник во работилницата како дел од FP6 – проектот „Upgrading and Introduction of Sustainable Diagnostic Tools for the Major Transboundary Diseases of Animals in Macedonia”, одржана во Охрид, Македонија, во периодот 27–29 јануари 2010 година;
- учество на научно-стручниот собир „Денови на ветеринарната медицина 2010“, организиран од страна на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје, во Охрид, во периодот 28-30 октомври 2010 година;
- стручна посета на Ветеринарниот факултет и Националниот ветеринарен институт во Љубљана, Словенија, 12.12 – 17.12.2010;
- учество на работилница за лабораториска дијагностика на африканска и класична свинска чума, организирана од европската референтна

лабораторија за африканска и класична свинска чума, а одржана во Липица, Словенија, во периодот 17.5 – 19.5.2011.

Кандидатот Кирил Крстевски ја извршува наставната, научно-стручната и апликативната дејност во Ветеринарниот институт при Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје како асистент по предметите заразни болести и ветеринарна епидемиологија. Досега, како автор и коавтор има објавено 9 труда и презентации. Како заменик-раководител на Лабораторијата за серологија и молекуларна дијагностика активно е вклучен во лабораториската дијагностика на заразните болести кај животните и имплементацијата и валидацијата на нови методи за тестирање.

Кандидатот Кирил Крстевски бил еден од учесниците во FP6-проектот со наслов „Upgrading and Introduction of Sustainable Diagnostic Tools for the Major Transboundary Diseases of Animals in Macedonia“ (2007-2010 година) и во билатералниот проект со Словенија - „Епидемиолошка студија на ретровирусните инфекции кај преживарите во Словенија и Македонија“ (2010-2011 година).

Според законските прописи, кандидатот м-р Кирил Крстевски ги исполнува условите и е способен за самостојна изработка на докторска дисертација.

Подобност на темата

Кандидатот м-р Кирил Крстевски за изработка на докторската дисертација предлага работен наслов „Молекуларна типизација и филогенетска анализа на бактериите од родот *Brucella* детектирани на територијата на Република Македонија“. Предложената тема кандидатот ја предлага врз основа на многубројните литературни податоци кои укажуваат на предностите и големото значење на новите техники за молекуларно типизирање во разјаснувањето на епидемиологијата и подобрувањето на контролните програми за ерадикација на бруцелозата, но и заради фактот што во нашата држава воопшто не се спроведени ваков тип на истражувања.

Во воведот и прегледот на литературата кандидатот опширно и детално ги елаборира податоците од литературата кои се однесуваат на карактеристиките на една од најраспространетите зоонотски болести во светот, бруцелозата, како и на нејзиниот причинител, бактериите од родот *Brucella*. Инфекциите кај домашните животни главно се поврзани со значајни економски загуби кои се резултат на предизвиканите абортуси и неплодност, намалено производство на млеко и загуба на телесна маса, додека кај луѓето се манифестираат во различни форми, а вообичаени симптоми се треска, слабост, потење и лимфаденопатија. Кај претходно здрави луѓе, бруцелозата главно не е летална, но во отсуство на терапија преминува во хронична форма со исцрпувачки, рекурентни клинички епизоди и можност за развој на сериозни компликации како хепатален апсцес, ендокардитис и менингоенцефалитис.

Во отсуство на вакцина за хумана примена, контролата на бруцелозата кај луѓето останува целосно зависна од контролата на оваа болест кај

животните. Економската нестабилност, социо-економските фактори и недоволната примена на контролни програми кај домашните животни во последните 10-15 години во многу држави доведоа до повторна појава на бруцелозата кај домашните животни и луѓето.

Во 19 век, David Bruce го изолира *Micrococcus melitensis* (денес *Brucella melitensis*) од слезената на британски војник кој починал од фебрилна болест која била честа кај војниците стационарани на Малта. Данскиот ветеринар Benhard Bang во 1897 година го открил бацилот на абортус кај говедата, или Банговиот бацил (*Brucella abortus*). Банговиот бацил не бил сметан за сроден со *Micrococcus melitensis* сè до 1918 година, кога Alice Evance укажала на блиската поврзаност на овие два микроорганизма и го преименувала родот во *Brucella*, во чест на David Bruce. Неколку години претходно, во 1914 година Traum ја изолирал и *B. suis* од абортиран свински фетус во САД со што била воочена и широката дистрибуција на болеста.

Откривањето нови видови продолжува во 1953 со изолирањето на *B. ovis* од овца во Нов Зеланд; 1957 година изолирана е *B. neotomae* од стаорец во САД, а 1966 година опишана и изолирана е и *B. canis*, исто така во САД. Конечно, во 1994 година за првпат е опишана бруцелоза и кај морските цицачи, кога бактериски изолат добиен од абортиран фетус на делфин бил најпрво карактеризиран како нетипична бруцела. Ова откритие ќе го смени концептот на поимање на бруцелозата која се дотогаш била сметана за болест на земните цицачи и ќе доведе до утврдување на уште два нови вида: *B. pinnipediae* и *B. ceti*.

Родот *Brucella* му припаѓа на редот *Rhizobiales*, во рамки на класата алфа-протеобактерии. Оваа филогенетска позиција на *Brucella* во рамки на алфа-протеобактериите е определена врз основа на споредбите на секвенците на 16S rRNA. Така, иако бактериите од родот *Brucella* се патогени за животните, тие се сродни со микроорганизмите кои ја населуваат почвата (пр. *Ochrobactrum* spp), микроорганизмите кои се фитопатогени (пр. *Agrobacterium* spp.), или пак влегуваат во симбиоза со растенијата (*Rhizobium* spp.). Покрај родот *Brucella*, членови на фамилијата *Brucellaceae* се и родовите *Micoplana* и *Ochrobactrum*, а *Ochrobactrum* spp е фенотипски и генетски најблизок со *Brucella* spp.

Сите членови на родот *Brucella* се грам-негативни, аеробни, неподвижни кокобацили, кои не формираат спори. Иако традиционално се сметаат за факултативно интрацелуларни заради тоа што можат да преживеат на бактериски медиуми и до одредена мера во надворешната средина (при поволна температура и присуство на хранливи материи), најпогодна средина за нивниот раст и развој е интрацелуларната. Бруцелите се однесуваат како стриктни паразити, а трансмисијата помеѓу животните-домаќини е основен предуслов за нивниот опстанок, репродукција и отпорност.

Главна компонента на надворешната мембрана и значаен фактор за вирулентноста е липополисахаридот (LPS). Морфологијата на бактериските колонии зависи од структурата на LPS и се означува како „мазна“ или „груба“. Кај „мазниот“ фенотип LPS е комплетен и е сочинет од липид А, олигосахаридно јадро и О-страничен полисахариден синџир, додека пак „грубите“ соеви не поседуваат О-странични синџири. Колониите на *B. ovis* и *B.*

canis природно се јавуваат како „груби“, додека колониите на останатите видови се сметаат за „мазни“, иако понекогаш се јавуваат „груби“ мутанти, особено по неколкукратно лабораториско субкултивирање. Структурната варијација на LPS кај „мазните“ соеви ги дефинира и таканаречените А и М антигени, кои имаат значајна улога во класичното серолошко типизирање.

Сите претходно наведени, мали фенотипски разлики кај бруцелите влегуваат во основата на процесот на биотипизирање, кој е заснован на серотипизација, фаготипизација, осетливост на бои, потреба за јаглерод диоксид (CO₂) продукција на водород сулфид (H₂S) и метаболички карактеристики. Со биотипизирање дефинирани се посебни биовари во рамките на трите најзначајни класични видови: *B. melitensis*, *B. abortus* и *B. suis*, при што познати се три биовари на *B. melitensis*, осум биовари на *B. abortus* и пет биовари на *B. suis*. Долг период биотипизацијата беше единствената алатка за добивање епидемиолошки податоци и покрај тоа што бројот на утврдени биовари е мал и постои тенденција еден биовар да доминира на одредена територија. Од друга страна, биотипизацијата е долготраен процес, подразбира манипулирање со жив организам и конечно, заради малите и дискретни разлики помеѓу биоварите кои бараат интерпретација од експерти, претставува субјективен приод. Самата шема за дефинирање на биовар е неконзистентна и некомплетна, затоа што бројот на диференцијални карактеристики кои дефинираат еден биовар се менува. Во изминатите години, постојано се пријавуваат многу соеви кои според класичната шема за биотипизација не одговараат на ниеден од опишаните биовари, а сепак не им е доделен статус на посебен биовар. Многу веројатно решение на овие проблеми се молекуларните методи, односно техниките за генотипизација на потврдените соеви, кои особено во последните пет години земаат се поголем замав. Молекуларната типизација обезбедува многу подобра резолуција и посуптилно разграничување на различните изолати кои му припаѓаат на ист вид, па може да се искористат за подобрување на епидемиолошката контрола на бруцелозата кај луѓето и животните.

Иако официјалните податоци за застапеноста на болеста значително варираат од држава до држава, сепак најраспространета форма е бовината бруцелоза предизвикана главно од *B. abortus*. За луѓето, пак, најзначајна е бруцелозата кај овците и козите, предизвикана од *B. melitensis*, која како најпатогена за човекот условува појава на клинички манифестна болест. Болеста има ограничена географска дистрибуција и се среќава во медитеранските европски земји, северна и источна Африка, Средниот Исток, јужна и централна Азија и централна и јужна Америка, а често не се препознава и пријавува. Само неколку држави во светот се официјално слободни од болеста.

Извори на болеста: извор на болеста се инфицираните животни (нивните вагинални секрети и млеко) и ткивата на абортираните фетуси од инфицираните животни

Патишта на ширење: најчест начин на инфекција е преку дигестивниот тракт. Конјуктивалниот начин на инфекција се јавува во стада при интензивно одлгедување. Телињата, јагнињата и прасињата можат да се инфицираат со ингестија на млеко од инфицирани мајки. Бруцелите се шират и по полов пат,

а овој начин на ширење е значаен за свинската, овчата и кучешката бруцелоза. Инфекцијата може да се рашири и преку вештачкото осеменување, па затоа семето мора да потекнува од неинфицирано животно. Луѓето и коњите како случајни домаќини не се од значење за ширењето на бруцелите.

Влезна врата: влезна врата за инфекцијата се слузниците на гастроинтестиналниот, но и на респираторниот и репродуктивниот, како и конјуктивите и ледирана кожа.

Приемчивост и диспозиција: инфекцијата предизвикува болест само кај возрасните (сексуално зрели) животни. Младите животни можат да бидат инфицирани, но не покажуваат клинички знаци. Приемчивоста се зголемува со достигнувањето сексуална зрелост, а особено е голема при гравидност.

Вируленција и инфекциска доза: инфекциската доза е многу ниска, па затоа инфекцијата со бруцела претставува професионален ризик за фармерите, ветеринарите, работниците на кланица, лабораторискиот персонал и сите кои работат со животни или конзумираат нивни производи.

По пенетрирањето и минувањето на мукозната бариера, бруцелите достигнуваат до регионалните лимфни јазли. Потоа се размножуваат и хематогено се шират, локализирајќи се во органите на ретикулоендотелниот и репродуктивниот систем. Бруцелите успеваат да преживеат во фагоцитите преку инхибиција на фаголизозомната фузија, блокирање на бактерицидната активност и супресија на миелопероксидаза H_2O_2 халидниот систем.

Инфекциите не се летални и најчесто поминуваат во блага или супклиничка форма. Главни клинички знаци се абортуси кај гравидните животни. Абортусите најчесто се јавуваат во последните 2 месеца од гравидноста и понекогаш се следени со ретенција на феталните мембрани. Кај машките животни се јавува акутен орхитис и епидидимитис, кои подоцна се причина за неплодност. Артритиси се јавуваат и кај двата пола.

Клиничките и епидемиолошките податоци не се доволни за поставување сигурна дијагноза и мора да бидат дополнети со резултати од лабораториски испитувања. Лабораториската дијагностика вклучува примена на директни и индиректни тестови.

Директните дијагностички тестови овозможуваат детектирање на бруцелите и за оваа цел се користат:

- Изолација на бактериите на соодветни подлоги – оваа метода овозможува поставување на сигурна дијагноза и при добивање позитивен резултат дијагнозата е конечна. Недостатоци на оваа метода се недоволната сензитивност (се добиваат лажно негативни резултати), сложената изведба и долгиот временски период потребен за добивање резултати. Сензитивноста на изолацијата зависи од виталноста и бројот на бактерии во примерокот, природата на примерокот и бројот на тествани примероци по животно.
- Детекција на нуклеинската киселина со полимераза верижна реакција (PCR) – оваа метода овозможува побрзо генерирање на резултатите и е особено корисна за детекција на причинителот во случаите кога ткивата и телесните течности се контаминирани со невитални бактерии, или пак кога нивниот број е многу мал и изолацијата е неуспешна.

Индириктни дијагностички тестови се оние што го детектираат имунолошкиот одговор на домаќинот при инфекциите со *Brucella* (серолошки тестови). Детекцијата на специфични антитела во серумот или млекото е најпрактичниот начин за дијагностицирање на бруцелозата. Најефикасниот и најпрактичен метод е тестирање (скрининг) на сите примероци со примена на ефтин и брз тест, кој во исто време е и доволно сензитивен за да детектира висок процент од инфицираните животни. За поставување на конечна дијагноза, примероците кои дале позитивен резултат на скрининг-тестот се тестираат со пософистициран, специфичен, потврден тест. При интерпретација на резултатите од серолошките тестирања предвид мора да се земат инцидентата на болеста, примената на вакцинација и појавата на лажно позитивни резултати заради инфекција со други микроорганизми. Вкрстените реакции со други грам-негативни бактерии претставуваат голем недостаток на серолошките тестови.

Контролата и ерадикацијата на бруцелозата се потребни заради заштита на јавното здравство и спречување на економските загуби. Иницијална цел на одбраната стратегија за контрола и ерадикација е смалување на степенот на инфекција во популацијата животни до некое ниво при кое влијанието на болеста на јавното здравство ќе биде минимизирано. Ова имплицира дека контролните програми во почетокот не ја елиминираат болеста од популацијата, туку дека овозможуваат достигнување на некое „прифатливо ниво“ на инфекција во популацијата. Следните чекори вклучуваат ерадикација на болеста со примена на стратегијата „тестирај и уништи“ и конечно, по успешната ерадикација следува примена на мерки за спречување на повторното појавување на болеста. Основен предуслов за имплементирање на контролна програма е постоење на функционален систем за надзор, кој ќе се храни со податоци од теренот. Главна цел на овој систем за надзор е да ја одреди застапеноста на болеста, затоа што од застапеноста на болеста ќе зависат мерките кои ќе се преземат за нејзина контрола.

Следен дел во поднесокот е *Мотив на истражувањето*, во кој кандидатот посочува дека според податоците од литературата сосема е јасно дека биотипизацијата како алатка за типизација на бактериите од родот *Brucella* не е во можност да одговори на предизвикот на постојано проширување на родот. Ова може да се утврди од сè поголемиот број на пријавени соеви кои по своите карактеристики не се вклопуваат во класичната шема за типизирање и неможат да добијат статус на посебен биовар. Примената на молекуларните методи за типизација, кои се со висока дискриминаторна моќ, овозможуваат решение на овие проблеми, а нивната масовна примена доведе до голем напредок во сваќањето на разноликоста на родот *Brucella*. Според кандидатот, мотив на ова истражување е да се добијат податоци за *Brucella* соевите, односно генотиповите кои се присутни и циркулираат во популацијата на животни и луѓе во Република Македонија. Имплементирањето на молекуларни техники за типизација е од значење, затоа што ќе даде голем придонес во објаснување на епидемиолошката состојба со бруцелозата кај луѓето и животните, ќе помогне во утврдување на

изворите и патиштата на ширење на болеста и конечно, ќе помогне во попрецизното дефинирање на контролните мерки кои се преземаат. Молекуларната типизација е значајна алатка за подобрување на контролата на бруцелозата, особено во финалните фази на нејзина ерадикација.

Кандидатот понатаму наведува дека со испитувањето ќе бидат опфатени сите детектирани и потврдени бактерии од родот *Brucella*, со потекло од различни географски делови на Република Македонија и утврдени кај различни видови животни, но и луѓе, што ќе биде од особена корист заради големото значење на бруцелозата во јавното здравство. Главните цели на студијата кои ги поставува кандидатот се:

- утврдување на генотиповите кои циркулираат на територијата на РМ и нивната дистрибуција по видови на животни и географски региони;
- анализирање на генетската поврзаност помеѓу утврдените генотипови;
- проценување на дискриминаторна моќ и корисноста на молекуларни методи за типизација кога се применети во ендемски подрачја и на мала територија, како што е Република Македонија;
- одредување на сличноста/разликата на генотиповите потврдени во Република Македонија со оние што циркулираат во регионот и пошироко, и изработка на филогенетски стебла за нивната еволутивна поврзаност;
- евалуирање на можноста за рутинска примена на имплементираниите методи за молекуларна типизација со директна примена на теренски примероци.

За реализирање на наведените цели кандидатот си поставува задача да имплементира методи за молекуларна типизација кои се хармонизирани и препорачани од водечките европски и OIE-референтни лаборатории. Со ова, добиените резултати ќе бидат компатибилни и ќе може да се применат во споредбени анализи за епидемиологијата, биологијата и екологијата на бруцелозата на глобално ниво. За обезбедување достапност на податоците добиени со испитувањата, резултатите ќе бидат внесени во меѓународно интегрираната база за генотипизација на бруцела (<http://minisatellites.u-psud.fr/MLVAnet>)

Во делот „Материјал и методи“, м-р Кирил Крстевски наведува дека за испитување ќе бидат користени органи, и тоа: слезена, лимфни јазли, матка/епидидимис, од животни кај кои претходно ќе биде потврдено присуството на специфични антитела против *Brucella*; абортирани плодови од говеда, овци и кози или полна крв од луѓе со акутна бруцелоза. Од сите органи во кои ќе биде детектирана ДНК на бруцела со полимераза верижна реакција или со изолација, како и од сите добиени изолати, ќе биде прочистена вкупната ДНК. Ефикасноста на екстракцијата ќе биде проценета со мерење на концентрацијата на прочистена ДНК (изразена во $\text{ng}/\mu\text{l}$) и нејзиниот степен на чистина (изразена како однос на спектрофотометриската абсорбанца при 260 nm и 280 nm). Примероците прочистена ДНК ќе се испитуваат со

методата Multi Locus Variable Tandem Repeats Analysis (MLVA), опишана од Le Fleche и сор. во 2006 и валидирана за примена кај луѓе од страна на Al Dahouk и сор. Во 2007. Оваа метода овозможува карактеризација на бруцелите преку одредување на вкупниот број повторливи единици (во алелот) на повеќе локуси, генерирајќи со тоа специфичен профил. Големината на овие хиперваријабилни алели во претходно утврдени локуси, го дефинира генотипот и дава податок за генетската еволуција. За секој примерок ќе бидат испитувани повторливи единици (Tandem Repeats) во вкупно 16 локуси. Овој број на локуси е доволен за постигнување висока дискриминаторска резолуција. За амплификација на овие варијабилни локуси ќе бидат користени 16 пара матрици (прајмери) опишани во студијата на Le Fleche и сор., при што forward матрицата ќе биде флуоресцентно означена заради детекција во ABI 310 Genetic Analyzer. Големината на секој ампликон ќе биде пресметана преку споредба со комигрирачкиот маркер, со примена на софтвер за анализа на фрагменти. Генетската варијабилност ќе биде квантифицирана преку пресметување на Хантер-Гастоновитот дискриминациски индекс (HGDI) и Симспоновитот индекс за различност.

Покрај оваа метода, дел од примероците, а особено оние кај кои ќе бидат утврдени различни генетски профили при првото тестирање, ќе бидат испитани и со методата Multi Locus Sequencing Analysis (MLSA), опишана од Whatmore и сор. во 2007. Оваа метода подразбира секвенционирање на кратки фрагменти (околу 400-500 bp) од неколку "housekeeping" гени и споредба на добиените секвенци од различни соеви. За добивање на овие секвенци ќе биде користен Big Dye Terminator Cycle Sequencing Kit користен на ABI 310 платформа. По реакцијата на секвенционирање, ќе биде генерирана консензусна секвенца за секој испитан примерок во секој локус, а добиените консензусни секвенци ќе бидат анализирани и подредени заради споредба. Врз основа на направените споредби ќе бидат креирани филогенетски стебла. За анализа на секвенците и креирање филогенетски стебла ќе бидат користени софтверските пакети Bio Edit и Mega 5.

Сите планирани испитувања ќе се спроведат во лабораториите на Факултетот за ветеринарна медицина Скопје.

Во делот *Очекувани резултати*, кандидатот наведува дека спроведените испитувања и анализи ќе го дадат бројот на различни генотипови кои во рамките на посебните Brucella видови циркулираат на територијата на Република Македонија. Понатаму, ќе биде одредена и застапеноста на секој генотип по географски региони и по видови на животно, со што ќе се одреди и генотипот кој е најмногу застапен. Ќе се добијат и податоци за степенот на еволутивна сродност и поврзаност на овие генотипови меѓу себе и со оние кои се типизирани надвор од нашата земја. Овие резултати ќе бидат од голема корист за епидемиолошките студии во однос на дефинирање на изворите и начините на ширење на бруцелозата.

Од друга страна, имплементирани ќе бидат нови методи за молекуларно типизирање на бруцелите, хармонизирани со европските и ОИЕ-референтни лаборатории. Со оглед на тоа што појавата на овие методи е од поново време и го означи почетокот на еден сосема нов приод во

типизирањето на патогените причинители кој има тенденција да стане и рутински, нивното имплементирање во лабораториите на ФВМС ќе овозможи спроведување на современа типизација и континуитет во развојот на дијагностичките капацитети. Иако овие техники иницијално би биле имплементирани за молекуларна типизација на бруцелата, сосема истата технологија, со мали модификации во протоколите за тестирање, би можела да се користи и за типизација на многу други патогени причинители кои поседуваат прилично конзервирани и хомологни геноми.

ЗАКЛУЧОК

Од изнесените податоци се гледа дека предложената тема е многу интересна за работа. Кај нас досега не е работена генотипизација на бруцелите и нема податоци за генотиповите кои циркулираат, како и за нивната дистрибуција по видови на животни и географски подрачја.

Според предлогот и опфатените поглавја по кои ќе биде обработена темата, сметаме дека таа ќе биде многу актуелна и од интерес за науката и практиката.

Поради сево ова, Комисијата му предлага на Наставно-научниот совет да ја прифати предложената тема на кандидатот м-р Кирил Крстевски „Молекуларна типизација и филогенетска анализа на бактериите од родот *Bruceella* детектирани на територијата на Република Македонија“ и да му одреди ментор за раководење во текот на испитувањата.

Членови на Комисијата

Проф. д-р Дине Митров, с.р.

Проф. д-р Славчо Мреношки, с.р.

проф. д-р Игор Улчар, с.р.

ПРЕГЛЕД
на пријавена и прифатена тема за изработка на докторска
дисертација на Градежниот факултет во Скопје

на 381. седница на Наставно – научниот совет одржана на 28.12.2011 година

Р. бр.	Кандидат	Работен наслов на темата	Ментор
1	м-р Ана Митаноска, дипл. сообраќаен инж.	Перспективи за примена на немоторизираните видови на транспорт во секојдневната мобилност на граѓаните	проф. д-р Зоран Кракутовски, Градежен факултет во Скопје
2	м-р Хари Шутоски, дипл. маш. инж.	Одредување на влијателни фактори за квалитетна подготовка на проекти за инфраструктурни објекти во пред-инвестициска фаза	проф. д-р Валентина Жилеска Панчовска, Градежен факултет во Скопје
3	м-р Славко Милевски, дипл. град. инж.	Методологија за проценка на сигурноста и степенот на ризикот на браните со користење на резултатите од техничкото набљудување	проф. д-р Љупчо Петковски, Градежен факултет во Скопје

ПРЕГЛЕД

на пријавени и прифатени теми за изработка на магистерски трудови на
Градежниот факултет во Скопје

на 381. седница на Наставно – научниот совет одржана на 28.12.2011 година

Р. бр.	Кандидат	Работен наслов на темата	Ментор
1	Дејан Попоски, дипл.град.инж.	Компаративна анализа на однесување на армиранобетонска конструкција моделирана со базна изолација и класично фундирана	проф. д-р Љупчо Лазаров, Градежен факултет во Скопје

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
 СЗ. 947
 1 1 2

РЕЦЕНЗИЈА
НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА „ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ НА
СОВРЕМЕНИОТ СЛУЖБЕНИЧКИ СИСТЕМ“ ОД М-Р ЕЛЕНА
ДАВИТКОВСКА, ПРИЈАВЕНА НА ПРАВНИОТ ФАКУЛТЕТ
„ЈУСТИНИЈАН ПРВИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Правниот факултет „Јустинијан Први“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на седницата одржана на 23.12.2011 година, донесе одлука за формирање на Комисија за оцена и одбрана на докторската дисертација на кандидатката **м-р Елена Давитковска** под наслов: **Основни компоненти на современиот службенички систем**, во состав: проф. д-р Симеон Гелевски, проф. д-р Тито Беличанец, проф. д-р Гзиме Старова, проф. д-р Тодор Каламатиев и проф. д-р Ана Павловска-Данева (ментор).

Комисијата во горенаведениот состав, со внимание ја прочита и ја оцени подготвената докторска дисертација и на Наставно-научниот совет на Правниот факултет „Јустинијан Први“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, со задоволство му го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

I. Приказ на докторската дисертација

Докторската дисертација под наслов „Основни компоненти на современиот службенички систем“, изработена од кандидатката м-р Елена Давитковска, опфаќа текст од 393 страници во компјутерска техника со нормален проред и големина на букви, 30 табели, 47 графикони, 352 фусноти и 287 странски и домашни библиографски единици, извештаи и електронски извори. Структурата на дисертацијата се состои од три дела во кои се анализираат тематски различни прашања за компонентите на современиот службенички систем, придружени со заклучок и библиографија. Секој дел има своја внатрешна систематизација која овозможува преку насловите и поднасловите да се препознае проблемот што се обработува и со тоа лесно да се следи неговата елаборација. Структурните делови на дисертацијата се правилно сигнирани и распоредени, меѓусебно поврзани и адекватно димензионирани.

Во првиот дел (5-202 стр.), со наслов „Општотеоретски и компаративен приказ на службеничкиот систем“, кандидатката во 10 глави ги презентира и пошироко ги елаборира теоретските и компаративните аспекти на службеничкиот систем.

Првата глава е посветена на принципите на службеничкиот систем. Така, кандидатката во првата глава се осврнува на: принципот на владеењето на правото и економскиот либерализам, принципот на транспарентност и отвореност, принципите на еднаквост, професионализам и компетентност, „трите Е“ принципи, принципите на одговорност и респонзивност, предвидливост и правната сигурност и за крај се осврнува врз етиката во работата на јавните службеници. Во втората точка од оваа глава, кандидатката го утврдува поимот на службеничкото право. Првата глава кандидатката ја затвора со елаборација на административната култура.

Втората глава од првиот дел е посветена на административните реформи. Во оваа глава, низ три засебни точки, кандидатката ги утврдува аспектите на реформите на јавната администрација, со посебен осврт на традиционалните модели на реформи. Во оваа глава кандидатката подробно го разработува и концептот на новиот јавен менаџмент, каде што се истакнува анализата на: менаџерската дефиниција на јавната администрација, „модерната“ структурно-организациска теорија, концептот на управата како „кормило“, а не „весло“, упатства за дизајнирање на нов центар и други релевантни модели на новиот јавен менаџмент.

Во третата глава кандидатката дава преглед и анализа на начините на регрутирање на кадрите во јавната администрација. Како надоврзување, формирајќи логичка целина, **четвртата глава** подробно ги анализира концептот на политичка селекција во јавната администрација т.н. „споилс систем“ и системот на заслуги, односно „мерит системот“. Главата кандидатката ја затвора со анализата на компромисно решение со воведување на т.н. мешовит систем на вработување.

Петтата глава е посветена на менаџерските принципи во јавната администрација. Кандидатката во оваа глава ги обработува карактеристиките на менаџерскиот систем на работа во јавната администрација, а како најрелевантни ги истакнува следните фактори за успешно менаџирање во јавната администрација: фер и независна регрутација и процедури за унапредување кои се засноваат врз заслуга, праведен систем на наградување, висината на платата треба да соодветствува со просечните животни трошоци во земјата и со обврските предвидени со таа позиција, адекватен дисциплински систем, како и менаџерски систем кој фаворизира објективност и може да обезбеди механизми и начини за распределба на задолженија за носење одлуки од страна на персоналот.

Во шестата глава кандидатката ги обработува различните постапки за вработување на јавни службеници, како што се: вработувањето преку јавен оглас и вработувањето преку интерен оглас. Во втората точка од оваа глава кандидатката прави дистинкција помеѓу вработувањето во јавен сектор и вработувањето во државна служба. Главата кандидатката ја завршува со преглед на принципот на еднаквост при вработувањето и репрезентативност во јавната администрација.

Седмата глава кандидатката ја посветила на системот на обуки во јавната служба и системот на плати. Како клучни фактори за правично наградување, кандидатката ги наведува: потенцирањето на индивидуалниот учинок на секој службеник, соодветна евалуација и оценување на ефикасноста, односно продуктивноста на службениците. Главата кандидатката ја завршува со компаративен преглед на успешни практики во развиени држави.

Осмата глава е посветена на одговорноста на државните службеници. Во првата точка од оваа глава кандидатката врши и дефинирање на поимот одговорност на државните службеници, додека во втората точка дава преглед на принципите за воспоставување на дисциплинска одговорност во јавните служби. Посебно внимание е посветено на суштинските принципи за изрекување на дисциплински мерки.

Деветтата глава од првиот дел е посветена на етиката на јавните службеници. Во оваа глава кандидатката дава преглед на поимот и на значењето на етиката во јавната служба, како и односот помеѓу етиката и јавната администрација. Кандидатката дава и анализа на концептот на исполнување на етичките обврски.

Првиот дел од докторската дисертација кандидатката го завршува со **десеттата глава**, во која дава компаративен приказ на реформите во јавната администрација во: Франција, Шпанија, САД и Велика Британија.

Вториот дел (202-340 стр.) е структуриран во дванаесет глави и во целост го обработува **службеничкиот систем во Република Македонија**.

Во првата глава е даден историски приказ на развојот на службеничкиот систем во Македонија, во различни историски, политички и општествени периоди. Во втората точка од оваа глава, м-р Елена Давитковска дава анализа на состојбите во јавниот сектор во Република Македонија во текот на деведесеттите години од минатиот век, со акцент на приватизацијата на јавните служби. Кандидатката ја затвора главата со преглед на реформите на јавната администрација во Република Македонија до денес.

Во втората глава кандидатката се надоврзува на историскиот развој на службеничкиот систем, обработувајќи го процесот на воведување на службеничкиот систем во Република Македонија. Во првите три точки од оваа

глава, кандидатката дава преглед на законската определба на поимот и видовите државни службеници во Република Македонија. Во четвртата точка од оваа глава кандидатката посебно се осврнува на положбата и надлежностите на тринаесетте службенички звања во службеничката хиерархија во Република Македонија, по што во петтата точка дава преглед на образованието на државните службеници.

Третата глава е посветена на статусот и ингеренциите на независниот орган на државната управа надлежен за статусот, правата и обврските и постапката за вработување на државни службеници во Република Македонија во два периода: основањето и работата на Агенцијата за државни службеници и основањето на сукцесор со намалена надлежност во 2010 година, Агенцијата за администрација.

Четвртата глава е посветена на постапката за вработување во јавна служба. Во оваа глава кандидатката дава преглед на законските услови за вработување на државни службеници, по што ги анализира начините на вработување: вработување преку јавен оглас, вработување преку интересен оглас и внатрешна мобилност. Кандидатката ја завршува главата со статистички преглед и анализа на вработените во државната администрација во периодот 2005-2010 година.

Во петтата глава кандидатката дава преглед на системот за напредување и наградување на државните службеници во Република Македонија. Главата е структурирана во две засебни точки: систем на напредување и компоненти на плата на државни службеници.

Шестата глава кандидатката ја посветила на одговорноста на државните службеници во Република Македонија. Во првата точка од оваа глава, кандидатката ја елаборира дисциплинската одговорност на државните службеници и дава преглед на основите за повикување на дисциплинска одговорност и постапката за нејзино утврдување. Втората точка ја анализира материјалната одговорност на државните службеници како посебен вид одговорност.

Седмата глава е посветена на оценувањето на државните службеници. Оваа глава е структурирана од две точки. Во првата точка кандидатката дава општ преглед на системот за оценување на државните службеници. Во втората точка од оваа глава кандидатката дава критички коментар на новите законски решенија за оценувањето на државните службеници кои се воведени со измените и дополнувањата на Законот за државните службеници во 2009 и 2010 година.

Осмата глава од вториот дел е посветена на обуките на државните службеници. Во оваа глава кандидатката ги анализира улогата и надлежностите на органите надлежни за спроведување на обуки на државните службеници во Република Македонија. Главата кандидатката ја завршува со коментар и поставување на приоритети на обуките.

Деветтата глава кандидатката ја посветила на престанокот на вработувањето на државен службеник во Република Македонија. Во оваа глава се обработени видовите на престанок на вработувањето и законските услови за престанок на вработување на државен службеник.

Во десеттата глава кандидатката дава преглед и анализа на етиката во јавната служба во Република Македонија. Посебен осврт е даден на одредбите од Етичкиот кодекс на државните службеници во Република Македонија.

Единаесеттата глава кандидатката ја посветила на релативно нов концепт во службеничкиот систем во Република Македонија-управувањето со човечки ресурси. Кандидатката го анализира процесот на воведувањето на менаџментот со човечки ресурси. Согласно со искуството на повеќето земји од ЕУ, кандидатката истакнува дека главните одговорности на организационата единица за човечки ресурси се: развој, спроведување и надгледување на упатствата на една институција.

Дванаесеттата и последна глава од вториот дел е посветена на правното регулирање на јавниот сектор во поширока смисла на зборот во Република Македонија. Главата е структурирана во 7 точки, во кои кандидатката врши преглед и анализа на носењето и имплементацијата на Законот за јавни службеници. Посебен осврт кандидатката дава на процесот на воведувањето на јавнослужбеничкиот систем во Република Македонија со критика на опфатот на Законот за јавните службеници и решенијата кои ги предвидува за: вработувањето на јавните службеници, оценувањето на јавните службеници и политичката послушност и одговорноста на јавните службеници.

Третиот дел (340-375 стр.) на докторската дисертација „Основните компоненти на современиот службенички систем“, со наслов „Заклучок“, е структуриран во два засебни дела: А – заклучоци и Б – препораки.

Во првиот дел кандидатката изложува 8 генерални заклучоци изложени во посебни потточки. Во заклучоците, кандидатката пред сè се осврнува на двата модела на положбата на управата во државите во светот, и тоа: модел во функција на човековите права и слободи (јавен сервис на граѓаните) и вториот модел на администрација во функција и поддржување на актуелната политичка власт. Понатаму кандидатката се осврнува и на моделите на организацијата на администрацијата кои директно влијаат и на положбата на вработените во администрацијата во соодветните држави. Така, посебно се задржува на т.н. широк концепт кој се применува во најголем број земји-членки на ЕУ со кои секој јавен службеник се смета за дел од извршната власт. Според вториот, т.н. ограничен концепт, под државна администрација се подразбира само јадрото на јавната администрација, односно само оние административци кои вршат функции на државата. За истакнување се и петте модели на администрација кои постојат во Европа, и тоа: јужноевропски модел, скандинавски модел, германски модел, британски и ирски модел и француски модел. Оттука произлегуваат и системите на јавната администрација, и тоа:

системот на кариера, системот на работни места и мешовитиот систем. Треба да се истакне заложбата на кандидатката за промена на системот на организацијата на јавните сервиси од систем на работни места (воспоставен со донесувањето на Законот за државните службеници од 2000 година) во систем на кариера како постабилен систем и поимун на секојдневните политички притисоци од страна на актуелната власт. Во рамките на овој дел кандидатката се осврнува и на јавната администрација во функционална смисла, односно за вкупниот број вработени во јавниот сектор. Како резултат на превработеноста во овој сектор, кој со повеќе од 60% го оптоварува буџетот за плати на овој сектор, како нужност се јавува негова реформа со цел од една страна да се намали бројот на вработени, а од друга страна да се зголеми ефикасноста на јавниот сектор и тој конечно да се трансформира од елемент на остварување на целите на власта во сервис на граѓаните. Еден од основните елементи за создавање на стручна и компетентна јавна администрација за кандидатката е обуката на субјектите што ја сочинуваат, односно вработените во јавниот сектор. Од аргументацијата на кандидатката очигледно на обуката како услов и фактор за создавање на ефикасна и стручна јавна администрација малку се работи како на нормативен план, така и во секојдневната практика на остварувањето на функциите на јавната администрација. Македонија како европска држава и како кандидат за влез во Европската унија мора да ја реструктурира својата јавна администрација согласно со принципите кои важат во актите и нормативите донесени од страна на органите на Европската унија. Така, покрај реформите во јавната администрација и реформирањето на законодавството кое ја регулира положбата и работата на јавната администрација, во државата мора да се инкорпорираат и останатите принципи и конвенции кои го сочинуваат европскиот административен простор, сè со цел хармонизација на законодавството на Република Македонија со законодавството на Европската унија, а со тоа и за полесно и побрзо приспособување на административниот систем на Република Македонија со системите на земјите-членки на Европската унија и на самата Европска унија.

Посебна вредност во **вториот дел**, треба да се одбележи, се препораките кои ги дава кандидатката, а се однесуваат на измените на законската регулатива со која се регулира положбата и улогата на јавниот сектор (државна и јавна администрација) во Република Македонија. Така, кандидатката дава посебни препораки кои се однесуваат на измените на Законот за организација и работа на органите на државната управа, на Законот за државните службеници и на Законот за јавните службеници. На овој начин кандидатката се обидува *de lege ferenda* да ги набележи овие законски измени, сè со цел да се добие една стручна, компетентна, непартиски определена администрација која, пред сè, треба да биде во функција на остварување на правата и интересите на граѓаните на Република Македонија, односно да биде вистински сервис на остварувањето на правата, должностите и слободите на граѓаните. Со право,

кандидатката заклучува дека треба да се пристапи кон донесување на еден и единствен закон на службеници во рамките на кој нормативно ќе биде уреден статусот на вработените во јавниот сектор, односно во посебен дел ќе се нормира статусот на државните службеници, јавните службеници по одделни области, вработените во регулаторните и парадржавните органи, во јавните претпријатија, локалната самоуправа, во организации со јавни овластувања и сл. Паралелно со носењето на овој закон, како што истакнува кандидатката, нужно мора да се донесе и закон за плати во јавниот сектор со што ќе се обезбеди материјална основа на Законот за јавни службеници.

II. Оцена, заклучок и предлог

Докторскиот труд под наслов „Основни компоненти на современиот службенички систем“, изработен од кандидатката м-р Елена Давитковска, претставува самостоен научен труд во кој на академски прифатлив начин се елаборира значајна и исклучително комплексна материја. Трудот има јасна систематика и употребениот стил и јазик овозможуваат лесно да се следи мислата во текстот, односно ставовите на авторката за предметот на поставеното истражување.

Теоретската рамка поставена со самото истражување ги следи актуелните тенденции присутни во административното право и во службеничкото право, а применетата методолошка рамка обезбедува релевантност и издржаност на сознанијата презентирани во трудот. Имено, трудот се одликува со сериозен пристап кон третирањето на проблемот и опфаќа обработка на сите релевантни аспекти, аргументација за поставените тези и илустрација на релевантните податоци. Ваквиот пристап е надополнет со користење на релевантна најнова домашна и странска научна и стручна литература. Изразеното критичко размислување, базирано на компаративна анализа, како и емпириското истражување значајно за конципирање на заклучоците, насоките и препораките, му даваат посебна вредност на трудот. На крајот, трудот претставува основа за натамошни истражувања во оваа област, со што би се конципирала нова правна дисциплина во рамките на административното право – службеничкиот систем (право) што е потврда за неговата научна вредност.

Врз основа на изнесените прикази и оценки, Комисијата констатира дека се работи за докторски труд што ги задоволува стандардите за изработка на научни трудови од ваков вид, предвидени во соодветната законска регулатива и актите на Правниот факултет „Јустинијан Први“ и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Од тие причини, на Комисијата за оценка на докторската дисертација под наслов „Основни компоненти на современиот службенички систем“, од

кандидатката м-р Елена Давитковска, ѝ причинува особена чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје да го усвои овој извештај со позитивна оцена и да закаже јавна одбрана на докторската дисертација.

Комисија за оцена и одбрана

1. Проф. д-р Симеон Гелевски, член, с.р.

2. Проф. д-р Тито Беличанец, член, с.р.

3. Проф. д-р Гзиме Старова, член, с.р.

4. Проф. д-р Тодор Каламатиев член, с.р.

5. Проф. д-р Ана Павловска-Данева, ментор, с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ОД
ОБЛАСТА НА АРХИТЕКТОНСКОТО ПРОЕКТИРАЊЕ И ДИЗАЈН ПО
ПРЕДМЕТИТЕ: АРХИТЕКТОНСКО ПРОЕКТИРАЊЕ IV, АРХИТЕКТОНСКО
ПРОЕКТИРАЊЕ VI И АРХИТЕКТОНСКО СТУДИО НА ИНСТИТУТОТ ЗА
АРХИТЕКТОНСКО ПРОЕКТИРАЊЕ ПРИ АРХИТЕКТОНСКИОТ ФАКУЛТЕТ
ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Архитектонскиот факултет во Скопје, на 32. седница одржана на 24.11.2011 година, донесе одлука со која нè одреди за членови на Рецензентската комисија за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на архитектонското проектирање и дизајн по предметите: архитектонско проектирање IV, архитектонско проектирање VI и архитектонско студио на Институтот за архитектонско проектирање при Архитектонскиот факултет во Скопје.

На распишаниот конкурс, објавен во дневните весници „Дневник“ и „Лајме“ на 21.10.2011 година, се пријави д-р Михајло Зиноски, дипл.инж.арх., досегашен асистент на горенаведената група предмети од областа на архитектонското проектирање на Институтот за архитектонско проектирање при Архитектонскиот факултет во Скопје.

Врз основа на прегледот на поднесените документи и увидот во досегашната работа на кандидатот, го даваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

I. Биографски податоци и работно искуство

Кандидатот ас. д-р Михајло Зиноски, дипл.инж.арх., е роден на 17 јуни 1969 год., во Скопје. Основното образование започнал во ОУ „Јан Амос - Коменски“, а го завршил во ОУ „Христијан Тодоровски – Карпош во Скопје во 1981 год., со одличен успех, а средното образование го стекнал во ГДУЦ „Здравко Цветковски“ во Скопје во 1986 год., со завршен одличен успех. Со високо образование се стекнал на Архитектонскиот факултет во Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, каде што ја одбранил дипломската работа во јули 1996 год., на тема „Центар за грижа и воспитување на деца“, под менторство на проф. д-р Мартин Гулески, со оценка 10 (десет). Постдипломски студии на Архитектонскиот факултет во Скопје завршил во 2007 год., а во септември 2008 год. го одбрани магистерскиот труд на тема „Програмски аспекти на објектите за трговија“, под менторство на проф. д-р Михајло Волканов. Докторската дисертација ја одбранил исто така на Архитектонскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, во септември 2011 год., со наслов „Метода за рекурзивна анализа на комплексни програмско-просторни концепти на примерот на големите трговски центри во Скопје“, под менторство на проф. д-р Мартин Гулески.

На Архитектонскиот факултет во Скопје, при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, е избран во звањето помлад асистент по предметите проектирање општествени згради I, проектирање општествени згради II и предметот архитектонско проектирање (продлабочена настава), при Институтот за архитектонско проектирање на Архитектонскиот факултет во Скопје, Билтен бр. 756 од 28.4.2000 год. Со работа на Архитектонскиот факултет започнал на 1.9.2000 год., каде што работи и денес. Во 2003 година е избран во истото звање по предметите проектирање општествени згради I, проектирање општествени згради II и теорија и архитектонско истражување, архитектонско проектирање (продлабочена настава) и теорија и истражување во архитектурата (продлабочена настава), Билтен бр. 832 од 1.7.2003 година. На истите предмети во звањето асистент е избран на 71.

седница на Наставно-научниот совет одржана на 24.9.2008 год., Билтен бр.946 од 15.7.2008 год., а на 28. седница на Наставно-научниот совет одржана на 6.7.2011 година беше повторно избран во звањето асистент по предметите архитектонско проектирање IV, архитектонско проектирање VI и Архитектонско студио (Билтен бр.1010).

II. Наставно-образовна дејност

Во периодот од неговиот избор во асистентско звање до денес, кандидатот д-р Михајло Зиноски учествува во изведувањето на наставата по предметите: проектирање општествени згради I (6. и 7. семестар), проектирање општествени згради II (8. и 9. семестар) и теорија и архитектонско истражување (7. семестар).

Ас. д-р Михајло Зиноски, во рамките на изведувањето на наставата по предметот архитектонско проектирање (продлабочена настава), учествува и на темите со наслов: „Подградие“, под раководство на проф. д-р Мартин Гулески и проф. д-р Влатко Коробар (8. и 9. семестар, 2001/2002), „Центар за уметностите: Повеќенаменски простор за аудиовизуелни комуникации“, под раководство на проф. д-р Мартин Гулески, (8. и 9. семестар, 2002/2003), „Археолошки музеј на Скопското кале“, под раководство на проф. д-р Мартин Гулески и проф. д-р Михаил Токарев (8. и 9. семестар, 2008/2009), „Репрограмирање на левиот брег на реката Вардар“, под раководство на проф. д-р Мартин Гулески, (8. и 9. семестар, 2009/2010), „Облакодери“ под раководство на проф. д-р Минас Бакалчев (8. и 9. семестар, 2010/2011).

За време на студискиот престој на Одделот за архитектура при Архитектонскиот факултет на Универзитет во Орегон, САД, во 2007 год., учествувал во архитектонско студио на проект под наслов: „The Tall Office Building: Temporally Reconsidered“, интермедијарен проект под раководство на проф. д-р Кевин Нјут.

Тековно е ангажиран во изведување на наставата по предметот архитектонско проектирање VI (7. и 8. семестар), под менторство на вонр. проф. д-р Анета Христова-Поповска, архитектонско студио V2 и VI2, (5. и 6. семестар) и архитектонско студио VII2 и VIII2, (7. и 8. семестар), под менторство на вонр. проф. д-р Анета Христова-Поповска.

Покрај учество во изведувањето на редовната настава, во текот на неговиот наставно-образовен ангажман на Архитектонскиот факултет, тој учествувал во работата на десет сесии на Летната школа за архитектура во манастирот „Св. Јоаким Осоговски“, Крива Паланка, во периодот од 2000 до 2010 год., а особено бил ангажиран во следниве сесии: „Архитектура на масовни движења“, (2000), раководител: проф. д-р Михајло Волканов, во својство на ментор, „Нов простор од најдени материјали“ (2008), раководител: проф. Дејвид Биги, од Алабама, САД, во својство на ментор и „Архитектурата е сета за луѓето“ (2010), раководител: вонр. проф. д-р Анета Христова-Поповска, како ментор.

Кандидатот учествувал во својство на ментор на работилници за архитектура, организирани од домашни и странски школи и институции за архитектура, како што се работилницата на тема: „Нови станбени прототипови“, ESOU, Триполи, Либија (2008), во својство на ментор и работилница на тема „Архитектура, традиција, меморија – Крушево 2010“, Архитектонски факултет, Скопје (2010), во својство на ментор.

За равојот на кандидатот како едукатор во областа на архитектурата и архитектонското проектирање од особено значење е неговиот студиски престој во САД, како стипендист за 2007 на JFDP – Junior Faculty Development Program, AMERICAN COUNCILS FOR INTERNATIONAL EDUCATION, која ја доделува UNATED STATE DEPARTMENT OF STATE. Престојот е реализиран во траење од 5 месеци на University of Oregon, Eugene, School of Architecture of Architecture and Allied Arts, координатор Prof. Christine Theodoropoulos, Director of Department of Architecture.

III. Научноистражувачка дејност

Ас. д-р Михајло Зиноски тековно учествува на меѓународен научен проект под наслов: „Подобрување на пристапноста во објектите од високото образование за лицата со посебни потреби“, при што координатор на тимот е д-р Ана Лазарева од Машинскиот факултет, а останати учесници во проектот се: м-р Бојан Каранакон, д-р Дивна Пенчиќ, д-р Михајло Зиноски од Архитектонскиот факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје. Проектот е стипендиран од: Програмата за развој на млад наставен кадар (JFDP), Бирото за образование и културни врски (ECA) при државниот оддел на САД, Главната канцеларија „Fridrih Ebert Stiftung“ (FES) во Република Македонија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Македонија, а е започнат во 2011.

Ас. д-р Михајло Зиноски има објавено и повеќе текстови во стручно-научни списанија, меѓу кои особено е значаен неговиот авторски труд, дел-заокружена целина под наслов: „МАПИРАЊЕ“ од монографијата „City of Possible Worlds (WORLD=CITY= WORLDS)“, објавена по повод учеството на Република Македонија на 10. Интернационална изложба на архитектура „La Biennale Di Venezia“, од страна на музејот на град Скопје, Скопје, 2006 (дел од група автори претставени во монографијата).

Своите стручни и научни ставови кандидатот ги публикува и во изданието „Книга на Летна школа за архитектура“, под наслов: „Номадски ескапизам“ (2000) и „Дијаграмирање v.s. обликување“ (2002).

Во стручно-популарното списание за култура, уметност и општествени прашања – „Културен живот“, кандидатот објавил труд под наслов: „Сингуларни фрагменти во глобалната структура“, бр. 1 – 2, (2004).

Со своите критички и стручни ставови кандидатот е присутен и во стручното популарно списание за „Градежништво, архитектура и екологија - Портал“, и тоа со текстови под наслов: „СК2014 Краток курс за градежна етика“, бр. 131 (2010) и „Антропологија на градот“, бр. 136/137 (2010).

Кандидатот одржал и одреден број предавања на странски и домашни стручно-научни собири, како што се предавањето одржано по покана на Универзитетот CEU, Будимпешта, Унгарија, со реферат и презентација под наслов: „Transgression of the Notion“ на конференцијата: „Transformation of East-Central Europe: Projects, Problems and Achievement“, Department of History, CEU, Будимпешта, Унгарија (1997), потоа, предавањето под наслов: „Регионот како фрагмент – состојби, ефекти и стратегии“, одржано по покана на раководителот на Летната школа за архитектура: „Во поткрепа на локалната самоуправа: Рехабилитација на производни објекти“, манастир „Св. Јоаким Осоговски“ во организација на Архитектонскиот факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, (2004) и предавањето под наслов: „Vertical Programming in Architectural Concepts“ на: „School of Architecture and Allied Arts, Eugene, Oregon, USA (2007), за времетраење на неговиот петмесечен студиски престој во САД.

IV. СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ

Ас. д-р Михајло Зиноски, својата стручно-уметничка дејност ја изразува преку учество на национални и меѓународни изложби во областа на архитектонското творештво, меѓу кои особено се издвојува неговото учество на светската архитектонска манифестација „La Biennale Di Venezia“, на 10. Меѓународна архитектонска изложба со национално јавно претставување на делото „City of Possible Worlds“, со авторски тим: Саша Тасиќ, Димитар Папастеревски, Јован Ивановски, Владимир Петровски и куратори на изложбата проф. д-р М. Бакалчев и вонр. проф. д-р М. Хаџи Пуља, Венеција, Италија (2006). Истата година во Музејот на град Скопје, во облик признат од струката, делото е добитник на „Голема годишна

награда за архитектура на град Скопје (АСК)“, за јавно национално претставено и признаено архитектонско дело во 2006 година, „City of Possible Worlds“ претставено на 10. Меѓународна архитектонска изложба „La Biennale Di Venezia“, во главната категорија на доделени награди од страна на претседателот на Република Македонија, (2006).

Кандидатот д-р Михајло Зиноски, од своите студентски денови па до денес, зема активно учество во изработка на архитектонско-урбанистички конкурси со различни авторски тимови, од кои позначајни резултати се постигнати со тимовите во состав: проф д-р М. Грчев, проф д-р В. Коробар, проф д-р Ј. Силјановска, м-р С. Манева, д.и.а., на проектите: „Чоробенско Коше“ во Куманово (1995), и освојува трета награда, архитектонско-урбанистички конкурс за изработка на „Станбено деловен простор“, во Дебар Маало, Скопје (1996), и добиваат откуп. Со тимот во состав: м-р Софија Манева, д.и.а., и Филип Ценовски, д.и.а., ас. д-р Михајло Зиноски учествува на архитектонско-урбанистичкиот конкурс „Реонски центар-Карпош“, Скопје, инвеститор: Општина Карпош-Скопје, (2004) и добиваат втора награда (прва не е доделена). Во истиот состав кандидатот учествува и на конкурс за изработка на идеен архитектонски проект „Градска куќа“, во Скопје, инвеститор: Град Скопје, (2005) и добиваат откуп, (награди не се доделени). Со авторскиот тим во состав: проф д-р М. Бакалчев, вонр. проф д-р М. Хаџи Пуља, м-р С. Тасиќ, д.и.а., м-р А. Радевски, д.и.а., Н. Стрезовски, д.и.а., Д. Момировски, д.и.а., учествува на архитектонско-урбанистичкиот конкурс „Изработка на типски идејни архитектонски решенија за згради за колективно домување кои би се применувале на повеќе локации во Република Македонија и изработка на нацрт – предлог синтезен план за архитектонско урбанистичко решение за една локација“, инвеститор: Министерство за одбрана на Р. Македонија, (2010) и освојува втора награда (прва награда не е доделена).

Во периодот од неговото дипломирање до денес, кандидатот д-р Михајло Зиноски ги има реализирано следниве позначајни архитектонски објекти: „Индивидуален станбен објект“, во Општина Сарај, Скопје, со коавтор м-р Софија Манева, д.и.а., инвеститор акад. сликар Свето Манев, (1998), архитектонски „Станбено деловен објект“ на ул. Московска, нас. Тафталице, Скопје, за време на неговото вработување во архитектонското биро ЕТАПА, (1999), архитектонски објект „Спортско рекреативен центар О.У. Трајко Андреев“ во Велес, инвеститор: градоначалник на општина на градот Велес и U.S. Aid (2003).

Во периодот на неговите професионални ангажмани во повеќе архитектонски бироа, позначајни ги издвојуваме изработката на следниве идејни архитектонски решенија за: „Културен центар – Кинотека на Македонија, Центар за деца и младинци и книжарница Табернакул“, Скопје (1997), идејно архитектонско решение за „Гинеколошки центар“, локација: нас. Аеродром, Скопје, (УНИЈА, 1998), идејно архитектонско решение „Индивидуален станбен објект“, локација: ул. Партение Зографски 27а, Скопје, со коавтор В. Георгиевски, д.и.а., (2007).

Во рамките на неговата стручно-уметничка дејност, д-р Михајло Зиноски има групно јавно претставување на архитектонски дела, од кои позначајни ги издвојуваме изложувањето на идејно архитектонско решение за „Фасадно обликување на централната зграда на Стопанска банка АД-Скопје“, изработено со м-р Софија Манева, д.и.а., и Филип Ценовски, д.и.а., на изложбата 60 години Архитектонски факултет, Музеј на град Скопје, (2009), архитектонско урбанистичкиот проект за „Типски идејни архитектонски решенија за згради за колективно домување за потребите на припадниците на Армијата на Македонија - АРМ мој вистински дом“, проект изработен со авторскиот тим во состав: проф д-р М. Бакалчев, вонр. проф д-р М. Хаџи Пуља, м-р С. Тасиќ д.и.а., м-р А. Радевски, д.и.а., Н. Стрезовски, д.и.а., Д. Момировски, д.и.а., Архитектура Скопје (АСК), (2010), и неговото последно изложување под наслов: „A Personal Manual for Making Architecture“, Gallery MC/Macedonian Center of NY, 549 West 52nd Street, 8 floor, New York, автори

учесници: М. Бакалчев, д.и.а., В. Бакалчева, д.и.а., М. Хаџи Пуља, д.и.а., С. Тасиќ, д.и.а., А. Радевски, д.и.а., В. Ставриќ, д.и.а., Н. Стрезовски, д.и.а., Д. Момировски, д.и.а., Б. Зеќири, д.и.а., Б. Мехмети, д.и.а., Д. Папастеревски, д.и.а., (2011).

Од особено значење за неговиот личен курикулум е меѓународното признање на 10. Интернационална изложба на архитектура „La Biennale Di Venezia“, доделено од жири-комисијата во состав: Ричард Сенет, Амин Ага Кан, Ентони Гормили, Заха Хадид, каде што д-р Михајло Зиноски е автор на дел од тимот-проектот на Македонскиот национален павилјон изложен во Венеција (2006). За истото претставување во земјата, кандидатот е добитник на „Голема годишна награда за архитектура на град Скопје (АСК)“, за јавно национално претставено и признаено архитектонско дело во 2006 година, „City of Possible Worlds“ претставено на 10. Меѓународна архитектонска изложба „La Biennale Di Venezia“, во главната категорија на доделени награди од страна на претседателот на Република Македонија, (2006).

V. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

По завршените студии по архитектура, кандидатот д-р Михајло Зиноски, како што се забележува од неговата стручно-уметничка дејност, се стекнал со богато искуство од областа на архитектонското проектирање и инженеринг во ре-номираните архитектонски бироа во земјата, од кои позначајни се: Претпријатие за инвестиции, менаџмент и проектирање „УНИЈА“, Скопје, како архитект-проектант (1996-1998); Претпријатие за инвестиции и проектирање „ЕТАПА“, Скопје, како архитект-проектант (1998-2000).

Ас. д-р Михајло Зиноски се стекнува со големо професионално искуство низ соработка и самостојна работа од областа на архитектонското проектирање и дел од урбанизмот и други стручно-научни истражувања и проекти.

Поважни проекти во кои учествувал се: како архитект-главен проектант при изработката на идеен и основен архитектонско урбанистички проект за „Спортско рекреативен центар О.У. Трајко Андреев“ - Велес, нарачател: градоначалник на општина на градот Велес и U.S. Aid, како проектант-соработник при изработката на основен и изведбен архитектонски проект за реконструкција на „О.У. Јохан Хајнрих Песталоци“, локација: Скопје, со авторскиот тим во состав: проф. д-р Т. Стојков, проф. д-р М. Гулески, проф. д-р В. Симовски, и соработник м-р Д. Папастерески, д.и.а., (2008), во својство на архитект-главен проектант го изработува идејниот и основен архитектонски проект за „Станбено деловен објект“ на ул. Московска, Тафталиџе, Скопје (ЕТАПА 1999), го изработува идејниот и основен архитектонски проект за „Станбено деловен објект“ на ул. Коста Кирков, Центар, Скопје (УНИЈА 1997), учествува во изработката на основен архитектонски проект за драмски театар „Мала станица“ на ул. Железничка, Скопје, со Д. Серафимовски, д.и.а., Ј. Џин, д.и.а. и С. Манева, д.и.а. (1996).

Дејностите од поширок интерес и вкупниот професионален ангажман на Архитектонскиот факултет и во академската заедница д-р Михајло Зиноски ги реализира низ организирање на разни манифестации, изложби и сл., како и преку членување и работа во стручни тела и организации. Тој бил член на: Наставно-научниот совет на Архитектонскиот факултет (2000-2004), членувал на организациониот одбор на научно-стручниот собир: „Responsive Architectural Education an the Balkans Cultural Diversity“ на Првата конференција на факултетите за архитектура на Балканот, Охрид (2002), членувал на научниот стручен собир-претставник на асистентите на Архитектонскиот факулте во Скопје на Третиот конгрес на студентите по архитектура од поранешна Југославија, Охрид (2004), бил член на националната жири-комисија за: студентскиот конкурс за изработка на идеен архитектонски проект за енергетски ефикасно училиште во Скопје, проект финансиран од ИЗОБЕР, (2005), бил член на жири-комисијата за доделување на годиш-

на награда за архитектура – Скопје (АСК), (2006), учествува во промотивни активности на Факултетот во својство на координатор на 10. Биенале на студентите по архитектура од Архитектонскиот факултет „БИСТА“, Музеј „Мала станица“, Скопје (2010).

ЗАКЛУЧОК

Според увидот во вкупното професионално дејствување на ас. д-р Михајло Зиноски, дипл.инж.арх., Комисијата смета дека кандидатот, со својата наставна, научноистражувачка, стручно-уметничка и стручно-апликативна дејност, постигнал исклучителни резултати со кои ги исполнува сите критериуми за избор за наставник од областа на архитектонското проектирање при Архитектонскиот факултет. Комисијата е убедена дека професионалниот курикулум на кандидатот ќе ја збогати содржината и квалитетот на вкупното едукациско и стручно-научно работење на Архитектонскиот факултет.

Комисијата има особено високо мислење за соработничкиот ангажман на ас. д-р Михајло Зиноски во наставно-образовниот процес на Факултетот, во кој кандидатот манифестираше висок квалитет и посветеност.

Стручната дејност на кандидатот, исто така, ги одразува широкиот интерес и ангажираност во структурата и посветеноста на неговите професионални ангажмани, настапи и трудови, било да се работи за национални или меѓународни проекти. Од исклучителна важност за комплетирање на високите мислења за богатото професионално *curriculum vitae* на ас. д-р Михајло Зиноски, е неговата ангажираност и забележано учество во меѓународната стручно-научна академска средина со настапи кои манифестираат исклучителна актуелност и релевантност.

Заклучен став на Комисијата е со големо задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Архитектонскиот факултет, врз основа на Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, да го избере ас. д-р Михајло Зиноски во наставно-научното звање доцент по предметите: архитектонско проектирање IV, архитектонско проектирање VI и архитектонско студио од областа на архитектонското проектирање и дизајн на Институтот за архитектонско проектирање при Архитектонскиот факултет во Скопје.

Рецензентска комисија

Д-р Анета Христова-Поповска, вонреден професор – претседател, с.р.
 М-р Гоце Аци-Митревски, вонреден професор – член, с.р.
 Д-р Мирослав Грчев, редовен професор – член, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО,
НАУЧНО, НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: д-р Михајло Љубомир Зиноски дипл. инж. арх.
 Институција: Архитектонски факултет - Скопје
 Научна област: архитектонско проектирање и дизајн

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2000/2001 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	2,7
2.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2000/2001 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	2,7
3.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2000/2001 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
4.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2000/2001 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
5.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2001/2002 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
6.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2001/2002 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	2,7
7.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), летен сем. 2001/2002 (1+5), Тема: „ПОДГРАДИЕ“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески, проф. д-р Влатко Коробар), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,25
8.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2001/2002 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
9.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2001/2002 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
10.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), зимски сем. 2001/2002 (1+5), Тема: „ПОДГРАДИЕ“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески, проф. д-р Влатко Коробар), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,25
11.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2002/2003 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
12.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2002/2003 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
13.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), летен сем. 2002/2003 (4+8), Тема: „Центар за уметностите: Повеќенаменски простор за аудиовизуелни комуникации“, раководител: проф. д-р Мартин Гулески), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	1,8
14.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2002/2003 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
15.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2002/2003 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
16.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), зимски сем. 2002/2003 (4+8), Тема: „Центар за уметностите: Повеќенаменски простор за аудиовизуелни комуникации“, раководител: проф. д-р Мартин Гулески), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	1,8

17.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2003/2004 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
18.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2003/2004 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
19.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2003/2004 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
20.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2003/2004 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	6,75
21.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2004/2005 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
22.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2004/2005 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
23.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2004/2005 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
24.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2004/2005 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
25.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2005/2006 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
26.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2005/2006 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	2,7
27.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2005/2006(1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
28.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2005/2006 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
29.	Студиски престој во САД, летен сем. 2006/2007, Учество во архитектонско студио на проект под наслов: "The Tall Office Building: Temporally Reconsidered", интермедијарен проект, раководител проф. д-р Кевин Нјут при одделот за Архитектура, Архитектонски факултет, Универзитет во Орегон, САД, вежби: 8 часа x 12 недели x 0,03 поени x 1 група	2,88
30.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2006/2007 (2+3), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
31.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2006/2007 (2+3), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
32.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2007/2008 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
33.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2007/2008 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
34.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2007/2008(1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
35.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2007/2008 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
36.	Проектирање општествени згради 1, летен сем. 2008/2009 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	2,7
37.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2008/2009 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
38.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), летен сем. 2008/2009 (4+8), Тема: „Археолошки музеј на Скопското кале“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески, проф. д-р Михаил Токарев), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,25
39.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2008/2009 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	3,6
40.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2008/2009 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,25

41.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), зимски сем. 2008/2009 (4+8), Тема: „Археолошки музеј на Скопското кале“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески, проф. д-р Михаил Токарев), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 група	3,6
42.	Теорија и архитектонско истражување, зимски сем. 2008/2009 (1+1), вежби: 1 час x 15 недели x 0,03 поени x 4 групи	1,8
43.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2009/2010 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 3 групи	4,05
44.	Архитектонско проектирање (продлабочена настава), летен сем. 2009/2010 (4+8), Тема: „Репрограмирање на левиот брег на реката Вардар“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,25
45.	Архитектонско Студио 6/2 (ЕКТС), летен сем. 2009/2010 (0+6), вежби: 6 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,7
46.	Проектирање општествени згради 1, зимски сем. 2009/2010 (1+4), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 групи	1,8
47.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2009/2010 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 групи	2,25
48.	Архитектонско Студио 5/2 (ЕКТС), зимски сем. 2009/2010 (0+6), вежби: 6 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,7
49.	Архитектонско проектирање (Продлабочена настава), зимски сем. 2009/2010 (4+8), Тема: „Репрограмирање на левиот брег на реката Вардар“, раководители: проф. д-р Мартин Гулески), вежби: 4 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 група	3,6
50.	Архитектонско Студио 6/2 (ЕКТС), летен сем. 2010/2011 (0+6), вежби: 6 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,7
51.	Архитектонско студио 8/2 (ЕКТС), летен сем. 2010/2011 (0+6), вежби: 8 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	3,6
52.	Проектирање општествени згради 2, летен сем. 2010/2011 (2+3), вежби: 3 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	1,35
53.	Архитектонско проектирање (продлабочена настава), летен сем. 2010/2011 (4+8), Тема: „ОБЛАКОДЕРИ“, раководители: проф. д-р Минас Бакалчев), вежби: 8 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	3,6
54.	Архитектонско проектирање 6 (ЕКТС), летен сем. 2010/2011 (2+0), предавања: 2 часа x 15 недели x 0,05 поен	1,5
55.	Архитектонско Студио 5/2 (ЕКТС), зимски сем. 2010/2011 (0+6), вежби: 6 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	2,7
56.	Архитектонско Студио 7/2 (ЕКТС), зимски сем. 2010/2011 (0+6), вежби: 8 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	3,6
57.	Проектирање општествени згради 2, зимски сем. 2010/2011 (2+5), вежби: 5 часа x 15 недели x 0,03 поени x 2 групи	4,5
58.	Архитектонско проектирање (продлабочена настава), зимски сем. 2010/2011 (4+8), Тема: „ОБЛАКОДЕРИ“, раководители: проф. д-р Минас Бакалчев), вежби: 8 часа x 15 недели x 0,03 поени x 1 група	3,6
59.	Архитектонско проектирање 6 (ЕКТС), зимски сем. 2010/2011 (1+0), предавања: 1 час x 15 недели x 0,05 поен	0,75
60.	Учесник/ментор на повеќе летни школи за архитектура, манастир „Св. Јоаким Осоговски“, во организација на Архитектонски факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје. - тема: „Архитектура на масовни движења“, 2000; - тема: „ПРОЦЕС“, 2001; - тема: „Мерка во архитектурата“, 2002; - тема: „Во поткрепа на локалната самоуправа“, 2003;	10

	<ul style="list-style-type: none"> - тема: „Во поткрепа на локалната самоуправа: Рехабилитација на производни објекти“, 2004; - тема: „ПРОЦЕС“, 2006; - тема: „Објекти за лица со посебни потреби“, 2007; - тема: „Нови простори од најдени материјали“, 2008; - тема: „TERRISTORIES“, 2009; - тема: „Архитектурата е сета за луѓето“, 2010; 10 x 1 поен 	
61.	Учесник/ментор на работилници за архитектура. - тема: „Нови станбени прототипови“, ESOU, Триполи, Либија, 2008. - тема: „Архитектура, традиција, меморија – Крушево 2010“, Архитектонски факултет, Скопје, 2010; 2 x 1 поен	2
	Вкупно	208,83

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активността:	Поени
01.	Учесник во меѓународен научен проект под наслов: „Подобрување на пристапноста во објектите од високото образование за лицата со посебни потреби“, координатор на тимот: д-р Ана Лазаревска од Машинскиот факултет, учесници во проектот: м-р Бојан Каранакос, д-р Дивна Пенчиќ, д-р Михајло Зиноски од Архитектонскиот факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје. Проектот е стипендиран од: Програмата за развој на млад наставен кадар (JFDP), Бирото за образование и културни врски (ECA) при државниот оддел на САД, Главната канцеларија „Fridrih Ebert Stiftung“ (FES) во Република Македонија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Македонија, започнал во 2011 и трае (50% од 5 поени)	2,5
02.	Дел/заокружена целина под наслов: „МАПИРАЊЕ“ од монографија, „City of Possible Worlds (WORLD=CITY=WORLDS)“. Учество на Република Македонија на 10 Интернационална изложба на Архитектура „La Biennale Di Venezia“, Музаеј на градот Скопје, Скопје, 2006 (дел од група автори претставени во монографијата), (60% од 4 поени)	2,4
03.	Трудови објавени во стручно издание „Книга на Летна школа за архитектура“: - наслов: „Номадски ескапизам“, 2000; - наслов: „Дијаграмирање v.s. обликување“, 2002. (2 x 2 поена)	4
04.	Труд објавен во стручно списание за Култура, уметност и општествени прашања – „Културен живот“ под наслов: „Сингуларни фрагменти во глобалната структура“, бр. 1 – 2, 2004.	2
05.	Трудови објавени во стручно-популарно списание за „градежништво, архитектура и екологија - Портаз“: - наслов: „СК2014 Краток курс за градежна етика“, бр. 131, 2010; - наслов: „Антропологија на градот“, бр. 136/137, 2010. (2 x 2 поени)	4
06.	Ментор на учесниците на научен/стручен собир под наслов: „Реурбанизација на индустриските зони во градовите на транзиција“, на Архитектонски студентски конгрес (АСК), Љубљана, Словенија, 2010.	1
07.	Одржано предавање по покана на референтен странски универзитет со реферат/усна презентација под наслов: „Transgression of the Notion“ на конференцијата: „Transformation of East-Central Europe: Projects, Problems and Achievement“, Department of History, CEU, Будимпешта, Унгарија, 1997.	3

08.	Одржано предавање по покана на универзитет под наслов: „Регионот како фрагмент – состојби, ефекти и стратегии“, Летна школа за архитектура: „Во поткрепа на локалната самоуправа: Рехабилитација на производни објекти“, манастир „Св. Јоаким Осоговски“, во организација на Архитектонскиот факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2004.	1
09.	Одржано предавање под наслов: „Vertical Programming in Architectural Concepts“, по покана на референтен странски универзитет: „School of Architecture and Allied Arts, Eugene, Oregon, USA, 2007.	2
Вкупно		21,9

СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
01.	Учество на светска архитектонска манифестација „La Biennale Di Venezia“ на 10. Меѓународна архитектонска изложба со национално јавно претставување на делото „City of Possible Worlds“, авторски тим: Саша Тасиќ, Димитар Папастеревски, Михајло Зиноски, Јован Ивановски, Владимир Петровски, (куратори: М. Бакалчев и М. Хаџи Пуља), Венеција, Италија, 10.9.2006 - 19.11.2006.	8
02.	Јавно и самостојно претставено уметничко дело од областа на архитектурата „City of Possible Worlds“, во облик признат од структурата на изложбата „Архитектура Скопје (АСК)“, авторски тим: Саша Тасиќ, Димитар Папастеревски, Михајло Зиноски, Јован Ивановски, Владимир Петровски, (куратори: М. Бакалчев и М. Хаџи Пуља), Музеј на град Скопје, 2006.	8
03.	Учество на архитектонско-урбанистички конкурс „Чоробенско Коше“, локација: Куманово, (автори: М. Грчев, В. Коробар, Ј. Силјановска, С. Манева, М. Зиноски), 1995 (трета награда)	4
04.	Учество на архитектонско-урбанистички конкурс за изработка на „Станбено-деловен простор“, локација: Дебар Маало, Скопје, (автори: М. Грчев, В. Коробар, Ј. Силјановска, соработници: С. Манева, М. Зиноски), 1996. (откуп)	1
05.	Учество на архитектонски конкурс за изработка на „Идејни архитектонски решенија за социјална станбена изградба на станови“, локација: Скопје – Македонија, инвеститор: Министерство за градежништво и урбанизам на Р.М., (автори: проф. Ж. Поповски, С. Манева, М. Зиноски), 2000. (откуп)	4
06.	Учество на урбанистички конкурс „Славење на градовите“, локација: Куманово, инвеститор: Министерство за градежништво и урбанизам на Р. Македонија, (автори: М. Зиноски, С. Тасиќ, Д. Папастеревски), 2004. (откуп)	4
07.	Учество на архитектонско-урбанистички конкурс „Реонски центар-Карпош“, локација: Скопје, инвеститор: општина Карпош - Скопје, (автори: М. Зиноски, Ф. Ценовски, соработник С. Манева,), 2004. (втора награда)	4
08.	Учество на конкурс за изработка на идеен архитектонски проект „Градска куќа“, локација: Скопје, инвеститор: град Скопје, (автори: М. Зиноски, Ф. Ценовски), 2005. (откуп, награди не се доделени)	4
09.	Учество на архитектонски конкурс „Градски трговски центар – надградба и дооформување на трети кат“, локација: ГТЦ - Скопје, инвеститор: А.Д. ГТЦ - Скопје, (автори: М. Зиноски, Љ. Сачкаровски, З. Николовски, А. Ѓуреска, Г. Чаневски), 2008.	4

10.	Учество на конкурс за изработка на идејно архитектонско решение за „Фасадно обликување на централната зграда на Стопанска банка АД - Скопје“, локација: Скопје, инвеститор: Стопанска банка АД - Скопје (автори: М. Зиноски, Ф. Ценовски, соработник: С. Манева), 2008.	4
11.	Учество на архитектонско-урбанистички конкурс „Изработка на типски идејни архитектонски решенија за згради за колективно домување кои би се применувале на повеќе локации во Република Македонија и изработка на нацрт – предлог-синтезен план за архитектонско урбанистичко решение за една локација“, инвеститор: Министерство за одбрана на Р. Македонија, (автори: М. Бакалчев, М. Хаџи Пуља, С. Тасиќ, А. Радевски, М. Зиноски, Н.Стрезовски, Д. Момировски), 2010 (втора награда, прва награда не е доделена).	4
12.	Изведен архитектонски објект „Индивидуален станбен објект“, локација: општина Сарај, Скопје (автори: Софија Манева, Михајло Зиноски), 1998.	6
13.	Изведен архитектонски објект „Надградба на поткровје на станбен објект“, локација: ул. Илинденска, Скопје (автор: Михајло Зиноски), 1999.	3
14.	Изведен архитектонски објект „Станбено деловен објект“, локација: ул. Московска, нас. Тафталиџе, Скопје (автор: М. Зиноски - ЕТАПА), 1999.	6
15.	Изведен архитектонски објект „Спортско рекреативен центар ОУ Трајко Андреев“ - Велес, нарачател: градоначалник на општина на градот Велес и U.S. Aid, (автор: Михајло Зиноски), 2003.	6
16.	Изведен архитектонски објект „Ентериерно уредување на интернет-кафе“, локација: Капиштец, Скопје (автор: Михајло Зиноски), 1998.	2
17.	Изведен архитектонски објект „Ентериерно уредување на деловен простор на БА-Софт“, локација: Скопје (автор: Михајло Зиноски), 2008.	2
18.	Изведен архитектонски објект „Ентериерно уредување на деловен простор на ЗЕЛС“, локација: Скопје (автор: Михајло Зиноски), 2009.	2
19.	Идејно архитектонско решение „Културен центар – Кинотека на Македонија, Центар за деца и младинци и книжарница Табернакул“, Скопје (автор: Михајло Зиноски), 1997.	4
20.	Идејно архитектонско решение за „Гинеколошки центар“, локација: нас. Аеродром, Скопје (автор: Михајло Зиноски - УНИЈА) 1998.	4
21.	Идејно архитектонско решение „Центар за обука на менаџери“, локација: Природноматематички факултет, Скопје (автор: Михајло Зиноски), 2006.	4
22.	Идејно архитектонско решение „Индивидуален станбен објект“, локација: ул. Партение Зографски 27а, Скопје (автори: М. Зиноски и В. Георгиевски), 2007.	4
23.	Групно јавно претставување на архитектонски дела: - Во категорија изведен архитектонски објект „Спортско-рекреативен центар ОУ Трајко Андреев“, Велес, Архитектура Скопје (АСК), 2003; - Идејно архитектонско решение за „Фасадно обликување на централната зграда на Стопанска банка АД-Скопје“, 60 години Архитектонски факултет, Музеј на град Скопје, 2009; - Архитектонско урбанистички проект за „Типски идејни архитектонски решенија за згради за колективно домување за потребите на припадниците на Армијата на Македонија - АРМ мој вистински дом“, (автори: М. Бакалчев, М. Хаџи Пуља, С. Тасиќ, А. Радевски, М. Зи-	8

носки, Н. Стрезовски, Д. Момировски), Архитектура Скопје (АСК), 2010;	
- „A Personal Manual for Making Architecture”, Gallery MC/ Macedonian Center of NY, 549 West 52nd Street, 8 floor, New York, (автори: М. Бакалчев, В. Бакалчева, М. Хаџи Пуља, С. Тасиќ, А. Радевски, В. Ставриќ, М. Зиноски, Н. Стрезовски, Д. Момировски, Б. Зекири, Б. Мехмети, Д. Папастеревски), 2011. (4 x 2 = 8)	
ВКУПНО	100

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
01.	Учество во промотивни активности на Факултетот/координатор на 10. Биенале на студентите по архитектура од Архитектонскиот факултет „БИСТА“, Музеј „Мала станица“, Скопје, 2010.	0,5
02.	Идеен и основен архитектонско урбанистички проект за „Спортско-рекреативен центар ОУ Трајко Андреев” - Велес, нарачател: градоначалник на општина на градот Велес и U.S. Aid, 2003 (2+4=6).	6
03.	Идеен архитектонски проект за „Меѓуградска автобуска станица“, локација: Крива Паланка (автор: Михајло Зиноски), 2005.	2
04.	Основен и изведбен архитектонски проект за реконструкција на „О.У. Јохан Хајнрих Песталоци“, локација: Скопје, (автори: проф. Т. Стојков, проф. М. Гулески, проф. В. Симовски, соработници: ас. М. Зиноски, ас. Д. Папастеревски) 2008 (2 + 0,5).	2,5
05.	Идеен и основен архитектонски проект за „Станбено деловен објект“, локација: ул. Московска, Тафталиџе, Скопје (автор: М. Зиноски-ЕТАПА), 1999. (2+4)	6
06.	Идеен и основен архитектонски проект за „Станбено деловен објект“, локација: ул. Коста Кирков, Центар, Скопје (автор: М. Зиноски - УНИЈА), 1997 (2+4)	6
07.	Основен архитектонски проект за драмски театар „Мала станица“, локација: ул. Железничка, Скопје, (автори: Д. Серафимовски, Ј. Џин, соработници: С. Манева, М. Зиноски), 1996.	2
08.	Идеен архитектонски проект „Кафе-бар ПАЛАТА“, локација: Скопје (автор: Г. Радовановиќ, соработник: М. Зиноски), 1996.	1
09.	Графички дизајн: - книги за Летна школа за архитектура „Архитектура на масовни движења“ 2000; - книга за Летна школа за архитектура „Мерка во архитектурата“ (М. Зиноски, С. Тасиќ и Б. Каранаков), 2002; - каталог за 10. Биенале на студентите по архитектура, Архитектонски факултет Скопје (М. Зиноски, Д. Момировски, Г. Мицковски и А. Ивановска), 2010; - плакат и дизајн на маица за Летна школа за архитектура „Архитектурата е сета за луѓето“, 2010; - изработка на лого и маица за Летна школа за архитектура „TERRISTORIES“, 2009; - изложба „КОРИДОР“ цртежи од „Педагошка цртанка“, реализирани на стручните екскурзии на студентите по архитектура од Архитектонскиот факултет, Скопје, 2009;	7

	- стручен каталог за фабриката „УСЈЕ“ од Скопје, „УСЈЕПОР прв стиропор од домашно производство“, со спец. М.Стакинова, 2003. (7 x 1 поен)	
Дејности од поширок интерес		
10.	Член на организационен одбор на научен/стручен собир: „Responsive Architectural Education an the Balkans Cultural Diversity“, на Првата конференција на факултетите за архитектура на Балканот, Охрид, 2002.	1
11.	Член на научен/стручен собир-претставник на асистентите на Архитектонскиот факултет во Скопје, на Третиот конгрес на студентите по архитектура од поранешна Југославија, Охрид, 2004.	1
12.	Меѓународно признание на 10. Интернационална изложба на архитектура „La Biennale Di Venezia“ (жири-комисија во состав: Ричард Сенет, Амин Ага Кан, Ентони Гормли, Заха Хадид), автор на дел од тимот/проектот на Македонскиот национален павилјон, Венеција, 2006.	2
13.	Добитник на „Голема годишна награда за архитектура на град Скопје (АСК)“, за јавно национално претставено и признаено архитектонско дело во 2006 година, „City of Possible Worlds“ претставено на 10. Меѓународна архитектонска изложба „La Biennale Di Venezia“, во главната категорија на доделени награди од страна на претседателот на Република Македонија, 2006.	2
14.	Студиски претстој во странство: Либија, Австрија, Холандија, Италија, САД, Белгија, Шпанија, 2006-2010. (6 x 0,5 поени) + (1 x 1 поен)	4
15.	Член на национална жири-комисија за: - студентски конкурс за изработка на идеен архитектонски проект за енергетски ефикасно училиште во Скопје, проект финансиран од ИЗОБЕР, 2005; - доделување на годишна награда за архитектура – Скопје (АСК), 2006. (2 x 1 поен)	2
Вкупно		45

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	208,83
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	21,9
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	100
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	45
Вкупно	375,73

Членови на Комисијата

1. Д-р Анета Христова-Поповска, вонреден професор–претседател, с.р.
2. М-р Гоце Аци-Митревски, вонреден професор – член, с.р.
3. Д-р Мирослав Грчев, редовен професор – член, с.р.

ПРЕГЛЕД

на пријавени и прифатени теми за изработка на магистерски труд на
ЈНУ Институт за македонска литература - Скопје

Студиска програма
Културолошки студии во книжевноста

Ред. Бр.	Кандидат	Тема	Ментор
1.	Томислав Каранфиловски	„Медитеранските елементи во современата македонска поезија и популарна култура“ „Macedonian Poetry and Popular Culture“	Проф. д-р Лорета Георгиевска-Јаковлева
2.	Верица Митровска	„Форми од народната култура за едукација во предучилишните установи“ „Forms of Folk Culture for Education in Kindergartens“	Проф. д-р Марко Китевски

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ПО ГРУПА ПРЕДМЕТИ ОД ОБЛАСТА НА МАТЕМАТИЧКАТА АНАЛИЗА НА ИНСТИТУТОТ ЗА МАТЕМАТИКА НА ПРИРОДНО - МАТЕМАТИЧКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Со одлука на Наставно-научниот совет бр. 07-2702/3, донесена на седницата од 22.12.2011 година, избрани сме за членови на Рецензентската комисија за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања по група предмети од областа на математичката анализа на Институтот за математика при Природно - математичкиот факултет во Скопје.

По прегледот на конкурсните материјали го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На конкурсот објавен во весниците „Дневник“ и „Коха“ од 25.11.2011 година, се пријави еден кандидат д-р Слаѓана Брсакоска, асистент на Институтот за математика при Природно - математичкиот факултет во Скопје.

Слаѓана Брсакоска е родена на 13.2.1973 година во Битола, каде што завршила основно и средно образование со континуиран одличен успех. Во учебната 1991/92 година се запишала на Природно - математичкиот факултет, во Скопје, Институт за математика - наставна насока. Студиите ги завршила за четири години (на 15.10.1995 година) како најдобар студент на генерација на Институтот за математика на ПМФ во Скопје со просечен успех 9,48. Во учебната 1995/96 година се запишала на постдипломски студии на ПМФ во Скопје, на Институтот за математика. Со одбраната на магистерскиот труд под наслов **ОПЕРАТОРСКИ ДИФЕРЕНЦИЈАЛНИ РАВЕНКИ ОД АСПЕКТ НА ОБОПШТЕНИ АНАЛИТИЧКИ ФУНКЦИИ**, работен под менторство на проф. д-р Борко Илиевски, на 11.5.2006 година, се стекнала со академски степен магистер на математички науки. На 24.11.2008 година го пријавила насловот **НЕКОИ ПРИЛОЗИ КОН ТЕОРИЈАТА НА РАВЕНКА ВЕКУА** за работен наслов на докторска дисертација, под менторство на д-р Милош Чанак, редовен професор на Департманот за математика при Државниот универзитет во Нови Пазар, Република Србија и коменторство на д-р Борко Илиевски, редовен професор на ПМФ во Скопје, кој е прифатен на 14.5.2009 година од страна на Научно - наставниот совет на ПМФ, Скопје (а по однос на рецензијата од Рецензентската комисија во состав: д-р Милош Чанак, д-р Борко Илиевски и д-р Драган Димитровски, редовен професор на ПМФ во Скопје, во пензија). Докторската дисертација под горенаведениот наслов кандидатката д-р Слаѓана Брсакоска успешно ја одбрани на 15.11.2011 година (пред Комисија во состав: д-р Милош Чанак – ментор, д-р Борко Илиевски – коментор, д-р Боро Пиперевски, редовен професор на ФЕИТ во Скопје (во пензија), д-р Лилјана Стефановска, редовен професор на ТМФ во Скопје и д-р Весна Манова -

Ераковиќ, вонреден професор на ПМФ во Скопје со што се стекна со академски степен доктор на математички науки.

На 1.11.1996 година се вработила како стручен соработник на Институтот за математика при Природно - математичкиот факултет во Скопје. На 24.10.2000 година, на истиот Институт, е избрана за помлад асистент по математика, а на тоа работно место е двапати преизбрана во октомври 2002 и октомври 2004 година. Во септември 2006 година е избрана возвањето асистент, а во септември 2009 е повторно избрана во тоа соработничко звање.

Активно го владее англискиот јазик, а се служи и со рускиот, германскиот и шпанскиот јазик.

Наставно - образовна дејност

Кандидатката Слаѓана Брсакоска, од вработувањето како стручен соработник до денес, изведувала вежби од повеќе математички предмети и тоа: **на Институтот за математика:** множества и логика (I семестар во учебните 1999/2000, 2000/01, 2001/02, 2002/03 и 2003/04), математичка анализа 1 - прв дел (I семестар во учебните 1997/98 и 2001/02), математичка анализа 1 -втор дел (II семестар во учебните 1997/98 и 2001/02), математичка анализа 2 - прв дел (III семестар во учебните 2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06, 2006/07 и 2007/08), математичка анализа 2 - втор дел (IV семестар во учебните 2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06 и 2006/07), диференцијални равенки (V и VI семестар во учебните 1997/98, 1999/2000, 2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11 и 2011/12), анализа 3 (V и VI семестар во учебните 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11 и 2011/12), реална анализа (V семестар во учебните 2005/06 и 2006/07), Нацртна геометрија (VII и VIII семестар во учебните 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11 и 2011/12), комплексни функции (VII и VIII семестар во учебните 2004/05, 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11 и 2011/12), проективна геометрија (VIII семестар во учебните 2003/04, 2006/07, 2007/08 и 2008/09), хоспитации (VII и VIII семестар во учебната 2002/03); **на двопредметни студии математика - физика:** математика 2 (II семестар во учебните 2003/04, 2008/09, 2009/10 и 2010/11), одбрани делови од диференцијални равенки, комплексни броеви и комплексни функции (V и VI семестар во учебните 2001/02, 2002/03, 2003/04, 2004/05 и 2005/06), нацртна геометрија (V семестар во учебните 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11 и 2011/12); **на Институтот за информатика:** математичка анализа 1 (I и II семестар во учебните 1996/97 и 1997/98), математичка анализа 2 (III и IV семестар во учебните 1999/2000 и 2000/01), Диференцијални, парцијални и интегрални равенки (V и VI семестар во учебните 1997/98, 1999/2000, 2000/01 и 2001/02); **на Институтот за физика:** математичка анализа 2 (II семестар во учебните 2008/09, 2009/10 и 2010/11), математика 3 (III семестар во учебната 1997/98); **на Институтот за биологија:** математика (I семестар во учебните 2003/04, 2009/10, 2010/11 и 2011/12) и биостатистика (II семестар во учебните 2009/10 и 2010/11).

Научноистражувачка дејност

Во доменот на науката, интересот на д-р Слаѓана Брсакоска е насочен кон диференцијалните равенки во комплексно подрачје. Резултат на таа дејност е следниот список на објавени трудови:

1. Д.Димитровски, В.Гоговска, С.Брсакоска: **Тригонометрија на циклоидите**, Годишен зборник на ПМФ, том 37, 1996.
2. D.Dimitrovski, S.Korunovska, M.Rajović: **Za klasi kompleksni neanalitički funkcii so izolirani nuli i polovi** Specijalni izdaniya na Institut za matematika - PMF, tom 24(131-140), 1997.
3. Д.Димитровски, М.Рајовиќ, С.Коруновска: **Равенките Vekua-Bernuli и Vekua-Rikati**, Специјални изданија на Институтот за математика при Природно - математичкиот факултет во Скопје, том 24(77-87), 1997.
4. R.Manojlović, S.Brsakoska, V.Jačovski: **Temperaturefield determination in the steel slab solidification process by numerical method**, изложен на 4th International Conference of the Chemical Societies of the South - East European Countries, кој се одржа во Белград, Србија и Црна Гора, од 18 до 21 јули 2004 година,
5. С.Брсакоска, Р.Манојловиќ: **Нумерички методи применети во математичкото моделирање на процесите на стврднување на челиците**, изложен на XVIII конгрес на хемичарите и технолозите на Македонија, одржан во Охрид, од 23 до 25 септември 2004 година.
6. Б.Илиевски, С.Брсакоска: **За една ареоларна равенка од II ред**, изложен и објавен во Зборникот на трудови на Осмиот македонски симпозиум по диференцијални равенки, одржан во Охрид, од 30.9-03.10.2004 година.
7. В.Илиевски, С.Брсакоска: **One contribution to the theory of polyanalytic functions**, изложен на International scientific conference of the Faculty of Mathematics and Natural Science-2005 (South-West University "Neofit Rilski" - Blagoevgrad, Republic of Bulgaria, одржана од 9-11.6.2005 година во Благоевград, Република Бугарија,
8. Б.Илиевски, С.Брсакоска: **За согласност на хомогена равенка Векуа и обопштена диференцијална равенка**, изложен на Третиот конгрес на математичари на Македонија, одржан во Струга од 29.9-02.10.2005 година.
9. С.Брсакоска, **Операторски диференцијални равенки од аспект на обопштени аналитички функции**, магистерски труд, 2006,
10. В.Илиевски, С.Брсакоска, Р.Сokoloski: **Two substitutions in one special nonhomogenous Vecua equation**, Bulletin Mathematique de la Societe des Mathematiciens de la Republique de Macedoine, Skopje, 31(LVII) TOME, 53-59, 2007
11. С.Брсакоска, В.Илиевски, **Two results for one special class of nonhomogenous Vecua equation**, Bulletin Mathematique de la Societe des Mathematiciens de la Republique de Macedoine, Skopje, 32(LVIII) TOME, 65-70, 2008,
12. С.Брсакоска, В.Илиевски, Д.Димитровски; **For the zeros of the solutions of the elementary Vekua equations**. Mat. Bilten No. 33 (2009), 29-41, 30G20,
13. С.Брсакоска, В.Илиевски. **Two theorems for the Vekua equation**, MASSEE International Congress on Mathematics MICOM 2009, 16-20.09.2009, Ohrid, Republic of Macedonia. Предаден за публикување во меѓународното списание Mathematica Balkanica.
14. М.Čanak, С.Брсакоска: **One problem for the generalized complex differential Vekua equation**, MASSEE International Congress on Mathematics MICOM 2009, 16-20.09.2009, Ohrid, Republic of Macedonia. Предаден за публикување во меѓународното списание Mathematica Balkanica.

15. S. Brsakoska, B. Ilievski, **About The Invariance Of The Classic Lagrange Method For Solving One Class Of The Vekua Equation**, Advances in Dynamical Systems and Applications, USA, ISSN 0973-5321, Volume 6, Number 1, pp. 13–22 (2011).
16. S. Brsakoska, M. Čanak: **For the operatory integrability of one system of complex differential Vekua equations**, Advances in Dynamical Systems and Applications, USA, ISSN 0973-5321, Volume 6, Number 1, pp. 23–31 (2011).
17. Н. Шекутковски, Ј. Митевска, С. Брсакоска: **Prof. Dimitrovski's bibliography**, соопштен на Српскиот конгрес, одржан во Врњачка Бања во септември 2011.
18. С. Брсакоска, **Некои прилози во теоријата на равека Векуа**, докторска дисертација, Скопје, 2011.

Учество на семинари, симпозиуми, конференции и конгреси

Кандидатката Слаѓана Брсакоска активно учествувала на повеќе симпозиуми и конгреси во земјата и во странство:

1. **Првиот конгрес на математичари и информатичари на Македонија**, одржан во Охрид од 3 до 5.10.1996 година,
2. **Вториот конгрес на математичари и информатичари на Македонија**, одржан во Охрид, септември 2000 година,
3. За време на учебната 2004/05 година учествувала на семинарот **Парцијални диференцијални равенки**, под раководство на д-р Боро Пиперевски, редовен професор на ФЕИТ во Скопје, што се одржа на ФЕИТ, Скопје;
4. **4 th International Conference of the Chemical Societies of the South-East European Countries**, одржан на Технолошко-металуршкиот факултет во Белград, Србија и Црна Гора, од 18 до 21 јули 2004 година,
5. **XVIII конгрес на хемичарите и технолозите на Македонија**, што се одржа во Охрид, од 23-25 септември 2004 година.
6. **Осми македонски симпозиум по диференцијални равенки**, одржан во Охрид, од 30.9 до 3.10.2004 година.
7. **Семинар по диференцијални равенки**, одржан во Крушево, 7 и 8.5.2005 година.
8. **International scientific conference of the Faculty of Mathematics and Natural Science-2005** (South-West University “ Neofit Rilski” - Blagoevgrad, Republic of Bulgaria одржана од 9-11. до 6 2005 во Благоевград, Република Бугарија.
9. **Третиот конгрес на математичари на Македонија**, одржан во Струга од 29.9 до 2.10.2005 година.
10. **Четвртиот конгрес на математичари на Македонија**, одржан во Струга од 19 до 22.10.2008 година,
11. **International Conference Analysis, Topology and Applications 2010 (ATA 2010)**, одржана од 20-25 до 6.2010, во Врњачка Бања, Република Србија.
12. **MASSE International Congress on Mathematics MICOM 2009**, одржан во Охрид од 16-20 до 9.2009 година.

Учество во научноистражувачки проекти

Во изминатиот период од 1996 до 2011 година учествувала во два национални научноистражувачки проекта финансирани од МОН, и тоа:

1. “Метода на итерации” под раководство на проф. д-р Драган Димитровски во периодот од 1997-1999; и
2. “Апроксимации во комплексна област, гранични вредности на аналитички функции, дистрибуции и мали таласи, гранични проблеми” под раководство на проф. д-р Борко Илиевски, во периодот од 2006-2009.

Стручно-апликативна дејност

Д-р Слаѓана Брсакоска е коавтор на 5 книги од стручна област, и тоа:

1. *Macedonian mathematical competitions*, SMM, 2007;
2. *Macedonian mathematical competitions*, SMM, 2008;
3. *Macedonian mathematical competitions*, SMM, 2009;
4. *Macedonian mathematical competitions*, SMM, 2010 и
5. **Сигмина ризница, Меѓународен натпревар КЕНГУР, 2006-2010**, СММ, мај 2010.

Во период од 10 години била член на Наставно - научниот совет на ПМФ во Скопје. Таа е член на Сојузот на математичарите на Македонија и долги години била член на Комисијата за организирање и изведување на регионалните и републичките натпревари по математика за учениците од основните и средните училишта во Македонија. Од 2006 година, па се до сега е уредник на популарното математичко списание “Сигма” за учениците од средното образование.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на погоре изнесеното во извештајот и личното познавање на кандидатката, како членови на Рецензентската комисија, можеме да констатираме дека Слаѓана Брсакоска се изградила во добар педагошки и научен работник. Имено, во изминатиот период имала голема наставно-педагошка активност како во поглед на бројот и разновидноста на предметите, така и во поглед на бројот на часовите и студентите. При тоа кон задолженијата од овој домен пристапувала со голема сериозност, трудољубивост и одговорност, секогаш спремна да им излезе во пресрет на барањата на студентите. Бројот на објавените научни и презентирани трудови покажуваат дека Слаѓана Брсакоска има постигнато завидни резултати и на полето на науката.

Врз основа на погоре изнесеното, имаме чест и задоволство да му препорачаме на Наставно-научниот совет на Природно-математичкиот факултет во Скопје да ја избере д-р Слаѓана Брсакоска во звањето доцент по група предмети од областа на математичката анализа на Институтот за математика при Природно-математичкиот факултет во Скопје.

Рецензентска комисија:

1. Д-р Борко Илиевски, редовен професор на ПМФ во Скопје, с.р.
2. Д-р Весна Манова -Ераковиќ, редовен професор на ПМФ во Скопје, с.р.
3. д-р Љупчо Настовски, вонр. проф. на ПМФ во Скопје, с.р..

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Слаѓана Васил Брсакоска**
(име, татково име и презиме)

Институција: **Природно-математички факултет-Скопје**

Институт за математика
(назив на факултетот/институтот)

Научна област: **Математика**

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност: Одржување на вежби	Поени Вкупно:159,75
1.	<p>Предмети од прв циклус на студии:</p> <p>на <u>Институтот за математика</u>: Множества и логика, 3+3, 5 семестри, Математичка анализа I (прв дел), 4+4, 2 семестри, Математичка анализа I (втор дел), 4+4, 2 семестри, Математичка анализа II (прв дел), 4+4, 6 семестри, Математичка анализа II (втор дел), 4+4, 5 семестри, Диференцијални равенки, 2+2, 28 семестри, Анализа III, 2+2, 12 семестри, Реална анализа (група математичка економија), 2+2, 2 семестри Нацртна геометрија, 2+2, 7 семестри Комплексни функции, 2+2, 16 семестри, Проективна геометрија, 2+2, 4 семестри, Хоспитации, 3+3, 2 семестри;</p> <p>на <u>Институтот за физика</u>: Математичка анализа 2, 2+2, 3 семестри, Математика III, 4+4, 1 семестар;</p> <p>на <u>двопредметните студии по математика-физика</u>: Математика 2, 2+2, 4 семестри, Одбрани делови од диференцијални равенки, комплексни броеви и комплексни функции, 2+2, 10 семестри, Аналитичка геометрија, 2+2, 1 семестар, Нацртна геометрија, 2+2, 7 семестри;</p> <p>на <u>Институтот за информатика</u>: Математичка анализа I, 4+4 (2 групи), 4 семестри, Математичка анализа II, 4+4, 4 семестри, Диференцијални, парцијални и интегрални равенки, 2+2, 8 семестри;</p> <p>на <u>Институтот за биологија</u>: Математика, 2+2, 4 семестри, Математика (Проект 45), 2+2, 2 семестри, Биостатистика, 2+2, 2 семестри, и Биостатистика (Проект 45), 2+2, 1 семестар.</p>	$3 \times 15 \times 5 \times 0.03 = 6.75$ $4 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 3.6$ $4 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 3.6$ $4 \times 15 \times 6 \times 0.03 = 10.8$ $4 \times 15 \times 5 \times 0.03 = 9$ $2 \times 15 \times 28 \times 0.03 = 25.2$ $2 \times 15 \times 12 \times 0.03 = 10.8$ $2 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 1.8$ $2 \times 15 \times 7 \times 0.03 = 6.3$ $2 \times 15 \times 16 \times 0.03 = 14.4$ $2 \times 15 \times 4 \times 0.03 = 3.6$ $3 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 2.7$ $2 \times 15 \times 3 \times 0.03 = 2.7$ $4 \times 15 \times 1 \times 0.03 = 1.8$ $2 \times 15 \times 4 \times 0.03 = 3.6$ $2 \times 15 \times 10 \times 0.03 = 9$ $2 \times 15 \times 1 \times 0.03 = 0.9$ $2 \times 15 \times 7 \times 0.03 = 6.3$ $8 \times 15 \times 4 \times 0.03 = 14.4$ $4 \times 15 \times 4 \times 0.03 = 7.2$ $2 \times 15 \times 8 \times 0.03 = 7.2$ $2 \times 15 \times 4 \times 0.03 = 3.6$ $2 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 1.8$ $2 \times 15 \times 2 \times 0.03 = 1.8$ $2 \times 15 \times 1 \times 0.03 = 0.9$

Ред. број	Назив на активноста: Консултации со студенти	Поени Вкупно:8.822
1.	Предмети од прв циклус на студии: на <u>Институтот за математика</u> : Множества и логика, 5 семестри, 60 студенти Математичка анализа I (прв дел), 2 семестри, 35 студенти Математичка анализа I (втор дел), 2 семестри, 35 студенти Математичка анализа II (прв дел), 6 семестри, 20 студенти Математичка анализа II (втор дел), 5 семестри, 20 студенти Диференцијални равенки, 28 семестри, 30 студенти Анализа III, 12 семестри, 30 студенти Реална анализа (група математичка економија), 2 семестри, 5 студенти Нацртна геометрија, 7 семестри, 20 студенти Комплексни функции, 16 семестри, 30 студенти Проективна геометрија, 4 семестри, 20 студенти Хоспитации, 2 семестри, 23 студенти; на <u>Институтот за физика</u> : Математичка анализа 2, 3 семестри, 15 студенти, Математика III, 1 семестар, 10 студенти; на <u>двопредметните студии по математика-физика</u> : Математика 2, 4 семестри, 10 студенти Одбрани делови од диференцијални равенки, комплексни броеви и комплексни функции, 10 семестри, 15 студенти Аналитичка геометрија, 1 семестар, 10 студенти, Нацртна геометрија 7 семестри, 5 студенти; на <u>Институтот за информатика</u> : Математичка анализа I, (2 групи), 4 семестри, 100 студенти Математичка анализа II, 4 семестри, 60 студенти Диференцијални, парцијални и интегрални равенки, 8 семестри, 50 студенти; на <u>Институтот за биологија</u> : Математика, 4 семестри, 70 студенти, Математика (Проект 45), 2 семестри, 15 студенти, Биостатистика, 2 семестри, 70 студенти, и Биостатистика (Проект 45), 1 семестар, 15 студенти.	$5 \times 60 \times 0.002 = 0.6$ $2 \times 35 \times 0.002 = 0.14$ $2 \times 35 \times 0.002 = 0.14$ $6 \times 20 \times 0.002 = 0.24$ $5 \times 20 \times 0.002 = 0.2$ $28 \times 30 \times 0.002 = 1.68$ $12 \times 30 \times 0.002 = 0.72$ $2 \times 5 \times 0.002 = 0.02$ $7 \times 20 \times 0.002 = 0.28$ $16 \times 30 \times 0.002 = 0.96$ $4 \times 20 \times 0.002 = 0.16$ $2 \times 23 \times 0.002 = 0.092$ $3 \times 15 \times 0.002 = 0.09$ $1 \times 10 \times 0.002 = 0.02$ $4 \times 10 \times 0.002 = 0.08$ $10 \times 15 \times 0.002 = 0.3$ $1 \times 10 \times 0.002 = 0.02$ $7 \times 5 \times 0.002 = 0.07$ $4 \times 100 \times 0.002 = 0.08$ $4 \times 60 \times 0.002 = 0.48$ $8 \times 50 \times 0.002 = 0.08$ $4 \times 70 \times 0.002 = 0.56$ $2 \times 15 \times 0.002 = 0.06$ $2 \times 70 \times 0.002 = 0.28$ $1 \times 15 \times 0.002 = 0.03$
	Вкупно	168.572

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста: Одбранети тези	Поени Вкупно:
1-2	1. "Операторски диференцијални равенки од аспект на обопштени аналитички функции" одбранета магистерска теза, Скопје, 2006. 2. "Некои прилози кон теоријата на равенка Векуа" одбранета докторска дисертација, Скопје, 2011.	

Ред. број	Назив на активноста: Учесник во национален научен проект	Поени Вкупно: 6
1-2	1. “Метода на итерации” под раководство на проф. д-р Драган Димитровски, МОН, 1997-1999 2. “Апроксимации во комплексна област, гранични вредности на аналитички функции, дистрибуции и мали таласи, гранични проблеми” под раководство на проф. д-р Борко Илиевски, МОН, 2006-2009	3 3
Ред. број	Назив на активноста: Труд со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание	Поени Вкупно: 26.8
1-8	1. Д. Димитровски, В. Гоговска, С. Брсакоска Тригонометрија на циклоидите , Годишен зборник на ПМФ, том 37(59-71), 1996, 2. Д. Димитровски, С. Корунувска, М. Рајовиќ, За класи комплексни неаналитички функции со изолирани нули и полови Специјални изданија на Институт за математика - ПМФ, том 24(131-140), 1997, 3. Д. Димитровски, М. Рајовиќ, С. Корунувска, Равенките $Vekua-Bernuli$ i $Vekua-Rikati$, Специјални изданија на Институтот за математика при ПМФ, том 24 (77-87), 1997, 4. В. Илиевски, С. Брсакоска, П. Sokoloski: Two substitutions in one special no homogenous Vecua equation , Bulletin Mathematique de la Societe des Mathematiciens de la Republique de Macedoine, Skopje, 31(LVII) TOME, 53-59, 2007 5. С. Брсакоска, В. Илиевски, Two results for one special class of nohomogenous Vecua equation Bulletin Mathematique de la Societe des Mathematiciens de la Republique de Macedoine, Skopje, 32(LVIII) TOME, 65-70, 2008, 6. С. Брсакоска, В. Илиевски, Д. Димитровски; For the zeros of the solutions of the elementary Vekua equations . Mat. Bilten No. 33 (2009), 29-41, 30G20 7. С. Брсакоска, В. Илиевски, About The Invariance Of The Classic Lagrange Method For Solving One Class Of The Vekua Equation , Advances in Dynamical Systems and Applications, USA, ISSN 0973-5321, Volume 6, Number 1, pp. 13-22 (2011) 8. С. Брсакоска, М. Čanak: For the operatory integrability of one system of complex differential Vekua equations , Advances in Dynamical Systems and Applications, USA, ISSN 0973-5321, Volume 6, Number 1, pp. 23-31 (2011),	5x0.8x4=16 3x0.9x4=10.8
Ред. број	Назив на активноста: Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир	Поени Вкупно: 4
1-2	1. Б. Илиевски, С. Брсакоска, За една ареоларна равенка од II ред , изложен и објавен во Зборникот на трудови на Осмиот македонски симпозиум по диференцијални равенки, одржан во Охрид, од 30.09-03.10.2004 година.	2

	2.Б.Илиевски, С.Брсакоска, За согласност на хомогена равенка Векуа и обопштена диференцијална равенка , изложен и објавен во Просидингсот на Третиот конгрес на математичари на Македонија, одржан во Струга од 29.09-02.10.2005 година,	2
Ред. број	Назив на активност: Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	Поени Вкупно: 12
1-4	1. R. Manojlovic, S. Brsakoska, V. Jacovski, Temperature field determination in the steel slab solidification process by numerical method , изложен на 4 th International Conference of the Chemical Societies of the South-East European Countries, кој се одржа во Белград, Србија и Црна Гора, од 18-21 јули 2004 година, 2. С.Брсакоска, Р.Манојловиќ, Нумерички методи применети во математичкото моделирање на процесите на стврднување на челиците , изложен на XVIII Конгрес на хемичарите и технолозите на Македонија, одржан во Охрид, од 23-25 септември 2004 година. 3. В.Илиевски, С.Брсакоска, One contribution to the theory of polyanalytic functions , изложен на International scientific conference of the Faculty of Mathematics and Natural Science-2005 (South-West University "Neofit Rilski" - Blagoevgrad, Republic of Bulgaria, одржан од 09-11.06.2005 во Благоевград, Република Бугарија, 4. Н.Шекутковски, Ј.Митевска, С.Брсакоска: Prof. Dimitrovski's bibliography , соопштен и објавен во Просидингсот на Српскиот конгрес, одржан во Врњачка Бања, Р.Србија во септември 2011.	4x3=12
Ред. број	Назив на активност: Учество на научен/стручен собир со реферат:	Поени Вкупно: 8
1-8	1. 4 th International Conference of the Chemical Societies of the South-East European Countries , одржан на Технолошко-металуршкиот факултет во Белград, Србија и Црна Гора, од 18-21 јули 2004 година, 2. XVIII Конгрес на хемичарите и технолозите на Македонија , што се одржа во Охрид, од 23-25 септември 2004 година, 3. Осми македонски симпозиум по диференцијални равенки , одржан во Охрид, од 30.09-03.10.2004 година, 4. International scientific conference of the Faculty of Mathematics and Natural Science-2005 , South-West University "Neofit Rilski"-Blagoevgrad, Republic of Bulgaria одржана од 09-11.06.2005 во Благоевград, Република Бугарија, 5. Третиот конгрес на математичари на Македонија , одржан во Струга од 29.09-02.10.2005 година,	8x1=8

6. Четвртиот конгрес на математичари на Македонија, одржан во Струга од 19-22.10.2008 година,	
7. International Conference Analysis, Topology and Applications 2010 (ATA 2010), одржана од 20-25.06.2010, во Врњачка Бања, Република Србија,	
8. MASSEE International Congress on Mathematics MICOM 2009, одржан во Охрид од 16-20.09.2009 година.	
Вкупно	56.8

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста: Книга од стручна област/коавтор	Поени Вкупно: 35
1-5	1. група автори, Macedonian Mathematical Competitions, СММ, 2007 2. група автори, Macedonian Mathematical Competitions, СММ, 2008 3. група автори, Macedonian mathematical Competitions , СММ, 2009 4. група автори, Macedonian mathematical Competitions , СММ 2010 5. Манова-Ераковиќ В., Малчески А., Миовска В., Лешковски Д., Маркоски Г., Гаџовска А., Стојковска И., Браскоска С., Соколоски П., Велинов Д., Сигмина ризница (Меѓународен натпревар Кенгур 2006-2010), СММ, 2010	5x7=35
Ред. број	Назив на активноста: Учество во работа на комисији за државни натпревари	Поени Вкупно: 50
1-4	1. Комисија за подготовка и реализација на Регионалните и Републичките натпревари по математика за учениците од основното (15 години) 2. Комисија за подготовка и реализација на Регионалните и Републичките натпревари по математика за учениците од 1 средното образование (15 години) 3. Комисија за реализација на Македонската математичка олимпијада за учениците од средното образование (10 години) 4. Комисија за реализација на Јуниорската македонска математичка олимпијада за учениците од основното и средното образование до 15 години (10 години)	2x1x15=30 2x1x10=20
Дејности од поширок интерес		
Ред. број	Назив на активноста: Член на факултетска комисија	Поени Вкупно: 5
1.	Член на Наставно-научен совет на Природно-математички факултет, Скопје (10 мандати)	0.5x10=5
Ред. број	Назив на активноста: Уредник на научно/стручно списание	Поени Вкупно: 10
1.	Уредник на популарното списание „Сигма“ за учениците од средното образование, од 2006 - 2011	5x2=10
Вкупно		100

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ОД ОБЛАСТА: МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА
ПО МАТЕМАТИКА, ЗА ГРУПАТА ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА, НА
МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН ЈАЗИК, МЕТОДИКА НА ВОСПИТНО-
ОБРАЗОВНА РАБОТА ПО МАТЕМАТИКА, ЗА ГРУПАТА
ПРЕДУЧИЛИШНО ВОСПИТАНИЕ, НА МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН
ЈАЗИК И КРЕАТИВНА МАТЕМАТИЧКА РАБОТИЛНИЦА, ЗА ГРУПИТЕ
ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА И ПРЕДУЧИЛИШНО ВОСПИТАНИЕ, НА
МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН ЈАЗИК НА ПЕДАГОШКИОТ ФАКУЛТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Со одлука на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, донесена на седницата одржана на 22.12.2011 година, формирана е Рецензентска комисија за избор на наставник во сите наставно-научни звања од областа методика на наставно-научни области, по предметите: **методика на наставата по математика**, за групата одделенска настава, на македонски наставен јазик и **методика на воспитно-образовна работа по математика**, за групата предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик и од областа на изборни предмети: **креативна математичка работилница**, за групите одделенска настава и предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик.

На конкурсот објавен во весникот „Дневник“ од 12.12.2011 година се пријавила кандидатката д-р Весна Макашевска, доцент на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

По разгледувањето на поднесената документација во предвидениот рок со конкурсот, Рецензентската комисија во состав: проф. д-р Снежана Адамческа, проф. д-р Билјана Камчевска и проф. д-р Слаѓана Јакимовиќ, има чест до Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје да го поднесе следниов

ИЗВЕШТАЈ

Основни биографски податоци

Д-р Весна Макашевска е родена во Скопје на 2.12.1970 година, каде што завршила основно и средно образование со континуиран одличен успех. Во 1993 година дипломирала на Филозофскиот факултет – Институт за педагогија со среден успех 9,48. Во учебната 1993/94 година се запишала на постдипломските студии на Филозофскиот факултет – Институт за педагогија, дидактичко-методичка насока. Студиите ги завршила со среден успех 9,00. Во 2002 година го одбрала магистерскиот труд на тема: **Методички аспекти на теоријата на множествата**, со што се стекнала со научен степен – магистер на педагошки науки.

На 23.1.2007 година, на Институтот за педагогија при Филозофскиот факултет во Скопје ја одбрала докторската дисертација под наслов: **Методички концепти во почетната настава по математика и нивна реализација** и се стекнала со научен степен – доктор на педагошки науки.

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	168.572
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	56.8
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	/
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	100
Вкупно	325.372

Членови на комисијата

1. д-р Борко Илиевски, ред. проф. на
ПМФ Скопје, претседател
2. д-р Весна Манова -Ераковиќ, ред.
проф. на ПМФ Скопје, член
3. д-р Љупчо Настовски, вонр. проф. на
ПМФ Скопје, член

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ОД ОБЛАСТА: МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА
ПО МАТЕМАТИКА, ЗА ГРУПАТА ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА, НА
МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН ЈАЗИК, МЕТОДИКА НА ВОСПИТНО-
ОБРАЗОВНА РАБОТА ПО МАТЕМАТИКА, ЗА ГРУПАТА
ПРЕДУЧИЛИШНО ВОСПИТАНИЕ, НА МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН
ЈАЗИК И КРЕАТИВНА МАТЕМАТИЧКА РАБОТИЛНИЦА, ЗА ГРУПИТЕ
ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА И ПРЕДУЧИЛИШНО ВОСПИТАНИЕ, НА
МАКЕДОНСКИ НАСТАВЕН ЈАЗИК НА ПЕДАГОШКИОТ ФАКУЛТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Со одлука на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, донесена на седницата одржана на 22.12.2011 година, формирана е Рецензентска комисија за избор на наставник во сите наставно-научни звања од областа методика на наставно-научни области, по предметите: **методика на наставата по математика**, за групата одделенска настава, на македонски наставен јазик и **методика на воспитно-образовна работа по математика**, за групата предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик и од областа на изборни предмети: **креативна математичка работилница**, за групите одделенска настава и предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик.

На конкурсот објавен во весникот „Дневник“ од 12.12.2011 година се пријавила кандидатката д-р Весна Макашевска, доцент на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

По разгледувањето на поднесената документација во предвидениот рок со конкурсот, Рецензентската комисија во состав: проф. д-р Снежана Адамческа, проф. д-р Билјана Камчевска и проф. д-р Слаѓана Јакимовиќ, има чест до Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје да го поднесе следниов

ИЗВЕШТАЈ

Основни биографски податоци

Д-р Весна Макашевска е родена во Скопје на 2.12.1970 година, каде што завршила основно и средно образование со континуиран одличен успех. Во 1993 година дипломирала на Филозофскиот факултет – Институт за педагогија со среден успех 9,48. Во учебната 1993/94 година се запишала на постдипломските студии на Филозофскиот факултет – Институт за педагогија, дидактичко-методичка насока. Студиите ги завршила со среден успех 9,00. Во 2002 година го одбрала магистерскиот труд на тема: **Методички аспекти на теоријата на множествата**, со што се стекнала со научен степен – магистер на педагошки науки.

На 23.1.2007 година, на Институтот за педагогија при Филозофскиот факултет во Скопје ја одбрала докторската дисертација под наслов: **Методички концепти во почетната настава по математика и нивна реализација** и се стекнала со научен степен – доктор на педагошки науки.

Во периодот од 1993 до 1998 година, Макашевска работела како одделенски наставник во ОУ „Кузман Јосифоски Питу“ во Скопје, со што имала можност да стекне непосредни методички искуства за наставната работа во одделенската настава.

Со одлука на Наставно – научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, донесена на седницата одржана на 12.12.1997 година, била избрана за помлад асистент, за наставно-научните дисциплини од областа на методиките. Со овој избор во февруари 1998 година засновала работен однос на Педагошкиот факултет. Во 2002 година Макашевска била избрана за асистент по предметите од областа методика на наставно-научните области. На 11.5.2007 година, од страна на Наставно – научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје била избрана во наставно-научното звање *доцент* по предметите: *методика на наставата по математика*, за групата одделенска настава, на македонски наставен јазик и *методика на воспитно-образовна работа по математика*, на македонски наставен јазик.

Од 2008 година, па и оваа 2011/12 година е ангажирана за вршење на високообразовна дејност на Педагошкиот факултет при Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Битола, по предметот методика на наставата по математика.

Научноистражувачка дејност

Освен со наставна дејност, д-р Весна Макашевска се занимава и со научноистражувачка дејност. Таа е автор на повеќе стручни и научни трудови од областа на методиката на наставата по математика, во домашни и меѓународни научни списанија и научни собири. Како позначајни трудови, по изборот во звањето доцент, ги издвојуваме:

1. ***Quality improvement at initial teaching of mathematics through defining methodical concepts***, Collected Papers of IV Balkan Congress: Education, The Balkans, Europe, Stara Zagora, Bulgaria, 2007.
2. ***Initial Instruction of Mathematics in the Concept of Nine-year Primary Education***, Зборник на трудови од IV меѓународен научен собир, Охрид, 2008.
3. ***Contemporary Strategies for Active Learning and Teaching at the Initial Teaching of Mathematics***, Collected Papers of II Scientific research symposium: Pedagogy and the Knowledge Society, Zagreb, 2008.
4. ***The process of understanding Mathematical notions at the early School Age***, Collected Papers of The 5th International Balkan Educational and Science Congress: Education in the Balkans today, Edirne, Turkey, 2009.
5. ***Формирање на математички поими преку дефинирање на методички концепти***, Педагошка ревија, бр.1, Скопје 2010.
6. ***Креирање на стимулативна средина за учење и развој во почетното математичко образование***, Зборник на трудови, Педагошки факултет „Св.Климент Охридски“, Скопје, 2010 (во печат).
7. ***Формирање на математичките поими со примена на постапките на еднаквост и разлика во почетната настава по математика***, Просветно дело бр.4, Скопје, 2011.

8. Strategies in Mathematics for beginners, Collected Papers of VI Balkan Congress: Education, The Balkans, Europe, Ohrid, 2011.

Посочените трудови се од областа на почетното математичко образование, и обработуваат проблематика врзана со методичките концепти во наставата по математика, различни стратегии на учење и поучување и сл.

„*Quality improvement at initial teaching of mathematics through defining methodical concepts*“ претставува резултат на квалитативно истражување на почетната настава по математика од кое произлезе дефинирање на неколку методички концепти. Методичките концепти, во овој труд кандидатката ги одредува како микрометодички стратегии со содржинска и програмска димензија, што го одразува начинот на одвивање на процесот на учење и поучување во наставата по математика. Во трудот се образложени следниве методички концепти: концепт на дескрипција, анализа, синтеза, споредување, апстракција и генерализација, концепт на еднаквост и разлика, концепт на математичка терминологија и симболика, концепт на неаритметички категории, концепт на трансформација на текст во броен израз и концепт на мерење во геометријата.

За методичките концепти и нивната улога во формирањето на математичките поими, Макашевска потенцира и во трудовите: *Формирање на математички поими преку дефинирање на методички концепти*, и *Формирање на математичките поими со примена на постапките на еднаквост и разлика во почетната настава по математика*.

Воведувањето на концептот на деветгодишно основно образование во почетната настава по математика иницираше процеси, кои ќе овозможат подобрување на нејзината ефикасност и организираност. Во тој контекст, и трудот *Initial Instruction of Mathematics in the Concept of Nine-year Primary Education* акцентира начини за подобрување на организацијата на овој вид настава. Со оглед на тоа дека во овој процес за прв пат се вклучуваат шестгодишните ученици, за кои е карактеристично симболичкото мислење, најнапред се нагласува потребата од соодветен третман на сетилното сознавање во процесот на формирање на математичките поими. Исто така, во овој труд се укажува и на потребата од заснованост на наставниот процес на активното и сознајно здобивање на новите знаења и искуства на учениците.

Во трудот *Contemporary Strategies for Active Learning and Teaching at the Initial Teaching of Mathematics*, е претставен процесот на формирање на математичките поими, преку примена на микрометодичката стратегија на учење и поучување, како и на концептот на примена на мисловните операции во формирање на математички поими. Со квалитативно истражување – партиципативно набљудување во одделенската настава по математика, д-р Весна Макашевска доаѓа до сознанија дека во наставата во која се применува посочената микрометодичка стратегија доминира сознајната активност на учениците, во однос на поучувањето од страна на наставникот. Наставата организирана на овој начин, овозможува ученикот да изгради сопствен стил на учење врз основа на самостојното здобивање на нови знаења, умеења и навики, а наставникот – поучувач да манифестира креативност во планирањето, во одредувањето на системот на активности за реализирање на поставените цели, во изборот на методи, средства и постапки за утврдување на образовните излези.

Проблемот на унапредување на наставата по математика со цел обезбедување на развој на математичкото мислење кај учениците е третиран во трудот *The process of understanding Mathematical notions at the earli School Age*. Остварувањето на оваа определба е во директна зависност од формите на мисловно ангажирање на учениците во наставата, односно какво место ќе се даде на анализата, синтезата, споредувањето, апстракцијата и генерализацијата, како и на опишувањето на математичките факти при материјалната дејност, како мост за премин од материјална, сетилна дејност, кон мисловна. Во тој контекст, во посочениот труд д-р Макашевска нуди можни решенија за унапредување на почетната настава по математика преку дефинирање на методички концепти при формирањето на математичките поими, а во организацијата на наставниот процес примена на стратегија - сознајна ретроспектива → учечко -поучувачка акција → сознајна перспектива.

Трудот *Креирање на стимулативна средина за учење и развој во почетното математичко образование* ја нагласува потребата од креирање на стимулативна средина за учење и развој во детските градинки. Процесот на поучување на почетните математички поими може да се одреди како процес на создавање на услови за логичко – математичко сознавање, кој е детерминиран од различните пристапи, односно методите на поучување. Во тој контекст, во посочениот труд, дава преглед на следните методи на поучување: учење по пат на откривање, интегрирано учење и кооперативно учење.

Примената на различни стратегии во наставата по математика е предмет на проучување во трудот *Strategies in Mathematics for beginners*. Имено, во овој труд кандидатката актуализира различни решенија кои промовираат стратегии на самостојна активност на учениците во процесот на усвојување на математичките поими. Во таа насока, ги третира следните стратегии во почетната настава по математика: надоградување на новите знаења на претходно усвоените знаења и искуства, формирање на поимот број преку воочување на својствата на броевите, примена на дидактички средства во конкретизација на апстрактните математички поими, поттикнување на учениците во примена на различни начини на решавање на математичките задачи, како и образложување на постапката и начинот на решавање на задачите од страна на учениците.

Покрај објавени стручни и научни трудови, д-р Весна Макашевска е коавтор на учебник за деветгодишното основно образование и коавтор на неколку учебни помагала:

- **Математика за второ одделение**, Алби, Скопје, 2008;
- **Збирка задачи по математика за четврто одделение**, Алби, Скопје, 2010;
- **Збирка задачи по математика за петто одделение**, Алби, Скопје, 2010.

Учество на стручни и научни собири

Со свои излагања, предлози и сугестии, д-р Весна Макашевска има остварено активно учество на повеќе научни собири, конференции од меѓународен карактер, одржани во Македонија и странство, меѓу кои:

- Семинар за модернизација на програмите за иницијална обука на наставници, во рамки на проектот : Креативна настава и учење, 14 април 2007, Скопје;
- работилница: Tempus ЈЕР „Integrating E-learning across Teachers Curriculum“, Штип 21-23 мај 2007;
- The IVnd Balkan Kongres „Education, The Balkans, Europe“, Stara Zagora, Bulgaria 2007, со излагање на тема: *Quality improvement at initial teaching of mathematics through defining methodical concepts*;
- IV меѓународен научен собир: „Современи тенденции во образованието“ Охрид, 2008, со излагање на тема: *Почетната настава по математика во концептот на деветгодишното основно образование*;
- The 2th Scientific research symposium: Pedagogy and the Knowledge Society, Zadar, Hrvatska, 2008, со излагање на тема: *Contemporary Strategies for Active Learning and Teaching at the Initial Teaching of Mathematics*;
- The 5th International Balkan Educational and Science Congress: Education in the Balkans today, Edirne, Turkey, 2009, со излагање на тема: *The process of understanding Mathematical notions at the early School Age*;
- V меѓународен научен собир: „Образование за хумано општество“ Охрид, 2010, со излагање на тема: *Креирање на стимулативна средина за учење и развој во почетното математичко образование*;
- The 6th International Balkan Educational and Science Congress: Охрид, 2011, со излагање: *Strategies in Mathematics for beginners*.

Учество во научноистражувачки проекти

По вработувањето на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, Макашевска активно учествувала во повеќе научноистражувачки проекти, меѓу кои по изборот во звањето доцент се следните:

- „Креативна настава и учење“, меѓународен проект на USAID, 2005-2008;
- „Реформи во високото образование со воведување на европски кредит трансфер систем“, USAID;
- „Integrating E learning across Teachers Curriculum“, TEMPUS, 2006-2009, од кој произлезе и престој на Rijksuniversitet во Гронинген, Холандија;
- „Размислувај математички“ – обука за национални тренери, UNICEF и Биро за развој на образование на РМ;
- Градење на капацитетите за јазична и математичка писменост за унапредување на резултатите од учењето кај учениците, UNICEF.

Други дејности

Како член на стручен тим учествувала и во изработката на национални наставни програми по математика за I, II, III, IV, V и VI одделение за

деветгодишно основно образование во Р.Македонија. Исто така, таа е и коавтор во Прирачникот за наставници за I, II, III, IV и V одделение.

Д-р Весна Макашевска активно учествувала и во промовирањето и унапредувањето на дејноста на Факултетот, и тоа како:

- член на работна група за осмислување на работата на Дидактичко-методичкиот центар;
- член на факултетска комисија за изготвување на Елаборат за постдипломски студии-втор циклус на студии;
- одговорно лице за реализација на педагошкиот стаж на студентите од Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје;
- член на уредувачкиот одбор во списанието „Педагошка практика“;
- член во уредувачкиот одбор на Зборникот на трудови од научниот собир во 2011 година.

Заклучок и предлог

Од наведеното може да се заклучи дека доц. д-р Весна Макашевска остварила обемна наставно-образовна и научноистражувачка дејност, со што дала особен придонес во развојот и унапредувањето на методичките науки во областа на почетното математичко образование.

Согласно со изнесеното, Комисијата во состав: проф. д-р Снажана Адамческа, проф. д-р Билјана Камчевска и проф. д-р Слаѓана Јаќимовиќ има особена чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, да ја избере **д-р Весна Макашевска** во наставно-научното звање **вонреден професор** по предметите: **методика на наставата по математика**, за групата одделенска настава, на македонски наставен јазик и **методика на воспитно-образовна работа по математика**, за групата предучилишно воспитание и **креативна математичка работилница** (изборен предмет), за групите одделенска настава и предучилишно воспитание, на македонски наставен јазик.

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Снежана Адамческа с.р.
2. Проф. д-р Билјана Камчевска с.р.
3. Проф. д-р Слаѓана Јаќимовиќ с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО, НАСТАВНО
СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: ВЕСНА ДУШКО МАКАШЕВСКА
 Институција: Педагошки факултет „Св. Климент Охридски“ - Скопје
 Научна област: педагошки науки
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поени
	Одржување на настава од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 1 (2+1)	1,2
	Одржување на настава од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 2 (2+1)	1,2
	Одржување на настава од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 3 (2+2)	1,2
	Одржување на настава од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 4 (2+2)	1,2
	Одржување на настава од прв циклус	1,2
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 1 (2+2)	1,2
	Одржување на настава од прв циклус	1,8
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 2 (2+2)	1,8
	Одржување на настава од прв циклус	1,8
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 3 (3+2)	1,8
	Одржување на настава од прв циклус (ангажирање на друг универзитет УКЛО-Педагошки факултет во Битола)	1,8
	Методика на наставата по математика (3+2)	1,8
	Одржување настава од втор циклус на студии	1,25
	Методски модели на наставата по математика - изборен (25 часа во семестар)	0,6
	Одржување на вежби од прв циклус	0,6
	Методика на наставата по математика 1 (2+1)	0,6
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 2 (2+1)	1,2
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 3 (2+2)	1,2
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на наставата по математика 4 (2+2)	1,2
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 1 (2+2)	1,2
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 2 (2+2)	1,2
	Одржување на вежби од прв циклус	1,2
	Методика на воспитно-образовна работа по математика 3 (3+2)	1,2
	Консултации со студенти	2
	Ментор на 10 дипломски работи	2
	Член на комисија за оцена и одбрана на докторат	0,5
	Член на комисија за оцена и одбрана на магистратура	0,3
	Член на комисија за оцена и одбрана на специјалистички труд	0,2

Член на комисија за оцена и одбрана на дипломска работа	0,5
Коавтор на учебник за деветгодишно основно образование: Математика за второ одделение , Алби, Скопје, 2008	6
Научно - популарна статија во стручно-методско списание: Формирање на математичките поими преку дефинирање на методички концепти , Педагошка ревија, бр.1, Скопје 2010.	1
Научно популарна статија во стручно-методско списание: Формирање на математичките поими со примена на постапките на еднаквост и разлика во почетната настава по математика , Просветно дело бр.4, Скопје, 2011.	1
Вкупно	32.75

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поени
	Ментор на магистерски труд (ангажирање на друг универзитет УКЛО-Педагошки факултет во Битола).	1
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир со меѓународен уредувачки одбор: Quality improvement at initial teaching of mathematics through defining methodical concepts , (Collected Papers of IV Balkan Congress: Education, The Balkans, Europe), Stara Zagora, Bulgaria, 2007.	3
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир: Initial Instruction of Mathematics in the Concept of Nine-year Primary Education , (Зборник на трудови од IV меѓународен научен собир), Охрид, 2008.	2
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир со меѓународен уредувачки одбор: Contemporary Strategies for Active Learning and Teaching at the Initial Teaching of Mathematics , (Collected Papers of II Scientific research symposium: Pedagogy and the Knowledge Society), Zagreb, Croatia, 2008.	3
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир со меѓународен уредувачки одбор: The process of understanding Mathematical notions at the earli School Age , (Collected Papers of The 5 th International Balkan Educational and Science Congress: Education in the Balkans today), Edirne, Turkey, 2009.	3
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир: Креирање на стимулативна средина за учење и развој во почетното математичко образование (Зборник на трудови: Образование за хумано општество) Охрид, 2010 (во печат).	2
	Труд објавен во зборник на трудови од научен собир со меѓународен уредувачки одбор: Strategies in Mathematics for beginners , (Collected Papers of The 6 th International Balkan Educational and Science Congress: Education in the Balkans today), Ohrid, 2011.	3
	Секциско предавање: Quality improvement at initial teaching of mathematics through defining methodical concepts , Stara Zagora, Bulgaria, 2007.	2

	Секциско предавање: Почетната настава по математика во концептот на деветгодишното основно образование, Охрид, 2008.	2
	Секциско предавање: Contemporary Strategies for Active Learning and Teaching at the Initial Teaching of Mathematics, Zagreb, Croatia, 2008.	2
	Секциско предавање: The process of understanding Mathematical notions at the early School Age, Edirne, Turkey, 2009.	2
	Секциско предавање: Креирање на стимулативна средина за учење и развој во почетното математичко образование, Охрид, 2010.	2
	Секциско предавање: Strategies in Mathematics for beginners, Ohrid, 2011.	2
	Вкупно:	29

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНО ДЕЈНОСТ

Ред. Број	Назив на активноста	Поени
	Коавтор книга од стручна област: В.Макашевска, Д.Ачовски, Збирка задачи по математика за четврто одделение, Алби, Скопје, 2010.	7
	Коавтор книга од стручна област: В.Макашевска, Д.Ачовски, Збирка задачи по математика за петто одделение, Алби, Скопје, 2010.	7
Дејност од поширок интерес		
	Член на уредувачки одбор на научно-стручно списание.	1
	Уредник на зборник на трудови од научен собир.	1
	Член на факултетска комисија за изготвување на Елаборат за постдипломски студии-втор циклус на студии.	0,5
	Член на факултетска комисија за осмислување на работата на Дидактичко-методичкиот центар.	0,5
	Член на комисија за избор во звање.	0,4
	Учество во меѓународен проект: „Integrating E learning across Teachers Curriculum“ TEMPUS, JEP-40020- 2005, 2006-2009.	1
	Учество во изработка на Национална наставна програма по математика за прво одделение во деветгодишното основно образование.	3
	Учество во изработка на Национална наставна програма по математика за второ одделение во деветгодишното основно образование.	3
	Учество во изработка на Национална наставна програма по математика за трето одделение во деветгодишното основно образование.	3
	Учество во изработка на Национална наставна програма по математика за четврто одделение во деветгодишното основно образование.	3
	Учество во изработка на Национална наставна програма по математика за петто одделение во деветгодишното основно образование.	3
	Учество во изработка на Национална наставна програма по	3

математика за шесто одделение во деветгодишното основно образование.	
Коавтор на Прирачник за математика за прво одделение (подготовка на национални документи).	2
Коавтор на Прирачник за математика за второ одделение (подготовка на национални документи)	2
Коавтор на Прирачник за математика за трето одделение (подготовка на национални документи)	2
Коавтор на Прирачник за математика за четврто одделение (подготовка на национални документи)	2
Коавтор на Прирачник за математика за петто одделение (подготовка на национални документи)	2
Вкупно:	46,4

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ ЗА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
Наставно-образовна дејност	32,75
Научноистражувачка дејност	29
Стручно-уметничка дејност	/
Стручно-апликативна дејност	46,4
Вкупно:	108,15

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Снежана Адамческа с.р.
2. Проф. д-р Билјана Камчевска с.р.
3. Проф. д-р Слаѓана Јаќимовиќ с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА РАКОПИСОТ „МЕТОДИКА НА МУЗИЧКОТО ОБРАЗОВАНИЕ“ И ПРАКТИКУМОТ „ЗБИРКА ПЕСНИ И МУЗИЧКИ ВЕЖБИ“ ЗА ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА ОД АВТОРОТ ВОНР. ПРОФ. Д-Р АИДА ИСЛАМ

Со одлука на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, бр. 02-560/5 од 22. 12. 2011, бев избрана за член на Рецензентската комисија за рецензирање на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ на вонр. проф. д-р Аида Ислам, за студентите на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, за предметот основи на музичкото образование со методика, за студиската група одделенска настава, на турски наставен јазик.

По разгледувањето и анализата на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ на вонр. проф. д-р Аида Ислам, имам чест до Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје да го поднесам следниов

ИЗВЕШТАЈ

I ОСНОВНИ ПОДАТОЦИ

1. Насловот на ракописот – учебникот гласи „Методика на музичкото образование“, а насловот на практикумот гласи „Збирка песни и музички вежби“.
2. Учебникот и практикумот се однесуваат за програмата основи на музичкото образование со методика.
3. Учебникот и практикумот се наменети за студиската програма за одделенска настава на Педагошкиот факултет на турски наставен јазик.
4. Предметот основи на музичкото образование со методика е задолжителен предмети се слуша во: петтиот семестар – 30 часа неделно (1+1), шестиот семестар – 30 часа неделно (1+1), седмиот семестар – 45 часа неделно (1+2) и осмиот семестар – 60 часа неделно (2+2), со 3 ЕКТС-кредити по семестар.
5. Автор на учебникот и практикумот е д-р Аида Ислам, вонреден професор на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.
6. Учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ се напишани согласно со наставниот план и програмата за наведениот предмет за групата одделенска настава на турски наставен јазик на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

7. Со одлука на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, бр.02-560/5 од 22. 12. 2011, бев избрана за член на Рецензентската комисија за рецензирање на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ од вонр. проф. д-р Аида Ислам, наменет за студентите од турската наставна група на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, за предметот основи на музичкото образование со методика.
8. Станува збор за прво издание на учебник и на практикум.
9. Општи податоци за учебникот и за практикумот:
 Број на страници кај учебникот – 130. Следуваат: користена литература и содржина.
 Текстот на учебникот е поделен во два дела: првиот дел се состои од четири поглавја. Вториот дел од учебникот содржи три поглавја, поделени во 17 помали тематски целини.
 Практикумот се состои од 115 страници и претставува збирка од нотни примери.
 Свкупниот стручен материјал во учебникот и во практикумот е изложен на систематичен начин.
10. Краток опис на учебникот и на практикумот:
 Учебникот се состои од две глави кои се поделени во повеќе поглавја. Првата глава со наслов „Музичката култура и развојот на децата“ се однесува на важноста на музичката култура за развојот на личноста кај децата. Откако е дефиниран поимот музичка култура, авторката се осврнува на значењето на изучувањето на музиката во образовниот систем. Како важен дел од овој систем, музичкото образование станува предмет на истражувања од повеќе области. Бројните научни истражувања во светски размери ги потврдуваат придобивките од изучувањето на музиката почнувајќи од најмала возраст. Резултатите од овие истражувања водат кон заеднички заклучок, дека изучувањето на музиката покрај развојот на музичките способности, придонесува и за развојот на сите други сегменти во психо-физичката структура на младата популација: когнитивните, интелектуалните, моторичните, перцептивните итн. Всушност, овие факти ја претставуваат и појдовната точка за подигнување на свеста кај наставниот кадар во однос на значењето на музичкото образование во основните училишта.
 Вториот дел од учебникот ја сочинува главната содржина и се однесува на процесот на реализацијата на наставата по музичко образование во одделенската настава во основните училишта.
 Во овој дел најпрво се претставени целите и задачите на методиката на наставата по музичко образование, кои всушност произлегуваат од целите и задачите на наставата по предметот музичко образование. Целта на методиката на наставата по музичко образование во основните училишта е континуираното развивање на теоријата на наставата по музичко образование со стремеж кон сè поквалитетна наставна практика по овој предмет. Во таа смисла, од

големо значење е толкувањето на иновациите во воспитно-образовната практика како израз на постојана грижа и стремеж кон посодржинска и поефикасна практика.

Со оглед на тоа дека главниот носител во спроведувањето на наставата по музичко образование е наставникот, во овој дел од трудот многузначно се апострофира важноста на неговата личност, особено кога станува збор за идните преференции на учениците.

Претставувањето на спецификите на содржините на наставата по музичко образование е во согласност со современите методски пристапи во оваа област кои се применуваат во училиштата, како и со постојните методски релации на наставата во современи услови. Дидактичко-методските содржини застапени во процесот на музичкото образование се претставени од стојалиште на презентирање на знаења кои ги обединуваат теоретски неопходните основи и конкретната методика на музичкото образование.

Во делот кој се однесува на методска разработка на програмските теми, кој воедно претставува најважно поглавје, се претставени шесте програмски теми кои ја сочинуваат основната содржина на наставниот план и програма во одделенската настава. Во наставните теми е опфатена и темата „Музика и движење“, која претставува содржина која за прв пат е интегрирана во наставната програма со деветгодишното основно образование. Неопходноста од сеопфатна обработка на оваа наставна тема произлегува и од фактот дека таа е втора по застапеност според бројот на предвидените часови по музичко образование во текот на годината.

Последното поглавје, „Планирање на наставата“, е обработено во духот на актуелните дидактички поставки и потребите на наставникот во практиката. Користената литература, во која преовладуваат книги од понови датуми, укажува на интересот на авторката за современите текови во областа на музичката педагогија и конкретно, реализацијата на наставата по музичко образование во основното образование во практиката.

ПРАКТИКУМОТ има функција да ги дополни презентираниите содржини во учебникот. Застапените музички примери претставуваат можност за практичната примена на сознанијата акумулирани со совладувањето на наставната содржина во учебникот.

11. Анализата на предложениот ракопис не укажа на потреби од никакви корекции со оглед на тоа дека ги задоволува потребните критериуми и стандарди како во однос на соодветствување со студиската програма на Педагошкиот факултет, така и во однос на застапената содржина која ги опфаќа сите потребни аспекти за реализацијата на наставата по музичко образование во одделенската настава во основните училишта.
12. Оцена на учебникот и на практикумот:

Ракописот предложен од авторката проф. д-р Аида Ислам е труд кој претставува заокружена научно-наставна работа како израз на нејзината активна наставно-научна дејност во сферата на

едукативниот процес. Учебникот кој ги задоволува предвидените содржини од наставната програма за студентите од групата одделенска настава на турски наставен јазик, воедно претставува прв учебник по предметот основи на музичко образование на турски наставен јазик во Р. Македонија, со што ќе се овозможи совладување на наставната материја на мајчин јазик. Содржините имаат научна, стручно-уметничка и методолошка заснованост која е структурирана во согласност со современите образовни текови на академските барања за обработка на теоретските и стручно-уметничките сознанија. Термините, поимите и изразите застапени во изложувањето на тематскиот материјал укажуваат на поврзаноста со повеќе научни дисциплини.

Обликувањето на содржините е спроведено според дидактичките правила со што се овозможува студентите и самостојно да ги откриваат начините за реализирање и решавање на одредени наставни прашања.

Изборот на темите, поднасловите, како и изборот на нотните примери и илустрации во учебникот и во практикумот во целост соодветствува на наставната програма.

Предложениот практикум со застапените музички примери од секоја наставна тема од учебникот овозможува заокружување на дидактичко-методските содржини во учебникот обединети како теоретски неопходни основи.

Ракописот – учебник е напишан со лесен и разбирлив стил со цел да се овозможи совладување на тематските содржини и стручните термини. Тоа овозможува соодветна практична примена на наставната содржина преку употреба на современи дидактичко-методски пристапи.

Предложениот ракописот и практикумот ги задоволуваат потребните критериуми на еден универзитетски учебник, во согласност со стандардниот литературен јазик.

Учебникот и практикумот се работени во стандарден Б 5-формат.

13. Категоризација: учебник и практикум

14. Заклучок:

Врз основа на погоре изнесеното, имам чест на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св.Климент Охридски“ во Скопје, да му предложам учебникот „Методика на музичкото образование“ од вонр. проф. д-р Аида Ислам, да го прифати како основна литература за студентите од одделенска настава на турски наставен јазик, за предметот основи на музичко образование со методика на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

Скопје,

26.12.2011

Рецензент

Вонр. проф. д-р Стефанија Лешкова Зеленковска с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

НА РАКОПИСОТ „МЕТОДИКА НА МУЗИЧКОТО ОБРАЗОВАНИЕ“ И ПРАКТИКУМОТ „ЗБИРКА ПЕСНИ И МУЗИЧКИ ВЕЖБИ“ ЗА ОДДЕЛЕНСКА НАСТАВА ОД АВТОРОТ ВОИР. ПРОФ. Д-Р АИДА ИСЛАМ

Врз основа на одлуката на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, бр. 02-560/5 од 22. 12. 2011, избран сум за член на Рецензентската комисија за рецензирање на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ на воир. проф. д-р Аида Ислам, за студентите на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, за предметот основи на музичкото образование со методика, за студиската група одделенска настава, на турски наставен јазик. По разгледувањето и анализата на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ на воир. проф. д-р Аида Ислам, имам чест до Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје да го поднесам следниов

ИЗВЕШТАЈ

I ОСНОВНИ ПОДАТОЦИ

1. **Назив на учебникот и на практикумот:**
„Методика на музичкото образование“ и „Збирка песни и музички вежби“.
2. **Назив на предметната програма:**
Учебникот и практикумот се однесуваат за програмата основи на музичкото образование со методика.
3. **Назив на студиската програма:**
Учебникот и практикумот се наменети за студиската програма за одделенска настава на Педагошкиот факултет на турски наставен јазик.
4. **Фонд на часови и ЕКТС-кредити:**
Предметот основи на музичкото образование со методика е задолжителен предмет и се слуша во: петтиот семестар – 30 часа неделно (1+1), шестиот семестар – 30 часа неделно (1+1), седмиот семестар – 45 часа неделно (1+2) и осмиот семестар – 60 часа неделно (2+2), со 3 ЕКТС-кредити по семестар.
5. Учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ се напишани согласно со наставниот план и програмата за наведениот предмет за групата одделенска настава на турски наставен јазик на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.
6. Име на авторот на учебникот и на практикумот: воир. проф. д-р Аида Ислам.
7. Со одлука на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, бр. 02-560/5 од 22. 12. 2011, избран

сум за член на Рецензентската комисија за рецензирање на учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ од вонр. проф. д-р Аида Ислам, наменет за студентите од турската наставна група на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, за предметот основи на музичкото образование со методика.

8. Учебникот и практикумот претставуваат прво издание.
9. **Општи податоци за учебникот и за практикумот:**
 - ракописот – учебник содржи 130 страници напишани на компјутер;
 - текстот на учебникот е поделен во две глави:
 - првата глава од учебникот содржи четири поглавја;
 - втората глава од учебникот содржи три поглавја, а секое од нив е поделено во помали тематски целини (вкупно 17);
 - следува користена литература и содржина;
 - практикумот содржи 115 страници;
 - материјалот се состои од нотни примери.
 - стручниот материјал во учебникот и во практикумот е презентираан на систематичен начин.
10. **Краток опис на учебникот и на практикумот:**

Учебникот – ракопис е напишан во две тематски целини, составени од потцелини кои соодветствуваат со основна татематика.

Првиот дел, **МУЗИЧКАТА КУЛТУРА И РАЗВОЈОТ НА ДЕЦАТА**, се однесува на значењето на музичката култура во целина, како и на нејзината важност за развојот на младата популација. По дефинирањето на поимот музичка култура, направен е сеопфатен осврт кон музиката како социо-културен феномен. Претставено е гледиштето за изучувањето на музичката култура како неизоставен сегмент од целокупниот образовен процес. Како дел од овој систем, музичкото образование станува предмет на истражувања од повеќе области. Сето ова резултира во тенденција музичкото образование, со сите свои сегменти, да стане достапно до поголема и разновидна популација. Со тоа, елитистичкиот пристап на музичкото образование од минатото, особено кога станува збор за изучување на музичките инструменти, се заменува со популистичкиот принцип: музичко образование за сите.

Значењето на музичкото образование во развојот на детската личност, и тоа не само на музичките туку и на општите способности, е прикажано низ призмата на различни научни дисциплини со конкретни примери од бројни истражувања и добиените резултати.

Овој дел практично е во функција на вовед, по што следува главниот содржински корпус кој се однесува на процесот на **МУЗИЧКОТО ОБРАЗОВАНИЕ** и практичната реализација во наставниот процес.

Во овој дел најнапред се претставени **ЦЕЛИТЕ И ЗАДАЧИТЕ НА МЕТОДИКАТА НА НАСТАВАТА ПО МУЗИЧКО ОБРАЗОВАНИЕ**, кои произлегуваат од целите и задачите на наставата по предметот музичко образование. Целта на методиката на наставата по музичко

образование во основните училишта е да ја изложува и постојано да ја развива теоријата на наставата по музичко образование и да поттикнува творечка воспитно-образовна работа, т.е. сè поквалитетна наставна практика по овој предмет. Од наведените задачи на методиката на наставата по овој предмет, од големо значење е толкувањето на иновациите во воспитно-образовната практика како израз на постојана грижа и стремеж кон посодржинска и поефикасна практика. Како централен фактор во реализацијата на предвидените цели и задачи во наставата по музичко образование се апострофира личноста и улогата на наставникот, кој често има дури и пресудна улога во натамошните преференции на полето на интересот кај учениците.

Делот СПЕЦИФИЧНОСТИ НА СОДРЖИНИТЕ НА НАСТАВАТА ПО МУЗИЧКО ОБРАЗОВАНИЕ е во согласност со современите методски пристапи во оваа област кои се применуваат во училиштата, како и со постојните методски релации на наставата во современи услови.

Поглавјето **ДИДАКТИЧКО-МЕТОДСКИ СОДРЖИНИ** е основен од стојалиште на презентирање на знаења кои ги обединуваат како теоретски неопходните основи и конкретната методика на музичкото образование, така и сознанијата за реализација на наставата со деца-ученици за кои е наменета.

Во делот **МЕТОДСКА РАЗРАБОТКА НА ПРОГРАМСКИТЕ ТЕМИ**, кој воедно претставува најважно поглавје, се претставени шестте програмски теми кои ја сочинуваат основната содржина на наставниот план и програма во одделенската настава: *Пеене песни, Слушање музика, Свирење детски музички инструменти, Музичко описменување, Музичка креативност и Музика и движење*. Од особено значење е интегрирањето на последната програмска тема – *Музика и движење* – со оглед дека за првпат е имплементирана во наставната содржина со воведувањето на деветгодишното основно образование и е застапена со 25 од вкупно 72 часа годишно за предметот музичко образование.

Последното поглавје, **ПЛАНИРАЊЕ НА НАСТАВАТА**, е обработено во духот на актуелните дидактички поставки и потребите на наставникот во практиката.

Користената **ЛИТЕРАТУРА**, со повеќе од 40 наслови, доминантно од понови датуми, претставува уште една потврда за интенцијата на авторката да ги следи и имплементира најновите парадигми и дидактичко-методски пристапи во образовниот процес по предметот музичко образование во одделенската настава на основното образование.

ПРАКТИКУМОТ според својата содржинска основа е во функција на дополнување на стручниот материјал застапен во учебникот и има комплементарна улога во смисла на прагматичниот аспект на содржинската структура на самиот учебник. Интегрираните нотни материјали во целост конвенираат со идејните основи на секоја

тематска целина од учебникот и се во функција на практична реализација на соодветната дидактичко-методска содржина.

11. Предлози за потребни корекции:

Според направената анализа на содржините на предложениот ракопис – учебник и практикум, корекции не се потребни.

12. Оцена на учебникот и на практикумот:

Предложениот ракопис – учебник и практикум во целост ги задоволуваат предвидените содржини на наставниот план и програма за студентите од групата одделенска настава на турски наставен јазик. Воедно, ракописот претставува прв учебник по предметот основи на музичко образование на турски наставен јазик во Р. Македонија, со што ќе се овозможи совладување на наставната материја на мајчин јазик.

Содржините имаат научна, стручно-уметничка и методолошка заснованост која е структурирана во согласност со современите образовни текови на академските барања за обработка на теоретските и стручно-уметничките сознанија. Застапените термини, поими и изрази упатуваат на интердисциплинарност при обработувањето на тематските содржини кои се интегрирани во целината.

Покрај научно-стручните, застапени се и дидактичките правила за обликување на содржините, при што се овозможува студентите и самостојно да откриваат начини за реализирање и решавање на одредени наставни прашања. Ваквиот пристап ја поттикнува креативноста и самостојноста на студентите и дава можност за пошироко усвојување и практична примена на стекнатите знаења.

Изборот на темите, поднасловите, како и изборот на нотните примери и илустрации во учебникот и во практикумот соодветствува на наставната програма.

Во согласност со темите, во учебникот се застапени и поголем број на нотни примери, графички илустрации и табели кои ги дополнуваат текстуалните содржини. Со тоа се овозможува сеопфатно разбирање и совладување на наставните теми и содржини. Дидактичко-методските содржини во учебникот, обединети како теоретски неопходни основи, ја добиваат својата целина преку практичната реализација во музичката материја застапена во практикумот.

Ракописот – учебник е напишан со лесен и разбирлив стил со цел да се овозможи совладување на музичките содржини и нивното практично применување преку современи дидактичко-методски пристапи. Воедно, ракописот и практикумот ги задоволуваат потребните критериуми на еден универзитетски учебник, во согласност со стандардниот литературен јазик.

Учебникот и практикумот се работени во стандарден Б 5-формат.

13. Категоризација: учебник и практикум.

14. Заклучок:

Врз основа на изнесените факти и содржини за ракописот-учебник „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“ од вонр. проф. д-р Аида Ислам, како и врз нивната содржинска структура, методолошко-дидактичката поставеност, аналитичкиот пристап и целосната согласност на содржините со студиските програми на Педагошкиот факултет и наставните програми за одделенска настава во основното образование, сметам дека во целост ги исполнуваат критериумите да бидат објавени. Значењето е дотолку поголемо што станува збор за прв учебник и практикум по предметот методика на музичкото образование на турски наставен јазик.

Оттука, имам чест на Наставно-научниот совет на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје, да му предложам учебникот „Методика на музичкото образование“ и практикумот „Збирка песни и музички вежби“, од вонр. проф. д-р Аида Ислам, да ги прифати како основна литература за студентите од одделенска настава на турски наставен јазик, за предметот основи на музичко образование со методика на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

Скопје,
26.12.2011

Рецензент
Вонр. проф. д-р Илчо Јованов с.р.

РЕЦЕНЗИЈА

**НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА „ЗДРАВСТВЕНАТА
ЗАШТИТА ВО МАКЕДОНИЈА (1945-1991)“, ИЗРАБОТЕНА ОД М-Р
ГАБРИЕЛА ТОПУЗОВСКА, ПРИЈАВЕНА ВО ИНСТИТУТОТ ЗА
НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА ВО СКОПЈЕ**

Комисијата за оценување на докторскиот труд „Здравствената заштита во Македонија (1945-1991)“, именувана со одлука на Научниот совет на Институтот за национална историја од 29.11. 2011 година, во состав: проф. д-р Силвана Сидоровска - Чуповска, проф. д-р Марјан Димитријевски, проф. д-р Нада Јурукова, проф. д-р Тодор Чепреганов и проф. д-р Катерина Тодороска, има чест на Научниот совет при Институтот за национална историја да му го достави следниов

ИЗВЕШТАЈ

Докторскиот труд „Здравствената заштита во Македонија (1945-1991)“ е поделен на четири глави, кои имаат неколку поднаслови. На почетокот трудот започнува со Предговор и Вовед, во кои е проследен историјатот на здравствената заштита во Македонија помеѓу двете светски војни. Во нив е потенцирана улогата и ентузијазмот на редица лекари од земјава и странство кои со своето несебично дејствување направиле многу во подигањето и развојот на здравствените услови во земјата.

Првата глава со наслов *Политиката на здравствената дејност и здравствената заштита во Македонија по ослободувањето* е поделена на пет поднаслови. Во делот насловен *Дејноста на здравствено-санитетската служба за време на НОБ во Македонија (1941-1945)*, м-р Габриела Топузовска дава преглед на изградбата на санитетската служба во Македонија во периодот на НОБ. Главна основа во нејзиното успешно организирање бил *Статутот за организација на санитетската служба* од ноември 1942 година.

Во поднасловот *Здравствено-санитетската служба за време на операциите за конечно ослободување на Македонија* се говори за напорите кои биле правени во обезбедувањето на медицинскиот кадар за работа во санитетската служба. Во таа насока е разгледувана и активноста на санитетската служба во реорганизацијата на болниците и нивното приспособување за работа во мирновременски услови.

Кандидатката Топузовска дава видување и за *здравствената дејност во Македонија и состојба на здравствената служба и медицинскиот кадар по ослободувањето* кога потребата од со здавање мрежа на здравствени установи за примарна, секундарна и терцијарна здравствена заштита била сè поголема.

За улогата на жените во извршувањето на активностите на ниво на санитети е разгледувано во поднасловот *Улогата на АФЖ-то во спроведување на здравствените активности*. Во работата на АФЖ-то, покрај ангажманот во санитетските служби, организирањето на воените сирачиња и друго, била и насоката кон решавање на здравствените проблеми меѓу селското население. Во периодот по завршувањето на Втората светска војна во сите повоени активности на полето на подобрување на здравствената заштита сред населението бил вклучен и главниот одбор на АФЖ во Македонија.

Во последниот поднаслов од првата глава *Активноста на Министерството за народно здравје и развој на епидемиолошката служба во Македонија (1945-1947)*, м-р Габриела Топузовска дава богат и интересен преглед за дејноста на Министерството за народно здравје во едуцирањето на македонското население за превентива од заразните болести. Во таа насока, во 1946 година Министерството за народно здравје се ангажирало во активирање на петгодишниот план за развој на епидемиолошката служба во Македонија. За поефикасно дејствување на споменатата служба во споменатиов период било во план формирањето и на еден Федерален бактериолого-епидемиолошки институт.

Втората глава од докторската дисертација со наслов *Образовно-здравствените институции во Македонија* е поделена на седум поднаслови. Во обидот да го прецизира значењето на Медицинскиот факултет во Македонија, м-р Габриела Топузовска во поднасловите: *Формирање и развој на Медицинскиот факултет во Скопје, Развој на наставната дејност на Медицинскиот факултет во Скопје, Статутите на Медицинскиот*

факултет во Скопје, Организациона структура на Медицинскиот факултет и Уписната политика на Медицинскиот факултет, дипломирани студенти, промоции и развој на постдипломската дејност хронолошки прецизно го следи развојот на оваа високообразовна институција.

Во споменатите поднаслови се говори за формирањето на Медицинскиот факултет, кадешто активно учествувале ресорните министерства на Владата на НР Македонија и Владата на ФНРЈ. На 6 март 1947 година, Владата на НР Македонија донела Указ за формирање на Медицинскиот факултет во Скопје, и именување на првата група наставници. Со тоа биле завршени сите организациони, стручни и формалноправни подготовки за формирање на Медицинскиот факултет.

Првиот наставен план по кој требало да се раководи наставата на Медицинскиот факултет бил донесен на 30 септември 1946 година во Љубљана и тој бил приспособен според тогашните кадровски и просторни капацитети на Факултетот. Медицинскиот факултет како високообразовна институција бил незаменлив и неодминлив сегмент од здравствениот систем во Македонија. Поради тоа, а во согласност со целокупниот општествен и политички систем во периодот 1959-1989 година биле приспособувани и Програмата и статутите на оваа високообразовна институција.

Во последните поднаслови, *Развој на Фармацевскиот факултет* и *Развој на Стоматолошкиот факултет*, м-р Габриела Топузовска се осврнува на нивниот развоен пат и решавањето на проблемите од недостаток на стручен кадар од овие профили во Македонија.

Третата глава е посветена на **Републичкиот завод за здравствена заштита** и содржи четири поднаслови. Во првиот поднаслов, *Раните почетоци и развој на превентивната здравствена дејност*, се проследени почетоците во организирањето на јавното здравство во Македонија по Првата светска војна и формирањето на првите бактериолошки станици во Скопје, Битола Струга, Штип, Велес и Гевгелија. За здравственото едуцирање на народот и подобрување на хигиенските прилики во земјата бил задолжен формируваниот Хигиенски завод во 1927 година. За време на Втората светска војна, Заводот продолжил да работи под името Областен хигиенски институт во Скопје.

Неговата активност во периодите 1945-1962 и 1962-1991 година е разгледуван во поднасловите *Нов период во развојот на Хигиенскиот завод и неговите активности на полето на здравствената заштита до 1962 година* и *Активноста на Заводот по 1962 година*. Во нив, м-р Габриела Топузовска го опишува дејствувањето на Заводот по војната во организирање на бројни акции за подобрување на санитарно-хигиенската и епидемиолошката состојба во Македонија. Во 1957 година, Заводот се интегрирал со Институтот за микробиологија со паразитологија при Медицинскиот факултет, по што започнала нова страница во работата на Заводот. Во согласност со бројните законодавни промени во Македонија во 1962 година, Хигиенскиот завод во Скопје бил заведен како Републички завод за здравствена заштита-Скопје. Во своите активности РЗЗЗ ја вклучувал и истражувачката работа.

Во последната глава, **Видови здравствена заштита, организација на здравствената служба и преглед на развојот на одредени медицински центри во Македонија**, кандидатката Топузовска дава преглед за поставеноста на здравствената заштита во Македонија, односно нејзиното изведување преку примарната, секундарната и терцијарната здравствена заштита. Во посебно поглавје е прецизирано и значењето на дел од клиниките во рамките на Медицинскиот факултет кои со своите дијагностички и терапевтски методи се познати и надвор од земјата.

Функционирањето на здравствените установи во Скопје е проследено преку прегледот на почетоците и развојот на Градската општа болница, Воената болница, Заводот за физикална медицина и рехабилитација и Психијатриската болница. Во ова поглавје е отстапено место и за развојниот пат на здравствената заштита во останатите поголеми градски центри во Македонија.

На крајот во докторскиот труд е отстапен простор за заклучок, вкупно 34 прилози, користени извори и литература.

Докторскиот труд на кандидатката м-р Габриела Топузовска со наслов: „Здравствената заштита во Македонија (1945-1991)“ е проблематика која досега е парцијално обработувана. Имајќи ги предвид значењето и местото на овој значен сегмент од нашето општество, кандидатката несебично вложила напор во истражувањето и заедно со тоа и во прецизното поставување на

проблемите врзани со развојниот пат на здравствената заштита во посочениот период.

Комисијата, врз основа на горе изнесеното, констатира дека кандидатката м-р Габриела Топузовска успешно одговорила на поставените задачи и има чест на Научниот совет на Институтот за национална историја да му предложи да го прифати извештајот и да допушти јавна одбрана на докторската дисертација со наслов: **„Здравствената заштита во Македонија (1945-1991)“**.

Скопје.

КОМИСИЈА

26.12.2011 година

Проф. д-р Силвана Сидоровска-Чуповска, с.р

Проф. д-р Марјан Димитријевски, с.р

Проф. д-р Нада Јурукова, с.р

Проф. д-р Годор Чепреганов, с.р

Проф. д-р Катерина Тодороска, с.р

**РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО ВИШ НАУЧЕН СОРАБОТНИК ВО
ИНСТИТУТОТ ЗА НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА ВО СКОПЈЕ**

Со одлука на Советот на Институтот за национална историја во Скопје бевме избрани во Комисија за предвремен избор во звањето виш научен соработник на доц. д-р Македонка Митрова, во состав: проф. д-р Марија Пандевска, проф. д-р Катерина Тодороска и проф. д-р Силвана Сидоровска-Чуповска. По прегледувањето на сите материјали, до Советот на ИНИ го доставуваме следниов:

ИЗВЕШТАЈ

Доц. д-р Македонка Митрова припаѓа на генерацијата македонски историчари кои во својата научна специјализација се имаат усовершено кон истражувањето и презентирањето на балканските историски процеси од крајот на 19 и почетокот на 20 век. Нејзината супспецијалност се аспектите на балканската дипломатска историја со посебен акцент кон истражувањето на процесите во српската држава, нејзините дипломатски и воени акции на Балканот и особено нејзината политика кон османлиска Македонија. Степениите на образование доц. д-р Македонка Митрова ги стекнала на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (додипломските студии ги завршила на Филозофскиот факултет - Институт за историја 1989/90 – 1993/94 г.; постдипломските студии ги завршила и ја одбранила магистерската теза на Институтот за национална историја во 2000-2002 г., а докторската дисертација во Институтот за национална историја успешно ја одбранила во 2008 г.) Од 1997 година е вработена во ИНИ, во Одделението за проучување на преродбенско-национално-ослободително движење во 19 и почетокот на 20 век, каде што во април 2009 г. го стекнала и степенот на научно звање - научен соработник/доцент.

Следењето на историските аспекти на општественото живеење и водење активна балканска политика на Кралството Србија е базичната научна преокупација на доц. д-р Македонка Митрова. Аналогно на оваа констатација, нејзиниот монографски труд го носи насловот: „Кралството Србија и османлиска Македонија (1903–1913): политика на интервенција“. Оваа монографија припаѓа на историските теми кои Македонија ја разгледуваат во еден поширок - балкански контекст во периодот на последната деценија на нејзиното опстојување како интегрална етничко-географска целина во склопот на Османлиската Империја. Акцентот на овој монографски труд, како што упатува и самиот наслов, е ставен на Кралството Србија, еден од силните балкански политички претенденти за османлиското територијално наследство во Европа, па оттука и за Македонија, меѓутоа во трудот се обработува и општата балканска

политичка констелација на силите во посочената деценија. Монографијата „Кралството Србија и османлиска Македонија (1903–1913): политика на интервенција“ на доц. д-р Македонка Митрова е оригинален научен труд за една проблематика на која македонската историографија ѝ немаше посветено посебна публикација. Согледано од овој аспект, како и од фактот дека монографијата се базира врз ново изворно градиво дополнето со историска литература, како од македонската, така и од балканска и светска провениенција, монографијата претставува новина на интелектуалната сцена во Македонија. Бројните современи политички проблеми на Балканот носат своја предисторија во нерешените национални прашања од времето, што е предмет на опсервација на доц. д-р Македонка Митрова. Оваа монографија дава научно фундирани одговори на дел од тие прашања. Но, исто така ова монографско дело очекува државна материјална поддршка за да може да добие форма на печатено издание со што ќе стане достапно не само за академската, туку и за пошироката читателска публика.

Во периодот што е предмет на разгледување овој реферат, доц. д-р Македонка Митрова е раководител на националниот проект: “Српската интелигенција и македонското прашање (1903-1913)”. Таа исто така за време на едномесечниот научноистражувачки престој (15ноември -15 декември 2010 г.) на Max Planck Institute for the Study of Religious and Ethnic diversity во Готтинген, Германија, како соработник на меѓународен проект извршила истражување на темата: “The connection or the Influence of the Western Notions of the Ethnic and Religious Diversity of Ottoman Macedonia on the Political Intelligensia of the Kingdom of Serbia”. За време на овој научно-истражувачки престој на овој врвен научен институте, на 22 ноември во склопот на “Macedonia workshop”, таа одржала и академско предавање на тема за корените на мултикултурализмот во Р. Македонија. Доц. д-р Македонка Митрова се појавува и коавтор во колективното издание на Институтот за национална историја: “Сведоштва за македонскиот идентитет”, објавено во 2010 г.

Сета оваа научна активност на доц. д-р Македонка Митрова е следена со нејзино редовно присуство како автор на статии и реферати и во научните списанија и на домашните и меѓународните научни конференции. Имено, во овој период таа ги објавила следниве статии: “’Начертанието’ на Илија Гарашанин како лајт-мотив на српскиот експанзионизам кон Македонија”, *Македонија-Полска (историја, јазик и култура)*, ИНИ, Скопје 2009, с.149-158; “Активноста на Српската четничка организација во Североисточна Македонија (1904-1908)”, *Музејски гласник* бр. 5, Кратово 2009, с. 179-195; “Македонија во српско-бугарскиот договор од 1904 година”, *ГИНИ*, бр. 1-2. год. 53, Скопје 2009. с. 37-50; “За македонскиот идентитет: Српски дипломатски извешати (1903-1913)”, *Македонскиот идентитет и нејзината историја*, ИНИ, Скопје 2010, с. 209-214; “Македонското револуционерно национално-ослободително движење и Кралството Србија”, *Историја*, бр. 1-2. год. XLV, Скопје 2009, с. 55-69; “Српските социјалисти и идејата за Балканска федерација (1903-1913)”, *Битола и македонско-српските културни односи и врски*, Конзулат на Р Србија во Р. Македонија, Битола 2010, с. 199-206; “Лондонска мировна конференција

1912/1913: историска перспектива или хендикеп”, *Историското наследство перспектива или хендикеп*, Скопје 2011, с. 317-333; “European Diplomacy and the First Railways in Ottoman Macedonia”, *Просторно планирање у Југоисточној Европи (до другог светског рата)*, Историски Институт, Балканолошки институт САНУ, Географски факултет Универзитета Београда, Београд 2011, с.549-568; “Македонското прашање во контекст на Балканската анексионистичка криза (1908-1909)”, *ГИНИ*, бр.1-2, год. 54, Скопје 2010, с. 89-102; “‘Македонизмот’ на Стојан Новаковиќ: еден поглед кон другоста”, *Спектар*, кн I, бр. 57, год. XXIX, Скопје 2011, с.189-197 (коавторство со Марија Пандевска).

Доц. д-р Македонка Митрова со свои реферати учествувала на следниве меѓународни научни конгреси: “Просторно планирање у Југоисточној Европи (до Другог Светског рата)”, одржан во Белград на 27 и 28 ноември 2009 г.; “Исламската цивилизација на Балканот”, Четврти меѓународен конгрес, одржан во МАНУ – Скопје, на 13 и 17 октомври 2010 г.; “7. Меѓународен конгрес – Мустафа Кемал Ататурк”, одржан во МАНУ – Скопје, на 17-22 октомври 2011 г., како и на научната конференција “Хрватско-македонске книжевне, језичне и културне везе”, одржана во Риека на 23-25 март 2011.

Паралелно со оваа активност таа редовно со реферати учествува и на сите, компатибилни со нејзината специјализација, домашни научни конференции како што се следниве: “Византиското културно-историско наследство и Македонија” (во рамките на манифестацијата “Денови на Јустинијан I”), одржан во Скопје на 11 и 24 мај 2009 г.; “Историското наследство: перспектива или хендикеп”, одржан во Скопје на 18 и 19 јуни 2010 г., при рамките на манифестацијата “Гоцеви денови”; “Битола и македонско-српските културни односи и врски”, одржана во Битола на 15 и 16 октомври 2010 г.; “Битола-тема за културно и уметничко творештво на автори од Р. Македонија и Р. Србија”, одржана во Битола на 21-22 октомври 2011 г.; “Македонскиот индентитет: литература, јазик, историја, култура” во организација на Институтот за литература при УКИМ, одржана во Скопје на 7-8 ноември 2011 година; “Македонија низ вековите”, во организација на Институтот за историја при Филозофскиот факултет на УКИМ, одржана во Скопје на 11 ноември 2011 година.

Во однос на наставната дејност, доц. д-р Македонка Митрова активно учествува на постдипломските и докторските студии при Институтот за национална историја како во испитните комисиии, така и во комисиите за одбрана. Таа е и ментор на магистерската теза: “Американскиот печат за аферата мис Стон” на кандидатката Христина Јаневска. Во рамките на активностите на Институтот за национална историја, доц. д-р Македонка Митрова активно е вклучена како член на организационите одбори на две големи и значајни меѓународни конференции: “Балканските градови: истражување на минатото – градење на иднина” и “Балканските војни- 100 години потоа меѓу минатото и современоста”.

Од сето приложено јасно се гледа дека доц. д-р Македонка Митрова во периодот што е предмет на нашиов извештај извршила обемна научно-

истражувачка и апликативна активност во согласност со високите стандарди на историјата како наука. Во нејзините трудови неспорен е фактот на постоење на оригиналност и стручност во приодите при истражувањето и презентирањето, високата писменост и јасниот концизен стил во изразувањето. При извршеното бодирање на комплетната научно-истражувачка, наставна и апликативна дејност доц. д-р Македонка Митрова, а според важечките Закон за високото образование и Закон за научноистражувачката дејност, констатирано е дека таа го има потребниот број на бодови што може да се види и од приложената табела кон овој извештај. Од овие причини, ни претставува задоволство на Советот на ИНИ да му предложиме доц. д-р Македонка Митрова да биде избрана во звањето виш научен соработник.

КОМИСИЈА

Проф. д-р Марија Пандевска с.р.

Проф. д-р Катерина Тодороска с.р.

Проф. д-р Силвана Сидоровска - Чуновска с.р.

ОБРАЗЕЦ
 КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И
 НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: Македонка Митрова

Институција: Институт за национална историја - Скопје

Научна област: историја

**НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА (НИ)
 И НАСТАВНО-НАУЧНА ДЕЈНОСТ(НИ)
 СТРУЧНО АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ (СА)**

Ред. број	Назив на активноста:	Поедини
1	Монографија или научна книга	8
2	Дел од монографија или научна книга	4
3	Труд со оригинални научни резултати, објавени во научно списание опфатено во СЦИ/ЦА останати	30
4	Труд со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од стручен собир објавен во земјата	8
5	Труд со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од стручен собир објавени во странство	3
6	Учество на научен собир со реферат во земјата	12
7	Учество на научен собир со реферат во странство	7
8	Раководител на научен проект	4
9	Учесник во научен проект (соработник)	3
10	Член на уредувачки одбор на научно списание СЦИ/ЦА/останати	2
11	Уредник на научно списание СЦИ/ЦА останати	
12	Ментор на магистерски труд	1
13	Член на комисија за одбрана на магистерски труд	0,3
14	Член на комисија за одбрана на докторска дисертација	
15	Учество во комисији за подобност на докторски дисертации	0,5
16	Научно-истражувачки престој во странство	0,5
	Учество во комисији за подобност на магистерски тези	0,6
	Вкупно	83,9

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Марија Пандевска с.р.
2. Проф. д-р Катерина Тодороска с.р
3. Проф. д-р Силвана Сидоровска-Чупоска с.р.

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА ВИШ НАУЧЕН СОРАБОТНИК ВО ИНСТИТУТОТ
ЗА НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА ВО СКОПЈЕ

Советот на Институтот за национална историја во Скопје, на седницата одржана на 23.12.2011 година, нè именува за членови на Рецензентската комисија во состав: проф. д-р Лилјана Пановска, проф. д-р Тодор Чепреганов и проф. д-р Ѓорѓи Чакарјаневски за кандидатката д-р Катерина Мирчевска, научен соработник во ИНИ, која се пријави на конкурсот за предвремен избор во звањето виш научен соработник, објавен во весникот "Утрински весник" на 29.11.2011 година. Врз основа на доставените и темелно разгледани материјали, Комисијата има чест до Советот на ИНИ да го поднесе следниов

ИЗВЕШТАЈ

Биографски податоци

Д-р Катерина Мирчевска е родена на 12. IV 1972 година во Скопје, каде што го завршила основното и средното образование. Во учебната 1990/1991 година се запишала на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј", на Институтот за историја при Филозофскиот факултет во Скопје, каде што дипломирала во 1995 година.

Истата година се запишала на постдипломски студии на Институтот за историја при Филозофскиот факултет во Скопје, кои успешно ги завршила и магистрирала на 12. IV 2001 година со темата, „Македонката во националноослободителното движење во егејскиот дел на Македонија (1941-1949)“, со што се стекнала со академската титула магистер на историски науки. Од 1997 година е вработена во Институтот за национална историја во Скопје, во звањето *помлад асистент-истражувач* во Одделението за историја на македонскиот народ (1941-1991). По магистрирањето, од страна на Советот на Институтот, во октомври 2001 година е избрана во соработничкото звање *асистент-истражувач* (Билтен на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј" бр. 785 од 14. IX 2001 година), а реизбрана е на 14. IV 2006 година (Билтен на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј" бр. 893 од 15. III 2006).

На 7 мај 2008 година, во рамките на Секторот за настава на постдипломските и докторските студии при Институтот за национална историја, ја одбрала докторската дисертација на тема „Децата - бегалци од егејскиот дел на Македонија во Југославија и Македонија 1948-1975“ и се здобила со титулата доктор на историски науки. Врз основа на одлуката на Советот на Институтот, донесена на седницата одржана на 9.2.2009 година, е избрана во звањето *научен соработник* (Билтен на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј" бр. 954 од 15 декември 2008).

Научноистражувачка активност

Кандидатката д-р Катерина Мирчевска, во периодот од последниот избор до денес, учествувала во повеќе програмски активности на Институтот. Нејзината основна научна преокупација е проучување на важни историски настани, појави и процеси од поновата историја на македонскиот народ, заради што во минатиот период

остварила истражувања во повеќе домашни и странски архиви, библиотеки и научни институции.

Раководител е на научноистражувачкиот проект „Репатријација на Македонците од егејскиот дел на Македонија од источноевропските земји во СР Македонија од средината на 50-тите до 70-тите години на минатиот век“, со чие очекувано финализирање би се расветлило едно мошне важно и досега необработено прашање од поновата историја на македонскиот народ. Освен тоа, кандидатката партиципира како соработник и во неколку други научноистражувачки проекти, со што се потврдува нејзината длабока инволвираност во историската наука.

Автор е на трудот „Нова дестинација - нова татковина“, (рецензиран труд), кој претставува резултат на повеќегодишна научно-истражувачка работа и заокружување на едно досега научно необработено прашање од историјата на македонскиот народ од егејскиот дел на Македонија. Станува збор за тематска целина, во која научно и документирано се обработени сите сегменти од грижата на југословенската, поконкретно на Владата на НР/СР Македонија за децата евакуирани од Грција во 1948 година, кои биле вдомени во Републиката. Концепциски базирана на богата објавена и необјавена архивска документација и литература од домашна и странска провениенција, притоа фактографски надополнета и со презентирани сеќавања на учесници во настаните, написи во весниците и прилози-списоци, оваа монографија претставува сеопфатен научен труд, кој надополнува едно конкретно научно-историско прашање од поновата македонска историја.

Во дадениот период, д-р Мирчевска остварила учество и на бројни меѓународни научни собири, конференции и симпозиуми одржани во земјава и во странство, кадешто настапила со оригинални научни прилози, меѓу кои: меѓународната научна конференција *Македонија-Полска-историја-култура-литература-јазик* (11-15 мај 2009, Краков, Р.Полска), на која учествуваше со прилогот „Полска - една дестинација на децата евакуирани од Грција во 1948 година“; меѓународниот научен собир *60 години од завршувањето на Граѓанската војна во Грција-причини и последици*, (17-18 декември 2009, Скопје) со прилогот „Македонката во Граѓанската војна во Грција (1946-1949)“; меѓународниот научен симпозиум *Историско наследство: перспектива или хендикеп* (18-19 јуни 2010, Скопје), на тема со наслов „Остварување на човековите права: историско наследство и перспектива во активноста на здруженијата на децата-бегалци“; меѓународниот научен собир *Битола и македонско-српските културни односи и врски* (15-16 октомври, 2010, Битола), со прилогот „Бела Црква‘ за македонските деца (1948-1958)“; на Третиот меѓународен научен симпозиум *Хрватско-македонски книжевни, јазични и културни врски* (3-5 март 2011, Ријека, Р. Хрватска), со статијата „Влогот на НР Хрватска во згрижувањето на децата евакуирани од Грција во 1948 година“; на Четвртата меѓународна македонско-полска конференција *Македонија-Полска историја, култура, јазик, литература, фолклор* (1-3 јуни 2011, Скопје-Штип), со прилогот „Полската помош во обновата и изградбата на Скопје по земјотресот од 1963 година“ (коавтор); на меѓународниот научен собир *Битола - тема за културно и уметничко творештво на автори од Р. Македонија и Р. Србија* (1-22 октомври 2011, Битола), со насловот „Музеј

на современата уметност, уметничка ризница на Р. Македонија: дела на автори од Битола и Србија“ (коавтор); на меѓународниот научен собир *Македонскиот идентитет: литература, јазик, историја, култура* (7-8 ноември 2011, Скопје), на тема “Македонскиот јазик, азбука и учебници во училиштата (во детските домови) за децата евакуирани од Грција во источноевропските земји“; на меѓународната научна конференција *Македонија низ вековите* (11-12 ноември 2011, Скопје), со прилогот “Македонката во националноослободителното движење во егејскиот дел на Македонија (1941-1949)“.

Д-р Катерина Мирчевска во изминатиов период објавила свои научни трудови во научни списанија и во зборници од научни симпозиуми и конференции, во кои обработува теми од поновата историја на македонскиот народ. Во овој контекст ги евидентираме следните наслови: “Ослободувањето на Кратово и Пролетната офанзива во 1944 година“, *Музејски гласник*, 5, Музеј на град Кратово, Кратово 2009, 197-203 (коавтор); “ФНР Југославија и репатријација на децата евакуирани од Грција во 1948 година“, *Токови историје*, 1-2/2009, Београд 2009, 21-31; “Македонката во грчките организации на отпорот (1941-1945)“, *Историја*, XLV/1-2, Скопје 2009, 101-116; “Понижување и пркос: Македонката и ‘белиот терор’ во Грција (1945-1946)“, *Гласник*, 54/1-2, Скопје 2010, 139-150; Струмица во административно-територијалните поделби на Македонија 1944-2004, *Струмица и Струмичко: историја, култура и традиција*, Евро-визија, Струмица, 2008, 243-253; Влијанието на советските слависти врз работата на комисиите за кодификација на современиот македонски литературен јазик и правопис (1944-1945), *Македонија и Русија/СССР (историја-политика-култура) од Првата светска војна до формирањето на современата македонска државност (1914-1944)*, МАНУ, Руска академија на науките, Институт за славистика, Скопје, 2011, 307-315 (коавтор); Општина Горче Петров во административно-територијалните поделби на Република Македонија, *Горче Петров - живот и дело 1865-1921*, општина Горче Петров, ИНИ, Скопје, 2011, 155-159 (коавтор).

Покрај ова, д-р Мирчевска била рецензент на зборникот документи *Граѓанската војна во Грција во британската дипломатска кореспонденција 1945-1949*, документи, т. III, во избор, превод и редакција на проф. д-р Тодор Чепреганов и проф. д-р Лилјана Пановска, како и рецензент на прилогот на м-р Димитар Љоровски - *Повоените програми за јазична асимилација на Македонците во Грција: со посебен осврт на заклетвите од 1959 година*, за потребите на списанието *Гласник* на ИНИ.

Наставно-научна и стручно-апликативна дејност

Д-р Катерина Мирчевска е вклучена како предавач на повеќе студиски подрачја во рамките на постдипломските студии на Институтот за национална историја, за чии потреби одржува консултации и испити по повеќе предмети. Освен тоа била член на повеќе комисији во сите фази од подготовката и одбраната на магистерски и докторски тези.

Кандидатката во дадениот период била член и на повеќе организациони/редакциски одбори за организирање научни симпозиуми, меѓу кои: во организациониот одбор на меѓународната конференција *Македонија-Полска: историја, јазик и култура*

(секретар) и секретар на редакцискиот одбор на истоимениот зборник; член на организациониот одбор на меѓународниот научен собир *60 години од завршувањето на Граѓанската војна во Грција - причини и последици; Балканските градови: истражување на минатото - градење на иднината* (член). Таа е и член на Комисијата за култура и наука при Здружението на депата-бегалци од егејскиот дел на Македонија во Скопје.

Д-р Мирчевска е учесник и во проектот "Зачувување на културното и духовното наследство на Македонците од егејскиот дел на Македонија", за чии потребни врши интервјуа со опфатената категорија испитаници и учесник во серијалот документарни филмови за историјата на Македонците од егејскиот дел на Македонија, под наслов "Еден век прогонство" (носител МТВ), кадешто се јавува како автор-коавтор на епизодите: Егејска Македонија во Втората светска војна и Егејска Македонија во Граѓанската војна во Грција.

Во изминатиот период кандидатката одржала и прикладни предавања на тема *Македонците во Граѓанската војна во Грција*, (Трибина: Судбината на македонските политички емигранти од Граѓанската војна во Грција, 10 октомври 2010 г., Скопје) и пригодна реч за животот и делото на *Мирче Ацев (1915-1963)*, (Собир одржан во рамките на програмата по повод обележувањето на 70 - годишнината од почетокот на НОВ во Македонија (4 јануари 2011 г., Скопје), а остварила учество и во дебати по разни поводи.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на погоре изнесеното, како членови на Рецензентската комисија сметаме дека д-р Катерина Мирчевска во изминатиот период покажала и постигнала евидентни резултати во доменот на научно-истражувачката и наставната дејност.

Одтука, Комисијата констатира дека согласно со критериумите на Министерството за образование и наука за предвремен избор во научни звања и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни звања на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј", кандидатката ги исполнува условите и критериумите за предвремен избор во звањето виш научен соработник.

Затоа имаме чест, на Советот на Институтот за национална историја да му предложиме д-р Катерина Мирчевска, научен соработник во Одделението за историја на македонскиот народ (1941-1991) при Институтот за национална историја, да биде избрана во звањето виш научен соработник.

Рецензентска комисија

1. Проф. д-р Лилјана Пановска, с.р.
2. Проф. д-р Тодор Чепреганов, с.р.
3. Проф. д-р Ѓорѓи Чакарјаневски, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАУЧНО-НАСТАВНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: Катерина Ташко Мирчевска

Институција: Институт за национална историја - Скопје

Научна област: историја

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ (НИ)

НАСТАВНО-НАУЧНА ДЕЈНОСТ (НН)

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Монографија или научна книга	8
2.	Труд со оригинални научни резултати, објавени во научно списание опфатено во СЦИ/ЦА останати	24
3.	Труд со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од стручен собир објавен во земјата	12
4.	Труд со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од стручен собир објавени во странство	3
5.	Учество на научен собир со реферат во земјата	12
6.	Учество на научен собир со реферат во странство	4
7.	Раководител на научен проект	4
8.	Учесник во научен проект (соработник)	8
9.	Член на комисија за одбрана на магистерски труд	1,5
10.	Член на комисија за одбрана на докторска дисертација	2
Вкупно		78,5

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ (СА)


Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Член на организационен одбор на научен собир	2
2.	Член на редакциски одбор	1
3.	Член на рецензентска комисија за избор во звање	0,2
4.	Учество во комисии и тела на државни и други органи	1
5.	Рецензии на монграфии и статии	2
6.	Настапи на јавни настани	3

7.	Прегледен напис во списание	1
	Вкупно	10,2

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА И НАСТАВНО-НАУЧНА ДЕЈНОСТ	78,5
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	10,2
Вкупно	88,7

ПРЕГЛЕД
 на теми за изработка на магистерски труд прифатени на седницата
 на Наставно-научниот совет на Машинскиот факултет во Скопје
 одржана на 29.12.2011 година

Кандидат	Тема	Ментор
Дејан Арсов	Моделирање, верификација и анализа на динамички параметри кај диск сопирачка	Вон. проф. д-р Златко Петрески
Мирослав Тоновски	Методологија за испитување на чисти простори	Проф. д-р Милан Шаревски
Жарко Васиљевиќ	Истражување на елементите кои ја дефинираат стратегијата во логистичките синџири	Проф. д-р Радмил Поленакповиќ
Благоја Спировски	Анализа на поврзаноста на лидерските стилови и бизнис етиката во работењето на врвните менаџери	Проф. д-р Радмил Поленакповиќ


 Декан
 Проф. д-р Атанас Кочов

РЕЦЕНЗИЈА

НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА „ ПРИМЕНА НА ПЕПЕЛТА ОД ТЕРМОЕЛЕКТРАНИТЕ КАКО МОЖНОСТ ЗА РЕДУЦИРАЊЕ НА ФОСФОРТ КАЈ МАЛИТЕ, ТЕРЕНСКИ СИСТЕМИ ЗА ПРОЧИСТУВАЊЕ НА ОТПАДНИ ВОДИ “, ИЗРАБОТЕНА ОД М-Р ФИГЕНЕ АХМЕДИ, ДИПЛОМИРАН ГРАДЕЖЕН ИНЖЕНЕР, ПРИЈАВЕНА НА ГРАДЕЖНИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Градежниот факултет во Скопје, на својата 379-та седница одржана на 19.10.2011 година, именува Комисија за преглед и оцена на докторската дисертација од кандидатката м-р Фигене Ахмеди, асистент на Факултетот за градежништво и архитектура при Универзитетот во Приштина под наслов: „Примена на пепелта од термоелектраните како можност за редуцирање на фосфорот кај малите, теренски системи за прочистување на отпадни води“. Комисијата во состав: проф. д-р Петко Пеливаноски, проф. д-р Живко Велјаноски, проф. д-р Мирјана Малетиќ, проф. д-р Катерина Донева и проф. д-р Сулејман Дака, по извршениот преглед на докторската дисертација го доставува следниов

ИЗВЕШТАЈ

1. СОДРЖИНА НА ДИСЕРТАЦИЈАТА

Докторската дисертација со наслов *Примена на пепелта од термоелектраните како можност за редуцирање на фосфорот кај малите, теренски системи за прочистување на отпадни води* на кандидатот м-р Фигене Ахмеди е изложена на 119 страници. Дисертацијата е поделена на 8 глави, со 26 прикази, 24 табели и 66 библиографски единици.

Најнапред е дадено резиме на тезата на англиски и македонски јазик, по што следува листа на прикази и табели. Тезата завршува со додатоците А, Б, Ц, Д и Е. Останатиот дел од трудот е организиран на следниов начин:

Во првата глава, *Вовед*, претставени се поволностите кои ги нуди користењето на системите за прочистување на отпадни води во руралните средини. Опишани се предностите на овие системи кои ги оправдуваат трошоците и овозможуваат намалување на вкупно суспендираните честичи - ТСС (Total Suspended Solids - TSS) и биохемиска потрошувачка на кислород - БПК (Biochemical Oxygen Demand - BOD) на соодветно ниво. Оваа глава содржи и осврт на неефикасноста на малите системи за отстранување на фосфор. Бидејќи овој параметар претставува опасност за водите, во оваа глава накратко се разгледува превентивен пристап со примена на алтернативни материјали употребени како филтерски медиуми.

Со цел за да се претстави хипотезата на оваа дисертација, изложена е мотивацијата за истражување на можноста за користење на нуспроизводи добиени при согорување на јаглен како алтернативни материјали за филтерски медиуми со што

би се разрешил проблемот со отстранувањето на фосфорот во малите системи за прочистување на отпадни води.

Поопширно е нагласена потребата од подобрување на малите системи за прочистување на отпадни води со користење на филтерски медиуми составени од нуспроизводи добиени при согорување на природен јаглен, што воедно е и главна цел на оваа теза. Потоа следува излагање на хидрауличката и функционална оперативност на овие системи како главна мерка за намалување на загаденоста во однос на отстранувањето на фосфорот.

Глава два, *Досегашни сродни истражувања*, нуди детален преглед на најновата литература од областа на системите за прочистување на отпадни води. Во фокусот на оваа глава претставени се теми кои се однесуваат на материјалите употребени како филтри за отстранување на фосфор. Првиот дел на оваа глава содржи сеопфатен приказ на студии за ефикасноста на различни природни материјали за отстранување на фосфор спроведени од истражувачи како што се [Cucarella, et al., 2009]; [Yu Hu, et al., 2010]; [Kurup, 2007]; [Dawes, 2006]; [Karathanasis, et al., 2006]; [Brix, et al., 2001] и [Agiar, et al., 2001]

Имајќи предвид дека природните материјали не покажуваат задоволувачки потенцијал за отстранувањето на фосфорот како напредно секундарно прочистување, како и заради фактот што локалните супстрати не се секогаш со разумни трошоци, се повеќе се зголемува интересот за изнаоѓање на други соодветни алтернативни материјали. Токму заради тоа, во вториот дел на оваа глава се разгледува можноста за користење на алтернативни материјали како што се нуспроизводите добиени при согорување на јаглен во областа на пречистување на отпадните води. Главата завршува со истражувањата спроведени од [Cheung, et al., 1994]; [Cucarella, et al., 2009]; и [Westholm, 2006] во низа експерименти во кои се оценува користењето на нуспроизводи добиени при согорување на јаглен за отстранување на фосфор.

Глава три, *Мали системи за прочистување на отпадни води*, дава преглед на најчестите форми на мали системи за прочистување на отпадни води како одговор на прашањето содржано во хипотезата, како “во најголема мера, со најмали средства, што придонесува за отстранување на фосфор?”

Дадена е генерална слика на конвенционалните системи како што се септичките јами и потповршинските системи за инфилтрација на вода (subsurface wastewater infiltration systems SWISs). Поединечно е опишан нивниот дизајн, функција и примена. Прикажано е дека конвенционалните системи обезбедуваат примарно и секундарно ниво на прочистување со кое се намалуваат вкупно суспендираните честички (ТСС) и биохемиската потрошувачка на кислород (БПК). Од друга страна, се истакнува и фактот дека тие придонесуваат за концентрирано испуштање на фосфор во водите.

Во оваа глава се прави преглед и на низа други технологии за прочистување на отпадни води кои исто така претставуваат прочистителни системи базирани на примена на филтрациони медиуми, познати како песочни филтри и вештачки создадени мочуришта (constructed wetlands CW). Исто така, во оваа глава се дава сеопфатен опис и на други напредни технологии за секундарен третман, како: континуирани, дисконтинуирани (повремени) и рециркуларни процеси низ песочни филтри и вештачки создадени мочуришта. Направена е и анализа на предностите и

недостатоците на овие технологии во однос на успешноста при отстранувањето на фосфорот.

Глава четири, *Фосфор*, се осврнува на присуството на фосфор во водите. Во првиот дел на оваа глава се разгледуваат причините за испуштање на фосфор во приемните води, по што во продолжение следува дефиниција за еутрофикацијата како последица на преголема концентрација на фосфор во водите. Се разгледува и влијанието на феноменот на еутрофикацијата во приемните води. Остатокот на оваа глава е посветен на присуството на фосфор во отпадните води како и неговите извори во комуналните отпадни води. Се разгледуваат и формите и начинот на појава на фосфор во водата. Со цел да се утврди дали концентрацијата на фосфор во ефлуентот ги надминува дозволените граници, дадени се компаративни вредности на концентрација на фосфор во ефлуентот кои се утврдени како стандарди во регулативите на одредени држави.

Глава пет, *Фактори кои влијаат на функционирањето и ефикасноста на филтерските медиуми*, ги разгледува физичките особини и хемиските карактеристики на материјалите кои можат да се применат како филтерски медиуми. Проценката на физичките карактеристики и хемискиот состав на материјалите е предуслов за избор и примена на одредени материјали за филтерски медиуми. Изборот на соодветни материјали за филтерски медиуми има влијание на отстранувањето на фосфорот од ефлуентот и на другите загадувачки материи, во склоп на системите за прочистување на отпадни води.

Во оваа глава се дава детален приказ на гранулометрискиот состав, коефициентот на еднородност, порозноста, како и специфичната површина на некои природни материјали. Имајќи го предвид фактот дека ефикасноста на функционирањето и прочистителните системи со филтерски медиуми според погоре споменатите физички параметри пред сè зависи од неговите хидраулички карактеристики, предвид се земаат и важноста на хидруличната спроводливост, хидрауличкото оптоварување, како и фреквенциите на дозирање. Понатаму, накратко се опишани хемиските процеси со цел да се дефинира процесот на сорпција и таложеење кои можат да настанат при процедување на отпадните води низ филтерски медиуми.

Наброени се и некои генерални препораки во поглед на физичките карактеристики и хемискиот состав (веќе опишани во оваа глава) при избор на материјали за филтерски медиуми кај филтрациони системи за отстранување на фосфорот и другите загадувачки материи од отпадните води. Наведените инструкции се добиени од одреден број на истражувачи врз основа на нивните експериментални анализи на филтерски медиуми со песок, чакал и почва. Најпрвин се утврдуваат физичките параметри и хемискиот состав на материјалите, а по спроведување на експериментот следуваат препораките на истражувачите за хидрауличните карактеристики и ефикасноста при отстранувањето на фосфорот.

Глава шест, *Нуспроизводи добиени при согорување на јаглен*, започнува со краток вовед за јагленот кој се користи за производство на енергија, неговите типови и производи. Како што веќе беше истакнато во втората глава, кај истражувачите постои се поголем интерес за истражување на примената на нуспроизводите добиени при согорување на јагленот како алтернативни материјали за филтри за прочистување на отпадни води, како резултат на што во оваа глава следува краток опис на

нуспроизводите добиени при согорување на јаглен. Презентирани се и физичките карактеристики на нуспроизводите добиени при согорување на јаглен, познати како пепел (*bottom and fly ash*) и згура, како и нормалните граници на хемискиот состав на пепелта создадена од различни типови на јаглен. Сето ова има за цел да покаже дека нуспроизводите добиени при согорување на природен јаглен кои се користени при експериментот, и приближно се карактеризираат со физичките и хемиски карактеристики презентирани во оваа глава, можат да бидат земени предвид при истражувања за прочистување на отпадни води. Накратко е образложен и еколошкиот аспект на примената на нуспроизводите добиени при согорување на јаглен, како и придобивките од нивното користење со цел да се потсети дека во денешно време идејата за искористување на нуспроизводите добиени при согорување на јаглен добива сè поголем интерес.

Глава седум, *Експеримент (Физички модел)*, која е всушност и главен дел на оваа теза, ги образложува причините кои лежат зад идејата за искористување на нуспроизводите добиени при согорување на јаглен во електраните како филтерски медиуми во системите за прочистување на отпадни води за отстранување на фосфор – анализиран случај (студија) термоелектрана „Косово А“. Во целина, експериментот се состои од следниве делови:

- Прибирање на материјали, пепел и згура, во нивна оригинална, природна состојба, со цел да се искористат за потребите на експериментот, и опис на локацијата од која потекнуваат собраните материјали (електрана „Косово А“). Во овој дел се дискутира и причината зошто овие материјали не се искористени како материјал за филтерски медиуми во нивната природна состојба.
- Подготовка на материјалите за филтерски медиуми, иницијално добиени во нивната природна состојба, а потоа употребени како материјали за филтри. Конкретно, тоа се материјали за филтерски медиуми од згура со величина на зрно поголема од 0.5 mm и 1.0 mm и пепел со величина на зрно поголема од 0.3 mm. Издвојувањето на овие фракции на зрно се во целосна согласност со инструкциите дадени од истражувачите во оваа глава.
- Прибирање на примероци, опис на локациите од каде што се земени отпадни води за експериментот, како и потоа прибирање на примероци за анализа од места по филтерските медиуми. Анализирани се за секој експеримент по три различни примероци од различни локации за анализа на концентрацијата на фосфор, како и концентрација на суспендирани цврсти честичи (TSS), хемиски потребен кислород (НПК), и биохемиски потребен кислород (ВПК₅). Првиот примерок за анализа е земен на местото на испуштање како сурова отпадна вода, во оваа теза наречена приток (*influent*). Вториот примерок е земен точно пред влезот во филтерски медиум, што во оваа теза се нарекува истек во кофа (*bucket effluent*) додека, пак, третиот, последен примерок е собран на излезната точка од филтерски медиум, таканаречениот финален истек (*final effluent*).
- Развој на експериментот, со физички модел-единица која се состои од стаклена кутија направена за да се спроведе експериментот со примена на филтерски медиуми. Овој дел од експериментот го сочинува јадрото на

оваа теза. Направени се три различни модели кои се разликуваат единствено во материјалот употребен како филтерски медиум, имено: Модел 1 со згура со честици поголеми од 0.5 mm; Модел 2 со мешавина од згура со честички поголеми од 1.0 mm, плус 10 % пепел со честици поголеми од 0.3 mm; Модел 3 со пепел со честици поголеми од 0.3 mm. За секој од овие модели се пресметани хидрауличкото оптоварување (hydraulic loading rate HLR), како и времето на хидраулично задржување (hydraulic retention time HRT). Пресметките се направени за дневен проток на отпадни води од 5.0 l. Со цел да се одговори на главното прашање поставено во ова дело, т.е. “дали нуспроизводите добиени при согорување на природен јаглен можат да ја отстранат концентрацијата на фосфор по пат на филтерски медиуми?”, на истекот на ефлуентот се направени анализи за сите три физички модели со што се докажува хидрауличката и прочистителната ефикасност и оперативност на моделите.

- Добиените резултати и дискусијата за резултатите од секој од трите анализирани примероци добиени од трите модели се презентирани во табеларна форма. Направена е и визуелна споредба на притокот (сирова отпадна вода) и финалниот истек од трите модели. После секој добиен резултат следува дискусија. Резултатите од експериментот јасно покажуваат дека истекот од трите анализирани филтерски медиуми филтри варира како резултат на различните материјали инкорпорирани во филтрите. Резултатите се различни за различните материјали употребени како филтерски медиуми. Различните резултати се дискутираат во однос на различната дистрибуција на зрната со различна големина, нивната пропусливост, како и нивната специфична површина што всушност ја диктира физичката операција на филтерските медиуми и нивната успешност.

Физичките особини, како што се дистрибуцијата на големината на честиците, ефективниот дијаметар на зрната, коефициентот на еднородност, порозноста и хидрауличката спроводливост на нуспроизводите добиени при согорување на јаглен за потребите на направените експерименти, се анализирани во лабораторија, поточно во Геотехничката лабораторија на Косово (ГЕОКОС). Специфичната површина на секој од материјалите употребени како филтерски медиуми емпириски е пресметана врз основа на прелиминарно добиените физички параметри. Хемискиот состав на пепелот во неговата природна состојба, како и пепелот претходно измиен, процеден и исушен како филтерски медиум (со големина на зрно над 0,3 mm) се анализирани во Лабораторијата на Косовската електрана (ИНКОС). И на крај, анализите за квалитетот на водата на трите места по претходно споменатите параметри се анализирани од Косовскиот хидрометеоролошки институт во Приштина (ХИК).

Осмата глава, *Заклучоци и препораки за идна работа*, ги содржи заклучоците и низа препораки кои може да се спроведат во некои идни испитувања. Врз основа на резултатите од овој труд можат да се донесат следниве заклучоци:

- Ниеден филтерски медиум од згура, ниту мешавина од згура и пепел, не се препорачува за мали системи за прочистување на отпадни води како резултат на слабиот потенцијал за отстранување на фосфор.

- Како резултат на дистрибуцијата на големината на зрното, пепелта овозможува софистицирана физичка филтрација. Заради соодветниот хемиски состав, овој материјал придонесува за намалување на загаденоста на отпадните води, посебно на фосфорот.
- Пепелта се смета за материјал кој ветува многу за отстранување на фосфорот, како и други главни загадувачки материи. Пепелта се смета за корисен материјал бидејќи е соодветен за прочистување на отпадни води.
- Примената на пепелта како материјал во малите системи за прочистување на отпадни води кој го има на располагање насекаде каде што се врши согорување на јаглен (во случајов термоелектрана „Косова А“) може да ја поттикне примената на вакви системи за прочистување на отпадни води. Овие мали системи се атрактивни не само затоа што ги оправдуваат трошоците туку и заради фактот што материјалот, пепелта, е на располагање и може да се инкорпорира во системските единици без значителен трошок. Примената на пепелта за ваква намена, покрај финансиски, има значајни и еколошки придобивки.

Врз основа на резултатите добиените од експериментот за отстранување на фосфор и други останати загадувачки материи од отпадните води со примена на нуспроизводи добиени при согорување на природен јаглен, тезата предвидува потенцијални идни истражувања во оваа област како:

- анализа на влијанието на временскиот фактор (долгорочен опстанок) на пепелта во однос на зачепување при интеракција со отпадните води;
- анализа на однесувањето на пепелта како филтерски медиум во поголеми размери (прочистителни системи во природна големина).

2. ПРИДОНЕС НА ДИСЕРТАЦИЈАТА

Испуштањето на фосфор во количини кои ја надминуваат можноста на водите за нивна асимилација резултира со зголемување на условите за цветање на алги и појава на процеси на еутрофикација. Феноменот на еутрофикација има влијание на растителните и животинските водни организми, директно загрозувајќи го нивниот опстанок. Малите системи за прочистување на отпадни води кои работаат врз основа на примена на процес на филтрација придонесуваат за преголемото количество испуштен фосфор во водните тела. Всушност, таквата концентрација на фосфор во ефлуентот е атрибут на примена на одредени материјали кои се користат како филтерски медиуми. Со примена на несоодветни филтерски материјали, концентрацијата на фосфор во ефлуентот може значително да биде помала. Оттука, придонесот на тезата може да се сумира на следниов начин:

- Сеопфатна анализа и студија на најновата литература за истражувањата на карактеристиките на природните материјали, како и нуспроизводите добиени при согорување на јаглен за отстранување на фосфор.
- Идентификација на главните фактори кои влијаат на функционирањето и ефикасноста на материјалите употребени како филтерски медиуми, како и воведување на препораки на истражувачите за избор на соодветни материјали за филтри.
- Развој на експеримент (физички модел) како целина, почнувајќи од дизајн до имплементација, како и тестирање со примена на нуспроизводи добиени при согорување на јаглен во термоелектраната „Косово А“.
- Претворање на природен отпаден материјал во корисен материјал, т.е. во материјал со соодветни физички карактеристики, хемиски состав и физичко-хидрауличка оперативност.
- Искористување на нуспроизводи добиени при согорување на јаглен кои потекнуваат од термоелектраните, со што се остварува двојна предност за намалување на загаденоста. Прво, волуменот на отпаден материјал делумно се намалува и второ, бесплатниот материјал ја намалува загаденоста на отпадните води.
- Промовирање на примената на системи за прочистување на отпадни води кои се финансиски исплатливи во руралните средини.

Во основа, тезата ги потврдува придобивките од користење на нуспроизводи добиени при согорување на јаглен како материјал за филтерски медиум за отстранување на фосфор во малите системи за прочистување на отпадни води.

ЗАКЛУЧОК

Од изнесеното во овој извештај може да се констатира дека докторската дисертација под наслов Примена на пепелта од термоелектраните како можност за редуцирање на фосфорот кај малите, теренски системи за прочистување на отпадни води, изработена од м-р Фигене Ахмеди, ги исполнила предвидените цели и задачи при што обработува актуелна и значајна проблематика и претставува значаен научен и практичен придонес во развојот на методите за прочистување на отпадни води, посебно во делот на отстранување на фосфорот од отпадните води пред испуштање во водните тела.

Од изнесеното во содржината на докторската дисертација се забележува дека кандидатот има широки познавања за досегашните истражувања во предметната област, што претставувало добра визија за методологијата која е спроведена во конкретното истражување. Значајно е да се истакне дека истражувањето е спроведено на експериментален физички модел, при што добиените резултати даваат придонес во зголемувањето на ефикасноста на пречистување на отпадната вода кај малите природни пречистителни системи, а посебно е значајно што резултатите од истражувањето претставуваат придонес за остварување на економска и двојна еколошка придобивка со редуција на фосфорот во ефлуентот, како и употреба на пепелта од термоелектраните како индустриски нуспроизвод.

Врз основа на гореизнесеното, како и во согласност со Законот за високото образование на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Правилникот за докторирање на Градежниот факултет, Комисијата му предлага на Наставно-научниот совет на Градежниот факултет во Скопје, да го прифати извештајот од прегледот и оцената на докторската дисертација под наслов Примена на пепелта од термоелектраните како можност за редуцирање на фосфорот кај малите, теренски системи за прочистување на отпадни води, изработена од м-р Фигене Ахмеди, и да закаже јавна одбрана.

КОМИСИЈА

1. Проф. д-р Петко Пеливаноски с.р
2. Проф. д-р Живко Велјаноски с.р
3. Проф. д-р Мирјана Малетик с.р
4. Проф. д-р Катерина Доневска с.р
5. Проф. д-р Сулејман Дака с.р

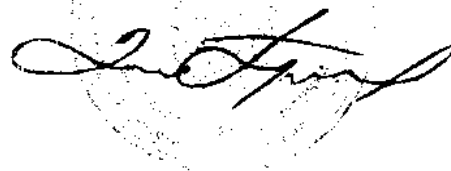
ПРЕГЛЕД

На **одобрени теми** за изработка на докторска дисертација на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје на Наставно-научен совет одржан на 08.11.2011 год.

М-р Граоркоски Велимир	„Напредно адаптивно учење“	1. Проф. д-р Ана Мадевска Богданова 2. Проф. д-р Марјан Гушев 3. Проф. д-р Владимир Трајковиќ
М-р Димитар Богатинов	„Развој, имплементација и евалуација на напредни образовни технологии вовоено образование и обука“	1. Проф. д-р Владимир Трајковиќ 2. Проф. д-р Стојче Дескоски 3. Проф. д-р Драган Михајлов
М-р Леонид Циневски	„Дизајн на паралелни алгоритми за симулации на компјутерски мрежи на кластер и хибридни GPU системи“	1. Проф. д-р Димитар Трајанов 2. Доц. д-р Соња Филоповска 3. Доц. д-р Анастас Мишев

Декан

Проф. д-р Димитар Трајанов



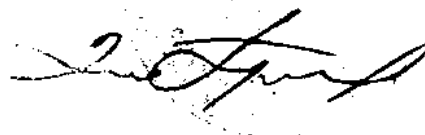
ПРЕГЛЕД

На одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје на Наставно-научен совет одржан на 06.12.2011 год.

Кандидат	Тема	Комисија
М-р Јасмина Трајковски	„Рамка за управување со ризици насочени кон континуирано работење, на ИТ ориентирани МСП со применлив модел за вреднување на ризициод областа на безбедност на информациите”	1. Доц. д-р Љупчо Антовски 2. Проф. д-р Марјан Гушев 3. Доц. д-р Гоце Арменски
М-р Марика Апостолова Трпковска	„Е-Медицински сервиси базирани на семантички веб“	1. Доц. д-р Иван Чорбев 2. Проф. д-р Драган Михајлов 3. Проф. д-р Сузана Лошковска
М-р Георгина Мирчева	„Методи за детекција и анализа на сврзните делови од протеиските структури,и нивна примена за одредување на фукции на протеини“	1. Доц. д-р Андреа Кулаков 2. Проф. д-р Љупчо Коцарев 3. Проф. д-р Ана Мадевска Богданова
М-р Кире Триводалиев	„Функционална анотација во протеински интеракциски мрежи“	1. Проф.д-р Љупчо Коцарев 2. Доц. д-р Слободан Калајџиски 3. Доц. д-р Андреа Кулаков

Декан

Проф. д-р Димитар Трајанов



ПРЕГЛЕД

На одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје на Наставно-научен совет одржан на 26.12.2011 год.

М-р Билјана Тојтовска	„Стабилност на некои математички модели на стохастички невронски мрежи“	1.Проф.д-р Светлана Јанковиќ 2.Академик д-р Љупчо Коцарев 3.Академик д-р Дончо Димовски
М-р Јадранка Николовска	„Примена на иновативни технологии во банкарскиот сектор во Република Македонија“	1.проф. д-р Владимир Трајковиќ 2.доц. д-р Љупчо Антоvски 3.доц. д-р Слободан Калајдиски
М-р Марина Василева	„Дидактички аспекти за развој на едукативни содржини со користење на ИКТ“	1.проф. д-р Владимир Трајковиќ 2.проф. д-р Ана Мадевска-Богданова 3.проф. д-р Маргита Кон-Поповска
М-р Јасмина Арменска	„Систем за одговарање прашања со повеќекратен избор за тест-колекции на македонски и англиски јазик“	1.проф. д-р Катерина Здравкова 2.проф. д-р Маргита Кон-Поповска 3.проф. д-р Владимир Трајковиќ
М-р Билјана Стојкоска	„Примена на техники за предикција кај алгоритми за анализа на податоци кај безжични сензорски мрежи“	1.проф. д-р Владимир Трајковиќ 2.проф. д-р Данчо Давчев 3.доц. д-р Андреа Кулаков

Дека н

Проф. д-р Димитар Трајанов



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
 Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
 Факултет за информатички науки и компјутерско инженерство



ПРЕГЛЕД

На одобрени теми за изработка на магистерски труд и избор на ментор на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје на Наставно-научен колегиум одржан на 22.11.2011 год.

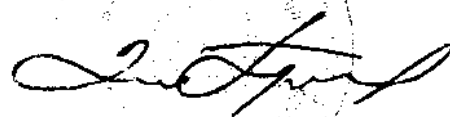
Кандидат	Тема	Ментор
Филип Стојановски	Безбедност во виртуелни околин	доц. д-р Соња Филипоска
Кристина Кочубовска	Интеграција на социјални медиуми и семантички веб технологии	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Горан Арсовски	Имплементација на безбедносна инфраструктура за проектот еВлада	вон. проф. д-р Владимир Трајковиќ
Маја Диневска	Ад хок R3D модел на движење низ нерегуларни терени	доц. д-р Соња Филипоска
Спиркоска Николина	Употребата на Proximity маркетинг во Македонија	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Божидар Димески	Имплементација на повеќефункционална електронска ИД картичка	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Ристова Спасенка	Рамка за сигурност на семантички веб	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Катерина Ѓуровска (Димова)	Техники и методи за дизајн на ефективен систем за препорака во апликација за регрутација преку интернет	проф. д-р Сузана Лошковска
Аријан Ала	Отворен Календар: Семантички базирана апликација за менаџирање настани	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Верица Алексова	Софтверско решение за интелегентно купување со паметни телефони базирани на Андроид платформа	проф. д-р Сузана Лошковска
Горан Дамјаноски	Семантичка анализа на трендови во Twitter сервисот	проф. д-р Дејан Ѓорѓевиќ
Небојша Илијоски	Безбедност на податоци кај сервиси за наплата од мобилни уреди	вон. проф. Д-р Владимир Трајковиќ
Деспот Јакимовски	Пример примена на технологија на решетки во-меморија во здравствен систем за намалување на времето на одзив	вон. проф. Д-р Владимир Трајковиќ

Ернест Јонузоски	Студентски веб сервис базиран на семантички веб технологии	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Дарко Кузмановски	Организација на менија кај мобилни уреди со екрани осетливи на допир	проф. д-р Сузана Лошковска
Трајче Манев	Придобивки при употреба на агент сервиси во семантичкиот веб	доц. д-р Соња Филиповска
Ристе Маревски	Примена на хибридни алгоритми за оптимизација на искористување на простор при транспорт	доц. д-р Иван Чорбев
Трајче Масинов	Визуелизација на вести	проф. д-р Сузана Лошковска
Душан Петровиќ	Проектирање платформа за оптимизирани REST сервиси за мобилни апликации	доц. д-р Иван Чорбев
Александра Симоноска	Стратегија за развој и имплементација на ГИС систем во општините	доц. д-р Дејан Ѓорѓевиќ
Марјанчо Тасески	Користење на резонирање од семантички веб како поддршка на алатка за креативно размислување	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Виктор Тодоровски	Примена на модифицирани генетски алгоритми за откривање на корисни асоцијативни правила во банкарски податоци	доц. д-р Иван Чорбев
Елена Тотова Кимова	Детекција на злоупотреба во телекомуникациите со користење на невронски мрежи	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Лазар Атанасов	Инкорпорирање на дефинирани мерки за квалитет во решенија базирани на сервисно ориентирана	вон. проф. д-р Владимир Трајковиќ
Татјана Лазороска	Моделирање и спецификација на 3Д катастарски систем за Република Македонија	доц. д-р Соња Филиповска
Јулија Башеска	Рударење на медицинска литература за генерирање на протеинско-протеински интеракции	доц. д-р Слободан Калајциски
Мирослав Коцевски	Проширување на потенцијалот на трговијата на електронска продавница користејќи колаборација на интелегентен систем со онлајн пазар	доц. д-р Слободан Калајциски
Златко Веселинов	Машински превод на текст од англиски на македонски јазик базиран на правила	доц. д-р Андреа Кулаков
Дарко Георгиевски	Систем за управување со поплави во критични региони предизвикани од обилни врнежи	вон. проф. д-р Коста Митрески

Игор Стаматовски	Скалабилност на системи за отворен пристап до јавни податоци - пример на интерактивна апликација што скалира	вон. проф. д-р Владимир Трајковиќ
Емилија Фидановска	Интелигентно прилагодување на банкарските услуги според потребите на клиентите	доц. д-р Слободан Калајциски
Снежана Тенева	Обезбедување на квалитет на искуство кај видео конференциски портали	вон. проф. д-р Владимир Трајковиќ
Цветанка Ристовска	Класификација на протеински функции со користење на машини со носечки вектори	доц. д-р Слободан Калајциски
Катерина Јовановиќ	Моделирање и имплементација на систем за препораки за телевизиски програми и видео содржини	вон. проф. д-р Дејан Ѓорѓевиќ
Гоце Пејоски	Имплементација на модели за предикција на болести во земјоделството	проф. д-р Коста Митрески

Декан

Проф. д-р Димитар Трајанов

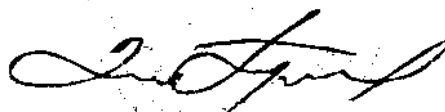


На **одобрени теми** за изработка на магистерски труд и избор на ментор на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје на Наставно-научен колегиум одржан на 28.11.2011 год.

Владо Попоски	Просторна визуализација и управување со бучавата во урбаните средини	проф.д-р Коста Митрески
Даниела Гавриловска	Анализа и применливост на концептот на „зелен ИТ“ во Р. Македонија“	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Бланка Тасламическа Трајкоска	Влијание на нивото на деталност на теренот врз перформансите на ад хок мрежите	доц. д-р Соња Филипоска
Владимир Здравески	Автоматска композиција на системи од готови IP-компоненти со користење на семантички технологии	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Ана Паневска	Миграција на Сервисно Ориентирана Архитектура (Детален архитектурен и концептуален водич)	акад. проф. д-р Љупчо Коцарев
Веле Павловски	Примена на Семантички веб технологии во управувањето на човечки ресурси	вон. проф. д-р Димитар Трајанов
Игорчо Дончовски	Социјални додатоци, нов феномен за вирален маркетинг	вон. проф. д-р Дејан Ѓорѓевиќ

Декан

Проф. д-р Димитар Трајанов



РЕЦЕНЗИЈА

НА ДОКТОРСКАТА ДИСЕРТАЦИЈА ПОД НАСЛОВ „ЕВАЛУАЦИЈА НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОД ОПЕРАТИВНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ПО МЕТОДИТЕ НА MITCHELL И KELLER ЗА КОРЕКЦИЈА НА HALLUX VALGUS ДЕФОРМИТЕТ“ ОД АС. Д-Р ДАНИЕЛА ГЕОРГИЕВА, М-Р СЦИ., ПРИЈАВЕНА НА МЕДИЦИНСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

Наставно - научниот совет на Медицинскиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата XI редовна седница одржана на 22.12.2011 година, по предлог на Научниот одбор на Медицинскиот факултет определи Рецензентска комисија во состав:

1. проф. д-р Љупчо Каревски
2. доц. д-р Златко Темелковски
3. проф. д-р Бети Зафирова Ивановска

за оцена на докторската дисертација на ас. д-р Даниела Георгиева, м-р сци., специјалист по ортопедија, вработена на Универзитетската клиника за ортопедски болести во Скопје, под наслов:

„ЕВАЛУАЦИЈА НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОД ОПЕРАТИВНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ПО МЕТОДИТЕ НА MITCHELL И KELLER ЗА КОРЕКЦИЈА НА HALLUX VALGUS ДЕФОРМИТЕТ“.

По разгледувањето на доставениот текст, РЕЦЕНЗЕНТСКАТА КОМИСИЈА има чест до Наставно - научниот совет да го достави следниов

ИЗВЕШТАЈ

Докторската дисертација со наслов „Евалуација на резултатите од оперативните процедури по методите на Mitchell и Keller за корекција на Hallux Valgus деформитет“, изработена од ас. д-р Даниела Георгиева, м-р сци., претставува самостоен и оригинален научен труд од областа на ортопедијата, презентира на 163 страници со 72 табели, 64 графикони, 29 слики и еден алгоритам - препорачан протокол во лекувањето на hallux valgus деформитетот. Содржината на докторската дисертација е поделена на следниве делови: вовед, мотив, цели, материјал и методи, резултати, дискусија, заклучоци и литература. Научната мисла на докторантката и стилот на изложување се јасни, лесно

разбирливи и концизни, што овозможува лесно следење на приложениот материјал.

Во воведниот дел, докторантката ја дава дефиницијата на hallux valgus деформитетот, со што се дава јасен опис на сите компоненти на овој најчест статички деформитет на стапалото. Во понатамошното образложение се дадени историскиот преглед, етиологијата на деформитетот, морфофункционалните карактеристики на анатомските елементи поврзани со деформитетот, патофизиологијата на деформитетот, радиографските карактеристики, клиничката слика и дијагнозата, како и лекувањето на hallux valgus деформитетот. Кандидатката истакнува дека овој деформитет и понатаму е тежок терапевтски проблем и дневен предизвик на хирургот кој го третира, иако е поминато повеќе од еден век од кога се препознава важноста за неговата хируршка корекција. Докторантката подвлекува дека многубројните оперативни зафати и модификации укажуваат на фактот дека ниту една од нив не е во можност да направи корекција на секој hallux valgus деформитет, но исто така дека не постои операција која секогаш резултира со успех. Од тие причини кандидатката јасно ги дефинира главните принципи кои се земаат предвид при селекцијата на секоја одделна процедура, но исто така ја истакнува и потребата од корелација на клиничките и радиографските наоди. Истакнато е дека постојат шест групи на оперативни процедури за корекција на hallux valgus деформитетот и дека селекцијата на процедурите се прави во зависност од тежината на деформитетот, возраста на пациентот, како и според очекувањата на пациентот од операцијата. Во понатамошниот текст докторантката дава осврт на двете хируршки процедури по методите на Mitchell и Keller кои припаѓаат на различни групи хируршки процедури за корекција на hallux valgus деформитетот и кои суштински се сосема различни.

Докторантката ги наведува **мотивите** кои произлегуваат од големиот повеќевиесовен интерес за овој проблем, каде што, за среќа, разбирањата на анатомијата, биомеханиката и патофизиологијата на оваа регија се на завидно ниво во изминатите години создавајќи изводливи решенија за многу од овие проблеми.

- Колку сме напреднале изминатите 140 години?
- Зошто толку многу за толку мал анатомски простор, кој го зафаќа деформитетот?
- Дали е можно точно да се даде индикациона предност на одредена хируршка процедура за корекција на деформитетот?
- Дали ќе се исполнат очекувањата на хирургот, а што е уште поважно на пациентот од операцијата?

Целите на оваа дисертација се јасно дефинирани:

1. Да се одредат индикациите за примена на две различни хируршки процедури на лекување, според полот, возраста и степенот на деформитетот на пациентот.

2. Да се направи корелација на морфолошките и функционалните резултати по примената на двете различни хируршки процедури за корекција на деформитетот според полот, возраста и степенот на деформитетот на пациентот.
3. Да се евалуираат можните компликации по примената на двете хируршки процедури за корекција на hallux valgus деформитетот.
4. Да се дефинира која хируршка процедура треба да има индикациона предност во лекувањето на овој деформитет, за да може таа да се препорача во услови на нашето поднебје на живеење.

Во **Материјал и методи** се опфатени сите потребни параметри за изведување на оваа научноистражувачка работа. Студијата е изработена на Универзитетската клиника за ортопедски болести при Медицинскиот факултет во Скопје. Како материјал на испитувањето опфатени се 70 пациенти со Hallux valgus деформитет, поделени во две групи од 35 испитаници, третирани со оперативните процедури по методите на Mitchell и Keller. Пациентите се групирани според полот, возраста (во 2 групи: од 20 до 50 и над 50-годишна возраст) и степенот на деформитетот (среден или тежок степен на деформитет). Оперативните интервенции кај двете групи пациенти се изведени со регионална спинална анестезија.

Докторантката детално ги опишува двете оперативни техники:

- по Mitchell, која се состои од двојна остеотомија во дистален дел на првата метатарзална коска, латерално поместување и ангулација на дисталниот фрагмент и медијална капсулорафија;
- по Keller, која претставува декомпресија на метатарзофалангеалниот зглоб со ресекција на една третина до една половина од проксималната фаланга, со што се релаксираат затегнатите латерални структури.

Од клиничките методи се евалуирани сите симптоми. Радиографското иследување е направено по методот на Hardy i Clarham. Проценката на состојбата на I метатарзофалангеален зглоб е направено според Piggott класификацијата. Покрај радиоподометриските методи, на рендгенографиите е направена и проценка на секундарните артрозни и реактивни промени на I метатарзофалангеален зглоб. Клиничкото и радиографското иследување кај испитаниците е направено предоперативно и постоперативно. За секој пациент е изготвен стандардизиран прашалник. За статистичката обработка на податоците, добиени во текот на истражувањето, направено е база во статистичкиот програм SPSS 13.0 for Windows. Притоа во текот на компјутерската анализа се користени следниве статистички методологии: просек, стандардна девијација, проценти на структура, t-test for dependent samples, McNemar, Wilcoxon-Matched Pairs тест, Analysis of Variance, t-test for independent samples, Kolmogorov-Smirnov two-sample тест, Chisquare Pearson-тест без и со корекција, Fisher exact тест.

Резултатите на сите 70 испитаници се комплетни и детално се прикажани во одделно поглавје на 70 страници со доволен број на табели - 70 и 64 графикони, што укажува на нивна прегледност и прецизност. Во воведниот дел од

резултатите, дадена е половата структура и просечната возраст на испитаниците од двете групи. Резултатите од клиничките параметри се јасно дефинирани. Вредностите на измерените радиолошки параметри (одредувањето на големината на I метатарзофалангеален агол и големината на I интерметатарзален агол, проценката на состојбата на I метатарзофалангеален зглоб според Piggott класификацијата и проценката на артрозните поромени) се јасни и прецизни. Големината на I метатарзофалангеален агол и големината на I интерметатарзален агол кај сите испитаници се мерени постоперативно на два контролни прегледа и тоа по 3 месеци и по 1 година од интервенцијата. На крајот се објавени компликациите и во двете групи на испитаници. Кандидатот дава јасен и објективен приказ на објективните резултати заедно со настанатите компликации.

Во дискусијата, авторката детално и критички ги анализира и ги коментира добиените вредности за сите корелирани параметри. Дискусијата е дадена во три посебни целини. Во првата целина се дискутираат резултатите добиени од остеотомијата по Mitchell, додека во втората, резултатите од ресекционата артропластика по Keller. Во третата целина се дискутирани предоперативните и постоперативните резултати по методите на Mitchell и Keller. Наодите и сознанијата се компарирани со оние од современата литература и притоа јасно се потенцирани совпаѓањата на добиените вредности во поединечни категории, но и разликите, при што авторката се обидува нив да ги објасни. Добиените крајни резултати кај испитуваната серија од 70 пациенти, третирани со оперативните техники по Mitchell и Keller, се оптимални и одлични со минимални очекувани компликации.

Заклучоците на дисертацијата се аналитички одраз на добиените резултати. Докторантката ја потенцира клиничката и радиографската анализа како особено важни за донесувањето на конечната одлука за типот на оперативната интервенција. Во оваа студија се покажа дека оперативната метода по Mitchell е ефективна процедура за корекција на hallux valgus и metatarsus primus varus кај млади и средовечни пациенти, додека ресекционата артропластика по Keller е добра процедура за корекција на hallux valgus деформитетот кај повозрасни пациенти со артрозни промени. Кандидатката очекува опсежната обработка на овој деформитет да биде значајна за теоријата и ортопедската практика, особено поради извршениот избор на оперативните процедури, кои можат да се препорачаат за корекција на hallux valgus деформитетот.

Литературата содржи 160 библиографски референци, подредени по азбучен ред. Цитирани се респектирани автори од ова поле, трудови од релевантни списанија и неколку реномирани учебници кои ја обработуваат оваа проблематика. Сите наслови се целисходно цитирани во текстот, што укажува на темелниот пристап на кандидатката кон ова истражување.

Приложениот **апстракт** на македонски и на англиски јазик јасно и прецизно ја презентира содржината на трудот.

Начинот на искажување и презентација на медицинскиот проблем и научната мисла е јасен, прецизен и лесно разбирлив, така што е едноставно следењето на приложениот материјал.

ЗАКЛУЧОК

Докторската дисертација „Евалуација на резултатите од оперативните процедури по методите на Mitchell и Keller за корекција на Hallux Valgus деформитет“, изработена од ас. д-р Даниела Георгиева, м-р сци., претставува самостојна научна студија за оперативна корекција на hallux valgus како најчест статички деформитет на стапалото. Студијата ги задоволува принципите на научна работа и претставува комплементарен придонес во истражувачкото подрачје. Поставените цели во студијата се во целост реализирани, а добиените резултати се адекватно презентирани и обработени, со базично, научно и применето клиничко значење.

Рецензентската комисија смета дека оваа студија ги исполнува стручните и научните критериуми за докторска дисертација и има актуелен и значаен придонес во областа на ортопедијата.

Комисијата предлага Наставно - научниот совет да ја продолжи процедурата за нејзина одбрана.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА,

1. Проф. д-р Љупчо Каревски с.р.
2. Доц. д-р Златко Темелковски с.р.
3. Проф. д-р Бети Зафирова Ивановска с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ОЦЕНА НА ПОДОБНОСТА НА ТЕМАТА ЗА ДОКТОРСКА
ДИСЕРТАЦИЈА „РАЗВОЈНИТЕ ПАТИШТА И КАРАКТЕРИСТИКИ НА
АЛБАНСКИОТ МУЗИЧКИ ФОЛКЛОР ОД ТЕТОВО И ТЕТОВСКО” И
НАУЧНА ОСПОСОБЕНОСТ НА КАНДИДАТОТ М-Р БЕКИМ РАМАДАНИ

Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков” на својата седница од 14.12.2011 година, не избра за членови на Рецензентска комисија за оценување на предложената тема за докторска дисертација „Развојните патишта и карактеристики на албанскиот музички фолклор од Тетово и Тетовско” и за стручната оспособеност на кандидатот м-р Беким Рамадани. Во однос на тоа, изразувајќи благодарност за довербата, го доставуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

Кандидатот м-р Беким Рамадани до Институтот доставил комплетна документација пропишана за пријавување и упис на докторски студии. Покрај тоа, комисијата беше известена од страна на проф. д-р Ѓ. Ѓорѓиев дека пред пријавувањето тој имал два консултативни состанока со кандидатот м-р Беким Рамадани што се однесувале на предметот за кој станува збор. Овој податок го имавме предвид при донесувањето на нашата конечна оценка.

По деталното прегледување на доставените документи од кандидатот, комисијата го констатира и оцени следното:

1. Пријавената тема со наслов: „Развојните патишта и карактеристики на албанскиот музички фолклор од Тетово и Тетовско” (гледана издвоена од прашањето за оспособеноста на кандидатот за нејзина реализација), соодветно е дефинирана и сообразно детерминирана со критериум кој одговара и го задоволува потребното ниво за работа врз докторска дисертација. Станува збор за еден вид регионално истражување кое ќе претставува прв обид во рамките на севкупното досегашно проучување на албанскиот музички фолклор од Р. Македонија. Евентуалното солидно завршување на трудот, под горенаведениот наслов, ќе претставува значаен придонес и за етномузиколошката наука во поширока смисла на зборот, а посебно аспектите кон кои споредбено ќе се пристапува при наблудувањата.

2. Што се однесува до прашањето за стручната оспособеност на кандидатот м-р Беким Рамадани за работа и конечна реализација на предложената тема за докторска дисертација, Комисијата својата оценка главно ја темелеше врз анализата од експликацијата поднесена од негова страна. Во таа смисла, Комисијата констатира дека во содржината од текстот на експликацијата постои забележителна недоискажаност, но спротивно од тоа во експликацијата постојат доволно содржински елементи според кои може да се заклучи дека кандидатот располага со потребната стручна оспособеност да се зафати и да реализира соодветен труд со наслов на пријавената тема. Ваквиот заклучок произлезе пред сè од: наведената прелиминарна содржинска концепција на трудот, образложението за поставената цел и задачи, и нивното постигнување преку наведените методолошки пристапи кои ќе бидат имплементирани при теренските и теоретските истражувања. Во тие рамки, според наводите на кандидатот, по хоризонтала и вертикала ќе бидат расветлени повеќе аспекти од

проблематиката поврзана со предложената тема за работа врз докторската дисертација.

Врз основа на претходно наведените образложенија, оваа Комисија му предлага на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје да донесе позитивна одлука по однос на пријавената тема за докторска дисертација под наслов: „Развојните патишта и карактеристики на албанскиот музички фолклор од Тетово и Тетовско“ од кандидатот м-р Беким Рамадани.

Скопје, 26.12.2011

Рецензентска комисија

Проф. д-р Ѓорѓи Ѓорѓиев, с.р.

Проф. д-р Родна Величковска, с.р.

Проф. д-р Изаим Муртезани, с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ПОДОБНОСТ НА ТЕМАТА ЗА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА,
„ВЕРБАЛНИТЕ ФОРМУЛИ ВО ОБРЕДИТЕ СО МАСКИ“ И ОСПОСОБЕНОСТ
НА КАНДИДАТКАТА М-Р ЛИЛЈАНА МАРКОСКА ЗА НАУЧНА РАБОТА

Со одлука бр. 02-493 на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје, донесена на седницата одржана на 14.12.2011 година, избрани сме за членови на Комисијата за оцена на подобноста на пријавената тема за докторска дисертација под наслов: „**Вербалните формули во обредите со маски**“, пријавена од м-р Лилјана Маркоска. По извршениот преглед на доставената документација, содржината и образложението на темата, Комисијата го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Кратка биографија:

М-р Лилјана Маркоска е родена на 19.5.1958 година во Охрид. Дипломирала 1981 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Во 2003 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје се стекнала со звањето магистер на филолошки науки.

М-р Лилјана Маркоска својата работна биографија ја започнала од 1982 година како професор во Основното училиште „Братство и единство“ во Охрид. Во периодот 1993-1997 година живеела и работела во Сиднеј, Австралија, како професор во повеќе јазични центри. Во овој период кандидатката своето образование го надоградува со завршување на повеќе специјалистички курсеви од областа методика на наставата, како и постдипломски студии на Технолошкиот универзитет во Сиднеј, Австралија. По враќањето во Македонија, во периодот 1997-2007 година работела како професор во повеќе основни и средни училишта во Охрид, а од 2008 година работи како лектор по англиски јазик на Правниот факултет во Кичево при Универзитетот „Климент Охридски“ во Битола.

Своите трудови, освен во Македонија, ги објавувала и во Австралија, од кои трудови овде ќе ги наведеме: „Outcome of Explicit Teaching of Relational Processes in Report Writing“, Деветта образовна конференција на ELICOS - асоцијацијата, Сиднеј Австралија, 1996; „Bilingualism“, Australian Centre for Languages, Sydney, 1996; „Text and Context“ TESOL Conference, ACL, Sydney, 1996 и др.

Според досегашните професионални ангажмани, подрачјето на нејзиниот интерес се однесува на прашањата од сферата на јазикот и потесно, на фразеологијата, како прашања кои се во тесна врска со предметот на истражување на нејзината предложена докторска дисертација.

Оцена на подобноста на темата за докторска дисертација:

Од содржината и образложението на темата „**Вербалните формули во обредите со маски**“, Комисијата согледува дека проучувањата на кандидатката ќе се базираат врз интердисциплинарен пристап, темелен врз културолошките, антрополошките и лингвистичките истражувања со цел да се открие јазичната слика на светот, преку установените фрази кои во себе вообичаено содржат двојно значење - преносно и буквално. Така, низ едно генерализирано определување, може да се рече дека истражувањата во овој труд ќе бидат насочени кон лингвистичката разработка на говорните магиски формули кои се во директна врска со обичаите со маски, но и со она што е скриено во зборовите, а се однесува на целокупната култура. Од тој аспект, за кандидатката посебен предизвик претставува истражувањето на установените фрази кои со својата нееднозначност рефлектираат на размислувањето дека јазикот е симболичен водич низ културата на еден народ. Всушност, повнимателно гледано, при истражувањето на вербалните формули како составен дел од обредите со маски се откриваат повеќе значајни прашања за научниот интерес како што се карактеристиките на јазикот, динамичкиот фактор во развојот на јазикот, архаичните црти и развојот на народната традиција.

Предизвикот за изработка на трудот кандидатката м-р Лилјана Марковска го пронаоѓа во етнолингвистиката, која претставува една опширна и речиси неначната област за изучување во која преку лингвистичко-културолошките истражувања постепено се откриваат различните предели на „светот зад зборовите“. Затоа и покрај постојните трудови кои се однесуваат на обредите со маски, јазикот на народната поезија, именувањето во областа на традицијата и кратките фолклорни жанрови, сметаме дека ова поле досега останува неистражено, особено делот што се однесува на „**Вербалните формули во обредите со маски**“.

Вовед

- 1. Теориско-методолошки пристап.** Во овој дел од дисертацијата кандидатката ќе се задржи на теориските и методолошките прашања поврзани со обредите со маски и местото на вербалните формули во нив, при што особено внимание ќе им посвети на светските достигнувања на истражувањата во оваа област, а пред сè на интердисциплинарниот и компаративниот пристап како неопходни за сеопфатно согледување на оваа проблематика. На своето истражувачко „патешествие“, кандидатката ќе ползува повеќе научни модели и методи, затоа што повеќеслојноста на истражувачкиот процес неминовно бара едно такво

„решение“. Така, дедуктивниот и индуктивниот модел наизменично ќе се испреплетуваат низ целиот труд, во зависност од тоа дали се сака да се покажат некои поединости на вербалните формули во обредите со маски во Македонија, или пак низ поединостите ќе се стигнува до едно општо видување, до генерални заклучоци и согледби. Во тој контекст, компаративниот и културолошкиот модел на размислување само ќе помогнат да се осветлат што поголем број аспекти од зададената проблематика. Исто така, во овој дел ќе бидат опфатени и досегашните истражувања од наши истражувачи кои работеле на оваа тема, а кандидатката ќе се надоврзе на нивните истражувања.

2. Во втората глава на трудот, **Маскираните поворки во Македонија**, ќе бидат опфатени маскираните поворки при што накратко ќе се даде преглед на формите на маскирање во Македонија, пригодите во кои тоа се врши и застапеноста по региони. Посебно внимание кандидатката ќе посвети на обредите со маски во Македонија, поворките со митско магиски контекст во кои се одигруваат овие обреди и прашањата на генезата на обредите со маски. Во обредите со маски учесниците (ликовите) имаат однапред утврдени улоги и дејствија, со точно утврден задолжителен дијалог. Дијалогот се одвива преку низата на магиските вербални формули со кои се изгонува лошото, нечистите сили, од една страна, и се поттикнува плодноста и се довикува благосостојбата, од друга страна. Исто така, во овој дел од истражувањето би се разгледало и именувањето на поворките со маски во Македонија.
3. Во третата глава на дисертацијата кандидатката ќе се осврне на видовите **Вербални и невербални знаци во обредите со маски**. Учесниците во обредните поворки претежно се молчеливи ликови кои се претставуваат со движење, танц и правење бучава, додека маскираните ликови зборуваат со изменети гласови, што, според некои истражувачи, претставува премин кон зборот и дијалогот. Иако молчеливите маски се карактеристични за поголемиот дел од учесниците во обредната поворка, во Македонија вообичаено е постоењето на ликови кои го водат дијалогот најчесто со домаќинот на куќата каде што влегува поворката. Ова обраќање може да биде во проза, а поретко во стихови. Во еден дел од обредите со маски зборот нема голема улога, текстовите во проза или во стихови се испишани како транспарентни плакати, натписи и сл. Посебно внимание ќе биде посветено на вербалниот дел од обредите со маски со кои се искажуваат пожелби, благослови, клетви и др. Покрај вербалниот дел, ќе биде разгледан и невербалниот дел од обредите со маски, при што се користат одредени гестови, мимики, дишење, маски, реквизити и др. Во овој дел исто така ќе се истражи каде во обредите со маски се истакнува вербалниот, а каде невербалниот дел, како и особеностите, односно карактеристиките и причините за овие појави.

4. Зборот е составен дел од обредите со маски. Во делот насловен **Зборот во обредите со маски**, акцентот ќе биде ставен на вербалните формули. Во тој контекст, во четвртата глава, кандидатката ќе даде осврт на зборот во обредите со маски при што ќе биде извршена анализа на текстот, односно варијантите на дијалозите - *во стихови, во проза, во вид на развиено сценарио, неразвиено сценарио, редуцирано сценарио, песна*. Исто така, ќе се изврши анализа на стилско-изразните средства - *метафори, епитети, компарации* и други стилски фигури кои се наоѓаат во тестовите. Вака поставените истражувања даваат можност за согледување на мотивациската продуктивност на одделните лексички групи или на семантичките полиња кои се тесно поврзани со оние области на општествените науки кои, пак, во својата реконструкција на наивната слика на светот излегуваат надвор од јазичкиот систем пред сè во сферата на текстовите, а потоа и во сферата на ритуалите, секојдневната практика и верувањата.
5. Во обредите со маски генерално може да се согледаат две функции: магиска и критичка. Додека преку магијата ликовите ја изразуваат својата надеж за истерување на злото и лошите влијанија и достигнување на благосостојба и плодност, берикетна година и слично, преку критиката го изразуваат својот однос кон општеството, односно се критикуваат одредени постапки на познати политички личности, се осудуваат политичарите и други познати јавни личности за неубавите настани во изминатата година итн. Во тој контекст, во петтата глава ќе се анализираат **Функциите на вербалните формули во обредите со маски**, како што се заштитата од лоши влијанија, аграрната магија, критиката и сатирата и етичкото значење. Истражувањето во ова поглавје ќе се темели врз истражувањата вршени од страна на П. Богатирјев и Ј. Мукаровски, кои се покажуваат како мошне полезни во истражувањето на функциите како во областа на јазикот така и во областа на обредноста.

Во продолжение на трудот, кандидатката поместува:

- Заклучок
- Резиме на странски јазик
- Библиографија
- Фотографии.

Заклучок

Комисијата смета дека ваквата структурна и методолошка поставеност на содржината е соодветна на предметот на истражување, која овозможува поцелосен увид на генезата, развојот, обележјата и спецификите на вербалните формули кои се составен дел од обредите со маски. Дополнувањата што ќе се појават во текот на работата нема значително да влијаат врз основната концепција. Воедно, се надеваме дека изработката на овој труд ќе открие нови значајни моменти кои ќе бидат во прилог на некои идни проучувања.

Врз основа на изнесеното, Комисијата има чест да му предложи на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје да ја прифати темата **Вербалните формули во обредите со маски** како подобна за изработка на докторска дисертација и на кандидатката м-р Лилјана Маркоска да ѝ одобри да пристапи кон нејзината изработка.

Скопје, 26.12.2011 година

Членови на Рецензентската комисија

1. Д-р Катерина Петровска-Кузманова, ред. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ – Скопје

_____ с.р.

2. Д-р Боне Величковски, ред. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ – Скопје

_____ с.р.

3. Д-р Весна Петреска, ред. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ – Скопје

_____ с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ОСПОСОБЕНОСТА НА КАНДИДАТКАТА М-Р ЈАСМИНКА РИСТОВСКА-ПИЛИЧКОВА ЗА НАУЧНА РАБОТА И УТВРДУВАЊЕ НА ПОДОБНОСТА НА ТЕМАТА ЗА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА „МАКЕДОНСКАТА ТРАДИЦИОНАЛНА ТЕКСТИЛНА ОРНАМЕНТИКА – КЛАСИФИКАЦИЈА, ТИПОЛОГИЈА И СЕМИОТИКА НА ЛИКОВНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ”

Од Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје ни беше доставена пријавата од м-р Јасминка Ристовска Пиличкова, со предлог за изработка на докторска дисертација под наслов „Македонската традиционална текстилна орнаментика – класификација, типологија и семиотика на ликовните елементи“. Во прилог беа приложени и други материјали врз основа на кои Комисијата, предложена од страна на Научниот совет, го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Од доставените документи може да се констатира дека кандидатката Ј. Ристовска Пиличкова (родена во Скопје, на 23.3.1970) дипломираше 1994 г. на Украинската академија на уметностите во Киев, при што се стекнала со стручен назив *дипломиран сликар со сценографија и костимографија* (нострификација - 1995 г.). Во 2001 г. на Институтот за историја на уметноста со археологија го одбрала магистерскиот труд *Македонското текстилно народно творештво и современата македонска таписерија*, со што се стекнала со академски степен *магистер по историја на уметноста*.

Според приложената биографија, кандидатката од 1998 г. работи во Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје, како истражувач на текстилната орнаментика, во рамките на Одделот за проучување на орнаментиката. Нејзината научноистражувачка дејност се одвива во сферите на текстилното творештво и фолклористиката (особено: текстилна орнаментика, народна носија, везови, килими ...). Во изминатиот период учествувала во неколку национални и меѓународни истражувачки проекти: „Фолклорот во Куманово и Кумановско“; „Фолклорот во охридско-струшкиот регион“; „Извори и граѓа за проучување на материјалната култура: аспекти, дискусии, контексти“; „Структурата на символите во обредите, обичаите, архитектурата и текстилот“; „Македонска енциклопедија“; „Руската експедиција 1900-1903“; „Структури на архаичната духовна култура во Словенија и Македонија и нивните релации“. Била учесник и на научни собири од сферата на етнографијата и фолклористиката, а остварила и студиски престој во Софија (2004, 2005) и Љубљана (2004).

М-р Ј. Ристовска Пиличкова е автор на една монографија (доработка на наведениот магистерски труд) со наслов „Современата македонска таписерија и нејзините корелации со македонското текстилно народно творештво“, како и 20 стручни трудови, објавени во научната периодика, кои главно се однесуваат на традиционалното текстилно творештво.

Во прилог на пријавата, кандидатката достави **образложение за својата докторска дисертација**, во обем од 5 страници. На почетокот од овој елаборат, таа го акцентира значењето на фолклорното творештво во истражувањето, односно разбирањето на културата на еден народ, неговата историја, т.е. генеза и релациите со соседните етнокултурни комплекси. Во рамките на истражувањето на материјалната култура (во контекст на минатото или современоста), таа го лоцира и проучувањето на традиционалниот орнамент. Процесот на оформување на орнаментот во македонското традиционално текстилно творештво го гледа како прешлет од разни културни влијанија.

Натаму, кандидатката назначува неколку основни насоки кон кои би се движело нејзиното истражување: утврдување на општите и локалните специфики на орнаментно-мотивската граѓа; нејзина класификација во неколку категории; одредување на микро-композициите и макро-композициите во кои наведените мотиви се структурирани; ликовно-семиотичка анализа на орнаментните мотиви и композиции (обележја, специфики, односи и влијанија).

Во рамките на образложението, м-р Ристовска Пиличкова приложува преглед на содржините, т.е. поглавјата што ги планира во својата дисертација. Токму околу овој преглед ќе ги структурираме и нашите натамошни согледувања во однос на предложената дисертација.

Првото поглавје претставува **вовед** и опфаќа преглед на досегашните истражувања на темата, дефинирање на методологијата на истражување и научната терминологија. Увидот на кандидатката во досегашните истражувања од оваа област го покажуваат библиографските единици приложени со елаборатот, како и неговите досега објавени стручни публикации. Претставена е и научната методологија која ќе се примени при работата на предложениот докторски труд. При тоа, важно место му се дава на *компаративниот ликовно-семиотички метод*, кој покрај етнографијата ги вклучува и пристапите на историјата на уметноста, историјата, археологијата и социологијата. Значајно место му е дадено и на *методот на морфолошката анализа*, кој во случајов би се однесувал на ликовните обележја на орнаментните мотиви и композиции, а заедно со претходниот, би довел не само до редефинирање на нивните постојни систематизации, т.е. класификации, туку и до отворање на прашањата за нивното историско и етнокултурно потекло, развој и содржина, т.е. значење. Најавен е и *компаративниот метод*, во смисла на споредување на текстилните (и други) традиционални орнаменти. Може да се верува дека, во контекст на претходните методи, најавениот концепт ќе доведе до утврдување на некои сродности и разлики на традиционалните орнаменти, типични за македонскиот народ, со оние на другите балкански етноси, што од своја страна би дало придонес во откривањето на генезата на овие орнаменти, нивното оформување и развој.

Во контекст на наведените цели, насоки и методи, **второто поглавје** на дисертацијата, насловено „**Културно-историска база**“, се планира да даде основен историски и етно-културен темел на истражувањето. Поделено е на 3 дела, преку кои се опфатени трите глобални историски периоди, што се во случајов поврзани со трите, клучни за Македонија етнокултурни компоненти: антиката со старобалканската компонента, средниот век со словенската компонента и доцниот среден и новиот век, со османската компонента.

Третото поглавје носи наслов „**Технологија - форма - значење**“. Во него, најпрво ќе бидат претставени основните технолошки процеси и техники на подготовка и изработка на традиционалните текстилни предмети. Во првиот дел

се врши класификација на текстилното творештво според начинот на изработката, во вториот – влијанието на изведбените постапки врз оформувањето на ликовниот израз, додека во третиот и четвртиот – традиционалните начини на бојадисување и другите аспекти на колоритот.

Четвртото поглавје се занимава со **класификацијата на македонските носии** и тоа според нивната намена, т.е. функција, возраста на носителите и географско-климатските услови. Тука ќе бидат истражени и социолошките аспекти на носиие како показатели на општествените односи во заедницата.

Петтото поглавје го опфаќа **обредно-магискиот карактер на текстилните елементи**, во кое се најавуваат аспектите на женската пубертетска иницијација, обредната практика на изработка на носијата и конкретно – обредните дејствија поврзани со изработката на женската кошула.

Шестото поглавје претставува главен дел на дисертацијата, а се однесува на **класификацијата, типологијата и семиотиката на мотивите од текстилната орнаментика**. Во согласност карактерот на граѓата, поделено е на 8 потпоглавја кои се однесуваат на основните геометриски мотиви од македонската текстилна орнаментика, и тоа: точка, кружни, линиски и крстовидни мотиви, триаголник, ромб, квадрат и ѕвезда. Во секое од овие потпоглавја се обработени конкретни варијации на орнаменти кои се однесуваат на наведениот основен тип.

Следуваат три поглавја (7, 8, 9) во кои се најавува обработка на три засебни кодови кои се содржани во основната геометриска база на македонскиот орнамент. Тоа се: **фитоморфниот, зооморфниот и антропоморфниот код**. Секое од овие поглавја е составено од засебни делови, во кои ќе бидат обработени конкретните мотиви, оформени во рамките на наведениот код.

Последните 4 дела на дисертацијата се предвидуваат за **завршните согледувања и придружната граѓа (илустрации, содржина и библиографија)**. Напомуваме дека во прилог на елаборатот е доставена и **работна библиографија** со над стотина наслови, кои претставуваат солидна почетна база за работа врз предложената тема.

Врз основа на приложените материјали, Комисијата констатира дека кандидатката м-р Јасминка Ристовска Пиличкова се стекнала со компетенции за работа на предложената докторска дисертација. Најпрво тоа ѝ го обезбедува нејзиното мултидисциплинарно образование - специјализираното студирање на текстилот и облеката во рамките на додипломските студии, и верификацијата на овие познавања преку магистерскиот труд од областа на историјата на уметноста, врзан за истата тема. Во таа смисла е секако решавачко нејзиното повеќегодишно непосредно истражување на традиционалното текстилно творештво, остварено преку работното место во Институтот за фолклор и учеството на посочените научни проекти. Приложените статии на кандидатката, кои во најтесна смисла се однесуваат на предложената тема, ни даваат јасни потврди за нејзината висока оспособеност во проучувањето на текстилот воопшто и посебно на текстилната орнаментика во нејзините мотивски, композициски и семиотички аспекти. Конечно, и приложениот елаборат, во најконкретна смисла нè убедува, од една страна, во потребата и научната заснованост на предложената докторска дисертација, а од друга, и во научната оспособеност и искрената мотивација на кандидатката да се впушти во оваа деликатна, но солидно конципирана тема.

Во контекст на сето тука претставено, долупотпишаната Комисија му предлага на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ да ѝ одобри на м-р Јасминка Ристовска Пиличкова, работа на предложената докторска дисертација со налов „Македонската традиционална текстилна орнаментика – класификација, типологија и семиотика на ликовните елементи“. Успешното завршување на овој научен труд ќе значи голем придонес во истражувањето на духовните аспекти на нашата традиционална култура, базирани врз ликовниот медиум - што може да се определи како еден нов и перспективен пристап на современата наука.

Скопје, декември 2011 год.

Комисија

Проф. д-р Никос Чаусидис, с.р.

Проф. д-р Зоранчо Малинов, с.р.

Проф. д-р Клеанти Ановска, с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ОЦЕНА НА ПОДОБНОСТА НА ТЕМАТА ЗА ИЗРАБОТКА НА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА „ТРАДИЦИОНАЛНОТО ТЕКСТИЛНО ТВОРЕШТВО НА ВЛАСИТЕ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА“ НАУЧНА ОСПОСОБЕНОСТ НА КАНДИДАТКАТА М-Р ВАНГА ДИМИТРИЈЕВА КУЗМАНСКА

Со одлука на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје бр. 02-494, донесена на седницата одржана на 14.12.2011 година, избрани сме за членови на Комисијата за оцена на подобноста на темата за изработка на докторска дисертација со наслов **Текстилното творештво на Власите во Република Македонија**, пријавена од м-р Ванга Димитријева Кузманоска. По извршениот преглед на доставената документација, содржината и образложението на темата, Комисијата го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Селективни биографски и библиографски податоци за кандидатката:

Родена е на 8.4.1978 год. во Штип.

Дипломирала на Филолошкиот факултет на Универзитетот “Бабеш Бојај” во Клуж-Напока, Романија, во 2000 година. Магистрирала на Факултетот за ликовна уметност при Универзитетот за уметност и дизајн, исто така во Клуж-Напока, Романија, во 2008 година, со што се стекнала со диплома за магистратура од областа на истражувањата во ликовната и декоративната уметност. Во истата година, на нејзино барање, Министерството за образование и наука на Р. Македонија ѝ издава Решение за признавање на високообразовна квалификација стекната во странство, со што ѝ се признава стекнат академски степен *магистр ѝо ликовна и декоративна уметност од областа на моден и текстилен дизајн*.

Од професионалните ангажмани на кандидатката ќе го издвоиме вработувањето во 2008 година на Технолошко-техничкиот факултет во Пробиштип при Универзитетот “Гоце Делчев” во Штип, каде што е ангажирана како асистент по неколку предмети од областа на текстилот и модниот дизајн. Уште за време на студирањето во Романија има учествувано на три модни ревии со свои колекции, додека во Македонија, освен учествата со свои колекции на неколку ревии, ангажирана е и во проектот “Крушево - етно-град”, каде што е вклучена во изработката и дизајнирањето на автентичните македонски, влашки и турски носии.

Има учествувано на неколку семинари и работилници од областа на обуката на младиот наставен кадар во организација на МОН на РМ и странски невладини организации. Покрај, македонскиот и влашкиот јазик како мајчин, солидно ги владее и англискиот и романскиот јазик.

Кандидатката има напишано и два труда, од кои едниот е од областа на културната историја на влашкиот народ, а другиот е од културната историја на нејзиниот роден град.

Оцена на подобноста на темата за докторската дисертација:

Што се однесува до пријавениот наслов на докторската дисертација на кандидатот, како и од содржината и образложението на дисертацијата, може да се види дека проучувањата на кандидатката м-р Ванѓа Димитријева Кузманоска ќе се базираат на резултатите од досега публикуваната литература што ја третира проблематиката на традиционалното текстилно творештво, опфаќајќи ги традиционалните носии и текстилната покуќнина (килими, јамболии, перници и сл.), како и текстилната орнаментика имплементирана во традиционалните текстилни изработки.

Публикуваниот материјал за влашкото традиционално текстилно творештво, пред сè за носиите, но и за останатите текстилни производи, како што се разните ткаеници што се употребуваат како текстилен инвентар, но и разните декоративни елементи во носиите (везови, вткаени и вплетени орнаменти и сл.) ќе претставува појдовна основа за истражувањата на текстилното творештво кај Власите во Р. Македонија. Секако, при научните истражувања на влашкото текстилно творештво предвид ќе бидат земени и релевантните публикувани материјали со слична проблематика кај соседните и останатите балкански народи. Лично собраниот теренски материјал и носиите во депоата на музеите ширум Р. Македонија, каде што се чуваат влашки носии, ќе бидат главниот предмет на проучувањето. Во научниот пристап на истражувањето на влашките носии, покрај релевантната стручна литература во врска со оваа проблематика, предвид ќе бидат земени и разните податоци добиени од информаторите од постарата генерација, кои непосредно биле поврзани со оваа проблематика, од аспект на ткаењето, везењето, плетењето итн.

Покрај *Воведој*, каде што кандидатката накратко ќе го претстави својот научен труд, во предложената дисертација ќе има и четири главни поглавја во кои ќе биде претставена проблематиката на научното истражување на текстилното творештво на Власите во Р. Македонија.

Во првото поглавје со наслов *Традиционалниот косиим на Власиите во Р. Македонија*, кандидатката ќе ги претстави традиционалните влашки носии, така што во посебен поднаслов ќе биде претставен процесот на изработката на влашките носии, од основниот суровински материјал (претежно волна), преку предењето, ткаењето, кроењето, шиењето, валањето итн., па до добивањето на готов производ во вид на облековен елемент. Во рамките на овој наслов, посебен осврт ќе биде направен и на социолошкиот аспект на изработката на традиционалните облекувања, особено на заедничките попретки (колективно предење на повеќе жени), плетења, везења и сл. Во посебно потпоглавје (поднаслов) ќе бидат опишани традиционалните влашки носии, така што нивната дескрипција ќе се базира на класификацијата на народните носии според полот (машка, женска) и според возраста и статусот (детска, моминска, ергенска, невестинска, младоженска/зетовска, носиите во зрела доба и за старите лица), при што посебно внимание ќе биде посветено и на

обредната носија во разни прилики, како што се свадбата, празничните собори и другите свечености, но и на носијата во состојба на жалост (траурна носија). Во рамките на овој наслов ќе биде направен осврт и на традиционалниот костим од аспект на регионалните варијанти коишто се среќаваат кај Власите во разни делови на Р. Македонија (Овче Поле, Крушево, Битолско, Струшко, Гевгелско итн.), како и на разликите што се јавуваат во однос на традиционалните носии што се носеле во селските средини и на облеката што ја носеле Власите во градските средини.

Во второто поглавје насловено како *Традиционалната покуќнина кај Власите* ќе бидат претставени останатите текстилни изработки кои се користат за најразлични намени, почнувајќи од ткаените материјали што се постилале на подот (килими, мутави, черги и др.), преку текстилната покуќнина поврзана со постелата (ирами, јамболии, перници), па сè до разните крпи, пелени, торби, дисази итн.

Третото поглавје насловено како *Текстилната орнаментика во традиционалните влашки костими* ќе ја третира проблематиката на вметнувањето на разните орнаментални мотиви во традиционалните носии, но и кај покуќнинските текстилни производи. Апликациите со орнаменталните мотиви ќе бидат истражувани и анализирани, како од аспект на нивната изработка во вид на везбени декоративни елементи, односно вткаени или исплетени шари и разни други украсни мотиви, така и од аспект на нивната симболика и семиотика, односно толкувањето на нивниот симболизам и значење. Во рамките на ова поглавје, во посебни поднаслови ќе бидат претставени и анализирани имплементирани орнаментални мотиви, класифицирани како геометриски, вегетабилни (флорални), зооморфни и антропоморфни мотиви, а посебно внимание ќе биде посветено и на самите употребени бои како своевидни симболи.

Четвртото поглавје насловено како *Традиционалното текстилно производство и современите трендови* ќе биде посветено на поврзаноста на традиционалното текстилно производство кај Власите и неговата примена во современите трендови во општеството. Имено, вековното искуство во изработката на разните текстилни производи најде примена и во современото производство на некои текстилни производи во некои од занаетчиските работилници и фабриките за килими и јамболии, а изработката и продажбата на најразлични домашно изработени текстилни ракотворби претставува дополнителен приход за некои семејства.

Во *Заклучоци* ќе бидат сумирани резултатите од истражувањата во рамките на докторската дисертација, а овие резултати накратко ќе бидат презентирани и во *Резиме* на англиски јазик.

Во правец на поуспешно претставување на истражувањата во рамките на докторската дисертација, кандидатката ќе приложи и извесен број на фотографии, цртежи, карти, табели и регистри на поими поврзани со традиционалното текстилно производство кај Власите, односно со разните елементи од облеката и текстилната покуќнина, како и со имплементирани орнаменти во овие текстилни производи. На крајот ќе биде даден и преглед на користената релевантна литература за изготвката на еден ваков научен труд.

Според мислењето на Комисијата, содржината формулирана на овој начин соодветствува со предметот на истражување, а тоа се однесува и на методолошкиот пристап. Дополнувањата што би се појавиле во текот на

работата не би требало значително да влијаат врз основната концепција на докторската дисертација. Со оглед на досегашниот професионален ангажман на кандидатката, Комисијата смета дека таа наполно ќе одговори на предизвикот што стои пред неа за изработка на докторската дисертација со предложениот наслов, а резултатите од овој научен труд би биле од корист како за етнологите, социо-културните антрополози, историчарите на уметноста и другите научници што се занимаваат со истражувањето на народните носии, особено со традиционалното текстилно производство, така и за модните дизајнери и другите лица чијашто професионална преокупација е примената на декоративните елементи од традиционалните носии и другите традиционални текстилни производи во современата модна индустрија. Од друга страна, пак, овој труд несомнено би дал свој придонес и во истражувањето на традиционалната култура на Власите, како еден од најдревните народи на Балканот.

Предлог:

Врз основа на изнесеното, Комисијата има чест да му предложи на Научниот совет на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје, темата: **Текстилното творештво на Власите во Република Македонија**, да ја прифати како подобна за изработка на докторска дисертација и на кандидатката м-р Ванѓа Димитријева Кузманоска да ѝ одобри да пристали кон целосна изработка.

Скопје, 27.12.2011 год.

Членови на Рецензентската комисија

1. Д-р Зоранчо Малинов, вонр. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ - Скопје, с.р.

2. Д-р Клеанти Ановска, ред. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ - Скопје, с.р.

3. Д-р Весна Петреска, ред. проф.,
Институт за фолклор „Марко Цепенков“ - Скопје, с.р.

ПРЕГЛЕД

На прифатени теми за изработка на докторски дисертации во Институтот за фолклор “Марко Цепенков” – Скопје во студиската програма по фолклористика во 2011 г.

кандидат	тема	ментор/коментори
м-р Етем Бајмак	Народните преданија кај Турците од Косово и од Македонија	проф. д-р Севим Пиличкова
м-р Владимир Јаневски	Етнокорелошка класификација на ората во Македонија	проф. д-р Оливера Васиќ
м-р Гоце Гавриловски	Фолклорот и неговата уметничка транспозиција во дел од симфониското творештво кај македонските композитори	проф. д-р Родна Величковска
м-р Беќим Рамадани	Развојните патишта и карактеристики на албанскиот музички фолклор во Тетово и Тетовско	проф. д-р Ѓорѓи Ѓорѓиев
м-р Лилјана Маркоска	Вербалните формули во обредите со маски	проф. д-р Катерина Петровска-Кузманова
м-р Ванѓа Димитријева Кузманоска	Традиционалното текстилно творештво на Власите во Република Македонија	проф. д-р Клеанти Ановска и проф. д-р Зоранчо Малинов
м-р Јасминка Ристовска-Пиличкова	Македонската традиционална текстилна орнаментика – класификација, типологија и семиотика на ликовните елементи	проф. д-р Никос Чаусидис

ПРЕГЛЕД

На прифатена тема за изработка на магистерски труд во Институтот за фолклор “Марко Цепенков” – Скопје во студиската програма по фолклористика

кандидат	тема	ментор
Тимко Чичаковски	Чалгиската традиција во Берово	проф. д-р Родна Величковска

Скопје, 12 јануари 2012

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА РЕДОВЕН ПРОФЕСОР ПО ГЕРМАНИСТИЧКА И КОНТРАСТИВНА ЛИНГВИСТИКА И ПО ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ НА МАКЕДОНСКИ И НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на својата дваесет и втора редовна седница, одржана на 11 јануари 2012 година, нè избра за членови на Рецензентската комисија за избор на наставник во сите научно-наставни звања по германистичка и контрастивна лингвистика и по преведување и толкување на македонски и на германски јазик. Заблагодарувајќи се за укажаната доверба, чест ни е да го поднесеме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На конкурсот за избор на еден наставник во сите звања по германистичка и контрастивна лингвистика и по преведување и толкување на македонски и на германски јазик, објавен на 23 декември 2011 во весниците *Дневник* и *Коха*, се пријави кандидатката д-р Емилија Бојковска, вонреден професор по германистичка лингвистика на Катедрата по германски јазик и книжевност и на Катедрата за преведување и толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, која конкурира за звањето редовен професор по областите наведени во конкурсот. Кон пријавата, кандидатката приложи: а) биографија, која содржи 1. општи податоци, 2. податоци за наставно-образовната дејност, 3. податоци за научноистражувачката дејност, 4. податоци за стручно-апликативната дејност, б) исцрпни списоци на активностите наведени во биографијата, кои се нумерирани според соодветните области (прилог 1, 2, 3 и 4), а за периодот по изборот за вонреден професор и в) докази за наводите во библиографијата и во списоците на активности (решенија, дипломи, одлуки, потврди итн.).

1. Општи податоци

Д-р Емилија Бојковска е родена на 17 февруари 1963 година во Скопје, каде што ги завршила основното и средното образование. Во 1981 година се запишала на Групата за германски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и во септември 1985 година дипломираше со просечен успех 9,8. Во рамките на партнерството

меѓу Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Универзитетот „Мартин Лутер“ во Хале/Витемберг, наставата од осмиот семестар ја следела на Отсекот за германски како странски јазик во Хале, поранешната ГДР. Во 1986 година работела како стажант-приправник на Катедрата за германски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Од овој период потекнува нејзиниот приправнички труд под наслов: *Типичните грешки кај студентите германисти*.

Нејзиниот постојан работен однос на Филолошкиот факултет започнал во септември 1987 година во звањето помлад асистент по предметот историја на германскиот јазик на Катедрата за германски јазик и книжевност.

Во текот на зимскиот семестар во академската 1989/90 година, престојувала на Универзитетот „Мартин Лутер“ во Хале/Витемберг, поранешната ГДР, каде што работела на магистерскиот труд под наслов: *Премин од слободна на нормирана употреба на префиксот ge- во конјугацијата на немските глаголи (Prelaz sa slobodne na normirani upotrebu prefiksa ge- u konjugaciji nemačkih glagola)*. Под менторство на проф. д-р Зоран Жилетиќ, истакнат германист од Белград, магистерската титула ја стекнала на 9 јули 1994 година на белградскиот Филолошки факултет, по што уследил нејзиниот избор во звањето асистент по историја на германскиот јазик на Катедрата за германски јазик и книжевност во Скопје.

Како стипендијантка на Германската служба за академска размена (DAAD), во 1994 и во 1995 година остварила по еден двомесечен студиски престој во Диселдорф, одн. во Манхајм, СРГ, каде што под менторство на проф. д-р Улрих Енгел од Институтот за германски јазик во Манхајм, еден од врвните лингвисти во областа на германистиката и на контрастивната лингвистика, ја започнала изработката на докторската дисертација под наслов: *Постпозитивните атрибути на именката во македонскиот и во германскиот јазик*. Консултациите за македонистичкиот дел ги извршила кај еминентната лингвистка проф. д-р Лилјана Минова-Ѓуркова. По студиските престои во Германија, дисертацијата ја доработи под менторство на проф. д-р Смиља Срдиќ, претседателка на оваа Рецензентска комисија, а во Комисијата за одбрана, покрај менторката, учествуваше и вториот потписник на овој реферат, проф. д-р Јован Ѓукановиќ, што ни даде можност да се увериме во компетенциите на кандидатката. Д-р Бојковска ја стекна докторската титула на 30 јуни 2002 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, а во декември истата година била избрана за доцент по предметите историја на германскиот јазик и граматика на современиот германски јазик. Како доцент, во текот на два мандата, била раководителка на Катедрата за германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет во Скопје.

Врз основа на нејзината наставно-образовна, научноистражувачка и стручно-апликативна дејност од областа на наведените предмети, во јуни 2007 година била избрана за вонреден професор по германистичка лингвистика, звање во кое работи и денес.

2. Наставно-образовна дејност

Наставно-образовната дејност на д-р Бојковска е во корелација со фокусот на нејзиниот научен интерес и опфаќа предавања од првиот и од вториот циклус студии на Катедрата за германски јазик и книжевност и на Катедрата за преведување и толкување, како и акредитација за третиот циклус студии од областа лингвистика (в. образец 1).

Лингвистика

Во текот на асистентската дејност на Катедрата за германски јазик и книжевност, д-р Бојковска држела вежби по предметите историја на германскиот јазик, современ германски јазик и граматика на современиот германски јазик. Освен на матичниот факултет, била ангажирана на Природно-математичкиот факултет, на Правниот факултет, на Педагошкиот факултет и на интердисциплинарните студии по новинарство.

По изборот за доцент во 2002 година, ги презела предавањата по предметот историја на германскиот јазик и по предметите од областа на граматиката на современиот германски јазик (морфологија на германскиот јазик и синтакса на германскиот јазик), кои ги држи и денес во звањето вонреден професор.

Почнувајќи од 2002 година, во текот на четири години, ги држела предавањата по предметите од областа на граматиката на германскиот јазик на ММ-колеџот во Скопје, а од септември оваа година ги држи предавањата по предметот синтакса на германскиот јазик и по предметот контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип.

Во доцентскиот мандат, започнала со предавањата по стручниот предмет германистичка лингвистика на постдипломските студии по германистика. По воведувањето на модуларниот систем на студирање, ги држи предавањата по понудените предмети: рекција, валентност и согласување, реченицата наспрема неглаголските синтагми и глаголско време и глаголски вид.

Во ноември 2011 година, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование ја акредитирал д-р Бојковска за ментор на докторските студии по наука за јазикот од областа на германистиката.

Нејзината дејност опфаќа менторство на докторат, на магистерски и на дипломски работи, како и членство во комисији за нивна оцена и одбрана.

Преведување и толкување

Покрај предметот консекутивно толкување од германски на македонски јазик на Катедрата за преведување и толкување, кој д-р Бојковска го држи повеќе години, оваа година започна да држи и

консекутивно толкување во обратната насока. Од академската 2010/2011 година го држи и предметот контрастивна анализа на текст и говор на истата Катедра. Носителка е на предметот германски јазик во прва година за студентите со германски како прв странски јазик, во кој учествува со настава по морфологија на германскиот јазик, како и на стручниот предмет право. Минатата година била носителка и на предметот германски јазик за студентите со германски како втор странски јазик.

Веќе четврта година, д-р Бојковска учествува во работата на вториот циклус студии по конференциско толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, држејќи ја германско-македонската толкувачка насока во рамките на предметот конференциско консекутивно толкување од македонски на германски јазик и обратно.

Во рамките на проектот за педагошка асистенција од Генералниот директорат за толкување при Европската комисија во Брисел, наменета за постдипломските студенти по конференциско толкување, кандидатката учествува во држењето работилници на Филолошкиот факултет во Скопје со претставник од Брисел, Белгија.

Во јануари 2011 година била учесничка на еднонеделниот семинар за наставници по толкување, наречен „Обука за обучувачи“ („Training for Trainers“), кој во организација на Генералниот директорат за толкување при Европската комисија се одржал во Брисел, Белгија.

Наставно-образовната дејност на д-р Бојковска опфаќа менторство на магистерски трудови и членство во комисији за оцена и одбрана на магистерски и на дипломски трудови.

3. Научноистражувачка дејност

Научноистражувачка дејност на д-р Бојковска по изборот за вонреден професор опфаќа една контрастивнолингвистичка монографија и многубројни научни трудови првенствено од областа на германистиката и на контрастивната лингвистика, како и на транслацијата (в. образец 2).

Лингвистика

Лингвистичката научноистражувачка дејност на д-р Бојковска главно се однесува на германистиката и на контрастирањето на германскиот и на македонскиот јазик. Тука спаѓаат пред сè научни трудови објавени во научни/стручни списанија и во зборници на универзитети и од научни/стручни собири во Македонија и во странство, со акцент на морфосинтаксичките и на семантосинтаксичките аспекти на реченицата и на реченичните членови. Посебно внимание заслужуваат германистичко-македонистичките контрастивни трудови.

Најзначаен труд на д-р Бојковска е монографијата под наслов *Контрастивна студија на атрибутите на именката во германскиот и во македонскиот јазик* (во печат). Вредноста на овој труд, кој претставува

проширување и продлабочување на контрастивните студии започнати во докторската дисертација, не го гледаме само во резултатите до кои дошла авторката, туку и во фактот што тој претставува пионерски потфат во македонската лингвистика: прв пат во една контрастивнолингвистичка монографија за македонскиот и за германскиот јазик се применува граматиката на зависност на германскиот лингвист Улрих Енгел. Депенденцискиот приказ на именската синтагма во македонскиот јазик е во релација со ставот на водечките македонисти. Посебно внимание заслужува авторовата концепција да го втемели тој приказ врз признавањето на вредностите на домашните лингвисти, а не во постојана конфронтација со нив, макар што станува збор за граматички модел, кој досега не бил применет врз македонската именска синтагма, ниту во граматичкото проучување на македонскиот јазик воопшто. Д-р Бојковска не покажа само дека одлично го владее избраниот граматички модел, туку дека е во состојба да го применува критички и да полемизира во некои сегменти дури и со неговиот автор. Таа докажа дека граматиката на зависност може успешно да се примени врз македонскиот јазик, кој, барем во областа на именската синтагма, доста се разликува од германскиот. Во тој контекст, д-р Бојковска имаше смелост да се спротивстави на вообичаениот начин на посматрање на именската синтагма и на класификацијата на атрибутите. Монографијата на д-р Бојковска е придонес за контрастивните студии на македонскиот и на германскиот јазик и за македонистиката и дава поттик за натамошни истражувања на македонскиот јазик врз основа на овој граматички пристап.

Во научноистражувачката дејност на д-р Бојковска се разликуваат две фази: во првата таа им е повеќе посветена на прашањата од историјата на германскиот јазик (за што впрочем сведочи и нејзиниот магистерски труд), а во другата, подоцнежна фаза, таа се свртува претежно кон прашањата врзани за (морфо)синтаксичкиот систем на германскиот и на македонскиот јазик од контрастивен аспект. Од богатата библиографија на д-р Бојковска, издвојуваме неколку труда, вклучувајќи и една рецензија:

- „Péter Bassola (Hg.) Deutsch-ungarisches Wörterbuch zur Substantivvalenz. Grimm Kiadó, Szeged, 2003, 192 S.“, *Deutsch als Fremdsprache* 2005/4, стр. 242-244.
- „Реченицата наспрема именската синтагма врз примерот на македонскиот и на германскиот јазик“, *XXXII научна конференција на XXXVIII XXXVII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 15-17 август*. Скопје, 2006, стр. 391-400.
- „Функциите на релативниот субјункциски збор во македонскиот и во германскиот јазик“, *Македонски јазик* LXI, 2010, стр. 85-102.
- „Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: надоврзувачки зависни реченици“, *Литературен збор* 4-6, 2010, стр. 35-46.

- „Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: неопределени зависни реченици“, *Научен собир по повод 90 години од раѓањето на Благоја Корубин, Скопје, 11-12 мај 2011.* Скопје (во печат).

„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, *Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.-30.10.2009.* Skopje, 2011, стр. 207-221.

- „Зборовната група детерминатори во македонскиот и во германскиот јазик“, *Годишен зборник на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип, год. 2, вол. 2, 2011, стр. 101-110.*
- „Деонтичката употреба на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик“, *XXXVIII меѓународна научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 14-15 јули 2011.* Скопје, 2012 (во печат)

Во рамките на лингвистиката, д-р Бојковска се занимава и со теми што навлегуваат во областа на македонскиот јазик, со што дава придонес за македонистиката, како на пример со трудовите:

- „За проблематиката на некои македонски граматички термини“, *XXX научна конференција на XXXVI меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 11-13 август. 2004, стр. 471-487.*
- „Кумулација во именската област во македонскиот јазик“, *Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје, кн. 31 (2006), 2006 стр. 55-61.*
- „Предлошката синтагма во македонскиот јазик“, *Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, кн. 36, 2010, стр. 57-71.*
- „Предлог за класификација на неменливите зборови во македонскиот јазик според дистрибуцискиот критериум“, *XXXVII научна конференција на XLII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 5-6 јули 2010.* Скопје 2011, стр. 75-92.
- Предлошката на-синтагма како атрибут на придавката во македонскиот јазик. *Славистички студии 15, 2012 (во печат).*

Тесно поврзани со нејзиниот лингвистички интерес се и темите што завлегуваат во областа на методиката и дидактиката на наставата по германски како странски јазик, со оглед на тоа што резултатите од контрастивнолингвистичките истражувања наоѓаат примена во оваа област. Д-р Бојковска почнала да се занимава со овие прашања уште во приправничкиот труд: *Типичните грешки кај студентите германисти*. Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет - Скопје, 1986. Потоа учествувала со циклус вежби и предавања на тема: „Лексичка и синтаксичка интерференција меѓу македонскиот и германскиот јазик“ на Семинарот за германски јазик, литература и култура, кој во организација на Германската служба за академска размена (DAAD) се одржал од 31 август до 10 септември 1999 година во Охрид, како и со циклус вежби на тема: „Употребата на некои германски глаголи-симплекси и на нивните префиксирани формации“ на Семинарот за германски јазик, литература и култура, кој во организација на Германската служба за академска размена (DAAD) се одржал од 15 до 30 септември 2000 година во Скопје.

Нејзиниот интерес во областа на методиката и дидактиката на германскиот како странски јазик продолжува со прашањето на проверката на јазичните компетенции на изучувачите на странскиот јазик. Од учеството во меѓународниот научен проект „Насоки за универзитетско јазично тестирање“, организиран од Советот на Европа, во чии рамки во мај 2010 година во Грац, Австрија, се одржала еднонеделната работилница на тема: „Универзитетско тестирање на стручни странски јазици врз основа на поставена задача“, на која д-р Бојковска учествувала како претставничка на Македонија, произлегол трудот, во кој авторката, меѓу другото, ги прикажува можностите за примена на новиот методско-дидактички пристап на македонските универзитети:

- „Интегративен пристап во спроведувањето на универзитетски испити по стручен јазик втемелени врз самостојна активност на кандидатите“, *Годишен зборник на Филолошкиот факултет*, кн. 37, 2011, стр. 133-143.

Врз основа на договорот за соработка меѓу Институтот за славистика во Грац, Австрија, и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, од декември 2010 година, кандидатката учествува во меѓународниот проект „Гралис“ за изработка на повеќејазичен електронски корпус текстови на словенските јазици, меѓу кои и на македонскиот јазик, како и на германски јазик. Од јули 2011 година, д-р Бојковска е координаторка за македонистичкиот поткорпус, наменет за научни и образовни цели, со кој се дава придонес во афирмацијата на македонскиот јазик надвор од границите на државата. Од активноста на овој корпус произлегоа неколку трудови, како на пример:

- „Значењето и предизвиците на македонскојазичниот поткорпус ‚Гралис-мак‘ во рамките на корпусот ‚Гралис‘“, *XXXVIII меѓународна*

научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 14-15 јули 2011. Скопје (во печат) (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Арно Вониш и Димитар Попрски).

На покана на Институтот за славистина при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија, д-р Бојковска одржала две предавања на контрастивни македонистичко-германистички теми во рамките на активностите врзани за проектот „Гралис“: „Македонско-германски граматички дивергенции“ („Makedonisch-deutsche grammatische Divergenzen“) во декември 2010 година и „Бројни и множински класи во именската област во македонскиот и во германскиот јазик („Numerus- und Pluralklassen im nominalen Bereich im Makedonischen und im Deutschen“) во јуни 2011 година.

Учеството на научни конференции опфаќа манифестации во Македонија и во странство. Од доцентскиот период го издвојуваме учеството на следниве научни собири: на Меѓународниот симпозиум „Нови развојни текови на глаголската граматика на зависност“, одржан со гостување на проф. д-р Улрих Енгел во 2003 година во Белград, на меѓународниот симпозиум „Глаголско време и аспект“, одржан во септември 2005 година во Белград, на кој, меѓу другите, учествуваа проф. д-р Улрих Енгел и проф. д-р Хајнц Ватер, како и на научната конференција на германистите од Југоисточна Европа во октомври 2006 година во Бон, СРГ.

По изборот за вонреден професор во 2007 година, посебно место зазема редовното учество на Научната конференција во рамките на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура во Охрид (2002-2005, 2006, 2008, 2010, 2011), на научните конференции на Друштвото на германисти од Југоисточна Европа во Љубљана (2007), Сараево (2007), Охрид (2009) и Блед (2011), на XV научен собир „Денови на Благоја Корубин“, одржан на 11-12 мај 2011 во Скопје во организација на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, како и на Меѓународниот научен симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура“, организиран од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, а Институтот за македонска литература и одржан на 15-16 декември 2011 година во Скопје.

Преведување и толкување

Теоретските познавања и вештината за преведување и за толкување, д-р Бојковска ги усовршувала со многу активности од областа на теоријата и на практиката на транслацијата. Го истакнуваме учеството на двонеделниот семинар по толкување на тема: „Теоретски и практичен вовед во основите на консекутивното и на симултаното толкување“, одржан под раководство на д-р Улрих Кауц, СРГ, и организиран од белградскиот Гете-институт во ноември 1996 година во Белград. Веднаш потоа почнала реализацијата на

проектот PHARE-TEMPUS S-JEP 12261-97, во чии рамки во 2001 година била отворена Катедрата за преведување и толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Како учесничка во проектот, д-р Бојковска работела на изготвувањето на наставните планови и програми за новата Катедра. Во рамките на овој проект, во соработка со Институтот за преведување и толкување во Хајделберг, СРГ, д-р Бојковска остварила повеќе стручноусовршувачки активности, во кои спаѓаат двата студиски престоја на споменатиот Институт во ноември-декември 1999 година и во февруари 2001 година.

Во ноември 1999 година, кандидатката учествувала на Четвртиот меѓународен симпозиум за прашања од универзитетската наобразба на преведувачките и на толкувачите „Транслаторска компетенција: толкување“, одржан во Гермерсхајм, СРГ.

Трудовите од оваа област се однесуваат на меѓујазичното пренесување на одредени структури (придавските атрибути, партиципските конструкции), а пред сè на посебните транслаторски предизвици што изискуваат исклучителна вештина (изразните средства за степенување на својства, сопствените имиња, игрите на зборови).

Овде спаѓаат трудовите:

- „Придавскиот атрибут во пишуваните македонски текстови и во нивните германски преводи“, *XXXIII научна конференција на XXXIX меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 28-29 август 2006*. Скопје 2007, 25-33.
- „Die Partizipialphrase im Deutschen und ihre makedonischen Entsprechungen am Beispiel von Herman Hesses ‚Der Steppenwolf‘“, DAAD (Hrsg.): *Germanistentreffen. Tagungsbeiträge. Deutschland Südosteurpa Bonn 2006*. 2007, стр. 351-361.
- „Македонскиот превод на германскојазичниот филм „Авантурата на Песочко во Соновија“: сопствените именки“, *Germano-macedonica* 2011/1 (во печат).
- „Македонскиот превод на германскојазичниот филм „Авантурата на Песочко во Соновија: игрите на зборови“, *Germano-macedonica* 2011/2 (во печат).
- „Морфолошкото степенување во расказите на Блаже Конески и во преводите на германски јазик“, *Зборник на трудови од Меѓународниот научен симпозиум: Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура, 2012* (во печат).

4. Стручно-апликативна дејност

Стручно-апликативната дејност на д-р Бојковска опфаќа активности врзани за областите лингвистика и транслација и активности што се однесуваат на работата на Катедрата за германски јазик и книжевност и на Катедрата за преведување и толкување, како и на инстанци надвор од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (в. образец 3).

Лингвистика

Лингвистичката стручно-апликативна дејност на д-р Бојковска ги надминува рамките на Катедрата за германски јазик и книжевност и опфаќа активности на факултетско ниво и надвор од него.

По едногодишната функција на заменик-раководител на Катедрата, во декември 2002 година, уследила нејзината двомандантна функција на раководител на Катедрата.

Д-р Бојковска била активна на планот на реформата и на унапредувањето на наставата по германски јазик. За време на раководењето на Катедрата, членувала во Комисијата за воведување на европскиот систем за пренесување на бодови, а во текот на 2003/2004 година – во три комисии за стручно вреднување на ракописи на учебници за основното и средното образование, формирани од Министерството за образование и наука на Република Македонија. Во овој период спаѓа и нејзиното членување во Комисијата за избор на германисти како стипендијанти на Германската служба за академска размена (DAAD), членувањето во Редакцискиот одбор на Годишниот зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, во Одборот за лингвистичката насока на постдипломските студии по германистика и во Комисијата за наградниот конкурс „Блаже Конески“ на Филолошкиот факултет. Д-р Бојковска е член на Здружението на наставници по германски јазик, на Алумни-клубот на Германската служба за академска размена (DAAD) и Фондацијата „Хумболт“, како и на претседателството на Здружението на германисти од Југоисточна Европа. Во 2010 година била член на уредувачкиот одбор на зборникот трудови од Третата годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа на тема: „*Nomen est omen. Име и идентитет во јазикот, литературата и културата*“ („*Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur*“), која се одржала во октомври 2009 година во Охрид. Кандидатката е член и на уредувачкиот одбор на научното списание *Germano-macedonica* за 2011 (во печат).

Во рамките на проектот за изработка на двонасочен речник на македонскиот и на германскиот јазик, поддржан од Владата на Сојузната Покраина Баварија и на Кнежеството Лихтенштајн, д-р Бојковска учествувала со авторство во изготвувањето на одредници во:

Грчева, Ранка/Рау, Петер: *Големiot македонско-германски германско-македонски речник*. Скопје: Магор, 2006.

Членувала и во комисии за избор во звање на соработници и наставници на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на

Универзитетот ФОН во Скопје и на Универзитетот за Југоисточна Европа во Тетово, како и во комисиите за нострификација на дипломи стекнати на странски универзитети.

Преведување и толкување

Преведувачката дејност на д-р Бојковска започнала уште пред дипломирањето. На овој интерес се надоврзало држењето вежби по преведување уште во звањето (помлад) асистент. Кандидатката има изготвено литературни и стручни преводи. Станува збор за литературни дела преведени од германски на македонски јазик и за стручни преводи, делумно необјавени, во двете насоки. Од вкупно 27 наслови, осум потекнуваат од периодот по изборот за вонреден професор во 2007 година. Од областа на книжевните преводи, во оваа пригода издвојуваме три:

- Хајне, Хајнрих: „Лорелај“, *Germano-Macedonica* 1/1998/1, стр. 248.
- Хесе, Херман: *Степскиот волк*. Скопје: Табернакул 2007.
- Бел, Хајнрих: *Загубената чест на Катарина Блум*. Битола: Микена 2009 (=Превод на литературни дела од автори кои добиле Нобелова награда).

Сите три дела претставуваат своевиден преведувачки предизвик. Покрај стилските фигури, специфичната лексика и компликуваната реченична структура, посебна и поеднакво значајна димензија на преведувањето е разликата во културата на народите што го зборуваат појдовниот јазик, одн. јазикот-цел, за што е неопходно преведувачот да ја познава културата на говорителите на странскиот јазик и да умеет да им ја доближи на читателите на преводот.

Од областа на стручните преводи, посебно место зазема преводот:

- Фондација „Конрад Аденауер (изд.): *Избрани одлуки на Сојузниот уставен суд на СР Германија. Јубилејно издание*. Скопје: 2009 (со Емина Авдиќ).

Оваа збирка судски одлуки изискува голема преведувачка вештина, пред сè поради стручната терминологија и синтаксичките особености.

Признанието за преведувачката дејност уследи со наградата „Божидар Настев“ од Одборот на Друштвото на литературните преведувачи на Македонија за најдобар превод од странски на македонски јазик во 2007 година за горенаведениот превод на *Степскиот волк* од Херман Хесе.

Стручноста за преведување, д-р Бојковска ја докажала и со овластувањето за судска преведувачка и со учеството во работата на Комисијата за полагање на испит за судски преведувачи и толкувачи при Министерството за правда на Република Македонија во 2008 и во 2009 година.

Д-р Бојковска започнала да се занимава со толкувачка дејност во почетокот на деведесеттите години. Нејзината толкувачка активност се однесува на различни стручни области, најчесто врзани за активноста на странските фондации во Македонија и за билатералните и мултилатералните проекти на Европската унија во кои учествува Македонија. Толкувачките способности ги усовршувала во рамките на студиски престои во Германија, курсеви, семинари и научни конференции во Македонија и во странство, како и со практична работа. Со овие квалификации ги исполнила условите за полагање на испит по толкување организиран од Генералниот директорат за толкување при Европската комисија во Брисел, Белгија. Пред испитна комисија составена од претставници на Европската комисија, на Европскиот парламент и на Европскиот суд за правда, од толкувачи на Генералниот директорат и од други стручни лица, на 26 мај 2011 година д-р Бојковска го положила испитот по толкување. Тоа ѝ овозможило акредитација за толкувач на Европската унија, со што стекнала право да толкува при работата на Европската комисија, Европскиот парламент и Европскиот суд за правда.

Д-р Бојковска е член на Друштвото на научните и стручните преведувачи на град Скопје. Со акредитацијата за толкувач при Европската Унија, д-р Бојковска ги исполнила условите за членување во Друштвото на толкувачи на Македонија, кое се наоѓа во фаза на основање.

По грижливата анализа на доставениот материјал, Рецензентската комисија констатира дека д-р Емилија Бојковска ги исполнува критериумите за избор во звањето редовен професор. Таа се етаблира како еден од водечките германисти во овој дел на Европа. Со наставната дејност на првиот и на вториот циклус студии, како и со акредитацијата за третиот циклус студии, д-р Бојковска ги потврдува своите наставнички компетенции. Со монографијата и со лингвистичките трудови, д-р Бојковска дава значаен придонес во развојот на германистичката и на контрастивната лингвистика на германскиот и на македонскиот јазик, а достоини за признание се и нејзините транслатолошки трудови и стручно-апликативни преведувачки и толкувачки достигнувања. Преводите наведени во списокот умеат да ги преведуваат само најеминентните преведувачи, во кои се вбројува д-р Бојковска. Наградата за најдобар книжевен превод од странски на македонски јазик за 2007 година и акредитацијата за толкувачка на Европската унија ги потврдуваат нејзините компетенции. Пред сè со своите книжевни преводи, таа му ги приближила германскојазичните земји на македонскиот читател, со што станала своевиден амбасадор на германскојазичната култура во Македонија.

Исполнувајќи ја својата обврска да предложи кандидат за избор во звањето редовен професор, Рецензентската комисија му го доставува на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје следниов

ПРЕДЛОГ

Врз основа на нејзината наставно-образовна, научноистражувачка и стручно-апликативна дејност, чест и задоволство ни е да му предложиме на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере д-р Емилија Бојковска за редовен професор по германистичка и контрастивна лингвистика, преведување и толкување на македонски и на германски јазик.

Рецензентска комисија

Д-р Смиља Срдик, редовен професор, с. р.

Д-р Јован Ѓукановиќ, редовен професор во пензија, с. р.

Д-р Драги Михајловски, редовен професор, с. р.

Прилог:
образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

ОБРАЗЕЦ КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО- НАУЧНОТО ЗВАЊЕ: РЕДОВЕН ПРОФЕСОР

Кандидат: **Емилија Душан Бојковска**

Институција: **Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје
Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје**

Научна област: **германистичка и контрастивна лингвистика,
преведување и толкување на македонски и на
германски јазик**

ЕМИЛИЈА БОЈКОВСКА 1. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЛНОСТ ОБРАЗЕЦ 1

Ред. бр.	Назив на активноста	Поени
1.1.	Одржување на настава од прв циклус студии	
1.1.1.	2007/2008 зимски семестар	
1.1.1.1.	Граматика на современиот германски јазик I – морфологија 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.1.2.	Синтакса на реченицата во германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.1.3.	Историја на германскиот јазик 1 (2+2) 2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.1.4.	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2007/2008 зимски сем. 6,30	
1.1.2.	2007/2008 летен семестар	
1.1.2.1.	Граматика на современиот германски јазик II – морфологија 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.2.2.	Синтакса на реченичните сегменти во германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.2.3.	Историја на германскиот јазик 2 (2+2) 2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.2.4.	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2007/2008 летен сем. 6,30	

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

1.1.3.	2008/2009 зимски семестар	
1.1.3.1.	Граматика на современиот германски јазик I – морфологија 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.3.2.	Синтакса на реченицата во германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.3.3.	Историја на германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.3.4.	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2008/2009 зимски сем. 6,30	
1.1.4.	2008/2009 летен семестар	
1.1.4.1.	Граматика на современиот германски јазик II – морфологија 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.4.2.	Синтакса на реченичните сегменти во германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.4.3.	Историја на германскиот јазик (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.4.4.	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2008/2009 летен сем. 6,30	
1.1.5.	2009/2010 зимски семестар	
1.1.5.1.	Граматика на германскиот јазик I – морфологија 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.5.2.	Синтакса на реченицата во германскиот јазик (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.5.3.	Историја на германскиот јазик I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2009/2010 зимски сем. 4,50	
1.1.6.	2009/2010 летен семестар	
1.1.6.1.	Граматика на германскиот јазик II – морфологија 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.6.2.	Синтакса на реченичните сегменти во германскиот јазик (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.6.3.	Историја на германскиот јазик II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2008/2009 летен сем. 4,50	
1.1.7.	2010/2011 зимски семестар	
1.1.7.1.	Морфологија на германскиот јазик I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.7.2.	Синтакса на германскиот јазик I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

1.1.7.3.	Историја на германскиот јазик I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.7.4.	Контрастивна анализа на текст и говор I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2010/2011 зимски сем. 5,70	
1.1.8.	2010/2011 летен семестар	
1.1.8.1.	Морфологија на германскиот јазик II (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.8.2.	Синтакса на германскиот јазик II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.8.3.	Историја на германскиот јазик II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.8.4.	Контрастивна анализа на текст и говор II (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2010/2011 летен сем. 5,70	
1.1.9.	2011/2012 зимски семестар	
1.1.9.1.	Морфологија на германскиот јазик I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.9.2.	Синтакса на германскиот јазик I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.9.3.	Историја на германскиот јазик I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.9.4.	Контрастивна анализа на текст и говор I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.9.5.	Консекутивно толкување од македонски на германски јазик и обратно со техники на бележење I (0+4) (4x15x0,03=60x0,03=1,80)	1,80
1.1.9.6.	Филолошкиот факултет во Штип Синтакса на германскиот јазик I Граматика на германскиот јазик 7 (заедничка настава: 2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.9.7.	Филолошки факултет во Штип Контрастивна анализа на герм. и макед. јаз. (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Вкупен бр. бод. наст. прв циклус 2011/2012 зимски сем. 9,90	
1.2.	Одржување на настава од втор циклус студии	
1.2.1.	2008/2009 зимски семестар	
	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик I (30 часа) (30x0,05=1,5)	1,50
1.2.2.	2008/2009 летен семестар	
	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик II (30 часа) (30x0,05=1,5)	1,50
1.2.3.	2009/2010 зимски семестар	

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик I (30 часа) (30x0,05=1,5)	1,50
1.2.4.	2009/2010 летен семестар	
	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик II (30 часа) (30x0,05=1,5)	1,50
1.2.5.	2010/2011 зимски семестар	
	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик I (15 часа) (15x0,05=0,75)	0,75
1.2.6.	2010/2011 летен семестар	
1.2.6.1.	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик II (15 часа) (15x0,05=0,75)	0,75
1.2.6.2.	Рекција, валентност и согласување (15 часа) (15x0,05=0,75)	0,75
1.2.6.3.	Именската синтагма наспрема реченицата (5 часа менторска настава) (5x0,05=0,25)	0,25
1.2.6.4.	Глаголско време и глаголски вид (5 часа менторска настава) (5x0,05=0,25)	0,25
	Вкупен број бодови за настава во втор циклус	8,75
1.3.	Настава во школи и работилници	
1.3.1.	Работилница по конференциско толкување со Паула Кеке, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 13.-14.3.2009 во Скопје.	1,0
1.3.2.	Работилница по конференциско толкување со Брајан Центл, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 1.-03.9.2010 во Скопје.	1,0
1.3.3.	Работилница по конференциско толкување со Лијам Лон, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 5.-6.11.2010 во Скопје.	1,0
1.3.4.	Работилница по конференциско толкување со Анелизе Лангли, педагошка асистентка од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 17.-18.12.2010 во Скопје.	1,0
1.3.5.	Семинар „Обука за обучувачи“ („Training for Trainers“) во организација на Генералниот директорат за толкување при Европската комисија, 17.-21.01.2011 во Брисел, Белгија.	1,0
1.3.6.	Работилница по конференциско толкување со Барбара Блок, педагошка асистентка од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 25.-28.1.2011 во Скопје.	1,0
1.3.7.	Работилница по конференциско толкување со Паскал Матје, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 18.-19.2.2011 во Скопје.	1,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

1.3.8.	Работилница по конференциско толкување со Кристофер Фишер, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 18.-19.3 .2011 во Скопје.	1,0
1.3.9.	Работилница по конференциско толкување со Лијам Лон, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 15.-16.4.2011 во Скопје.	
1.3.10.	Работилница по конференциско толкување со Марија Лангенфелдер, педагошка асистентка од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 10.-11.6.2011 во Скопје.	1,0
1.3.11.	Работилница по конференциско толкување со Џејмс Роуз, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 27.-29.6.2011 во Скопје.	1,0
1.3.12.	Работилница по конференциско толкување со Паскал Матје, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 19.-20.11.2011 во Скопје (учество на 20.11.2011).	1,0
1.3.13.	Работилница по конференциско толкување со Кристофер Фишер, педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување од Брисел, одржана на 09.-10.12.2011 во Скопје (учество на 09.12.2011).	1,0
	Вкупен бр. бодови за настава во школи и работилници	13,0
1.4.	Подготовка на нов предмет	
1.4.1.	2010/2011 зимски семестар	1,00
	Контрастивна анализа на текст и говор I (2+0)	
1.4.2..	2010/2011 летен семестар	
	Контрастивна анализа на текст и говор II (2+0)	1,00
	Вкупен број бодови за подготовка на нов предмет	2,00
1.5.	Консултации со студенти	
1.5.1.	2007/2008: во просек 150 студенти зимски семестар: 150x0,002=0,30 летен семестар: 150x0,002=0,30	0,60
1.5.2..	2008/2009: во просек 150 студенти зимски семестар: 150x0,002=0,30 летен семестар: 150x0,002=0,30	0,60
1.5.3.	2009/2010: во просек 150 студенти зимски семестар: 150x0,002=0,30 летен семестар: 150x0,002=0,30	0,60
1.5.4.	2010/2011: во просек 100 студенти зимски семестар: 100x0,002=0,20 летен семестар: 100x0,002=0,20	0,40
1.5.5.	2011/2012: во просек 180 студенти зимски семестар: 100x0,002=0,20 зимски семестар во Штип: 80x0,002=0,16	0,36
	Вкупен број бодови за консултации со студенти	2,56

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

2.5.4	„The Macedonian Translation of the German-Language Film <i>The Sandman and the Lost Sand of Dreams: The Proper Nouns</i> “, <i>Germano-macedonica</i> 2011/1 (pending publication).	4,0
2.5.5	„The Macedonian Translation of the German-Language Film <i>The Sandman and the Lost Sand of Dreams: The Puns</i> “, <i>Germano-macedonica</i> 2011/2 (pending publication).	4,0
2.5.6	„The Macedonian Prepositional <i>na</i> -Phrase as an Attribute of Adjectives“, <i>Slavistički studii</i> 15, 2012 (pending publication).	4,0
	Total number of points for a paper in a scient.journal	24,0
2.6	A paper which has produced unique scientific results published in a reference scientific journal with an international editorial board	
2.6.1	„The Functions of the Macedonian and the German Relative Subjunctive“, <i>Makedonski jazik</i> LXI, 2010, pp. 85-102.	6,0
2.6.2	„Concept and Term Classification of Clauses: Independent and Dependent, Main and Sub-Clauses“, <i>Makedonski jazik</i> LXII, 2011, pp. 104-116.	6,0
	Total number of points for a paper in a scientific journal with an internat. editorial board	12,0
2.7	A paper which has produced unique scientific results published in proceedings of an academic conference	
2.7.1	„The Attributive Adjectives in Macedonian Written Texts and Their German Translations“, <i>Proceedings of the XXXIII Academic Conference of the XXXIX International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, August 28-29, 2006</i> . Skopje 2007, pp. 25-33.	2,0
2.7.2	„The German Participle Phrase and Its Macedonian Equivalence Using the Example of Herman Hesse's ‚Der Steppenwolf‘“, DAAD (ed.): <i>Germanistentreffen. Tagungsbeiträge. Deutschland Südosteurpa Bonn 2006</i> . 2007 pp. 351-361.	2,0
2.7.3	„Concord between Cumulative Subjects and Predicates“, <i>Proceedings of the XXXV Academic Conference of the XLI International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, August 25-26, 2008</i> . Skopje 2009, pp. 101-104.	2,0
2.7.4	„Borderline Cases of Macedonian and German Relative Clauses: Free Relative Clauses“, <i>Proceedings of the Academic Conference Dedicated to 90th Anniversary of the Birth of Blagoja Korubin, Skopje, May 11-12, 2011</i> . Skopje (pending publication).	2,0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

2.7.5	„Morphological Comparison in the Stories of Blaže Koneski and in the German Translations, <i>Proceedings of the International Academic Conference: Blaže Koneski and the Macedonian Language, Literature and Culture, held on December 15-16, 2011</i> . Skopje 2012 (pending publication).	2,0
	Total number of points for a paper in in proceedings of an academic conference	10,0
2.8	A paper which has produced unique scientific results published in proceedings of an academic conference with an international editorial board	
2.8.1	„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, <i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.-30.10.2009</i> . Skopje 2011, pp. 207-221.	3,0
2.8.2	„A Proposal for a Classification of the Unchangeable Word Classes in Macedonian according to the Distributional Criterion“, <i>Proceedings of the XXXVII Academic Conference of the XLII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture. Охрид 5 и 6 јули 2010</i> . Скопје 2011, pp. 75-92.	3,0
2.8.3	„Deontic Use of German and Macedonien Modal Verbs“, <i>Proceedings of the XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> . Skopje 2012 (pending publication).	3,0
2.8.4	„Meaning and Challenges of the Macedonian Sub-corpus ‚Gralis-mak‘ within the Corpus ‚Gralis‘“, <i>Proceedings of the XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15 2011</i> . Skopje 2012 (co-authored with Branko Tošović, Arno Wonisch and Dimitar Poposki) (pending publication)	1,8
2.8.5	„Developing Texts in all Functional Styles and the Copyright for the Macedonian Gralis Corpus (‚Gralis-mak‘)“, <i>Proceedings of the XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> . Скопје 2012 (co-authored with Dimitar Poposki, Branko Tošović and Arno Wonisch) (pending publication)	1,8
2.8.6	„The Macedonian Gralis Corpus (Gralis-mak)“, <i>Proceedings of the XXXVIII Academic Conference of the XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> . Скопје Скопје 2012 (co-authored with Branko Tošović, Dimitar Poposki and Arno Wonisch) (pending publication)	1,8

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

	Total number of points for a paper in proceedings of an academic conference with an internat. editorial board	14,4	
2.9	A paper published in an university annual		
2.9.1	„The Macedonian Prepositional Phrase“, <i>Annual of the Blaže Koniski Faculty of Philology</i> , St. Cyril and Methodius University in Skopje, No 36, 2010, pp. 57-71.		2,0
2.9.2	„Task-based Testing Languages for Special Purposes at University“, <i>Annual of the Blaže Koniski Faculty of Philology</i> , St. Cyril and Methodius University in Skopje, No 37, 2011, pp. 133-143.		2,0
2.9.3	„The Word Class Determiners in Macedonian and German“, <i>Annual of the Faculty of Philolog</i> , Goce Delčev University in Stip, 2, No 2, 2011, pp. 101-110.		2,0
	Total number of points for a paper in an university omnibus volume	6,0	
2.10	Oral presentation of a paper at an academic conference section		
	„Borderline Cases of Macedonian and German Relative Clauses: Free Relative Clauses“, held at the <i>Academic Conference Dedicated to 90th Anniversary of the Birth of Blagoja Korubin</i> , Skopje, May 11-12, 2011.		1,0
	Total number of points for a presentation at an academic conference section	1,0	
2.11	Oral presentation of a paper at an international academic conference section		
2.11.1	„Concord between Cumulative Subjects and Predicates“, held at the <i>XXXV Academic Conference of the XLI International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture</i> , Ohrid August 25-26, 2008.		2,0
2.11.2	„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, held at the 3. Annual Academic Conference of of the South-East European Germanists' Association (SOEGV): <i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur</i> , Ohrid 28-30 october 2009.		2,0
2.11.3	„Proposal for a Classification of the Macedonian Inflexible Words according to the Distributional Criterion“, held at the <i>XXXVII Academic Conference of the XLII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture</i> , Ohrid, July 5-6, 2010.		2,0
2.11.4	„Deontic Use of German and Macedonien Modal Verbs“, held at the <i>XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture</i> , Ohrid, July 14-15, 2011.		2,0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

2.11.5	„Meaning and Challenges of the Macedonian Sub-corpus ‚Gralis-mak‘ within the Corpus ‚Gralis‘“, held at the <i>XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> (co-authored with Branko Tošović, Arno Wonisch and Dimitar Poposki)	1,2
2.11.6	„Developing Texts in all Functional Styles and the Copyright for the Macedonian Gralis Corpus (‚Gralis-mak‘)“, held at the <i>XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> (co-authored with Dimitar Poposki, Branko Tošović and Arno Wonisch).	1,2
2.11.7	„The Macedonian Gralis Corpus (Gralis-mak)“, held at the <i>XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011</i> (co-authored with Branko Tošović, Dimitar Poposki and Arno Wonisch).	1,2
2.11.8	„Grammatische Mittel zum Ausdruck der Modalität im Deutschen und im Makedonischen: Konjunktiv I zur Textwiedergabe“, held at the 4. Annual Academic Conference of South-East European Germanists' Association (SOEGV): <i>Gefühlswelten – Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie, Bled, Slovenija, November 10 – 13, 2011.</i>	2,0
2.11.9	„Morphological Comparison in the Stories of Blaže Koneski and in the German Translations“, held at the <i>International Academic Conference on Blaže Koneski and the Macedonian Language, Literature and Culture, December 15-16, 2011.</i>	2,0
	Total number of points for a presentation at an internat. academic conference section	15,6
2.12	Lecture held at the invitation of a reference foreign university	
2.12.1	„Makedonisch-deutsche grammatische Divergenzen“, held at the Institute of Slavic Studies at the University of Graz, Austria, 07.12.2010.	3,0
2.12.2	„Numerus- und Pluralklassen im Deutschen und im Makedonischen“, held at the Institute of Slavic Studies at the University of Graz, Austria, 20.06.2011.	3,0
	Total number of points for lectures held at a reference foreign university	6,0
2.1-2.12	Total number of points for scientific and research activity	111.0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

EMILIJA BOJKOVSKA

3. PROFESSIONAL AND APPLICATIVE ACTIVITY

FORM 3

No	Title od activity	Points
3.1	Expert activities: evaluation, revision, supervision ...	
3.1.1	accreditation to a conference interpreter by the Directorate General for Interpretation at the European Commission the European Parliament and the European Court of Justice, Brussels, May 2011	1,0
3.1.2	accreditation for the doctoral studies in the field of linguistics by the Ministry of Education and Science (November 2011)	1,0
	Total number of points for expert activities (accreditation)	2,0
3.2	Translations	
3.2.1	Hese, Herman: <i>Stepskiot volk</i> . Skopje: Tabernakul 2007 (258 pp. 20 cm) (<i>Steppenwolf</i>).	3,0
3.2.2	Foundation „Konrad Adenauer“ (ed.): <i>Izbrani odluki na Sojuzniot ustaven sud na SR Germanija. Jubilejno izdanie</i> . Skopje: 2009 (with Emina Avdikj) (713 pp. 24 cm) (<i>Selected Decisions of the Federal Constitutional Court of Germany</i>).	3,0
3.2.3	Bel, Hajnrh: <i>Zagubinata čest na Katarina Blum</i> . Bitola: Mikena 2009 (=Prevod na literaturni dela od avtori koi dobile Nobelova nagrada) (118 pp. 21 cm) (<i>The Lost Honor of Katharina Blum</i>).	3,0
3.2.4	Vite, Lotar/Zasensfeld, Hajnrh: <i>Vlijanijata na EU vrz Evropskiot socijalen model i vrz socijalnoto edinstvo</i> . Skopje: Fondacija „Fridrih Ebert“ 2007 (=Vizii i opcii za Jugoistočna Evropa 1) (<i>The impact of the EU on the European Social Model and the Social Unity</i>)	1,0
3.2.5	Erke, Mihael: <i>Ungarski nemiri</i> . Skopje: Fondacija „Fridrih Ebert“ 2008 (=Vizii i opcii za Jugoistočna Evropa 5) (<i>Disturbances in Hungary</i>).	1,0
3.2.6	Fondacija „Fridrih Ebert“ (ed.): <i>Globalnata kriza na evropskata periferija. Pogled od Centralna i Istočna Evropa</i> . Skopje: 2009 (=Vizii i opcii za Jugoistočna Evropa 14) (<i>The Global Crisis in Europe's periphery</i>).	1,0
3.2.7	<i>Avanturata na Pesočko vo Sonovija</i> , animated cartoon, German-French co-production 2010 (film premiere in Macedonia with a subtitled translation on the Festival of the new German film, 2011, October) (<i>The Sandman and the Lost Sand of Dreams</i>).	1,0
3.2.8	Mikfeld, Benjamin: <i>Ekološka industriska politika: Strateški priod na socijaldemokratijata vo Germanija</i> . Skopje: 2011 (=Vizii i opcii za Jugoistočna Evropa 18) (<i>Ecological Industrial Policy: A Strategic Approach for Social Democracy in Germany</i>).	1,0
	Total number of points for translation:	14,0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

3.3	Membership in an editorial board of a scientific journal	
	<i>Germano-macedonica</i> , 2011 (pending publication)	0,5
3.4	Membership in an editorial board of an international scientific journal	
	<i>Komunikacija i kultura</i> (electronic journal: http://www.komunikacijaikultura.org)	1,0
3.5	Editing proceedings of an academic conference	
	<i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. (Nomen est omen. Име и идентитет во јазикот, литературата и културата.)</i> , 4. Annual Academic Conference of South-East European Germanists' Association (SOEGV), Ohrid, October 28-30, 2009. Skopje 2011.	1,0
	Total number of points for editorial activity	2,5
3.6	Scientific achievements award given by a professional organisation	
	Božidar Nastev Award of the Board of the Association of Literary Translators of Macedonia for the best literary translation from a foreign language into Macedonian in 2007 for the translation: Hese, Herman: <i>Stepskiot volk</i> . Skopje: Tabernakul 2007 (<i>Steppenwolf</i>).	3,0
	Total number of points for awards	3,0
3.7	Membership in a faculty committee	
3.7.1	member of the Committee for the Redistribution of Teaching Staff Offices at the Faculty of Philology regarding the decision of the 9. regular session of the Dean's office held on 26.08.2010 (decision No 03-943/2 dated 07.09.2010)	0,5
3.7.2	member of the Stocktaking Library Fund Committee at the Department of German Language and Literature (decision No 05-1380/1 dated 22.10.2010)	0,5
3.7.3	member of the Department Studies Evaluation Subcommittee of the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje (decision No 02-869/70 dated 04.11.2011)	0,5
3.7.4	member of the Stocktaking Library Fund Committee at the Department of German Language and Literature (decision No 05-1938/1 dated 14.12.2011)	0,5
	Total number of points for membership in Faculty committees	2,0
3.8	Membership in a review committee	

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

3.8.1	member in a Review Committee for the election of a lector or a senior lector of German (decision of the Faculty of Applied Languages at the FON University dated 20.03.2008)	0,2
3.8.2	member in a Review Committee for the election of a lector of German (decision of the Blaže Koneski Faculty of Philology No 04-723/3 dated 27.06.2008)	0,2
3.8.3	member in a Review Committee for the election of a lector of German (decision of the Faculty of Applied Languages at the FON University dated 14.05.2009)	0,2
3.8.4	member in a Review Committee for the election of a junior teaching assistant of German grammar (decision of the Blaže Koneski Faculty of Philology No 04-1021/3 dated 03.07.2009).	0,2
3.8.5	member in a Review Committee for the election of a assistant professor of Methodology of Teaching German and Theory and Practise of Translation (decision of the Blaže Koneski Faculty of Philology No 04-1492/3 dated 27.12.2010)	0,2
3.8.6	member in a Review Committee for the election of a Lector of German (Decision of the Blaže Koneski Faculty of Philology No 04-90/3 dated 04.02.2011)	0,2
3.8.7	member in a Review Committee for the election of a senior lector of German (decision of the Blaže Koneski Faculty of Philology No 04-928/3 dated 23.09.2011)	0,2
3.8.8	member in a Review Committee for the election of a associate professor at the South-East European University in Tetovo (confirmation letter No 03-3831/1 dated 22.12.2011)	0,2
	Total number of points for membership in review committees:	1,6
3.9	Participation in state committees	
	deputy member of the Court Translator and Interpreter Examination Committee at the Ministry of Justice of the Republic of Macedonia in 2008 and 2009	1,0
	Total number of points for participation in state committees	1,0
3.1-3.9	Total number of points for professional and applicative activities	26,10

PROFESSIONAL REFERENCES OF THE CANDIDATE FOR THE ELECTION AS FULL PROFESSOR	Поени
1. TEACHING AND EDUCATIONAL ACTIVITY	88,11
2. SCIENTIFIC AND RESEARCH ACTIVITY	111,00
3. PROFESSIONAL AND APPLICATIVE ACTIVITY	26,10
Total number of points for Emilija Bojkovska PhD	225,21

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

Review committee:

Smilja Srdic, PhD, full professor

Jovan Djukanovic, full professor (retired)

Dragi Mihajlovski, full professor

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО ВИШ НАУЧЕН СОРАБОТНИК ВО ИНСТИТУТОТ
ЗА НАЦИОНАЛНА ИСТОРИЈА ВО СКОПЈЕ

Со Одлуката на Научниот совет на Институтот за национална историја во Скопје бевме избрани во Комисија за предвремен избор во звањето виш научен соработник на доц. д-р Лилјана Гушевска, во состав: проф. д-р Марија Пандевска, проф. д-р Билјана Ристовска – Јосифовска и проф. д-р Силвана Сидоровска - Чуповска. По прегледувањето на сите материјали, до Советот на ИНИ го доставуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

Научниот соработник во Институтот за национална историја доц. д-р Лилјана Гушевска е пример за успешна фузија при компаративното научно усовршување, во случајов на македонската лингвистика со македонската историска наука. Степените на завршеното образование на студиската група македонски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (додипломски студии проследени со добивање на наградата „Ѓорѓи Пулески“ за најдобар студент по македонистика 1990/91-1994/95 г.; магистерските студии и одбранетата магистерска теза 1994/95 – 2001 г. како и успешно одбранетата докторска дисертација на истоимениот Факултет во 2008 г.) за доц. д-р Лилјана Гушевска претставуваат одлично фундирана база во натамошниот развој на нејзината научноистражувачка дејност. Последипломската фаза од научното усовршување е дополнета и со нејзиното адекватно вработување во Институтот за старословенска култура од Прилеп - Одделение во Скопје (периодот од август 1995 до април 2006 г.). Иако нејзиниот интерес за македонската национална историја може да се воочи уште со учеството во проектот: „Македонско книжевно културно-историско наследство“, сепак компаративната компонента во нејзиниот научен интерес и кариера настапува во април 2006 г. со нејзиното вработување во Институтот за национална историја.

Од приложените библиографски единици може да се согледа дека нејзиниот научен интерес продолжува да се проширува кон историјата спојувајќи ги во дел од своите трудови двете парадигми: на лингвистиката и на историјата. Од овие причини, доц. д-р Лилјана Гушевска прераснува во специфично подготвен научен кадар на македонската општествена мисла, од кој и во иднина се очекува надградба на досегашните научни сознанија како на македонистиката, така и на македонската историографија. Оваа трансформација, или, поточно речено, исчекорување во компаративното научно усовршување е најевидентно токму во периодот кој е предмет на опсервација на овој реферат, поточно од април 2009 до ноември 2011 г. Имено, во овој период доц. д-р Лилјана Гушевска ја има, од една страна, објавено монографијата *Лексиката во македонската народна медицина*, Институт за национална историја, Скопје, 2009 г., а од друга страна активно работи како приредувач и член на редакцијата на книгата: *Сведоштва за македонскиот идентитет (XVIII – XX век)*, Институт за национална историја, Скопје, 2010 г. Точката на поврзување на овие две,

на прв поглед, различности се наоѓа токму во акцептирањето на идентитетските прашања за формирањето на македонската нација во периодот на 19 и почетокот на 20 век, со акцент насочен кон македонското преродбенско движење. За ова неспорно говорат, како нејзините веќе објавени статии, така и бројните настапи со реферати на домашни и меѓународни научни конференции. За поадекватно презентирање на овие констатации ќе наброиме дел од овие наслови. Имено, во првонаброените македонистиката се наоѓа во фокусот на истражувањата, а тоа се: „Јазичните особености на Лекарственикот на Ангел Георгиевич од с. Пиперево, Струмичко“, научен собир „Струмица и Струмичко: историја, култура, традиција“, Струмица, 2008, 149-156.; „Синонимијата во македонските лекарственици од XIX век“, XXXVI научна конференција на XLII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2010, 103-112.; „Белешки за лексиката во лекарствениците на Евтим Спространов“, научен собир „Балкански јазичен светоглед“, „Денови на Благоја Корубин“, Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје, 2009, 49-54.; „Графиските особености на македонските лекарственици од XIX век“, Македонски јазик, год. LXI, Скопје, 2010, 103-116.; „Лекарственикот на архимандритот Јоаникиј“, зборник на трудови од Меѓународниот научен собир „Свети Наум Охридски и словенската духовна, културна и писмена традиција“ (по повод 1100-годишнината од смртта на св. Наум Охридски), Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 4 – 7 ноември 2010 г., Охрид, 327-334.; „Лексиката во македонските лекарственици од XIX век“, XXXVII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2011, 259-279.; „Macedonian Medicine Books – Influences and Interferences“, меѓународен конгрес „Traditional Culture – Link in the Integration Region“, UHAKUD во соработка со CIOFF, 6-9 октомври 2010 г., Мостар, Р Босна и Херцеговина; „Антонимијата и негацијата (врз примери од романот *Разбој* од В. Малески)“, XXXVIII научна конференција на XLIV меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, 14-15 јуни 2011, Охрид; „Грцизмите во македонските лекарственици XIX век“, 14. 14. меѓународни skup slavista (znanstveni skup o jeziku i književnosti), Hrvatsko filološko društvo – Rijeka, Univerzitet u Rijeci, 22-25 јуни 2009 г., Ријека, Р Хрватска.

Во следниве наслови, пак, се воочува нејзиното успешно понирање во историската наука, како што се на пример, статиите/рефератите: „Народните верувања како составен дел од секојдневниот живот (преку примери од македонската проза)“, меѓународен зборник на научни трудови „Филолошки студии“, 7, Перм – Скопје – Љубљана – Загреб, 2009, стр. 106-116, Интернет-издание (www.philologicalstudies.org) и печатено издание, 106-116.; „Јазичните особености на Македонскиот буквар од Наум Евро и Коста Гупче“, *Спектар*, год. XXIX, бр. 57, Скопје, 2011, 178-188.; „За зборот антиквизација“, научен собир „Византиското културно-историско наследство и Македонија“, Денови на Јустинијан Први, Министерство за култура на РМ, град Скопје, Институт „Евро-Балкан“, Културно-информативен центар – Скопје, 11-12 мај 2009 г., Скопје; „Perception of the Other in History Textbooks in the Republic of Macedonia“, „Myths of the Other in the Balkans: Representation, social practices and performances“, University of Macedonia, Department of Balkan Slavic and Oriental Studies – Thessaloniki, Greece, Via Egnatia Foundation, 24-26 февруари 2011, Солун, Р

Грција; „Драмата Македонска емиграција од В. Чернодрински“, меѓународен научен собир „Македонија – Полска, историја, култура, јазик, литература, Институт за национална историја, Филозофски факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип, 1-3 јуни 2011, Скопје – Штип; „Димитар Миладинов и неговите ученици“, научен симпозиум „Браќата Миладиновци и времето на македонската преродба“, НУ „Д-р Никола Незлобински“ – Струга, 16-17 септември 2011, Струга; „Внатрешните детерминирачки структури во македонското национално движење“ (во коавторство со Наташа Котлар-Трајкова), меѓународна научна конференција „Македонија низ вековите“, Институт за историја при Филозофскиот факултет на Универзитетот „Свети Кирил и Методиј“ – Скопје, 11-12 ноември 2011, Скопје.

Успешниот компаративен приод кон овие две науки најдобро се согледува во нејзината статија: „Македонскиот идентитет и јазикот“, објавена во зборникот „Македонскиот идентитет низ вековите“, во издание на Институтот за национална историја, Скопје, 2010, стр. 345-351, каде што досегашните сознанија и на македонистиката и на македонската историографија ги разгледува низ парадигмата на еден од доајените на светската антропологија - Бенедикт Андерсон. Широкиот спектар на нејзиниот научен инетрес кон историјата на културата на Македонија се согледува и од проектите на кои актуелно работи. Имено, таа е раководител на националниот проект: „Македонските лекарственици од XIX век“ и соработник-истражувач на националниот проект: „Монаштвото во Македонија: културно-историски аспекти“ на главниот истражувач проф. д-р Маја Ангеловска-Панова.

Освен научната преокупација на доц. д-р Лилјана Гушевска, од приложената документација се гледа дека таа е активна и во наставната дејност и тоа на мастерските и докторските студии при ИНИ како предавач и член на комисији на студиската програма историја на културата на Македонија и како хонорарен предавач на додипломските студии на студиската програма за македонски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет на Државниот универзитет во Тетово. Во јуни 2010 година, таа свое предавање одржала и на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура во рамките на циклусот предавања „Македонска лексикологија и лексикографија“.

Од приложената документација се забележува уште еден сегмент од нејзината активност во делот на стручно-апликативната и организациско-развојната дејност на македонската општествена мисла преку членства во редакциски одбори, научни и стручни тела и сл., како и на позицијата национален координатор на Првата меѓународна конференција на NISE (National Movements and Intermediary Structures in Europe), ADVN, одржана во соработка со Институтот за национална историја. Покрај ова, доц. д-р Лилјана Гушевска активно е вклучена и во јавни расправи и тркалезни маси каде што настапува со секциските предавања/дискусии како што се: „Современа дескриптивна граматика на македонскиот јазик“, „Етимолошки речник на македонскиот јазик“, „Дијалектен речник на македонскиот јазик. Регионални речници“ на научната конференција „Науката за македонскиот јазик - состојби и перспективи“, одржана во МАНУ на 18 и 19 април 2011 г., во организација на Истражувачкиот центар за ареална лингвистика при МАНУ; „Македонскиот јазик во јавната комуникација“, со излагање на тема „Јазикот во високото образование во Република Македонија“, одржана на 5 ноември 2010 г. во организација на Комисијата за култура при Собранието на Република Македонија; учество на Тркалезната маса во рамките на Првата меѓународна конференција на NISE (National Movements and

Intermediary Structures in Europe); „Македонскиот јазик во втората половина на XIX и првата половина на XX век“, тематската конференција „Генеза на македонскиот јазик и писмо“ одржана на 5 февруари 2009 во организација на Граѓанската иницијатива „НЕ-ИМА“ и „Кирилицата во Македонија во периодот на XIX век“, научна конференција „Развој на македонското писмо“, одржана на 4 и 5 февруари 2011 г. во Прилеп, во организација на Граѓанската иницијатива „НЕ-ИМА“.

Од сето приложено јасно се гледа дека доц. д-р Лилјана Гушевска во периодот што е предмет на нашиов реферат активно учествувала во научните и општествените полиња на македонистиката и историјата, напоредно работејќи како на своето научно усовршување, така и во пошироките контексти на општественото творење. Во нејзините трудови неспорен е фактот на постоење на оригиналност и стручност во приодите при истражувањето и презентирањето, високата писменост и јасниот стил во изразувањето. При извршеното бодирање на комплетната научноистражувачка, наставна и апликатива дејност на доц. д-р Лилјана Гушевска според важечките Закон за високото образование и Закон за научноистражувачката дејност, констатирано е дека таа го има потребниот број на бодови, што може да се види и од приложената табела кон овој извештај. Од сите овие причини ни претставува задоволство на Советот на ИНИ да му предложиме доц. д-р Лилјана Гушевска да биде избрана во звањето виш научен соработник.

КОМИСИЈА

Проф. д-р Марија Пандевска	с.р.
Проф. д-р Билјана Ристовска – Јосифовска	с.р.
Проф. д-р Силвана Сидоровска - Чуповска	с.р.

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА И НАСТАВНО-НАУЧНА ДЕЈНОСТ

ред. број	Назив на активноста:	поени
1.	Објавени монографски трудови	8
2.	Дел од монографија	6
3.	Труд со оригинални научни резултати, објавен во научно списание	24
4.	Труд со оригинални научни резултати, објавен во зборник на трудови од научен собир	5
5.	Раководител на научен проект	4
6.	Учесник во научен проект	4
7.	Учество на научни собири	19,5
8.	Член на комисија за оценка или одбрана на докторат	1,5
9.	Член на комисија за оценка или одбрана на магистратура	0,3
10.	Член на комисија за одбрана на дипломска работа	0,9
Вкупно (НИ+НН)		73,2

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА И ОРГАНИЗАЦИСКО-РАЗВОЈНА ДЕЈНОСТ

ред. број	Назив на активноста:	поени
1.	Член на редакциски одбор	1
2.	Членства во научни и во стручни тела	2
3.	Национален координатор на меѓународна научна конференција	3
4.	Член на редакција на научно списание	2
5.	Секциско предавање на стручен собир	4
6.	Секциско предавање на стручен собир со меѓународно учество	2
7.	Апстракт во зборник од научна конференција	0,5
8.	Апстракт во зборник од научна конференција во странство	1
9.	Предавање одржано на покана на научна институција	2
Вкупно (СА+ОР):		17,5

КОМИСИЈА

Проф. д-р Марија Пандевска

с.р.

Проф. д-р Билјана Ристовска – Јосифовска

с.р.

Проф. д-р Силвана Сидоровска - Чуповска

с.р.

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА РЕДОВЕН ПРОФЕСОР ПО ПРЕДМЕТИТЕ: ГЕРМАНИСТИЧКА И КОНТРАСТИВНА ЛИНГВИСТИКА, ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

На својата дваесет и втора редовна седница, одржана на 11.1.2011 година Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје не избра за членови на Рецензентската комисија во врска со пријавата на д-р Силвана Симоска за избор во звањето редовен професор по предметите: германистичка и контрастивна лингвистика, толкување од македонски на германски јазик и обратно. По разгледувањето на доставениот материјал, Рецензентската комисија има чест на Наставно-научниот совет да му го достави следниов

ИЗВЕШТАЈ

На конкурсот објавен во ДНЕВНИК од 23 декември 2011 година и во КОХА се пријави само кандидатката д-р Силвана Симоска.

Биографски податоци:

Д-р Силвана Симоска е родена на 6. X 1966 година во Битола. Основно и средно образование (општа гимназија со матура во 1986 год.) (Allgemeine Hochschulreife) завршила во СР Германија додека нејзините родители биле таму службено ангажирани. Реномираното гимназиско образование во СР Германија ја облагородува освен со солидни познавања на германскиот, на англискиот и на латинскиот јазик (*Großes Latinum, latinum magnum*), исто така и со основни познавања на францускиот јазик. Покрај редовната настава на германски јазик посетувала и дополнителна настава на српскохрватски јазик. Во учебната 1986/87 година се запишала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на групата за германски јазик и книжевност, а дипломирала во април 1990 година со успех 9,38. За студиската 1989/90 година била прогласена за најдобар студент на Филолошкиот факултет и и е доделена пофалница и награда од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“. Дискурзивните способности на ниво на образован роден говорител на германскиот јазик и дозволиле уште за време на студиите да учествува на семинар за наставници по германски јазик одржан во јули/август 1989 год. при Педагошкиот факултет „Клара Цеткин“ во Лајпциг.

По неколкумесечно волонтирање на Катедрата за германски јазик и книжевност, избрана е во март 1992 година во звањето помлад асистент по предметот *граматика на современиот германски јазик* на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, а нејзината стручна подготвеност во областа на германистичката и општата лингвистика и кооперативниот однос во работата се потврдуваат со преизборот во март 1996 година.

Нејзиното натамошно усовршување го продолжува на постдипломските студии на Одделот за странски јазици на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, каде што во соработка со проф. д-р Волфганг Моч го изготвила, а на 13.1.1998 година успешно го одбрала магистерскиот труд под наслов „Сложени именки со придавка како прв член во современиот германски јазик - Eine Untersuchung zu Nominalkomposita mit Adjektiv als erstem Glied in der deutschen Gegenwartssprache“. Во рамките на подготовката на магистерскиот труд била стипендист на најреномираните академски служби за размена на СР Германија (DAAD) и на Република Австрија (ÖAD), при што била наградена со двомесечен престој во 1997 година на Универзитетот во Клагенфурт

(Австрија) и едномесечен престој во 1998 година при Институтот за германски јазик во Манхајм (Германија). Во Манхајм се остварува првата интензивна соработка на научен план со проф. д-р Волфганг Моч, германски научник од светски ранг во областа на германистичката лингвистика, како и поранешен соработник на Академијата на науките на ГДР (Akademie der Wissenschaften der DDR) и на Институтот за германски јазик (Institut für deutsche Sprache) во Манхајм, СР Германија. По успешната одбрана на магистерскиот труд, проф. д-р Моч ќе забележи дека во неа гледа „... млад научник со иновативен, критички и систематски пристап во својата научна работа (цитат во превод од препораката за стипендија во рамките на подготовката на докторската дисертација: „... sehr erfolgreich verteidigte Magisterarbeit von Frau Simoska betreut und die Autorin als ideenreiche, kritische und sehr systematisch arbeitende Wissenschaftlerin kennen gelernt“).

На 13.5.1998 год. е избрана во звањето асистент по предметот *граматика на современиот германски јазик*, а на 26.9.2001 год. била преизбрана во истото звање.

При генезата на докторската дисертација под наслов „Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик – контрастивна анализа“ во јули 2000 година, по вторпат, престојувала во Институтот за германски јазик во Манхајм, и понатаму соработувајќи со проф. д-р Волфганг Моч во прилог на нејзиното наградување. Конструктивната соработка со проф. д-р Волфганг Моч се финализира преку успешно одбранетата докторска дисертација на 28.6.2002 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, во која учествувал како ментор и член на комисијата за одбрана. Во ноември 2002 година д-р Силвана Симоска е избрана во звањето доцент по *граматика на современиот германски јазик*.

Позитивната евалуација на наставно-научната дејност на д-р Силвана Симоска, поведена од повеќегодишните плодни научни контакти со непрекинато следење на нејзиниот развој како наставник и научник, се потврдува со изборот во звањето вонреден професор за предметите по *германистичка лингвистика* во јуни 2007 година. Во рефератот за избор во звањето вонреден професор, Комисијата ќе истакне четири мошне забележителни карактеристики што ги красат наставно-научните дострели на д-р Силвана Симоска, а тоа се: признавањето на квалитетот на научните публикации на национално и на меѓународно ниво, ефикасноста и амбициозноста во научниот опфат, подготвеноста за постојан прилог во подемот на наставно-научното ниво на филолошкиот факултет, одговорно однесување и ангажман во меѓународни тела од областа на германистиката и конференциското толкување.

Наставно-образовна дејност:

Од вработувањето на Филолошкиот факултет во Скопје па сè до денес, д-р Силвана Симоска со голем опит и посветеност предава група предмети од областа на германистичката лингвистика на додипломските студии на Катедрата за германски јазик и книжевност (фонетика/фонологија, лексикологија, зборообразување, контрастивна граматика), а на Катедрата за преведување и толкување покрај редовната настава на предмети од областа на толкувањето (симултано толкување, двонасочно толкување и др.), била и носител на повеќе предмети поради недостаток од кадар. Непосредно по изборот во звањето доцент, д-р Симоска се вклучила во наставата на постдипломските студии по јазик, група: германски јазик, изведувајќи до 2010 година курсеви по *новиот правопис во германскиот јазик, зборообразувачки модели, семантички релации, тенденции во германскиот јазик, заемки во германскиот јазик, говорни чинови, видови текстови*. Со реформирањето на високото образование согласно со Болоњската декларација се вршат извесни реструктурирања на студиските и предметните програми. Така, од учебната 2010/2011 година д-р Симоска на постдипломско ниво се задолжува со вкупно два предмета од областа на

германистичката (зборообразувачки обрасци во *германскиот јазик* со посебен осврт кон сложените именки, ортографија и ортопедија на германскиот јазик) и еден од контрастивната лингвистика (германско-македонски контрастивни проучувања), а на магистерските студии по конференциско толкување надлежна е за вкупно три предмети од областа на транслатологијата, од кои два се од теоретски (*теорија и практика на толкувањето, контрастивна анализа на говор и терминологија*), а еден од стручно-апликативен карактер (*конференциско симултано толкување герм.-мак. и обратно*). Во третиот циклус студии, односно на докторските студии, кои наскоро треба да започнат на Филолошкиот факултет во Скопје, д-р Симоска ќе го даде својот придонес со вкупно три предмети од областа на германистичката и општата лингвистика (текстот-лингвистика: структура на текстот, лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон, процесот на усвојување на јазикот: прв и втор (странски јазик), а едновременно ќе може да го вложи и сиот свои кредибилитет како квалитетен наставник и научник во подигањето на подмладок врз основа на акредитацијата за ментор на докторски студии, што е потврдена со решение за акредитација на тригодишни студиски програми за трет циклус-докторски студии бр. 12-115/9 од 19.10.2011 година од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование. Со ова решение се испраќа јасна и недвосмислена порака за високите наставно-научни дострели на д-р Силвана Симоска до академската јавност во Македонија и во странство. Наставно-научната дејност во рамките на сите три циклуси студии д-р Симоска ја наградува како ментор или член во комисији за одбрана на многубројни дипломски и магистерски трудови, како и на докторски дисертации. Исто така, во повеќе наврати била бирана како член во комисији за признавање на дипломи за завршени студии во странство.

Освен на Филолошкиот факултет во Скопје, наставно-образовната дејност д-р Симоска успешно ја надградувала и на други високообразовни институции во земјава и во странство. На задоволство на студентите и на наставниот кадар, таа во периодот од уч. 2003/2004 до уч. 2006/2007 година била ангажирана со предавањата по предметите *морфологија, фонетика, синтакса и лексикологија на германскиот јазик* на двопредметните студии по јазик на Педагошкиот факултет во Битола, а нејзините квалитети по толкување дојдоа посебно до израз при нејзиното гостување во 2006 и во 2010 година во својство на визитинг-професор на институтите за транслатологија на Универзитетите во Грац и во Виена, изведувајќи наставни единици по консекутивно и по симултано толкување, како и по едно пленарно предавање под наслов *Auџ die Sonne ist ein Sauer. Mazedonien auf dem Hieb in die EU* (4.4.2006), односно *Homonymie und Falsche Freunde als Problemfelder beim Dolmetschen (insbesondere am Beispiel von Deutsch-Makedonisch-BKS)* (26.6.2010). За високото реноме на д-р Симоска на меѓународен план говори и одржаното предавање на тема *Die Dolmetscherrolle im Hinderischein des Literaturwissenschaftler Prisma am Beispiel des Romans Hesperie und Consuln (Tavnicka Chronika) von Ivo Andriќ* по покана на Институтот за германистика при Универзитетот во Виена во декември 2010 година.

Следејќи ги светските стандарди во наставата по германски јазик како странски јазик и со цел да се активира комуникативната способност кај студентите, д-р Симоска постојано се залагала за вклучување на современи методи и учебни помагала, како и за вклучување на најнова литература во предавањата и вежбите по горенаведените предмети. Со цел да им го олесни пристапот на студентите до наставните содржини, како и во изучувањето и подготовката за полагање на испитите, д-р Симоска има издадено интерни скрипти по предметите за коишто е ангажирана, а наскоро планира овие скрипти да ги надогради и да ги претвори во учебници по предметите *фонетика и фонологија на германскиот јазик, вовед во лексикологија на германскиот јазик, како и по контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик*.

Научноистражувачка дејност:

Научноистражувачкиот интерес на д-р Силвана Симоска е, пред се, насочен кон проблематиката сврзана со германистичката лингвистика, во прв план со зборообразувањето во германскиот јазик, но од изборот во звањето вонреден професор па наваму, таа се повеќе германистичките теми ги контрастира со македонскиот јазик, како и со други јазици. Во поширокиот делокруг на нејзината истражувачка дејност таа, исто така, обработува теми од областа на лексичката семантика, морфологијата, фонетиката како и од графемиката/графетиката и новиот правопис на германскиот јазик, а во поново време се повеќе го свртува свое внимание и кон теоријата на преведувањето и на толкувањето, навлегувајќи притоа и во мошне интересната сфера на теориите на мултикултуралноста и мултилингвалноста, за што впрочем сведочат нејзините најнови публикации, произлезени од многубројните учества на меѓународни конференции.

Д-р Силвана Симоска има објавено значителен број научни трудови од областа на германистичката и на контрастивната лингвистика, како и од областа на транслатологијата во еминентни референтни списанија со меѓународни уредувачки одбори, во зборници на трудови од научни собири, како и во зборниците на Филолошкиот факултет и др. Несомнено значително место во нејзиниот научен опус заемаат монографијата под наслов *Контрастивни проучувања: Сложени имици во германскиот и во македонскиот јазик* (452 стр.), објавена во 2010 година, и позитивно рецензираниот трудот под наслов *Gesundfutter statt Schnellgerichte: Neues zum alten Kopositionsmodell der deutschen Sprache* во 2011 година.

Својата афирмација како научник на меѓународен план, д-р Симоска редовно и во континуитет ја потврдувала со своите учества на голем број научни конгреси, конференции, симпозиуми, работилници во земјава и во странство, збогатувајќи го притоа националниот и меѓународниот научен дискурс со актуелни прилози по пат на презентација на матичниот Факултет, односно на УКИМ во светот:

- Македонија (Скопје-1995, 1999, 2000, 2001, 2002, 2005, 2006, 2008, 2011; Охрид-1998, 1999, 2000, 2002, 2003, 2004, 2006, 2009, 2007, 2009, 2010, 2011; Крива Паланка-1998);
- Германија (Лајпциг 1989; Бајроит 1996; Јена 1997, 2001; Гермерсхајм/Мајнц 1999, Бон, 2006, 2011; Берлин 2007, Нордхајм/Фолках 2008);
- Белгија (Брисел 2006, 2007, 2008, 2010, 2011);
- Австрија (Виена 2003, 2004, 2010; Грац 2005, 2006, 2008);
- Франција (2006);
- Народна Република Кина (2011);
- Словенија (Марибор 2006, Љубљана 2007, Блед 2011);
- Хрватска (Дубровник 2004, 2005);
- Бугарија (Велико Трново-2000, 2003, 2005);
- Србија (Белград-2007).

Како позначајни прилози кон академската реч заслужуваат да се истакнат нејзините реферати и дискусии на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура во Охрид, на конференциите во соработка со ДААД (DAAD Deutscher akademischer Austauschdienst) во Бон, Блед, Охрид и др., на конференциите на Генералната дирекција за толкување при Европската комисија во Брисел (European Commission, General Directorate of Conference Interpreting), како и на Меѓународниот Форум на најстарата и најпрестижна Асоцијација на универзитетски институти со наставни програми за преведување и толкување CIUTI (Conférence internationale permanente d' Institutes universitaires de traducteurs et interprètes) во Пекинг, Република Кина.

Д-р Силвана Симоска учествувала во голем број национални и меѓународни научноистражувачки проекти од коишто ќе издвоиме неколку од понов датум, односно по изборот во звањето вонреден професор. Соработник е во Истражувачкиот центар за ареална лингвистика при МАНУ (ICAL – Research Center for Areal Linguistics) под раководство на академик Зузана Тополињска. На конференцијата под наслов „Науката за македонскиот јазик, состојби и перспективи“, одржана во април 2011 година во МАНУ, по иницијатива и во организација на овој центар, д-р Симоска активно ќе земе учество со свои дискусии кон темите *Речник на македонскиот стандарден јазик – интернет издание* и *Етимолошки речник на македонскиот јазик*. Особено успешно раководела со Меѓународниот проект на Европската унија за конференциско толкување во соработка со Европската комисија, Генерална дирекција за толкување (од 2007 до 2011 год.) во чии рамки на Филолошкиот факултет му бил доделен грант од страна на Европската комисија и од Европскиот парламент (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008). Од 2007 година д-р Симоска е национален координатор на ЦЕЕПУС-програмата за транслатологија во Македонија (e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries - CEEPUS), во чии рамки се реализира размена на академскиот кадар и на студентите од УКИМ со универзитетите вклучени во оваа мрежа. Успешноста на овој проект во кој, покрај Р. Австрија, којашто е земја-носител на проектот, учествуваат и Унгарија, Хрватска, Романија, Чешка, Словачка Србија и Црна Гора се потврдува со третата фаза, во којашто навлегува овој проект, наречена CEEPUS III.

Стручно-апликативна дејност:

Д-р Силвана Симоска континуирано вршела значајни и многубројни должности на Филолошкиот факултет. Од учебната 2001/2002 до учебната 2002/2003 била заменик-шеф на Катедрата за преведување и толкување за непосредно по изборот во звањето доцент да биде избрана за шеф на Катедрата за преведување и толкување, со која раководела два мандата по ред, односно од учебната 2003/2004 до учебната 2006/2007. Како особено значаен го истакнуваме фактот дека била иницијатор за основање на постдипломски студии по конференциско толкување, што претставува важен исчекор не само во научна, ами и во државна смисла, бидејќи со помош на овие студии се селектираат и се регрутираат толкувачи-професионалци од Р. Македонија во институциите на ЕУ. Како своевидна награда за личниот и несебичен ангажман, нејзе и припаднала честа да раководи со новооснованите студии по конференциско толкување во првите четири години од постоењето, односно од 2007 до 2011 година.

Д-р Симоска е член на Наставно-научниот совет, Наставно-научниот колегиум, Одборот од научната област јазик на странските јазични групи, албански јазик и турски јазик и на Одборот за магистерски студии по конференциско толкување, а била и член на организациски одбори на значајни настани на Филолошкиот факултет, како што е јубилејот по повод 60 години од постоењето на Филолошкиот факултет и јубилејот по повод десет години од постоењето на Катедрата за преведување и толкување и др.

Освен со наставно-научната дејност, д-р Силвана Симоска успешно се занимавала, како што е впрочем погоре веќе истакнато, и со писмен и устен превод (толкување). Превела повеќе стручни статии и учебник по македонски јазик за странци на истакнати македонски научници (Максим Каранфиловски, Петар Атанасов, Лилјана Минова-Гуркова, Татјана Гочкова-Стојановска) од македонски на германски јазик, кои се публикувани во реноминирани странски списанија, односно во Македонија (в. список публикации), а во тек е објавувањето на преводот на комедијата “Финк и Флидербуш” (*Find und Fliederbusch*) од Артур Шницлер, кој е изготвен во соработка со група студенти од Катедрата за преведување и толкување. Толкувачката дејност професионално ја усовршила со учеството во Фаре-Темпус-проектот за преведувачи и

толкувачи (1997-2001), во чии рамки за првпат во 1998 и во 1999 година има остварено престои на Институтот за преведување и толкување во Хајделберг, СРГ. Со стекнувањето на статусот на земја-кандидат на Р. Македонија, а и во својство на раководител на магистерските студии по конференциско толкување (2007-2011), таа редовно, најмалку еднаш годишно, присуствувала на конференциите и на семинарите во организација на Генералната дирекција за толкување при Европската комисија во Брисел. Вистинското место на секој толкувач-професионалец е во Брисел - оваа максима д-р Симоска, со задоволство, ќе ја сподели со група постдипломци по конференциско толкување, обезбедувајќи им во мај 2010 година, во нејзина придружба, студиски престој при Европската комисија и Европскиот парламент во Брисел со цел непосредно да се запознаат со работата на толкувачите во кабините за симултано толкување во екот на автентични конференции. Своите толкувачки компетенции (консекутивно и симултано) д-р Симоска имала можност да ги презентира во повеќе наврати пред широк аудиториум, придружувајќи делегации од највисок политички врв (претседатели, премиери, министри итн.) во и надвор од Македонија. Повеќето од нив биле документирани во медиумите (печат, радио и телевизија).

Своите дидактички компетенции во однос на воспитно-образовниот процес, како и високата свест за квалитетно образование д-р Силвана Симоска, назначена со решение од министерот за образование и физичка култура, успешно ги имплементирала со своето учество во својство на претседател на Испитната комисија за полагање на стручен испит на приправници по германски јазик во основните (решение бр. 11-1/1 од 3.1.2011) и во средните училишта (решение бр. 11-2/1 од 3.1.2011), придонесувајќи со својот мандат за подигање на квалитетот на наставата по германски како странски јазик во Р. Македонија.

Постојаниот ангажман на д-р Симоска на наставно-научен план бил надополнет со нејзиното активно членство во меѓународни и национални здруженија и друштва, кои претставуваат одлична платформа за размена на освежувачки идеи на креативниот потенцијал граѓани. Д-р Симоска е член на Здружението на германисти од Југоисточна Европа, Претседателството на Хумболд и ДААД клубот Македонија, Друштвото на германско-македонско пријателство во Скопје, во МАЛА - Сојуз на здруженија за применета лингвистика на Република Македонија и Здружението на преведувачи на Република Македонија.

Мошне широкиот дијапазон на интереси, како и исклучително активната промоција на својата струка и на германскиот јазик и култура во Македонија, но и на македонскиот јазик и култура во германскојазичната средина ја прави д-р Силвана Симоска атрактивен соговорник и аналитичар за актуелни дневнополитички збиднувања. Така, во повеќе наврати била поканета да учествува во радио и ТВ-емисии (на пр. МТВ, Македонско радио, Сител, Канал 5, Радио Дојче Веле / Radio Deutsche Welle, Радио ДРС / Radio DRS, Швајцарија), дискутирајќи на разновидни теми од општествен интерес.

Заклучок и предлог:

Вреднувајќи ги високо погоре наведените постигнати резултати и придонеси на д-р Силвана Симоска на наставно-образовен, научноистражувачки и стручно-апликативен план во областа на германистичката и контрастивната лингвистика, како и во областа на транслатологијата, Комисијата заклучува дека станува збор за исклучително посветен и препознатлив македонски германист со мошне разновиден дијапазон на научни дострели, достоин за изборот во највисокото наставно-научно

275
звање-редовен професор. Врз д-р Силвана Симоска, со сиот свој хабитус на принципиелен и одговорен наставник и научник, ги потпираме нашите основани очекувања за нејзин понатамошен квалитетен придонес кон континуиран развој и напредок на академското ниво на Филолошкиот факултет во Скопје.

Затоа, ни причинува особена чест и вистинско задоволство да му предложиме на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере д-р Силвана Симоска во звањето редовен професор по предметите: германистичка и контрастивна лингвистика, толкување од македонски на германски јазик и обратно.

Тетеро, Белград, Грац, 13.1.2012

Рецензентска комисија

Д-р Волфганг Моч, редовен професор, с.р.

Д-р Јован Ѓукановиќ, редовен професор, с.р.

Д-р Ерих Прунч, редовен професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

КАНДИДАТ: Силвана СИМОСКА

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Научна област: германистичка лингвистика, контрастивна лингвистика,
 толкување од македонски на германски јазик и обратно

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ:

ред. број	Назив на активноста	Поени
1.	Настава од прв циклус студии 2007/2008	
1.	Граматика на германскиот јазик 3 – фонетика 2007/2008, зимски 2+0 Grammar of German language 3, Phonetics	1,2
2.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2007/2008, зимски 2+2 Introduction to German Lexicology	2,1
3.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1, 2007/2008, зимски 2+0 Contrastive Grammar of German and Macedonian 1	1,2
4.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 3, 2007/2008, зимски 0+2 Simultaneous interpreting German – Macedonian 3	0,9
5.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 3, 2007/2008, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3	0,9
6.	Подготовка за преведување и толкување 2007/2008, зимски 1+1 Documentary reserach	1,05
7.	Конференции и практика во институции 1, 2007/2008, зимски 0+2 Mock-conference and Practice in institutions	0,9
8.	Граматика на германскиот јазик 4 – фонетика 2007/2008, летен 2+0 Grammar of German language 4 – phonetics	1,2
9.	Зборообразувањето во германскиот јазик 2007/2008, летен 2+2 Word-formation of German	2,1
10.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2, 2007/2008, летен 2+0 Contrastive Grammar of German and Macedonian 2	1,2
11.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 4, 2007/2008, летен 0+2	0,9

	Simultaneous Interpreting German-Macedonian 4	
12.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 4, 2007/2008, летен 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4	0,9
13.	Двонасочно толкување 2007/2008, летен 0+2 Liaison interpreting	0,9
14.	Конференции и практика во институции 2, 2007/2008, летен 0+2 Mock-conferences and Practice in Institutions 2	0,9
15.	2008/2009	
16.	Граматика на германскиот јазик 3 – фонетика 2008/2009, зимски 2+0 Grammar of German language 3 – Phonetics	1,2
17.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2008/2009, зимски 2+2 Introduction to German Lexicology	2,1
18.	Контрастивна грамика на германскиот и на македонскиот јазик 1, 2008/2009, зимски 2+0 Contrastive Grammar of German and Macedonian 1	1,2
19.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 3, 2008/2009, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting German-Macedonian 3	0,9
20.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 3, 2008/2009, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3	0,9
21.	Конференции и практика во институции 1, 2008/2009, зимски 0+2 Mock-conferences and Practice in Institutions 1	0,9
22.	Граматика на германскиот јазик 4 – фонетика 2008/2009, летен 2+0 Grammar of German Language 4 – Phonetics	1,2
23.	Зборообразувањето во германскиот јазик 2008/2009, летен 2+2 Word-formation of German	2,1
24.	Контрастивна грамика на германскиот и на македонскиот јазик 2, 2008/2009, летен 2+0 Contrastive Grammar of German and Macedonian 2	1,2
25.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 4, 2008/2009, летен 0+2 Simultaneous interpreting German-Macedonian 4	0,9
26.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 4, 2008/2009, летен 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4	0,9
27.	Конференции и практика во институции 2, 2008/2009, летен 0+2 Mock-conference and Practice in Institutions 2	0,9
28.	2009/2010	
29.	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик 2009/2010, зимски 2+0 Segmental Phonetics and Phonology of German	1,2
30.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2009/2010,	2,1

	зимски 2+2 Introduction to German Lexicology	
31.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1, 2009/2010, зимски 2+0 Contrastive Grammar of German and Macedonian 1	1,2
32.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 3, 2009/2010, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting German-Macedonian 3	0,9
33.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 3, 2009/2010, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3	0,9
34.	Конференции и практика во институции 1, 2009/2010, зимски 0+2 Mock-conferences and Practice in Institutions 1	0,9
35.	Контрастивна анализа на текст и на говор 1 (германски – македонски) 1, 2009/2010, зимски 2+0 Contrastive Discourse and Text Analysis 1	1,2
36.	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик 2009/2010, летен 2+0 Suprasegmental Phonetics and Phonology of German	1,2
37.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2009/2010, летен 2+2 Introduction to German Lexicology	2,1
38.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2, 2009/2010, летен 2+0 Contrastive grammar of German and Macedonian 2	1,2
39.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 4, 2009/2010, летен 0+2 Simultaneous Interpreting German-Macedonian 4	0,9
40.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 4, 2009/2010, летен 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4	0,9
41.	Конференции и практика во институции 2, 2009/2010, летен 0+2 Mock-conferences and Practice in Institutions 2	0,9
42.	Контрастивна анализа на текст и на говор 2 (германски – македонски) 2, 2009/2010, летен 2+0 Contrastive Discourse and Text Analysis 2	1,2
43.	Консекутивно толкување и техники на бележење (БХС – германски), 2009/2010, летен (3 часа) $(4 \times 3) \times 0,04 = 0,48$ Универзитет во Виена, во својство на визитинг-професор (1.-30.6.2010) Consecutive Interpreting and Note-taking (BCS – German)	0,48
44.	Симултано толкување (БХС-германски), 2009/2010 летен (3 часа) $(4 \times 3) \times 0,04 = 0,48$ Универзитет во Виена, во својство на визитинг-професор (1.-30.6.2010) Simultaneous Interpreting (BCS– German)	0,48
45.	2010/2011	
46.	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик, 2010/2011, зимски 2+1	1,65

	Segmental Phonetics and Phonology of German	
47.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2010/2011, зимски 2+1 Introduction to German lexicology	1,65
48.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1, 2010/2011, зимски 2+1 Contrastive Grammar of German and Macedonian 1	1,65
49.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 3, 2010/2011, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting German-Macedonian 3	0,9
50.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 3, 2010/2011, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3	0,9
51.	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик, 2010/2011, летен 2+1 Suprasegmental Phonetics and Phonology of German	1,65
52.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2010/2011, летен 2+1 Introduction to German Lexicology	1,65
53.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2, 2010/2011, летен 2+1 Contrastive Grammar of German and Macedonian 2	1,65
54.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 4, 2010/2011, летен 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4	0,9
55.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 4, 2010/2011, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4	0,9
56.	2011/2012	
57.	Сегментална Фонетика и фонологија на германскиот јазик, 2011/2012, зимски 2+1 Segmental Phonetics and Phonology of German	1,65
58.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик 2011/2012, зимски 2+1 Introduction to German Lexicology	1,65
59.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1, 2011/2012, зимски 2+1 Contrastive Grammar of German and Macedonian 1	1,65
60.	Симултано толкување од германски јазик на македонски јазик 3, 2010/2011, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting German-Macedonian 3	0,9
61.	Симултано толкување од македонски јазик на германски јазик 3, 2010/2011, зимски 0+2 Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3	0,9
62.	Настава од втор циклус студии	
63.	2007/2008	
64.	Постдипломски студии по германски јазик	
65.	Специјален курс по германистичка лингвистика 2007/2008, летен (45 часа)	2,25
66.	Постдипломски студии по конференциско толкување	

67.	Симултано толкување од германски на македонски јазик 1, 2007/2008, зимски (30 часа)	1,5
68.	Симултано толкување од македонски на германски јазик 1, 2007/2008, зимски (30 часа)	1,5
69.	Теорија и практика на толкувањето 2007/2008, зимски (6 часа)	0,3
70.	Симултано толкување од германски на македонски јазик 2, 2007/2008, летен (30 часа)	1,5
71.	Симултано толкување од македонски на германски јазик 2, 2007/2008, летен (30 часа)	1,5
72.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (германски-македонски) 2007/2008, летен (10 часа)	0,5
73.	2008/2009	
74.	Постдипломски студии по јазик	
75.	Специјален курс по германистичка лингвистика 2008/2009, летен (45 часа) Special course in German linguistics	2,25
76.	Постдипломски студии по конференциско толкување	
77.	Симултано толкување од германски на македонски јазик 1, 2008/2009, зимски (30 часа)	1,5
78.	Симултано толкување од македонски на германски јазик 1, 2008/2009, зимски (30 часа)	1,5
79.	Теорија и практика на толкувањето 2008/2009, зимски (6 часа)	0,3
80.	Симултано толкување од германски на македонски јазик 2, 2008/2009, летен (30 часа)	1,5
81.	Симултано толкување од македонски на германски јазик 2, 2008/2009, летен (30 часа)	1,5
82.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (германски-македонски) 2008/2009, летен (10 часа)	0,5
83.	2009/2010	
84.	Постдипломски студии по јазик	
85.	Зборообразувачки обрасци со посебен осврт кон сложените именки (15 часа)	0,75
86.	Германско-македонски контрастивни проучувања (15 часа)	0,75
87.	Постдипломски студии по конференциско толкување	
88.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик 1, 2009/2010, зимски (30 часа)	1,5
89.	Конференциско симултано толкување од македонски на германски јазик 1, 2009/2010, зимски (30 часа)	1,5
90.	Теорија и практика на толкувањето 2009/2010, зимски (6 часа)	0,3
91.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик 2, 2009/2010, летен (30 часа)	1,5
92.	Конференциско симултано толкување од македонски на германски јазик 2, 2009/2010, летен (30 часа)	1,5
93.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (германски-македонски) 2009/2010, летен (10 часа)	0,5
94.	2010/2011	
95.	Постдипломски студии по јазик	

96.	Зборообразувачки обрасци со посебен осврт кон сложените именки (15 часа)	0,75
97.	Германско-македонски контрастивни проучувања (15 часа)	0,75
98.	Постдипломски студии по конференциско толкување	
99.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 1, 2010/2011, зимски (30 часа)	1,5
100.	Теорија и практика на толкувањето 2010/2011, зимски (6 часа)	0,3
101.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 2, 2010/2011, летен (30 часа)	1,5
102.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (германски-македонски) 2010/2011, летен (10 часа)	0,5
103.	2011/2012	
104.	Постдипломски студии по јазик	
105.	Ортографија и ортоегија на германскиот јазик, зимски (консултативна настава)	0,3
106.	Зборообразувачки обрасци со посебен осврт кон сложените именки, зимски (консултативна настава)	0,3
107.	Германско-македонски контрастивни проучувања, зимски (консултативна настава)	0,3
108.	Постдипломски студии по конференциско толкување	
109.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 1, 2011/2012, зимски (20 часа)	1
110.	Теорија и практика на толкувањето 2011/2012, зимски (10 часа)	0,5
111.	Настава во школи и работилници	
112.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Пени Пулиу, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 7.-10.11.2007, Скопје Workshop PA, Penny Pouliou, DG Interpretation, Brussels	1
113.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Дик Флеминг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 6.-8.12.2007, Скопје Workshop PA, Dick Fleming, DG Interpretation, Brussels	1
114.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Л. Н. Гије, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 7.-8.3.2008, Скопје Workshop PA, L.N. Guillet, DG Interpretation, Brussels	1
115.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Какол, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 11.-12.4.2008, Скопје Workshop PA, Kakol, DG Interpretation, Brussels	1
116.	Работилница по конференциско толкување со	1

	акредитираниот толкувач Ендру Аптон, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 16.-17.5.2008, Скопје Workshop PA, Andrew Upton, DG Interpretation, Brussels	
117.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Н. Рош, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 22.-25.9.2008, Скопје Workshop PA, N. Roche, DG Interpretation, Brussels	1
118.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Рут Ланг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 17.-18.10.2008, Скопје Workshop PA, Ruth Lang, DG Interpretation, Brussels	1
119.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Пиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 14.-15.11.2008, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	1
120.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Ендру Аптон, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 16.-17.1.2009, Скопје Workshop PA, Andrew Upton, DG Interpretation, Brussels	1
121.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Пол Кекех, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 13.-14.3.2009, Скопје Workshop PA, Paule Kekeh, DG Interpretation, Brussels	1
122.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Пиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 17.-18.4.2009, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	1
123.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Ханс Шиндлер, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 15.-16.5.2009, Скопје Workshop PA, Hans Schindler, DG Interpretation, Brussels	1
124.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Кристофер Фишер, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 23.-24.10.2009, Скопје Workshop PA, Christopher Fischer, DG Interpretation, Brussels	1

125.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот Кунел Баруа, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 20.-21.11.2009, Скопје Workshop PA, Kunel Barua, DG Interpretation, Brussels	1
126.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Паскал Матје, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 11.-12.12.2009, Скопје Workshop PA, Pascal Mathieu, DG Interpretation, Brussels	1
127.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Патриција Тосбат, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел 5.-6.3.2010, Скопје Workshop PA, Patricia Tosbath, DG Interpretation, Brussels	1
128.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Јасминка Дерво, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 16.-17.4.2010, Скопје Workshop PA, Jasminka Derveaux, DG Interpretation, Brussels	1
129.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Лиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 21.-22.5.2010, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	1
130.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Лиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 15.-16.10.2010, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	1
131.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Анелизе Ланглеј, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 17.-18.12.2010, Скопје Workshop PA, Anneliese Langley, DG Interpretation, Brussels	1
132.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Паскал Матје, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 18.-19.2.2011, Скопје Workshop PA, Pascal Mathieu, DG Interpretation, Brussels	1
133.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Кристофер Фишер, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 11.-12.3.2011, Скопје Workshop PA, Christopher Fischer, DG Interpretation, Brussels	1
134.	Работилница по конференциско толкување со	1

	акредитираниот толкувач Лиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 15.-16.4.2011, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	
135.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Марија Ленгенфелдер, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 27.-28.5.2011, Скопје Workshop PA, Maria Lengfelder, DG Interpretation, Brussels	1
136.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Лиам Лонг, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 21.-22.5.2010, Скопје Workshop PA, Liam Long, DG Interpretation, Brussels	1
137.	Работилница по конференциско толкување со акредитираниот толкувач Паскал Матје, педагошки асистент од Генералната дирекција за толкување, Европска комисија, Брисел, 18.-19.11.2011, Скопје Workshop PA, Pascal Mathieu, DG Interpretation, Brussels	1
138.	Раководител на група студенти постдипломци по конференциско толкување при студискиот престој во Брисел, Европска комисија и Европски парламент, 31.5.-2.6.2010 Accompanying mentor from Ss. Cyril and Methodius University, Skopje on Study visit of students in Brussels, European Commission and European Parliament	1,5
139.	Семинар за раководители на студии по конференциско толкување, Европска комисија, Брисел, 2.3.2007 Course Leaders seminar for conference interpreting, European Commission, DG Interpretation, 2 nd march 2007 in Brussels.	1
140.	Семинар за обука на обучувачи по конференциско толкување, Европска комисија, 15.-19.10.2007 Training for trainers seminar for Conference interpreting European Commission, DG Interpretation, 15 th – 19 th October 2007 in Brussels	1
141.	12th Annual DG Interpretation - Universities Conference, European Commission, 25 th of April 2008 in Brussels (The conference was webcast world-wide)	1
142.	Annual Conference of the DG Translation, European Commission, 14 th of March 2008 in Brussels (The conference was webcast world-wide),	1
143.	14th Annual DG Interpretation - Universities Conference - "Conference Interpreting Today/Konferenzdolmetschen - heute", 18-19 March 2010 in Brussels; (The conference was webcasted world-wide)	1
144.	15th Annual DG Interpretation - Universities Conference - "Interpreting in a Globalised World", 17-18 March	1

	2011 in Brussels; (The conference was webcasted world-wide)	
145.	GRAZ ASSESSMENT SEMINAR "Conference interpreting assessment – from novice to professional", organised by the EMCI on the 5 and 6 April 2008, University of Graz, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft	1
146.	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 25. bis 27. April 2007 in Belgrad zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung	1
147.	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 28. bis 31. Mai 2008 Nordheim /Volkach zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung	1
148.	Работилница на група иницијатори за основање здруженија на германисти од Југоисточна Европа Workshop der Initiativgruppe zur Gründung eines Germanistenverbandes für Südosteuropa in Ohrid vom 13.-15.4.2007	1
149.	ДААД и Хумболд алумни-семинар (DDAD- und Humboldt- Alumniseminar): <i>Предизвикот на дијалог помеѓу универзитетите и деловната заедница</i> , 25 октомври 2008, Институт за хемија, Скопје, Архимедова 5	1
150.	Humboldt- und DAAD-Alumniseminar in Skopje am 25.6.2011 zum Thema „Состојбата на науката и високото образование во Република Македонија во релација со ЕУ / Wissenschaft und Hochschulbildung in der R. Mazedonien im Vergleich zur EU“. Tagungsort: Naturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Chemie.	1
151.	DAAD-Alumnitreffen „Alumni-Netzwerke: In Deutschland geknüpft, in der Heimat bewahrt“. Zweites Treffen von Alumni-Vereinen aus aller Welt. Gustav-Stresemann-Institut Bonn, 8.-12.12.2011 Workshop: Regionalkompetenz Deutschland	1
152.	Предавање во рамките на Понеделничката конференција на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ одржано на 15.11.2010 год. под наслов: <i>Aus dem Leben eines Dolmetschers.</i>	1,5
153.	Одржување на вежби (изработка на семинарски труд):	
154.	Уч. 2007/2008- уч.2011/2012 (зимски семестар), вкупно 45 семинарски трудови (45X0,03=1,65)	1,35
155.	Консултации со студентите од прв и втор циклус студии	
156.	2007/2008 (Катедра за ГЈК и за ПИТ) Зимски / летен семестар: во просек 150 студенти (150X	0,3

	0,002= 0,3)	
157.	2008/2009 (Катедра за ГЈК и за ПИТ) Зимски / летен семестар: во просек 150 студенти (150X 0,002= 0,3)	0,3
158.	2009/2010 (Катедра за ГЈК и за ПИТ) Зимски / летен семестар: во просек 100 студенти (100X 0,002= 0,3)	0,2
159.	2010/2011 (Катедра за ГЈК и за ПИТ) Зимски / летен семестар: во просек 100 студенти (100X 0,002= 0,3)	0,2
160.	2011 (зимски сем.) (Катедра за ГЈК и за ПИТ) Зимски семестар: во просек 50 студенти	0,1
161.	Ментор на дипломска работа:	
162.	од уч. 2007/2008- уч.2011/2012 (зимски семестар) (29 x 0,2 = 5,8)	5,8
163.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура	
164.	Коцева Драгана, Гацова Татјана, Радева Станка, Тодевска Јадранка, Станкова Бисера, Веселинова Даринка, Илиевска Јана, Цемаилоски Арбен, Ана Блажеска (9 x0,3 =2,7)	2,7
165.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа:	
166.	(54x0,2= 10,8)	10,8
167.	Позитивно рецензиран универзитетски учебник: <i>Gesundfutter statt Schnellgerichte: Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache, 2011</i> Билтен на УКИМ бр. 1004 од 15.3.2011 год., стр. 232-235	8
168.	Интерна скрипта од предавања (4X4=16) Segmentale Phonetik und Phonologie der deutschen Sprache 2011/2012 Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик Einführung in die Lexikologie des Deutschen 2011/2012 Вовед во лексикологијата на германскиот јазик Kontrastive Grammatik (deutsch-makedonisch) 1, 2011/2012 Контрастивна граматика (германски-македонски) 1 2011/2012 Kontrastive Grammatik (deutsch-makedonisch) 2, 2011/2012 Контрастивна граматика (германски-македонски) 2, 2011/2012	16

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ:

Ред. број	Назив на активноста	Поени
	Ментор на докторска дисертација	
	ИСЕИНИ Гулијано „Јазичи во контакт: мешање и префрлање кодови (code-mixing)	3

	/code-switsching) во германскиот во Швајцарија“	3
	КОЦЕВА Драгана „Фразеологизми со анимална компонента во германскиот и во македонскиот јазик“	
	Ментор на магистерски труд:	1
1.	КОЦЕВА Драгана „Лексичката негација во германскиот јазик и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик“ (одбранета на 16.6.2009)	1
2.	ГАЦОВА Татјана „Примената на новиот германски правопис во основното и во средното образование“ (одбранета во март 2010)	1
3.	РАДЕВА Станка „Улогата на толкувачот: Толкувам значи (non) ergo sum – проблеми при идентификацијата кај толкувачот“ (одбранета на 31.5.2011)	1
4.	ТОДЕВСКА Јадранка „Толкувањето како комплексна дејност – психофизички предиспозиции и компетенции на толкувачот“ (одбранета на 22.6.2011)	1
5.	ЦЕМАИЛОСКИ Арбен „Nomina agentis во германскиот, во македонскиот и во албанскиот јазик – со посебен осврт на судиксите -er/-in (гер.), -ач/ка (мак.) и (ë)s/e (алб.)“ (усвоена резензија на седницата на ННС од 11.1.2012 год. на Филолошкиот факултет)	1
6.	СРБИНОВСКА Ана „Оказионализмите во современите германски печатени медиуми од 21 век“ (во тек)	1
7.	ПЕТРЕСКА Александра „(Не)преводливоста на фразеологизмите врз пример на македонски преводи на германски литературни остварувања од 20 век“ (во тек)	1
8.	ПЕТРОВСКА Клаудија „Толкувачот во очите на клиентот на XXI век“ (во тек)	1
9.	ЈОВАНОВСКА Сања „Толкувачот на Балканот врз пример на Травничката хроника од Иво Андриќ“ (во тек)	1
10.	Монографија	
11.	<i>Контрастивни проучувања: Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик</i> (2010), Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“ 452 стр.	8
12.	Учесник во национален научен проект Местото на македонскиот јазик во словенската и балканската јазична средина (ICAL - Истражувачки центар за ареална лингвистика при МАНУ)	3
13.	Учесник во меѓународен научен проект	
14.	Меѓународен проект за конференциско толкување Conference Interpreting, EU Commission, EP, DG Interpretation (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008)	5
15.	Национален координатор на меѓународен научен проект	

16.	<p>1. 2007-2008 CII-AT-0119-02-0708 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries</p> <p>2. 2008-2009 CII-AT-0119-03-0809 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries</p> <p>3. 2009-2010 CII-AT-0119-04-0910 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries</p> <p>4. 2010-2011 CII-AT-0119-05-1011 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries</p> <p>5. 2011-2012 CIII-AT-0119-06-1112 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries</p>	6
17.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание	
18.	“Егзоцентрични зборообразувања – обид за индукција на универзални признаци”, во: <i>Македонски јазик</i> год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“.	4
19.	„Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик – контрастивна анализа / Nominalkomposita im Deutschen und Makedonischen – Eine kontrastive Analyse“, in: <i>Germano-Macedonica. Wissenschaftliche Zeitschrift der makedonischen Germanistik</i> . 2010/1.- Skopje , 195-211.	4
20.	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во референтно научно списание со меѓународен уредувачки одбор	
21.	“Konstantin Miladinovs <i>Sehnsucht nach dem Süden (Т’за за јуз)</i> im interkulturellen Übersetzungsvergleich”, во: <i>Informatologia, Translation Science II, - Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo. Croatian Communication Association, 41/2008, 140-148. (On-line: www.hrcaj.srce.hr/informatologia)</i>	6
22.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир	
23.	„Dolmetscher und Übersetzer in Mazedonien: Potenz, Kompetenz, Akzeptanz“, in: DAAD, Reihe Germanistik (Hg.) <i>Germanistentreffen Deutschland-Süd-Ost-Europa, 2.-6.10.2006, Dokumentation der Tagungsbeiträge</i> , 2007, 313-322. – Bonn.	2
24.	„Кон македонските еквиваленти на германските сложени именки (врз пример на сложените именки со придавка како прв член)“, во: <i>Германско-македонски студии том 1, 1996-1999. Makedonisch-Deutsche Studien Bd. 1 1996-1999.</i> - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј,, – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески,, 2011, стр. 193-200.	2
25.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од научен собир со меѓународен уредувачки одбор	
26.	„Оказионализмите и нивниот отслик во оригиналите и	3

	преводите од македонско-германската провениенција“, во: <i>XXXIII научна конференција XXXIX на XXXIX меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид</i> , (28 и 29 август 2006). - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2007, стр. 35-48.	
27.	„Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик“, во: <i>XXXVII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, лингвистика, Охрид</i> (15-16 јули 2010). – Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2011, стр. 165-177.	3
28.	„Nomen est omen: Kultursprachliche Aspekte der Namensgebung im Deutschen und Makedonischen“, in: Zorica Nikolovska, Emina Avdić (Hrsg.), <i>Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur</i> . - Скопје: Philologische Fakultät „Blaže Koneski“, 2011, 287-298.	3
29.	„Training in and for different cultures: The case of Macedonia“, CIUTI. 2012, Peking (предадено во печат, in print)	3
30.	„Ethisch-moralische Grundsätze als Interaktionsparameter in der Translationstheorie und -praxis am Beispiel der Translationssituation in Mazedonien“, in: Đurović Anette (Hrsg.) "Freiheit und Verantwortung, Ethik und Moral in der Translation". 2012, – Belgrad: Universität Belgrad. (предадено во печат, im Druck)	3
31.	Трудови објавени во зборник на трудови на високообразовна инситуција	
32.	“Професијата толкувач во минатото и денес“, во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> – Скопје, 2009, стр. 141-152.	2
33.	„Кон македонските еквиваленти на германските сложени именки со придавка како прв член“, во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> – Скопје, 2010, стр. 301-310.	2
34.	„Типологија на сложени зборови во македонскиот и во германскиот јазик: дијахрониско-синхрониски пристап“, во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> – Скопје, 2011, стр. 223-232.	2
35.	Пленарно предавање на научен/стручен собир со меѓународно учество	
36.	paper: “Learning Languages as a Major Contribution to Inter- and Intra-National Community Dialogue and Collaboration”, UN Joint Programme “Enhancing Inter-ethnic Community Dialogue and Collaboration”. Creating Vision and Standards – The Role of Higher Education in Fostering Inter-Cultural Dialogue and Understanding in a Multethnic Society (Создавање визија и стандарди – Улогата на високото образование во поттикнувањето на интеркултурниот дијалог и разбирањето во	3

	мултиетничкото општество), Conference organised by OSCE, HCNM and the Faculty of Philosophy (UKIM), 16-17 March, 2011 – Skopje,	
37.	“Training in and for different cultures. The case of Macedonia”, in: CIUTI FORUM BEIJING 2011 “ <i>It is sustainable economy that matters!</i> Economic development and the role of professional language service providers”. 21.-22.05.2011.	3
38.	Секциско предавање на научен /стручен собир со меѓународно учество	
39.	SOEGV-Jahreskonferenz 2009 zum Thema „Nomen est omen - Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur“, 28.-30.10.2009 in Ohrid, Vortrag: <i>Nomen est omen: Kultursprachliche und semiotische Aspekte der Namensgebung im Deutschen und Makedonischen</i>	2
40.	XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII научна конференција, лингвистика, Охрид, 15-16 јули 2010, со реферат: „Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик“.	2
41.	MANU, Истражувачки центар за ареална лингвистика (ICAL MANU), Науката за македонскиот јазик, состојби и перспективи, 18 и 19 април 2011; прилог кон дискусиите за <i>Речник на македонскиот стандарден јазик – интернет издание</i> и за <i>Етимолошки речник на македонскиот јазик</i> , како и други дискусии	2
42.	„Морфолошки наспрема лексички антоними кај придавките во македонскиот јазик“, во: XLIV меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура: XXXVIII меѓународна научна конференција, лингвистика, Охрид, 14-15 јули 2011.	2
43.	„Farben als Kulturspezifika. Farbwirkung im Original und in der Übersetzung am Beispiel von Luan Starovas <i>Времето на козите</i> (Zeit der Ziegen)“, 4. SOEGV-Konferenz Bled, Slowenien. 10-13.11.2011.	2
44.	„Беше во чудниот месец мај: Љубовта во јазичниот пејзаж на <i>Lyrisches Intermezzo</i> од Хајнрих Хајне и на <i>Лирски интермецо</i> од Блаже Конески“, на Меѓународниот симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура, по повод 90 години од раѓањето на Блаже Конески. Скопје, Филолошки факултет, 15-16.12.2011.	2
45.	Одржани предавања по покана на референтен странски универзитет	
46.	Предавање во Центарот за транслатологија при Универзитетот во Виена, одржано на 26.6.2010, под наслов <i>Homonymie und falsche Freunde als Problemfelder beim Dolmetschen (insbesondere am Beispiel Deutsch-Makedonisch-BKS)</i> Vortrag vom 26.06.2010 an der Universität Wien, Zentrum für Translationswissenschaft im Rahmen der Gastdozentur (1.-	3

	30.6.2010 CEEPUS)	
47.	Предавање на Институтот за германистика при Универзитетот во Виена, одржано на 9.12.2010 година ,под наслов: <i>Die Dolmetscherrolle im Widerschein des literarischen Prismas am Beispiel des Romans Wesire und Konsuln (Travnička hronika) von Ivo Andrić</i> Vortrag vom 9.12.2010 an der Universität Wien auf Einladung des Instituts für Germanistik	3
48.	Пленарно предавање на научен/стручен собир со меѓународно учество	
49.	Annual Conference of the DG Interpretation, European Commission 11 th May 2007 in Brussels; presentation: <i>Networking and co-operation between schools</i> (The conference was webcast world-wide)	3
50.	Апстрактни објавени во зборник на меѓународна конференција	
51.	Internationale Fachtagung „Translation zwischen Text und Welt“ an der Humboldt-Universität zu Berlin 1.-4.11.2007 mit Vortrag zum Thema: <i>Translatorinnen und Translatoren – transtemporale Tutoren kultureller Identität und Appropriation.</i>	1
52.	International Conference „Challenges of Translation Studies in a Globalized World“ University of Maribor, 15 th -17 th October 2009, Paper: <i>Minimalistische Paradigmen im postgradualen Dolmetscherstudium – nationale und internationale Anforderungen</i>	1

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ:

ред. број	Назив на активноста	Поени
1.	Координатор во подготовката на елаборат за нова студиска програма	
2.	Елаборат за постдипломски студии по конференциско толкување 2007/2008 година	1
3.	Учество во промотивни активности на Факултетот	
4.	Промоција на студиите по конференциско толкување пред распишување на конкурсот со powerpoint-презентација на Филолошкиот факултет на 4.12.2006 (2007/2008), 8.4. 2008 (2008/2009), 2.3.2009 (2009/2010), 13.9.2010 (2010/2011) (3X0,5=2)	1,5
5.	Инаугурација на студиите по конференциско толкување во својство на претседател (раководител) на 21.11. 2007 год. во Ректоратот на УКИМ во присуство на делегација од Европската комисија (Марко Бенедети, генерален директор на Генералната дирекција за толкување при Европската комисија, Валтер Витевен, Пени Пулиу), од Европскиот парламент (Олга Космиду, Генерален директор на генералната дирекција за толкување при Европскиот парламент) и од Судот на правдата (Патрик Твајдел, директор)	0,5
6.	Промоција на студиите по конференциско толкување на	0,5

	КАНАЛ 5, 21.9.2010	
7.	Промоција на студиите по конференциско толкување на СИТЕЛ, 13.9.2010	0,5
8.	Промоција на студиите по конференциско толкување на CITY RADIO, во придружба на постдипломецот Ана Блажеска, Скопје, 24.3. 2009	0,5
9.	Дејности од поширок интерес	
10.	Член на организациски одбор на научен собир по повод 10-годишнината од постоењето на Катедрата за преведување и толкување (решение дек. 2011)	0,5
11.	Носител во изготвување и пријавување на грант апликација за постдипломски студии по конференциско толкување 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010 (3x2=6)	6
12.	Раководител на постдипломски студии по конференциско толкување 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011 (2x2=4)	4
13.	Член на факултетска комисија	
14.	Претседател на Комисија за постоејани средства, 2011	0,5
15.	Член на ННС на Филолошкиот факултет – Скопје, 2007-2011 (5X0,5=)	2,5
16.	Член на Наставно-научен колегиум (3X0,5=1,5)	1,5
17.	Член на Одборот за научната област јазик на странските јазични групи (3X0,5=1,5)	1,5
18.	Член на Одборот за конференциско толкување (4,5 X 0,5=2,25)	2,25
19.	Член на комисија за попис на библиотечен фонд (2X0,5=1)	1
20.	Член на комисија за утврдување на подобноста на м-р Бисера Станкова за научна работа и за одобрување на тема за изработка на докторска дисертација, □□□□ 2011	0,5
21.	Член на комисији за избор во звање	
22.	<ul style="list-style-type: none"> - член во Комисија за избор на м-р Драгана Коцева во звањето лектор по германски јазик (Универзитет во Штип, 2010) - член во Комисија за избор на Бисера Станкова во звањето помлад асистент (УКИМ, Филолошки факултет Скопје) - член во Комисија за избор на м-р Бисера Станкова во звањето лектор, 2011 	0,6
23.	Учество во комисији и тела на државни и други органи	
24.	Претседател на Комисија за стручен испит по германски јазик за основно образование (решение бр. 11-1/1 од 3.1.2011)	1
25.	Претседател на Комисија за стручен испит по германски јазик за средно образование (решение бр. 11-2/1 од 3.1.2011)	1
26.	Член на Здружението на германисти од Југоисточна Европа-2007, 2008, 2009, 2010, 2011 (5X0,5 =2)	2,5
27.	Член на ДААД и Хумболд клубот Македонија, 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
28.	Член на Претседателството на ДААД и Хумболд клубот Македонија, 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
29.	Член на Друштвото на германско-македонско пријателство, 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
30.	Член на МАЛА-Сојуз на здруженија за применета лингвистика	2,5

	на Република Македонија, 2007-2011 (5X0,5=2,5)	
31.	Член на Здружението на преведувачи на Р. Македонија, 2011	0,5

	ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ: РЕДОВЕН ПРОФЕСОР	Поени
1.	НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ:	190,51
2.	НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ:	105
3.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ:	40,35
4.	ВКУПНО	335,86

Тетеро, Белград, Грац, 13.1.2012

Рецензентска комисија

Д-р Волфганг Моч, редовен професор, с.р.

Д-р Јован Ѓукановиќ, редовен професор, с.р.

Д-р Ерих Прунч, редовен професор, с.р.

REVIEW
 FOR THE ELECTION OF FULL PROFESSOR FOR THE COURSES: GERMANISTIC
 AND CONTRASTIVE LINGUISTICS, INTERPRETING FROM MACEDONIAN INTO
 GERMAN LANGUAGE AND VICE VERSA
 AT THE FACULTY OF PHILOLOGY "BLAZHE KONESKI" IN SKOPJE

At its twenty second regular session, held on 11.1.2011, the Teaching-Scientific Council of the Blazhe Koneski Faculty of Philology - Skopje elected us members of the Review Commission with regard to the application of Silvana Simoska, PhD for the election in the title of a full professor for the courses: germanistic and contrastive linguistics, interpreting from macedonian into german language and vice versa. Upon reviewing the submitted materials, the Commission is honoured to propose to the Teaching-Scientific Council the following

REPORT

Silvana Simoska, PhD was the sole candidate who applied at the competition published in the daily newspapers Dnevnik on 23 December 2011 and Koha.

Biographical information:

Silvana Simoska, PhD was born on 6.10.1966 in Bitola. She completed her primary and secondary education (comprehensive school with a final exam in 1986 (Allgemeine Hochschulreife)) in the Federal Republic of Germany, during the period when her parents were detached on duties there. The reputable comprehensive school education in the Federal Republic of Germany has equipped her not only with strong knowledge of German, English and Latin (*Großes Latinum, latinum magnum*), but also with elementary command of the French language. In addition to the regular classes in German language, she all attended additional classes in Serbo-Croat. In the school year 1986/87 she enrolled at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" in Skopje at the Department of German Language and Literature, and graduated in April 1990 with an average of 9.38. In the academic year 1989/90 she was proclaimed the best student of the Faculty of Philology and received an honourable mention and an award from the University "Ss. Cyril and Methodius". Her discursive abilities at the level of an educated native speaker of the German language enabled her to attend a seminar for German language teachers, held in July/August 1989 in the Faculty of Pedagogy "Clara Zetkin" in Leipzig even before completing her studies.

Following several months of voluntary work at the Department of German Language and Literature, in March 1992 she was elected at the position of a junior assistant of the course *grammar of contemporary German language* at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" in Skopje, and her professional competence in the field of Germanistic and general linguistics and her co-operative approach to the work were reaffirmed by her re-election in March 1996.

Her further professional development continued through the postgraduate studies at the Foreign Languages Department at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" in Skopje, where, in co-operation with Prof. Wolfgang Motsch, she developed and, on 13.01.1998, successfully defended her master's thesis entitled "Compound nouns having an adjective as their first element in the contemporary German language - Eine Untersuchung zu Nominalkomposita mit Adjektiv als erstem Glied in der deutschen Gegenwartssprache". Within the framework of the development of the master's thesis, she was a fellow of the most

renowned academic exchange services of the Federal Republic of Germany (DAAD) and the Republic of Austria (ÖAD), whereat she was awarded with a two-months residence at the University of Klagenfurt (Austria) and one-month residence in 1998 at the German Language Institute in Mannheim (Germany). In Mannheim she realized the first intensive scientific co-operation with Prof. Wolfgang Motsch, Ph.D. a world renowned German scientist in the field of Germanistic linguistics, as well as a former associate of the Academy of Sciences and Humanities of GDR (Akademie der Wissenschaften der DDR) and of the Institute for German Language (Institut für deutsche Sprache) in Mannheim, Federal Republic of Germany. Following the successful defense of her master's thesis, professor Motsch noted that in her he saw "... a young scholar with an innovative, critical and systematic approach to her scientific work (a quote from the translation of the letter of reference for a fellowship within the frames of the development of the doctoral thesis: „ ... sehr erfolgreich verteidigte Magisterarbeit von Frau Simoska betreut und die Autorin als ideenreiche, kritische und sehr systematisch arbeitende Wissenschaftlerin kennen gelernt“).

On 13.05.1998 she was elected an assistant professor in the course of *grammar of contemporary German language*, and on 26.09.2001 she was re-elected on the same position.

During the genesis of the doctoral thesis entitled "Compound nouns in German and Macedonian language – a contrastive analysis" in July 2000, for a second time, she resided at the Institute for German Language in Mannheim, continuing her co-operation with Prof. Wolfgang Motsch, Ph.D on her further professional development. The constructive co-operation with Prof. Wolfgang Motsch, Ph.D was finalized through the successful defense of the doctoral thesis on 28.06.2002 at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" in Skopje, where Professor Motsch was involved in the capacity of a mentor and a member of the defense committee. In November 2002 Silvana Simovska, Ph.D was elected an assistant professor of *grammar of contemporary German language*.

The positive evolution of the teaching-scientific activities of Silvana Simoska, Ph.D, driven by the long lasting prolific scientific contacts and the continual assessment of her professional development as a teacher and scientist, was validated by her election as an associate professor of *Germanistic linguistics* in June 2007. In its review paper on her election as an associate professor, the Commission highlighted four distinctive characteristics of the teaching-scientific achievements of Silvana Simoska, Ph.D, in particular: acknowledgement of the quality of her scientific publications at national and international level, the efficiency and aspirations of the research ambit, the readiness for continuous contribution to the development of the teaching-scientific levels at the Faculty of Philology, and her responsible behaviour and engagement in the international bodies in the field of Germanistics and conference interpreting.

Teaching and educational activity:

Since she has commenced her employment with the Faculty of Philology in Skopje to the present day, Silvana Simoska, Ph.D has been teaching with great endeavour and commitment a group of courses in the field of Germanistic linguistics (*Phonetics/Phonology, Lexicology, Word-formation, Contrastive grammar*) within the undergraduate studies at the Department of German Language and Literature, while at the Department of Translation and Interpreting, in addition to the regular teaching of courses in the field of interpreting (*Simultaneous interpreting, Liaison interpreting ect.*), she is also teaching several courses that are experiencing a deficiency of human resources. Immediately upon her election as an assistant professor, doctor started to teach German language postgraduate studies, teaching, until 2010, courses in the *New orthography of German language. Word-*

formation Models, Semantic relations, Trends in German language, Linguistic borrowings in German language, Speech acts, Text types. The study and course programmes underwent certain restructuring under the higher education reforms in line with the Bologna Declaration, so that she participated in studies of this type in the academic year 2010/2011 with two courses in the field of Germanistic linguistics (*Word formation templates in the German language with special review of compound nouns, Orthography and orthoepy of German language*) and one course in contrastive linguistics (*German-Macedonian contrastive studies*), while at the postgraduate studies in Conference Interpreting she was responsible for the total of three courses in the field of translatology, of which two are theoretical (*Theory and Practice of Interpreting, Contrastive Discourse Analysis and Terminology*), and one of a professional-applicative nature (*Simultaneous Conference Interpreting from German into Macedonian and vice versa*). In the third cycle of studies, i.e., the doctoral studies, which are soon to start at the Faculty of Philology in Skopje, Doctor Simoska shall provide her contribution by teaching a total of three courses in the field of Germanistic and general linguistics (*Text linguistics: structure of text, Lexical semantics and its representation in the mental lexicon, The process of language acquisition: first and second (foreign) language*, and, at the same time, she will be able to invest all of her credibility as a high quality educator and scientist in the development of the academic posterity, in accordance with her accreditation as a mentor in doctoral studies, which has been verified by the decision on the accreditation of three-year study programmes for the third cycle of doctoral studies no. 12-115/9 as of 19.10.2011, adopted by the Higher Education Accreditation and Evaluation Board. This decision sends a clear and unambiguous message about the high teaching-scientific achievements of Silvana Simoska, Ph.D to the academic community in Macedonia and abroad. Doctor Simoska has been developing her teaching-scientific activity within the frames of all three cycles of study, in the capacity of a mentor or a member of a defense committee for a number of undergraduate and postgraduate, as well as doctoral, thesis papers. Furthermore, on several occasions she was elected a member of the commission for the recognition of foreign academic degrees.

In addition to the Faculty of Philology in Skopje, Doctor Simoska successfully developed her teaching-scientific activity at other higher education institutions in the country and abroad. At the satisfaction of the students and the faculties, within the period from the academic year 2003/2004 to the academic year 2006/2007, she was teaching the courses of *morphology, phonetics, syntax and lexicology of German language* at the double major language studies at the Faculty of Pedagogy in Bitola, while her interpreting qualities were brought to light during the stay, in 2006 and 2010, at the Translatology Institutes of the universities in Graz and Vienna in the capacity of a visiting professor teaching classes in consecutive and simultaneous interpreting, as well as holding one plenary lecture entitled *Auch die Sonne ist ein Stern. Mazedonien auf dem Weg in die EU* (4.4.2006), i.e., *Homonymie und Falsche Fremde als Problemfelder beim Dolmetschen (insbesondere am Beispiel von Deutsch-Makedonisch-BKS)* (26.6.2010). The lecture on the topic *Die Dolmetscherrolle im Widerschein des literarischen Prismas am Beispiel des Romans Wesire und Konsuln (Travnička hronika) von Ivo Andrić*, which Doctor Simoska held at an invitation by the Institute for German Studies within the University of Vienna in December 2010, further attests to her high reputation on international level.

Following the global standards in teaching German as a second language, and aiming at activation of the communication abilities of her students, Doctor Simoska continuously endeavoured to introduce modern teaching methods and aids and the latest literature in the classes and practical exercises for the above-mentioned courses. In order to facilitate the students' access to the study contents, as well as to help them in the study and preparations

for the taking of the exams, Doctor Simoska has published internal scripts on the courses she is teaching, and she is planning to soon upgrade these scripts into textbooks on *Phonetics and Phonology of German Language*, *Introduction to the Lexicology of German Language*, as well as on *Contrastive Grammar of German and Macedonian Language*.

Scientific and research activity:

The scientific-research interests of Silvana Simoska, Ph.D are primarily directed to the areas related to Germanistic linguistics, with word formation in the German language in the forefront, but since her election into an associate professor, she has been increasingly contrasting the Germanistic themes with Macedonian, as well as with other languages. The wider scope of her research activity also includes topics in the field of lexical semantics, morphology, phonetics, as well as graphemics/graphetics and the new orthography of the German language, and, as of lately, she has been increasingly turning her attention to the theory of translation and interpreting, tackling also the quite interesting sphere of the theories of multiculturalism and multilingualism, which is, in fact, demonstrated by her latest publications, which arise from her participation at numerous international conferences.

Silvana Simoska, Ph.D has had a large number of her papers in the field of Germanistic and contrastive linguistics, as well as in the field of translatology published in prominent reference journals with international editorial boards, in anthologies of papers from scientific conferences, as well as in the anthologies of the Faculty of Philology, etc. An undoubtedly prominent place in her scientific opus is taken by the monograph entitled *Contrastive studies: Compound nouns in German and Macedonian language* (452 p.), published in 2010, and the positively reviewed paper entitled *Gesundfutter statt Schnellgerichte: Neues zum alten Kopositionsmodell der deutschen Sprache* published in 2011.

She has been continually and regularly strengthening her international affirmation as a scientist by her participation at a large number of scientific congresses, conferences, symposiums, and workshops in the country and abroad, thereby enriching the national and international scientific discourse with up-to-date contributions by virtue of presenting her residential faculty, i.e., the "Ss. Cyril and Methodius" University in the world:

- Macedonia (Skopje 1995, 1999, 2000, 2001, 2002, 2005, 2006, 2008, 2011; Ohrid 1998, 1999, 2000, 2002, 2003, 2004, 2006, 2009, 2007, 2009, 2010, 2011; Kriva Palanka 1998)
- Germany (Leipzig 1989; Bayreuth 1996; Jena 1997, 2001; Germersheim/Mainz 1999, Bonn, 2006, 2011; Berlin 2007, Nordheim/Volkach 2008)
- Belgium (Brussels 2006, 2007, 2008, 2010, 2011)
- Austria (Vienna 2003, 2004, 2010; Graz 2005, 2006, 2008)
- France (2006)
- People's Republic of China (2011)
- Slovenia (Maribor 2006, Ljubljana 2007, Bled 2011)
- Croatia (Dubrovnik 2004, 2005)
- Bulgaria (Veliko Trnovo 2000, 2003, 2005)
- Serbia (Belgrade 2007)

Some of her more important noteworthy contributions to the academic yield are her commentaries at the International Symposium on Macedonian Language, Literature and Culture in Ohrid, the conferences in co-operation with DAAD Deutscher akademischer Austauschdienst in Bonn, Bled, Ohrid, etc., the General directorate of Conference Interpreting within the European Commission, as well as with the world's oldest and most prestigious association of university institutes with translation and interpretation programmes, CIUTI (Conférence internationale permanente d' Institutes universitaires de traducteurs et

interprètes) in Beijing, People's Republic of China.

Silvana Simoska, Ph.D has taken part in a number of national and international scientific and research projects, of which we shall refer to a few of a later date, i.e., after her election as an associate professor. She is a research fellow of ICAL – Research Center for Areal Linguistics operating within the Macedonian Academy of Sciences and Arts, under the directorship of Professor Zuzanna Topolińska, Member of Academy. At the conference entitled "The science of the Macedonian language – current situation and perspectives" held in April 2011 in MANU upon the initiative and in organization of ICAL, Doctor Simoska took an active part with discussions on the topics *A Dictionary of the Macedonian Standard Language - Internet Edition* and *Etymological Dictionary of the Macedonian Language*. She managed successfully the International Conference Interpreting Project of the European Union in co-operation with the European Commission, General directorate of Conference Interpreting (2007-2011), under which the Faculty of Philology was awarded a grant by the European Commission and the European Parliament (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008). Since 2007 Doctor Simoska has been working as the national coordinator of the CEEPUS – translology programme in Macedonia (e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries - CEEPUS), which provides for the exchange of academic staff and students between the University "Ss. Cyril and Methodius" and the other universities participating in this network. The success of this project, which, in addition to the Republic of Austria, which is the country - project carrier, also includes Hungary, Croatia, Romania, the Czech Republic, the Slovak Republic, Serbia and Montenegro, is acknowledged by the fact that the project is about to enter in its third stage, entitled CEEPUS III.

Professional-applicative activity:

Silvana Simoska, Ph.D has exercised a number of important positions at the Faculty of Philology. During the period from the academic year 2001/2002 to the academic year 2002/2003, she held the position of a deputy head of the Department of Translation and Interpreting, and immediately upon her election as an assistant professor she was elected head of the same department for two consecutive terms of office, i.e., in the period from the academic year 2003/2004 to the academic year 2006/2007. We are noting as a particularly significant the fact she was the initiator for the establishment of the postgraduate studies in conference interpreting, which presented a great step forward, not only in scientific terms, but also for the state, since these studies help with the selection and recruitment of professional interpreters from the republic of Macedonia in the institutions of the European Union. As an award in its own right for her personal and selfless endeavours to this end, she got the honour of managing the newly established studies in conference interpreting in the first four years of their existence, i.e., from 2007 to 2011.

Doctor Simoska is a member of the Teaching-Scientific Council, the Teaching-Scientific Collegium, the Board in the field of language studies for the foreign language groups, Albanian and Turkish language, and of the Board on the postgraduate studies in conference interpreting, and she has also been a member of the organization boards for several significant events at the Faculty of Philology, such as the 60th Anniversary of the establishment of the Faculty of Philology and the 10 year jubilee of the Department of Translation and Interpreting.

In addition to the teaching-scientific activity, Silvana Simoska, Ph.D, as we have already noted above, has been successfully pursuing activities in the field of translation and interpreting. She has translated a number of scientific articles and a textbook on Macedonian

Language for Foreigners by prominent Macedonian scholars (Maksim Karanfilovski, Petar Atanasov, Liljana Minova-Gjurkova, Tatjana Gochkova-Stojanovska) from Macedonian into German, which have been published in renowned foreign and national journals (please see the List of Publications), and currently the translation of the comedy *Fink und Fliederbusch* by Arthur Schnitzler, which has been made in cooperation with a group of students from the Department of Translation and Interpreting, is pending publication. She has developed professional in the field of translation by participating in the Phare-Tempus project for translators and interpreters (1997-2001), within the framework of which she has realized two scientific and study visits to the Institute of Translation and Interpretation of the Heidelberg University, Federal Republic of Germany, in 1998 and 1999. After the Republic of Macedonia has been granted the status of a candidate country for EU membership, and in her capacity of a head of the Postgraduate studies in conference interpreting (2007-2011), she has regularly, at least once per year, participated at the conferences and seminars organized by the General directorate of Conference Interpreting within the European Commission in Brussels. Brussels is the place to be for any professional interpreter – this is the tenet that Doctor Simoska gladly shared with a group of postgraduate students of conference interpreting by providing them in May 2010 a study visit in the European Commission and the European Parliament in Brussels, in her accompaniment, so as to enable them to acquire a first hand experience with the work of the interpreters in the simultaneous interpretation booths during actual conferences. Doctor Simoska has presented her (consecutive and simultaneous) interpreting competencies on many occasions, in front of a wide audience, accompanying delegations of the highest political ranks (heads of state and government, ministers, etc.), both in Macedonia and abroad. Most of those occasions have been documented by the media (press, radio and television).

She has successfully implemented her didactic competencies in terms of the educational process, as well as her high sense for a quality education, by a Decision of the Minister of Education, in the capacity of a president of the Examination Committee for the taking of professional exams by the German language trainee teachers in the primary (Decision no. 11-1/1 as of 03.01.2011) and secondary schools (Decision no. 11-2/1 as of 03.01.2011), thus contributing to the raising of the level of quality of the teaching of German as a second language in the Republic of Macedonia.

Doctor Simoska's continuous scientific and teaching engagement is complemented by her active participation in international and national associations and societies, which constitute an excellent platform for exchange of refreshing ideas and outputs of the citizens' creative potential. Doctor Simoska is a member of the Association of Germanists of Southeast Europe, the Presidency of the Humboldt and DAAD Club in Macedonia, the Society for Macedonian-German Friendship in Skopje, as well as a member of MALA – Macedonian Applied Linguistics Association and of the Translators and Interpreters of the republic of Macedonia.

Her wide range of interests, as well as her exceptionally active efforts for promotion of her profession and of the German language and culture in Macedonia, as well as of Macedonian language and culture in the German language environment, turn Silvana Simoska, Ph.D into a very attractive collocutor and a competent analyst of the current daily political affairs. Thus, on several occasions she took part as a guest speaker in radio and TV broadcasts (for instance, MTV, Macedonian Radio, TV Sitel, TV Channel 5, Radio Deutsche Welle, Radio DRS, Switzerland) discussing various topics of societal interest.

Conclusion and proposal:

The Review Commission appraises highly the teaching-educational, scientific-research, and professional-applicative activities of Silvana Simoska, PhD, in the field of Germanistic and contrastive linguistics, as well as in the field of translatology, and finds her to be an exceptionally committed and distinguishable Macedonian Germanist with a particularly diverse range of scientific accomplishments, who is worthy of the election in the highest teaching-scientific title of a full professor. We rest upon Silvana Simoska, PhD, with her entire habitus of a an honourable and responsible educator and scientist, our well-founded expectations for her further excelling and contributing to the continuous development and advancement of the academic level at the Faculty of Philology in Skopje.

Thus, we take great pleasure and honour in proposing the Teaching-scientific Council at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" to elect Silvana Simoska, PhD as a full professor on the following courses: Germanistic and contrastive linguistics, interpreting from Macedonian into German language and vice versa.

Review Commission composed of:

Teterow, Belgrade, Graz 13.1.2012

Wolfgang Motsch, Ph.D, full professor

Jovan Đukanović, Ph.D, full professor

Erich Prunč, Ph.D, full professor

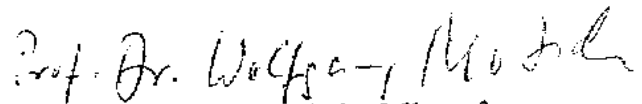
Conclusion and proposal:

The Review Commission appraises highly the teaching-educational, scientific-research, and professional-applicative activities of Silvana Simoska, PhD, in the field of Germanistic and contrastive linguistics, as well as in the field of translatology, and finds her to be an exceptionally committed and distinguishable Macedonian Germanist with a particularly diverse range of scientific accomplishments, who is worthy of the election in the highest teaching-scientific title of a full professor. We rest upon Silvana Simoska, PhD, with her entire habitus of an honourable and responsible educator and scientist, our well-founded expectations for her further excelling and contributing to the continuous development and advancement of the academic level at the Faculty of Philology in Skopje.

Thus, we take great pleasure and honour in proposing the Teaching-scientific Council at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" to elect Silvana Simoska, PhD as a full professor on the following courses: Germanistic and contrastive linguistics, interpreting from Macedonian into German language and vice versa.

Review Commission composed of:

Teterow, Belgrade, Graz 13.1.2012


Wolfgang Motsch, Ph.D, full professor

Jovan Đukanović, Ph.D, full professor

Erich Prunč, Ph.D, full professor

Conclusion and proposal:

The Review Commission appraises highly the teaching-educational, scientific-research, and professional-applicative activities of Silvana Simoska, PhD, in the field of Germanistic and contrastive linguistics, as well as in the field of translatology, and finds her to be an exceptionally committed and distinguishable Macedonian Germanist with a particularly diverse range of scientific accomplishments, who is worthy of the election in the highest teaching-scientific title of a full professor. We rest upon Silvana Simoska, PhD, with her entire habitus of an honourable and responsible educator and scientist, our well-founded expectations for her further excelling and contributing to the continuous development and advancement of the academic level at the Faculty of Philology in Skopje.

Thus, we take great pleasure and honour in proposing the Teaching-scientific Council at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" to elect Silvana Simoska, PhD as a full professor on the following courses: Germanistic and contrastive linguistics, interpreting from Macedonian into German language and vice versa.

Review Commission composed of:

Teterow, Belgrade, Graz 13.1.2012

Wolfgang Motsch, Ph.D, full professor

Jovan Đukanović, Ph.D, full professor

Erich Prunč, Ph.D, full professor

The Faculty of Philology in Skopje has the pleasure to announce the election of an associate and professor of comparative philology of Silvana Simoska, PhD, in the field of Germanistik and contrastive linguistics, as well as in the field of translation, and to expect to be an exceptionally motivated and distinguished Skopje Germanist with a particularly diverse range of scientific accomplishments, who is worthy of the election in the highest teaching-scientific title of a full professor. We rest upon Silvana Simoska, PhD, with her entire habitus of a so honorable and responsible educator and scientist, our well-founded expectations for her further excelling and contributing to the continuous development and advancement of the academic level at the Faculty of Philology in Skopje.

Thus, we take great pleasure and honour in proposing the Teaching-scientific Council at the Faculty of Philology "Blazhe Koneski" to elect Silvana Simoska, PhD as a full professor on the following courses: Germanistic and contrastive linguistics, interpreting from Macedonian into German language and vice versa.

Review Commission composed of:

Feterow, Belgrade, Graz 13.1.2012

Wolfgang Motsch, Ph.D, full professor


Jovan Đukanović, Ph.D, full professor

Erich Prunč, Ph.D, full professor

APPENDIX
TO THE REPORT ON THE ELECTION INTO A TEACHING-SCIENTIFIC,
SCIENTIFIC OR ASSOCIATE TITLE

CANDIDATE: Silvana SIMOSKA

Institution: Faculty of Philology "Blaze Koneski" – Skopje

Field of science: German linguistics, contrastive linguistics, interpreting from Macedonian into German language and vice versa

TEACHING AND EDUCATIONAL ACTIVITY:

No.	Name of activity	Points
1.	Teaching in the first cycle of studies	
	2007/2008	
1.	Grammar of German language 3 – Phonetics 2007/2008, winter term 2+0	1,2
2.	Introduction to German Lexicology 2007/2008, winter term 2+2	2,1
3.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 1, 2007/2008, winter term 2+0	1,2
4.	Simultaneous Interpreting German – Macedonian 3, 2007/2008, winter term 0+2	0,9
5.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3, 2007/2008, winter term 0+2	0,9
6.	Documentary Research 2007/2008, winter term 1+1	1,05
7.	Mock-conference and Practice in Institutions 1, 2007/2008, winter term 0+2	0,9
8.	Grammar of German Language 4 – Phonetics 2007/2008, summer term 2+0	1,2
9.	Word-formation of German Language 2007/2008, summer term 2+2	2,1
10.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 2, 2007/2008, summer term 2+0	1,2
11.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 4, 2007/2008, summer term 0+2	0,9
12.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 4, 2007/2008, summer term 0+2	0,9

13.	Liaison interpreting 2007/2008, summer term 0+2	0,9
14.	Mock-conference and Practice in Institutions 2, 2007/2008, summer term 0+2	0,9
15.	2008/2009	
16.	Grammar of German Language 3 – Phonetics 2008/2009, winter term 2+0	1,2
17.	Introduction to German Lexicology 2008/2009, winter term 2+2	2,1
18.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 1, 2008/2009, winter term 2+0	1,2
19.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 3, 2008/2009, winter term 0+2	0,9
20.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3, 2008/2009, winter term 0+2	0,9
21.	Mock-conference and Practice in Institutions 1, 2008/2009, winter term 0+2	0,9
22.	Grammar of German Language 4 – Phonetics 2008/2009, summer term 2+0	1,2
23.	Word-formation of German Language 2008/2009, summer term 2+2	2,1
24.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 2, 2008/2009, summer term 2+0	1,2
25.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 4, 2008/2009, summer term 0+2	0,9
26.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 4, 2008/2009, summer term 0+2	0,9
27.	Mock-conference and Practice in Institutions 2, 2008/2009, summer term 0+2	0,9
28.	2009/2010	
29.	Segmental Phonetics and Phonology of German, 2009/2010, winter term 2+0	1,2
30.	Introduction to German Lexicology 2009/2010, winter term 2+2	2,1
31.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 1, 2009/2010, winter term 2+0	1,2

32.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 3, 2009/2010, winter term 0+2	0,9
33.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3, 2009/2010, winter term 0+2	0,9
34.	Mock-conference and Practice in Institutions 1, 2009/2010, winter term 0+2	0,9
35.	Contrastive Discourse and Text Analysis 1 (German – Macedonian), 2009/2010, winter term 2+0	1,2
36.	Suprasegmental Phonetics and Phonology of German, 2009/2010, summer term 2+0	1,2
37.	Introduction to German Lexicology 2009/2010, summer term 2+2	2,1
38.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 2, 2009/2010, summer term 2+0	1,2
39.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 4, 2009/2010, summer term 0+2	0,9
40.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 4, 2009/2010, summer term 0+2	0,9
41.	Mock-conferences and Practice in Institutions 2, 2009/2010, summer term 0+2	0,9
42.	Contrastive Discourse and Text Analysis 2 (German – Macedonian), 2009/2010, summer term 2+0	1,2
43.	Consecutive Interpreting and Note-taking (BCS – German), 2009/2010, summer term (3 classes) $(4 \times 3) \times 0,04 = 0,48$ At the University in Vienna, in the capacity of a visiting professor (1.-30.6.2010)	0,48
44.	Simultaneous Interpreting (BCS– German), 2009/2010 summer term (3 classes) $(4 \times 3) \times 0,04 = 0,48$ At the University in Vienna, in the capacity of a visiting professor (1.-30.6.2010)	0,48
45.	2010/2011	
46.	Segmental Phonetics and Phonology of German, 2010/2011, winter term 2+1	1,65
47.	Introduction to German Lexicology 2010/2011, winter term 2+1	1,65
48.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 1, 2010/2011, winter term 2+1	1,65

49.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 3, 2010/2011, winter term 0+2	0,9
50.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3, 2010/2011, winter term 0+2	0,9
51.	Suprasegmental Phonetics and Phonology of German, 2010/2011, summer term 2+1	1,65
52.	Introduction to German Lexicology 2010/2011, summer term 2+1	1,65
53.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 2, 2010/2011, summer term 2+1	1,65
54.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 4, 2010/2011, summer term 0+2	0,9
55.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 4, 2010/2011, winter term 0+2	0,9
56.	2011/2012	
57.	Segmental Phonetics and Phonology of German, 2011/2012, winter term 2+1	1,65
58.	Introduction to German Lexicology 2011/2012, winter term 2+1	1,65
59.	Contrastive Grammar of German and Macedonian 1, 2011/2012, winter term 2+1	1,65
60.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 3, 2011/2012, winter term 0+2	0,9
61.	Simultaneous Interpreting Macedonian-German 3, 2011/2012, winter term 0+2	0,9
62.	Teaching in the second cycle of studies	
63.	2007/2008	
64.	Postgraduate German Language Studies	
65.	Special course in German linguistics 2007/2008, summer term (45 classes)	2,25
66.	Postgraduate Studies in Conference Interpreting	
67.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 1, 2007/2008, winter term (30 classes)	1,5
68.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 1, 2007/2008, winter term (30 classes)	1,5
69.	Theory and Practice of Interpreting 2007/2008, winter term (6 classes)	0,3
70.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 2, 2007/2008, summer term (30 classes)	1,5
71.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 2, 2007/2008,	1,5

	summer term (30 classes)	
72.	Contrastive Discourse and Terminology Analysis (German - Macedonian), 2007/2008, summer term (10 classes)	0,5
73.	2008/2009	
74.	Postgraduate German Language Studies	
75.	Specialized course in German linguistics 2008/2009, summer term (45 classes)	2,25
76.	Postgraduate Studies in Conference Interpreting	
77.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 1, 2008/2009, winter term (30 classes)	1,5
78.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 1, 2008/2009, winter term (30 classes)	1,5
79.	Theory and Practice of Interpreting 2008/2009, winter term (6 classes)	0,3
80.	Simultaneous interpreting German – Macedonian 2, 2008/2009, summer term (30 classes)	1,5
81.	Simultaneous interpreting Macedonian – German 2, 2008/2009, summer term (30 classes)	1,5
82.	Contrastive Discourse and Terminology Analysis (German - Macedonian), 2008/2009, summer term (10 classes)	0,5
83.	2009/2010	
84.	Postgraduate German Language Studies	
85.	Word formation templates with special review of compound nouns (15 classes)	0,75
86.	German-Macedonian contrastive studies (15 classes)	0,75
87.	Postgraduate Studies in Conference Interpreting	
88.	Simultaneous conference interpreting German – Macedonian 1, 2009/2010, winter term (30 classes)	1,5
89.	Simultaneous conference interpreting Macedonian – German 1, 2009/2010, winter term (30 classes)	1,5
90.	Theory and Practice of Interpreting 2009/2010, winter term (6 classes)	0,3
91.	Simultaneous conference interpreting German – Macedonian 2, 2009/2010, summer term (30 classes)	1,5
92.	Simultaneous conference interpreting Macedonian – German 2, 2009/2010, summer term (30 classes)	1,5
93.	Contrastive Discourse and Terminology Analysis (German - Macedonian), 2009/2010, summer term (10 classes)	0,5
94.	2010/2011	
95.	Postgraduate German Language Studies	
96.	Word formation templates with special review of compound nouns (15 classes)	0,75
97.	German-Macedonian contrastive studies (15 classes)	0,75
98.	Postgraduate Studies in Conference Interpreting	
99.	Simultaneous conference interpreting German – Macedonian and vice versa 1, 2010/2011, winter term (30 classes)	1,5
100.	Theory and Practice of Interpreting 2010/2011, winter term (6 classes)	0,3
101.	Simultaneous conference interpreting German – Macedonian and	1,5

	vice versa 2, 2010/2011, summer term (30 classes)	
102	Contrastive Discourse and Terminology Analysis (German - Macedonian), 2010/2011, summer term (10 classes)	0,5
103	2011/2012	
104	Postgraduate German Language Studies	
105	Orthography and Orthoepy of German language, winter term (consultative classes)	0,3
106	Word formation templates with special review of compound nouns, winter term (consultative classes)	0,3
107	German-Macedonian contrastive studies, winter term (consultative classes)	0,3
108	Postgraduate Studies in Conference Interpreting	
109	Simultaneous conference interpreting German – Macedonian and vice versa 1, 2011/2012, winter term (20 classes)	1
110	Theory and Practice of Interpreting 2011/2012, winter term (10 classes)	0,5
111	Lectures held at schools and workshops	
112	Workshop PA, with the accredited interpreter Penny Pouliou, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 7. -10.11.2007 Skopje	1
113	Workshop PA, with the accredited interpreter Dick Fleming, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 6. -8.12.2007 Skopje	1
114	Workshop PA, with the accredited interpreter L.N. Guillet, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 7. -8.3.2008 Skopje	1
115	Workshop PA, with the accredited interpreter Kakol, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 11.-12.4.2008, Skopje	1
116	Workshop PA, with the accredited interpreter Andrew Upton, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 16. -17.5.2008 Skopje	1
117	Workshop PA, with the accredited interpreter N. Roche, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 22. -25.9.2008 Skopje	1
118	Workshop PA, with the accredited interpreter Ruth Lang, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 17.-18.10.2008, Skopje	1
119	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels	1

	14. -15.11.2008 Skopje	
120	Workshop PA, with the accredited interpreter Andrew Upton, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 16. -17.1.2009 Skopje	1
121	Workshop PA, with the accredited interpreter Paule Kekeh, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 13. -14.3.2009 Skopje	1
122	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 17. -18.4.2009 Skopje	1
123	Workshop PA, with the accredited interpreter Hans Schindler, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 15. -16.5.2009 Skopje	1
124	Workshop PA, with the accredited interpreter Christopher Fischer, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 23.-24.10.2009, Skopje	1
125	Workshop PA, with the accredited interpreter Kunel Barua, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 20.-21.11.2009, Skopje	1
126	Workshop PA, with the accredited interpreter Pascal Mathieu, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 11. -12.12.2009 Skopje	1
127	Workshop PA, with the accredited interpreter Patricia Tosbath, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 5.-6.3.2010, Skopje	1
128	Workshop PA, with the accredited interpreter Jasminka Derveaux, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 16. -17.4.2010 Skopje	1
129	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 21. -22.5.2010 Skopje	1
130	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 15. -16.10.2010 Skopje	1

131	Workshop PA, with the accredited interpreter Anneliese Langley, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 17. -18.12.2010 Skopje	1
132	Workshop PA, with the accredited interpreter Pascal Mathieu, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 18. -19.2.2011 Skopje	1
133	Workshop PA, with the accredited interpreter Christopher Fischer, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 11.-12.3.2011, Skopje	1
134	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 15. -16.4.2011 Skopje	1
135	Workshop PA, with the accredited interpreter Maria Lengenfelder, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 27.-28.5.2011, Skopje	1
136	Workshop PA, with the accredited interpreter Liam Long, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 21. -22.5.2010 Skopje	1
137	Workshop PA, with the accredited interpreter Pascal Mathieu, pedagogy assistant from DG Interpretation, European Commission, Brussels 18. -19.11.2011 Skopje	1
138	Accompanying mentor from Ss. Cyril and Methodius University, Skopje to a group of students of postgraduate studies in conference interpreting for their study visit to Brussels, European Commission and European Parliament 31.5.-2.6.2010	1,5
139	Course Leaders seminar for conference interpreting, European Commission, DG Interpretation, 2 nd march 2007 in Brussels.	1
140	Training for trainers seminar in conference interpreting, European Commission, DG Interpretation, 15 th – 19 th October 2007 in Brussels	1
141	12th Annual DG Interpretation - Universities Conference, European Commission, 25 th of April 2008 in Brussels (The conference was webcast world-wide)	1
142	Annual Conference of the DG Translation, European Commission, 14 th of March 2008 in Brussels (The conference was webcast world-wide),	1
143	14th Annual DG Interpretation - Universities Conference -	1

	“Conference Interpreting Today/Konferenzdolmetschen - heute”, 18-19 March 2010 in Brussels; (The conference was webcast world-wide),	
144	15th Annual DG Interpretation - Universities Conference - “Interpreting in a Globalised World”, 17-18 March 2011 in Brussels; (The conference was webcast world-wide)	1
145	GRAZ ASSESSMENT SEMINAR “Conference interpreting assessment – from novice to professional”, organised by the EMCI on the 5 and 6 April 2008, University of Graz, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft	1
146	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 25. bis 27. April 2007 in Belgrad zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung	1
147	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 28. bis 31. Mai 2008 Nordheim /Volkach zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung	1
148	Workshop der Initiativgruppe zur Gründung eines Germanistenverbandes für Südosteuropa in Ohrid vom 13.-15.4.2007	1
149	DAAD and Humboldt Alumni Seminar (DDAD- und Humboldt- Alumniseminar): <i>the challenges of the dialogue between the universities and the business community</i> 25 October 2008, Chemistry Institute, Skopje, Arhimedova 5	1
150	Humboldt- und DAAD-Alumniseminar in Skopje am 25.6.2011 zum Thema „The state of play of science and higher education in R. Macedonia in relation to EU / Wissenschaft und Hochschulbildung in der R. Mazedonien im Vergleich zur EU“.Tagungsort: Naturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Chemie.	1
151	DAAD-Alumnitreffen „Alumni-Netzwerke: In Deutschland geknüpft, in der Heimat bewahrt“.Zweites Treffen von Alumni-Vereinen aus aller Welt. Gustav-Stresemann-Institut Bonn, 8.-12.12.2011 Workshop: Regionalkompetenz Deutschland	1
152	A lecture within the framework of the Monday Conference at the Faculty of Philology “Blaze Koneski”, held on 15.11.2010 under the title: <i>Aus dem Leben eines Dolmetschers.</i>	1,5
153	Practical work classes (development of seminar papers):	
154	from academic year 2007/2008- academic year 2011/2012 (winter term) A total of 45 seminar papers	1,35

	(45X0,03=1,65)	
155	Consultations held with students in the first and second cycle of studies	
156	2007/2008 (German Language and Translation and Interpreting Department) Winter / summer term: an average of 150 students (150X 0,002=0,3)	0,3
157	2008/2009 (German Language and Translation and Interpreting Department) Winter / summer term: an average of 150 students (150X 0,002=0,3)	0,3
158	2009/2010 (German Language and Translation and Interpreting Department) Winter / summer term: an average of 100 students (100X 0,002=0,2)	0,2
159	2010/2011 (German Language and Translation and Interpreting Department) Winter / summer term: an average of 100 students (100X 0,002=0,2)	0,2
160	2011 (winter term) (German Language and Translation and Interpreting Department) Winter term: an average of 50 students	0,1
161	Mentor on diploma papers:	
162	from academic year 2007/2008- academic year 2011/2012 (winter term) (29 x 0,2 = 5,8)	5,8
163	Member of the Committee for assessment and defense of master's theses	
164	Koceva Dragana, Gacova Tatjana, Radeva Stanka, Todevska Jadranka, Stankova Bisera, Veselinova Darinka, Ilievska Jana, Xhemailoski Arben, Ana Blazheska (9 x0,3 =2,7)	2,7
165	Member of the Committee for assessment and defense of diploma papers:	
166	(54x0,2= 10,8)	10,8
167	Positively reviewed university textbook: <i>Gesundfutter statt Schnellgerichte: Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache</i> , 2011 UKIM Bulletin no. 1004 from 15.3.2011. pp 232-235	8
168	Internal script of lectures (4X4=16) Segmentale Phonetik und Phonologie der deutschen Sprache 2011/2012 Segmental Phonetics and Phonology of German Einführung in die Lexikologie des Deutschen 2011/2012 Introduction to German Lexicology. Kontrastive Grammatik (deutsch-makedonisch) 1, 2011/2012 Contrastive Grammar (German - Macedonian) 1, 2011/2012 Kontrastive Grammatik (deutsch-makedonisch) 2, 2011/2012	16

Contrastive Grammar (German - Macedonian) 2, 2011/2012	
--	--

SCIENTIFIC AND RESEARCH ACTIVITY:

No.	Name of activity	Points
	Mentor on a doctoral dissertation	
	ISEINI Gjulijano Јазици во контакт: мешање и префрлање кодови (code-mixing /code-switsching) во германскиот во Швајцарија	3
	KOCEVA Dragana Фразеологизми со анлиманална компонента во германскиот и во македонскиот јазик	3
	Mentor on a master's thesis:	
1.	KOCEVA Dragana Лексичката негација во германскиот јазик и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик (defended on 16.06.2009)	1
2.	GACOVA Tatjana Примената на новиот германски правопис во основното и во средното образование (defended in March 2010)	1
3.	RADEVA Stanka Улогата на толкувачот: Толкувам значи (non) ergo sum – проблеми при идентификацијата кај толкувачот (Defended on 31.5.2011)	1
4.	TODEVSKA Jadranka Толкувањето како комплексна дејност – психофизички предиспозиции и компетенции на толкувачот (Defended on 22.06.2011)	1
5.	XHEMAILOSKI Arben Nomina agentis во германскиот, во македонскиот и во албанскиот јазик - со посебен осврт на судиксите -er/-in (гер.), -ач/ка (мак.) и (ë)s/e (алб.) (a review adopted at the session of the Teaching-Scientific Council held on 11.1.2012 at the Faculty of Philology)	1
6.	SRBINOVSKA Ana Оказионализмите во современите германски печатени медиуми од 21 век (work in progress)	1
7.	PETRESKA Aleksandra (Не)преводливоста на фразеологизмите врз пример на македонски преводи на германски литературни остварувања од 20 век (work in progress)	1
8.	PETROVSKA Kludija Толкувачот во очите на клиентот на XXI век (work in progress)	1
9.	JOVANOVSKA Sanja Толкувачот на Балканот врз пример на Травничката хроника од Иво Андриќ (work in progress)	1
10.	Monograph	

11.	<i>Контрастивни проучувања: Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик</i> (2010), Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески,, 452 стр.	8
12.	Participant in a national research project The place of the Macedonian language in the Slavic and the Balkans linguistic worlds (ICAL - Research Center for Areal Linguistics operating within the Macedonian Academy of Sciences and Arts)	3
13.	Participant in an international research project	
14.	International Conference Interpreting Project Conference Interpreting, EU Commission, EP, DG Interpretation (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008)	5
15.	National co-ordinator of an international research project	
16.	1. 2007-2008 CII-AT-0119-02-0708 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries 2. 2008-2009 CII-AT-0119-03-0809 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries 3. 2009-2010 CII-AT-0119-04-0910 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries 4. 2010-2011 CII-AT-0119-05-1011 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries 5. 2011-2012 CIII-AT-0119-06-1112 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries	6
17.	Papers with original scientific research findings, published in scientific/professional journals	
18.	“Егзоцентрични зборообразувања – обид за индукција на универзални признаци”, во: <i>Македонски јазик</i> год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“.	4
19.	„Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик – контрастивна анализа / Nominalkomposita im Deutschen und Makedonischen – Eine kontrastive Analyse“, in: <i>Germano-Macedonica. Wissenschaftliche Zeitschrift der makedonischen Germanistik</i> . 2010/1.- Skopje, 195-211.	4
20.	Papers with original scientific research findings, published in a scientific reference journal with an international editorial board	
21.	“Konstantin Miladinovs <i>Sehnsucht nach dem Süden (T’za za jyz)</i> im interkulturellen Übersetzungsvergleich”, in: <i>Informatologia, Translation Science II</i> , - Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo. Croatian Communication Association, 41/2008, 140-148. (On-line: www.hrcak.srce.hr/informatologia)	6
22.	Papers with original scientific research findings published in anthologies of research papers from scientific/professional conferences	

23.	„Dolmetscher und Übersetzer in Mazedonien: Potenz, Kompetenz, Akzeptanz“, in: DAAD, Reihe Germanistik (Hg.) <i>Germanistentreffen Deutschland-Süd-Ost-Europa, 2.-6.10.2006, Dokumentation der Tagungsbeiträge</i> , 2007, 313-322. – Bonn.	2
24.	„Кон македонските еквиваленти на германските сложени именки (врз пример на сложените именки со придавка како прв член)“, in: <i>Германско-македонски студии том 1, 1996-1999. Makedonisch-Deutsche Studien Bd. 1 1996-1999.</i> - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј., – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески,, 2011, стр. 193-200.	2
25.	Papers with original scientific research findings published in anthologies of research papers from scientific/professional conferences with an international editorial board	
26.	„Оказионализмите и нивниот отслик во оригиналите и преводите од македонско-германската провениенција“, in: <i>XXXIII Научна конференција XXXIX на XXXIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, (28 и 29 август 2006).</i> - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2007, стр. 35-48.	3
27.	„Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик“, in: <i>XXXVII Научна конференција на XLIII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, лингвистика, Охрид (15-16 јули 2010).</i> – Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2011, стр. 165-177.	3
28.	„Nomen est omen: Kultursprachliche Aspekte der Namensgebung im Deutschen und Makedonischen“, in: Zorica Nikolovska, Emina Avdić (Hrsg.), <i>Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur.</i> - Скопје: Philologische Fakultät „Blaže Koneski“, 2011, 287-298.	3
29.	„Training in and for different cultures: The case of Macedonia,, CIUTI. 2012, Beijing (in print)	3
30.	„Ethisch-moralische Grundsätze als Interaktionsparameter in der Translationstheorie und -praxis am Beispiel der Translationssituation in Mazedonien“, in: Đurović Anette (Hrsg.) "Freiheit und Verantwortung, Ethik und Moral in der Translation". 2012, – Belgrad: Universität Belgrad. (im Druck)	3
31.	Papers published in an anthology of a higher education institution	
32.	„Професијата толкувач во минатото и денес“, in: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2009, стр. 141-152.</i>	2
33.	„Кон македонските еквиваленти на германските сложени именки со придавка како прв член“, in: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2010, стр. 301-310.</i>	2
34.	„Типологија на сложени зборови во македонскиот и во германскиот јазик: дијахрониско-синхрониски пристап,, in: <i>Годишен зборник на Филолошкиот</i>	2

	факултет „Блаже Конески,, – Скопје, 2011, стр. 223-232.	
35.	Plenary lecture at a scientific/professional conference with international participants	
36.	paper: “Learning Languages as a Major Contribution to Inter- and Intra-National Community Dialogue and Collaboration”, UN Joint Programme “Enhancing Inter-ethnic Community Dialogue and Collaboration”. Creating Vision and Standards - The Role of Higher Education in Fostering Inter-Cultural Dialogue and Understanding in a Multethnic Society (Создавање визија и стандарди – Улогата на високото образование во поттикнувањето на интеркултурниот дијалог и разбирањето во мултиетничкото општество), Conference organised by OSCE, HCNM and the Faculty of Philosophy (UKIM), 16-17 March, 2011 – Skopje,	3
37.	“Training in and for different cultures. The case of Macedonia”, in: CIUTI FORUM BEIJING 2011 “ <i>It is sustainable economy that matters!</i> Economic development and the role of professional language service providers”. 21.-22.05.2011.	3
38.	Section lectures at scientific/professional conferences with international participants	
39.	SOEGV-Jahreskonferenz 2009 zum Thema „Nomen est omen - Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur“, 28.-30.10.2009 in Ohrid, Vortrag: <i>Nomen est omen: Kultursprachliche und semiotische Aspekte der Namensgebung im Deutschen und Makedonischen</i>	2
40.	XLIII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII Научна конференција, лингвистика, Охрид 15-16 јули 2010 со реферат: „Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик,,	2
41.	ICAL - Research Center for Areal Linguistics operating within the Macedonian Academy of Sciences and Arts, The science of the Macedonian language - current situation and perspectives, 18 and 19 April 2011; contribution to the discussions on the topics <i>A Dictionary of the Macedonian Standard Language - Internet Edition</i> and <i>Etymological Dictionary of the Macedonian Language</i> , as well as other discussions	2
42.	„Морфолошки наскрема лексички антоними кај придавките во македонскиот јазик,, in: XLIV International seminar on Macedonian language, literature and culture: XXXVII International Scientific Conference, linguistics Ohrid, 14-15 July 2011	2
43.	„Farben als Kulturspezialita. Farbwirkung im Original und in der Übersetzung am Beispiel von Luan Starovas <i>Времето на кози</i> “ (Zeit der Ziegen)“, 4. SOEGV-Konferenz Bled, Slovenia, 10-13.11.2011.	2
44.	„Беше во чудниот процес нај: Љубовта во јазичниот	2

	пейзаж на <i>Lyrisches Intermezzo</i> од Хајнрих Хајне и на <i>Лирски интермецо</i> од Блаже Конески” на Меѓународен симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура“ по повод 90 години од раѓањето на Блаже Конески. Скопје, Faculty of Philology, 15-16.12.2011	
45.	Lectures held upon invitation by relevant foreign universities	
46.	Lecture at the Translology Centre at the University in Vienna, held on 26.6.2010 under the title <i>Homonymie und falsche Freunde als Problemfelder beim Dolmetschen (insbesondere am Beispiel Deutsch-Makedonisch-BKS)</i> Vortrag vom 26.06.2010 an der Universität Wien, Zentrum für Translationswissenschaft im Rahmen der Gastdozentur (1.-30.6.2010 CEEPUS)	3
47.	Lecture at the Institute for German Studies within the University of Vienna, held on 9.12.2010, under the title: <i>Die Dolmetscherrolle im Widerschein des literarischen Prisms am Beispiel des Romans Wesire und Konsuln (Travnička hronika) von Ivo Andrić</i> Vortrag vom 9.12.2010 an der Universität Wien auf Einladung des Instituts für Germanistik	3
48.	Plenary lecture at a scientific/professional conference with international participants	
49.	Annual Conference of the DG Interpretation, European Commission 11 th May 2007 in Brussels; presentation: <i>Networking and co-operation between schools</i> (The conference was webcast world-wide)	3
50.	Abstracts published in anthologies of international conferences	
51.	Internationale Fachtagung „Translation zwischen Text und Welt“ an der Humboldt-Universität zu Berlin 1.-4.11.2007 mit Vortrag zum Thema: <i>Translatorinnen und Translatoren – transtemporale Tutorin kultureller Identität und Appropriation.</i>	1
52.	International Conference „Changes of Translation Studies in a Globalized World“ University of Maribor, 15 th -17 th October 2009, Paper: <i>Minimalistische Paradigmen im postgradualen Dolmetscherstudium – nationale und internationale Anforderungen</i>	1

PROFESSIONAL-APPLICATIVE ACTIVITY:

No.	Name of activity	Points
1.	Co-ordinator in the drafting of the proposal for the new study programme	

2.	Proposal for Postgraduate Studies in Conference Interpreting 2007/2008	1
3.	Participation in promotional activities of the faculty	
4.	Promotion of the studies in conference interpreting prior to the announcement of the competition by a powerpoint presentation, at the premises of the Faculty of Philology on 4.12.2006 (2007/2008), 8.4.2008 (2008/2009), 2.3.2009 (2009/2010), 13.9.2010 (2010/2011) (3X0,5=1,5)	1,5
5.	Inauguration of the studies in Conference Interpreting in the capacity of a president (head) on 21.11.2007 in the University Rectorate building, in the presence of a delegation of the European Commission (Marco Benedetto, Director-General of the General directorate of Conference Interpreting within the European Commission, Walter Witteveen, Penny Pouliou), European Parliament (Olga Cosmidou, Director-General of DG Interpretation at the European Parliament) and of the European Court of Justice (Patrick Twidle, Director)	0,5
6.	Promotion of the studies in conference interpreting on KANAL 5 TV, 21.9.2010	0,5
7.	Promotion of the studies in conference interpreting on SITEL TV, 13.9.2010	0,5
8.	Promotion of the studies in conference interpreting on CITY RADIO accompanied by the postgraduate student Ana Blazheska, Skopje 24.3.2009	0,5
9.	Activities of a wider interest	
10.	Member of the Organization Board for the celebration of the 10 th anniversary of the Department of Translation and Interpreting (Decision dated December 2011)	0,5
11.	Carrier of the process of drafting and submission of grant application for the postgraduate studies in conference interpreting 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010 (3x2=6)	6
12.	Head of postgraduate studies in conference interpreting 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011 (2x2=4)	4
13.	Tenure in faculty committees	
14.	President of the Commission for Fixed Assets 2011	0,5
15.	Member of the Teaching-Scientific Council of the Faculty of Philology – Skopje 2007-2010 (3X0,5=2,5)	2,5
16.	Member of a Teaching-Administrative Board (3X0,5=1,5)	1,5
17.	Member of the Board in the field of language studies for the foreign language groups (3X0,5=1,5)	1,5
18.	Member of the Conference Interpreting Board (4,5 x 0,5=2,25)	2,25
19.	Member of the Inventory Commission for the library fund (2X0,5=1)	1
20.	Member of the Commission for establishing the suitability of Bisera Stankova, M.A. for scientific research work and for the approval of the topic for the development of a doctoral dissertation, June 2011	0,5
21.	Member of Election Commissions	
22.	- Member of the Commission for the election of Dragana Koceva, M.A. as a language lecturer (University in Shtip, 2010)	0,6

	<ul style="list-style-type: none"> - Member of the Commission for the election of Bisera Stankova as a junior assistant (UKIM, Faculty of Philology, Skopje) - Member of the Commission for the election of Bisera Stankova as a lecturer, 2011 	
23.	Membership on committees and bodies of the public bodies and other authorities	
24.	President of the Examination Committee for the taking of professional exams in German language for the primary education (Decision no. 11-1/1 from 2011).	1
25.	President of the Examination Committee for the taking of professional exams in German language for the secondary education (Decision no. 11-2/1 from 2011).	1
26.	Member of the Association of Germanists of Southeast Europe 2007, 2008, 2009, 2010 (5X0,5=2,5)	2,5
27.	Member of the DAAD and Humboldt Club Macedonia 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
28.	Member of the President of the DAAD and Humboldt Club Macedonia 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
29.	Member of the Society for Macedonian-German Friendship 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
30.	Member of MALA Member of Applied Linguistics Association 2007-2011 (5X0,5=2,5)	2,5
31.	Member of the Association of Translators and Interpreters of the Republic of Macedonia	0,5

	PROFESSIONAL ACTIVITY IN AN ELECTION IN THE FULL PROFESSOR POSITION	RESULTS OF THE CANDIDATE FOR THE TYPE OF:	Points
1.	TEACHING AND EDUCATIONAL ACTIVITY:		190,51
2.	SCIENTIFIC AND RESEARCH ACTIVITY:		105
3.	PROFESSIONAL-APPLIED ACTIVITY:		40,35
4.	TOTAL		335,86

Рецензентска комисија во соопштение :
Review Commission composed of :

Тетеро, Белград, Грац 13.1.2012
Teterow, Belgrade, Graz 13.1.2012

Д-р Волфганг Моч, редовен професор
Wolfgang Motsch, Ph.D, full professor

Д-р Јован Ѓукановиќ, редовен професор
Jovan Đukanović, Ph.D, full professor

Д-р Ерих Прунч, редовен професор
Erich Prunč, Ph.D, full professor

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР

**ВО ЗВАЊЕТО РЕДОВЕН ПРОФЕСОР ПО ПРЕДМЕТИТЕ:
 СОВРЕМЕНА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ – РЕАЛИЗАМ И
 МОДЕРНИЗАМ,
 СОВРЕМЕНА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ – ПОСТМОДЕРНИЗАМ,
 ПРЕДМЕТИ ОД ОБЛАСТА НА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ И
 ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ КНИЖЕВНОСТИ (ВТОР ИЗБОРЕН МОДУЛ) И
 -ПРЕДМЕТИ ОД ОБЛАСТА НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРА (ВТОР
 ИЗБОРЕН МОДУЛ) НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ
 КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ**

На својата дваесет и втора редовна седница, одржана на 11.01.2012 година, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје нè избра за членови на Рецензентската комисија за избор на д-р Весна Мојсова-Чепишевска во звањето редовен професор по предметите:

современа македонска книжевност – реализам и модернизам,

современа македонска книжевност – постмодернизам,

- предмети од областа на македонска книжевност и јужнословенските книжевности (втор изборен модул)

- предмети од областа на македонската култура (втор изборен модул).

Заблагодарувајќи се за укажаната доверба, чест ни е на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да му го доставиме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На распишаниот конкурсот во весникот *Дневник* (петок, 23 декември 2011), од страна на ректорот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, по предлог на деканот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања по предметите: **современа македонска книжевност – реализам и модернизам, современа македонска книжевност – постмодернизам**, како и по **предмети од областа на македонската книжевност и јужнословенските книжевности (втор изборен модул) и предмети од областа на македонската култура (втор изборен модул)** се пријави д-р Весна Мојсова-Чепишевска, досегашен вонреден професор по предметите: **македонска современа поезија и драма, македонска современа проза, Современа македонска книжевност 1 и 2 и македонска книжевност 4** при Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности на овој Факултет.

Д-р Весна Мојсова-Чепишевска е родена е на 10.4.1967 година во Скопје, кадешто завршила основно и средно образование. Во учебната 1985/86 година се запишала на студии на Филолошкиот факултет во Скопје, на групата историја на книжевноста на народите на СФРЈ, на која дипломира во јуни 1989 година, со висок просек. Од 1.2.1990 година работи како **помлад асистент по предметот македонска книжевност XX век**, на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Во учебната 1990/91 година се запишала на постдипломските студии од областа на македонската книжевност, кои ги завршила во јуни 1992 година, исто така со висок просек. Во 1996 година (17.4.1996) го одбрани магистерскиот труд под наслов *Рациновото уметничко творештво на српскохрватски јазик* со што се здобива со титулата **магистер на филолошки науки** и истата година е избрана за **асистент** по предметот **македонска книжевност XX век**.

Во 2000 година и излегуваат од печат книгите: *Рацин и експресионизмот*, која ја претставува нејзината магистерска теза, и *Литературни преокупации*, која е нејзина прва книга есеи, критики и интерпретации. Во 2002 година (5.7.2002) го одбрани докторскиот труд под наслов *Поетското творештво на Петре М. Андреевски*, со што се здоби со титулата **доктор на филолошки науки**. Истата година е избрана за **доцент** по предметите **современа македонска книжевност I** (кој ги третира прашањата од современата македонска поезија) и **современа македонска книжевност II** (кој ги проучува проблемите во современата македонска драма и проза) на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности.

Во 2004 година излегува нејзината трета книга под наслов *Лицето на зборовите*, која ја претставува докторската теза. Во јуни 2007 година е избрана за **вонреден професор** по предметите: **современа македонска поезија и драма, современа македонска проза, современа македонска книжевност I, современа македонска книжевност 2 и македонска книжевност 4**.

Од 2007 година, покрај наведените, д-р Весна Мојсова-Чепишевска ги предава и следниве предмети (предавања и вежби):

Додипломски студии:

- интерпретации на текстови од современата македонска поезија (2007-2008);
- интерпретации на текстови од современата македонска драма (2007-2008);
- интерпретации на текстови од современата македонска проза (2007-2008);
- Медитеранот како палимпсест (2007-2010);
- светска книжевност за деца (од 2010 до денес);
- македонска книжевност и јужнословенски книжевности за деца (од 2010 до денес).

Постдипломски студии:

- современа македонска книжевност (2007/2008 и 2009/2010);
- македонска книжевност (2010/2011);
- палимпсестите во современата македонска книжевност (2010/2011).

Периодот 2007-2011 е исполнет и со нејзино учество во одбрани на дипломски (5), магистерски (13) и докторски тези (7), а се јавува и како ментор на дипломски (10), магистерски (3) и докторски теми (3).

Покрај споменатиот наставен ангажман во рамките на матичната Катедра, д-р Весна Мојсова-Чепишевска во наведениов период е активно вклучена во севкупната дејност и афирмација на Филолошкиот факултет, извршувајќи ги доверените задачи совесно, енергично и крајно благовремено. Така во периодот 2007-2008 ја вршела и функцијата **продекан за настава** на овој Факултет и е **надворешен член на советот на Институтот за фолклор „Марко Цепенков“**.

Во периодот 2009-2011 година д-р Мојсова-Чепишевска е **координатор за програмата за мобилност BASILEUS** (Balkan Academic Scheme for the Internationalisation of Learning Together with EU Universities) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Во октомври 2009 година станува **член на ДПМ** (Друштвото на писатели на Македонија), а во март 2011 година и **член на МСК** (Македонски славистички комитет).

Во овој контекст особено треба да се истакне нејзиното редовно учество на **Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура** во Охрид како лектор по современа македонска книжевност и тоа од 2003 година, така што во оваа 2012 година, доколку повторно биде ангажирана, ќе се случи и јубилејот од **десет години нејзин континуиран професионален ангажман** на оваа летна школа.

Исто така, д-р Мојсова-Чепишевска е **координатор на XXXVII научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура** (Охрид, 5.-6.7.2010), како и **модератор на научниот симпозиум „Рацинови средби“** на тема „Прозата на Рацин“ (Велес, 9.6.2011), на Научниот

симпозиум на „Галичка книжевна колонија 2011“, на тема „Поезијата и светлината“ (Галичник, 12-14.8.2011) и на Научната конференција на „Караманови средби 2011“, на тема „Поезијата и другите уметности – чин на креативна синестезија и феноменот Ацо Караманов“ (Радовиш, 4.-5.11.2011).

Од нејзината библиографија за периодот 2007-2011 која ја доставува како прилог може да се заклучи дека се работи за бројна и квалитетно-професионална продукција од нешто помалку од осумдесетина (поточно 78) печатени трудови. Ако се има предвид дека станува збор за неполн петгодишен период, тогаш без скромност ќе мораме да констатираме извонредни податоци – нешто помалку од дваесетина (20) прилози (трудови) секоја година од нејзиното перо. Згора на сè треба да се истакне нејзиното учество на околу 40-тина научноистражувачки национални и меѓународни симпозиуми и конференции и нешто помалку од триесетина (30) објавени трудови надвор од Р. Македонија, т.е. во странство.

Како посебно се издвојуваат нејзините две книги и три антологии, како и предговорот во *Собраните дела* на Васил Куноски.

Треба да се истакне дека книгата *Мал книжевен тестамент* (Скопје: Македонска реч, 2007) претставува избор од текстови настанати во периодот од 2001 до 2006 година како период на едно интензивно критичко-есеистичко интересирање и проучување на македонската книжевност од страна на д-р Весна Мојсова-Чепишевска. Најголем број од самите текстови се текстови со кои авторката се претставува на значајни научни собири и симпозиуми во Р. Македонија и во странство. Самиот наслов упатува на желбата на авторката ова нејзино издание да прерасне во еден мал книжевен тестамент од кој ќе тргнуваат идните проучувачи на македонската книжевност. Таа подеднакво се интересира и за прашања за кои веќе доста е пишувано, но за кои се покажува дека никогаш не е доволно пишувано, како на пример за предговорот кон Зборникот на Миладиновци, или за култната книга *За македонските работи*, или за Конески, како и за првиот роман на македонски јазик. Со страст го чита најновото од македонската литература, како Маџунков, Андоновски, Михајловски, Корвезирска, раскажувачот Ренцов, Османли, младиот Кујунџиски. Самата книга, конципирана во четири поглавја, јасно покажува во кој правец се движи нејзиниот интерес, па така додека првиот дел □ го посветува на книжевноисториската наука, веќе вториот е во знакот на македонската драма (битовата и современата, но и модерната и постмодерната). Во третиот и четвртиот дел тотално му се посветува на современиот македонски прозен дискурс и во своите текстови говори за една состојба во македонската книжевност со која самиот автор го сменил начинот на читањето така што ја зголемил улогата и, секако, одговорноста на читателот во создавањето на самиот текст (роман, расказ). Во тој контекст слободно можеме да нагласиме дека *Мал книжевен тестамент* е добра (соодветна) литература и за студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ кои своите студии ги насочуваат кон проучувањето на македонската книжевност.

Нејзината најнова книга *Игра и симулации* (Скопје: Галикул, 2011) прави обид да се скроти или можеби уште повеќе да се разбурка игривоста на книжевниот текст. Како таква таа може да се чита како едно продолжение или надоврзување на есеите во македонската и европската книжевност посветени на

книжевниот лудизам, особено зашто и нејзините размисли тргнуваат од нераскинливата врска што постои помеѓу играта и културата. Таа врска се движи од сфаќањето дека самата култура потекнува од играта до глобалната суштинска игривост на егзистенцијата на културата, како што вели самата авторка во предговорот кон ова нејзино најново издание конципирано во две големи целини. Првата, која се распостила на 270 страници, во духот на книгата на Питер Хачинсон, ги опфаќа игрите што ги играат писателите/авторите, додека втората, на нешто повеќе од стотина (109) страници, во духот на студијата на Мишел Пикар, ги открива игрите што ги играат читателите/студентите/семинаристите, зашто и самото читање е една голема игра.

Основната цел и задача на овој труд е да дефинира некои поими како: игра, симулација, виртуелен реализам, студен/жежок медиум, да ја рedefинира познатата Лаканова тријада **реално – симболично – имагинарно**, да ја протолкува носталгијата за оригиналот, играта со пукнатините во оригиналот, мистификацијата на светот и создавањето симулирани натсветови и пред сè да одговори на неколку клучни прашања:

- во која мера македонската книжевност, а со неа и македонската култура се претвора во бескрајно поле на игра и симулации;
- каква положба зазема македонската книжевност во рамките на македонската култура, или поточно, што може да направи таа книжевност во времето на виртуелната култура;
- кои се најпровокативните, најинтересните примери на медиумски облици на македонската книжевност.

За да одговори на овие прашања, авторката Весна Мојсова-Чепишевска се користи со престижни текстови од областа на културологијата, на третманот на постмодерната и постпостмодерната, а згора на сè им дава вистински простор и на новите/младите имиња на македонската книжевна и културна сцена.

Периодот 2007-2011 за д-р Весна Мојсова-Чепишевска е исполнет и со работа на полето на антологиите.

Така во 2008 година излегува од печат *12. Жени. Гласови*. (Скопје: Македонска реч, 2008). Во овој антологиски избор се застапени 12 писателки од Македонија, Бугарија, Србија, Црна Гора, Босна и Херцеговина, Хрватска и Словенија, и тоа: Јадранка Владова, Елена Алексиева, Здравка Ефтимова, Мирјана Новаковиќ, Звонка Газивода, Драгана Кршенковиќ Брковиќ, Јасмина Мусабеговиќ, Фадила Нура Хавер, Лидија Вукчевиќ, Јулијана Матановиќ, Татјана Громача и Мојца Кумердеј, избор кој го направи д-р Мојсова-Чепишевска. Книгата хрестоматија и е посветена на Јадранка Владова, професорка, писателка, критичарка, антологичарка, преведувачка и учебникар. Овој избор содржи вкупно дваесет и четири текстови, меѓу кои и расказот на Владова *Измислување сказни*, преведен уште на јазиците на застапените авторки во книгата. Преводот на избраните раскази и извадоци од романи е извршен од група млади преведувачи – студенти и постдипломци на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, и тоа: Душко Крстевски, Елена Конеска, Марија Апостолова, Ѓоко Здравески и Игор Јордановски кои работеа под будното око на д-р Мојсова-Чепишевска. *Изборот да бидат само жени беше со намера овие авторки да ги направам рамноправни сожителки на дневните соби на творештвото. Сите тие интензивно творат на преминот од едниот во*

другиот век, во времето на постфеминизмот, кога во преден план не доаѓа до израз специфичната женска бит, туку женскиот субјект како општествен конструкт. Зашто постфеминизмот не го интересира онтологијата, ниту биологијата на жената, туку претставата, сликата (имагологијата) за жената, пишува во предговорот д-р Весна Мојсова-Чепишевска.

Наредната – 2009 година ја одбележуваат уште две антологии кои таа во со/коавторство ги изготвува за полската и хрватската читателска публика.

Првата, излезена во Полска ја изготвува со професорите Богуслав Зјелински и Лех Мјодински (Vesna Mojsova-Čepiševska, Bogusław Zieliński, Lech Miodyński. *ŻEGLARZE PAMIĘCI (Antologija współczesnej literatury macedońskiej)*. – Poznań: *Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza*, 2009, 500) и претставува избор од македонската поезија, расказ, фрагменти од роман и драма. Згора на сè, во ова крајно сериозно и прво така обемно и сеопфатно претставување на македонската книжевност и култура пред полската јавност, д-р Мојсова-Чепишевска дава придонес и со сериозниот труд во кој се проследува развојот на современата македонска книжевност и култура воопшто (Vesna Mojsova-Čepiševska. „Wiadomość w butelce“ во *ŻEGLARZE PAMIĘCI (Antologija współczesnej literatury macedońskiej)*. – Poznań: *Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza*, 2009, 71-94).

Кон крајот на 2009 година излегува и антологијата која ја изготвува заедно со својата колешка Ангелина Бановиќ-Марковска под провокативниот наслов *DON'T YOU FYROM ME (Suvremena makedonska priča)* во престижното списание *Književna revija* (Osijek: *Matica Hrvatska*, 2009, god.49, br.2-3, 243) за хрватската читателска публика. На овие страници се поместени повеќе автори, „стари“ и „млади“, но и оние „најмлади“ (од Кулавкова и Михајловски, родени 1951 до Душко Гошевски и Алекс Букарски, првиот роден 1983, а вториот една година подоцна – 1984), кадешто одредниците старо – младо не се однесуваат само на годините кои ги носат авторите, туку и на свежината, иновативноста, актуелноста на нивното писмо. Во оваа антологија се подредени повеќе приказни, од реалистични до фантастични, од стокмени како многу куси *инстант* раскази, како оние на Милчо Манчевски, Ирена Павлова де Одорико, Влатко Мартиновски, до доволно долги раскази, како оние на Драги Михајловски, Димитар Пандев, Жарко Кујунџиски, Алекс Букарски. Принципот по кој се водат антологичарките е избраниот расказ да покаже атрактивност на приказната, но и елиптичност. Некои од нив ги води една добра развиена семантичка и естетска парадоксалност (Венко Андоновски, Оливера Корвезироска, Гоце Смилевски). Други, пак, актуелноста на приказната, дури и кога таа произлегува од некоја претходна традиција (Ким Мехмети, Томислав Османли, Димитар Пандев). Повеќето од нив манифестираат силна поентираност, особена индивидуалност (Драги Михајловски, Јадранка Владова, Александар Прокопијев). Кај доволен број автори се забележува силната потреба за игра, импровизација и експеримент и кај оние родени во педесеттите на минатиот век (Александар Станковски, Димитрие Дурацовски) и кај младите (Влатко Мартиновски) и особено кај најмладите (Ирена Цветковиќ-Алена, Галијана Маркова). Некои од расказите покажуваат и флексибилност на формата и сродност со некои други гранични форми (Александар Станковски, Роберт Алаѓозовски). Покажуваат блискост со анегдотата (Ранко Младеноски, Иван Додовски), со дневникот и автобиографијата (Румена Бужаровска, Игор Ангелков), со сликата и филмот (Милчо Манчевски, Јагода Михајловска-

Георгиева). Но, скоро сите покажуваат вонредна заинтересираност за читателот. Не само за македонскиот читател ... туку за ... секој читател! – поентираат антологичарките.

Кон крајот на ова проследување на нејзината книжевна-научна продукција треба да се спомене и предговорот што таа го пишува за *Собраните дела* на Васил Куноски („Вредната на Васил Куноски рака не само што пишува, туки и игра вака“ во Куноски, Васил. *Собрани дела*. – Скопје: Три, 2010, 7-27), во кој се истакнува неговата улога на **еден од втемелувачите на македонската книжевност за деца**, како и на **иницијатор и уредник на првите списанија за деца** во тогашната СР Македонија. Впрочем, како што истакнува д-р Мојсова-Чепишевска, биографијата на Куноски е историја на македонскиот буквар, но и на македонските печатени медиуми за деца.

Од споменатите, т.е. издвоените трудови, како и од вкупната творечка дејност на д-р Весна Мојсова-Чепишевска, се наметнува недвосмислено констатацијата дека таа во меѓувреме ја збогатува својата научноистражувачка актива со нови творечки дострели што се показ за нејзиното созревање во наставно-научен профил кој многу сериозно ја гради својата цврста позиција во наставно-образовниот процес на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности, како и на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, т.е. Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. Во прилог на сето истакнато оди и образецот кон овој извештај.

Затоа, врз основа на сè што е погоре споменато, сметаме дека д-р Весна Мојсова-Чепишевска заслужува да биде избрана во звањето редовен професор по предметите:

современа македонска книжевност – реализам и модернизам,
современа македонска книжевност – постмодернизам,
предмети од областа на македонска книжевност и јужнословенски книжевности (втор избран модул) и
предмети од областа на македонската култура (втор избран модул)
 при Катедрата за македонска книжевност и јужнословенските книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Скопје,
 12.1.2012

Членови на Рецензентската комисија:

1. Д-р Томислав Тодоровски, редовен професор, с.р.
2. Д-р Виолета Пирузе-Тасевска, редовен професор, с.р.
3. Д-р Науме Радически, редовен професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Весна Сократ Мојсова-Чепишевска**
Институција: **Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје**
Научна област: **книжевност – македонска и јужнословенски книжевности**

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	часови	недели	семестри	поени	вкупно
	Одржување настава од прв циклус студии					
1	Современа македонска книжевност I (2+0), зимски/летен 2007/2008	2	15	2	0,04	2,4
2	Современа македонска книжевност II (2+0), зимски/летен 2007/2008	2	15	2	0,04	2,4
3	Интерпретации на текстови од современата македонска поезија (1+0), зимски/летен 2007/2008	1	15	2	0,04	1,2
4	Интерпретации на текстови од современата македонска драма (1+0), зимски/летен 2007/2008	1	15	2	0,04	1,2
5	Македонска книжевност 20 век. (2+0) зимски/летен 2007/2008	2	15	2	0,04	2,4
6	Македонската книжевност 4 (2+0), зимски/летен 2007/2008	2	15	2	0,04	2,4
7	Лекторски часови по македонска книжевност, 13.8. – 30.8.2008 (Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура)	45			0,04	1,8
8	Современа македонска поезија и драма (2+0), зимски 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
9	Современа македонска книжевност 1 (2+0), зимски 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
10	Медитеранот како палимпсест (2+0), зимски 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
11	Современа македонска проза (2+0), летен 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2

12	Современа македонска книжевност 2 (2+0), летен 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
13	Македонска книжевност 4 (2+0), летен 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
14	Лекторски часови по македонска книжевност 11.8. – 26.8.2008 (Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура)	42			0,04	1,68
15	Современа македонска поезија и драма (2+0), зимски 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
16	Современа македонска книжевност 1 (2+0), зимски 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
17	Медитеранот како палимпсест (2+0), зимски 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
18	Современа македонска проза (2+0), летен 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
19	Современа македонска книжевност 2 (2+0), летен 2008/2009	2	15	1	0,04	1,2
20	Предавања од областа на современата македонска книжевност на Филозофскиот факултет во Љубљана, Р. Словенија (20.11.2009)	4			0,04	0,16
21	Лекторски часови по македонска книжевност 10.8. – 26.8.2009 (Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура)	45			0,04	1,8
22	Современа македонска поезија и драма (2+0), зимски 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
23	Современа македонска книжевност 1 (2+0), зимски 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
24	Медитеранот како палимпсест (2+0), зимски 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
25	Современа македонска проза (2+0), летен 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
26	Современа македонска книжевност 2 (2+0), летен 2009/2010	2	15	1	0,04	1,2
27	Лекторски часови по македонска книжевност, 28.6. – 16.7.2010 (Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура)	45			0,04	1,8

28	Современа македонска поезија и драма (2+0), зимски 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
29	Современа македонска книжевност 1 (2+0), зимски 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
30	Светска книжевност за деца (2+0), зимски 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
31	Современа македонска проза (2+0), летен 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
32	Современа македонска книжевност 2 (2+0), летен 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
33	Македонска и јужнословенски книжевности за деца (2+0), летен 2010/2011	2	15	1	0,04	1,2
34	Лекторски часови по македонска книжевност, 27.6. – 12.7.2011 (Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура)	39			0,04	1,56
35	Современа македонска поезија и драма (2+0), зимски 2011/2012	2	15	1	0,04	1,2
36	Современа македонска книжевност 1 (2+0), зимски 2011/2012	2	15	1	0,04	1,2
37	Светска книжевност за деца (2+0), зимски 2011/2012	2	15	1	0,04	1,2
Вкупно						50,80
Одржување вежби од прв циклус студии		часови	недели	семестри	поени	вкупно
1	Современа македонска книжевност 1 (0+2), зимски 2008/2009	2	15	1	0,03	0,9
2	Современа македонска книжевност 2 (0+2), летен 2008/2009	2	15	1	0,03	0,9
3	Современа македонска поезија и драма (0+2), зимски 2009/2010	2	15	1	0,03	0,9
4	Современа македонска книжевност 1 (0+2), зимски 2009/2010	2	15	1	0,03	0,9
5	Современа македонска проза (0+2), зимски 2009/2010	2	15	1	0,03	0,9
6	Современа македонска книжевност 2 (0+2), зимски 2009/2010	2	15	1	0,03	0,9
7	Современа македонска поезија и драма (0+2), зимски 2010/2011	2	15	1	0,03	0,9
8	Современа македонска книжевност 1 (0+2), зимски 2010/2011	2	15	1	0,03	0,9

9	Современа македонска проза (0+2), летен 2010/2011	2	15	1	0,03	0,9
10	Современа македонска книжевност 2 (0+2), летен 2010/2011	2	15	1	0,03	0,9
11	Македонска и јужнословенски книжевности за деца (0+2), летен 2009/2010	2	15	1	0,03	0,9
12	Современа македонска поезија и драма (0+2), зимски 2011/2012	2	15	1	0,3	0,9
13	Современа македонска книжевност 1 (0+2), зимски 2011/2012	2	15	1	0,3	0,9
Вкупно						11,70
Консултации со студенти		студенти		семестри	поени	вкупно
1	2007/2008	150		2	0,002	0,60
2	2008/2009	120		2	0,002	0,48
3	2009/2010	100		2	0,002	0,40
4	2010/2011	100		2	0,002	0,40
5	2011/2012	100		1	0,002	0,20
Вкупно						2,08
Одржување настава од втор циклус студии		часови	недели	семестри	поени	вкупно
1	2007/2008 - студии од втор циклус од научната област македонска книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“	4	6	1	0,05	1,2
2	2009/2010 - студии од втор циклус од научната област македонска книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“	4	6	1	0,05	1,2
3	2010/2011 - студии од втор циклус од научната област македонска книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“	4	5	1	0,05	1,0
Вкупно						3,40
Ментор на дипломска работа		часови	недели	семестри	поени	вкупно
1	1. Маргарита Костовска. „Утробата на буквите (Доминантни симболи во романот <i>Азбука за непослушните</i> од Венко Андоновски)“ – 4.11.2009					0,2
2	Билјана Атанасовска. „Ацо Караманов – Рембоовска младост и Бодлерова зрелост“ – 24.11.2009					0,2
3	Александра Живковска. „Претставите за телот/душата/зборот во романите <i>Сестрата на Сигмунд Фројд</i> на Гоце Смилевски и <i>Заклученото тело на Лу</i> на Оливера Корвезирска“ – 23. 6.2010					0,2
4	Славица Урумова. „Авијатичар на духот (за фантастичниот свет во расказите на Митко					0,2

5	Маџунков) – 6.9.2010 Олгица Станковска. „Еросот и Танатосот меѓу фактот и фикцијата во романот <i>Заклученото тело на Лу</i> од Оливера Корвезирска“ – 13.9.2010				0,2
6	Катерина Апостолоска. „Медитеранските компоненти во драмата <i>Чест</i> на Васил Иљоски“ – 14.9.2010				0,2
7	Томислав Каранфиловски. „Феномените Ерос и Танатос во современата македонска поезија (врз примери од поезијата на Кочо Рацин, Ацо Шопов и Катица Кулавкова)“ – 15.9.2010				0,2
8	Фросина Стојковска. „Балканот искасапен на сцена (преку драмите <i>Белград</i> на А. Лидел и <i>Буре барут</i> на Д. Дуковски)“ – 15.9.2010				0,2
9	Јагода Србиноска. „Духовниот номадизам во делото на Кица Б. Колбе <i>Снегот во Казабланка</i> “ – 3.12.2010				0,2
10	Катерина Диманова. „Меѓу фактот и фикцијата во расказите на Драги Михајловски“ – 13.12.2011				0,2
	Вкупно				2,00
	Членство во комисији				вкупно
1	Член на Комисијата за оцена на докторската теза на Јованка Денкова				0,5
2	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Јованка Денкова (одбранета на 2.7.2008)				0,5
3	Член на Комисијата за оцена на докторската теза на Елизабета Петрушева				0,5
4	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Елизабета Петрушева одбранета на 4.7.2008)				0,5
5	Член на Комисијата за оцена на докторската теза на Славе Банар				0,5
6	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на на Славе Банар (Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slavistiko, 19.11.2009)				0,5
7	Член на Комисијата за оцена на докторската теза на Тамара Купева				0,5
8	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Тамара Купева (одбранета на 16.2.2010)				0,5
9	Член на Комисијата за оцена на докторската теза на Ана Мартиновска				0,5
10	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Ана Мартиновска (одбранета на 29.11.2010)				0,5
11	Член на комисијата за оцена на докторската теза на Ранко Младеноски				0,5

12	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Ранко Младеноски (одбранета на 31.12.2010)					0,5
13	Член на Комисијата за оценка на докторската теза на Ивица Максимоски					0,5
14	Член на Комисијата за одбрана на докторската теза на Ивица Максимоски (одбранета на 29.11.2011)					0,5
15	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Весна Кожинкова. („Особини на македонскиот постмодернистички роман во првата деценија на 21. век“ – 15.6.2009)					0,3
16	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Марина Димитриева-Горѓиева („Знаците/кодските на фикционалноста и фикцијата вистина во расказите на Драги Михајловски“ – 24.6.2009)					0,3
17	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Лилјана Пандева („Поетските фигури (на формата) во македонската поезија меѓу традицијата и иновацијата“ – 11.2.2010)					0,3
18	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Ирена Смакоска-Бачиќ („Светот на детето во прозното творештво за деца на Бошко Смакоски“ – 21.9.2010)					0,3
19	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Анита Ангелеска („Семиолошкиот статус на ликот во македонската модернистичка и постмодерна проза“ – 22.11.2010)					0,3
20	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Горан Ивковиќ („Од проксема до идеологема во драмските текстови на Горан Стефановски“ – 28.12.2010)					0,3
21	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Блага Панева („Димензијата хуманизам во најновиот македонски роман“ – 28.12.2010)					0,3
22	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Јасмина Костадиновска („Книжевната генерација на Борхесовците во поезијата и прозата (Крсте Чачански, Драги Михајловски, Зоран Анчевски, Блаже Миневски, Славе Горѓо Димоски, Александар Прокопиев)“ – 17.3.2011)					0,3
23	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Наташа Младеновска („Ликовите-помошници и противници во македонскиот јуначки епос за Марко Крале – структура и функции“ – 21.3.2011)					0,3
24	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Александра Димитрова („Постмодернистичките стапици во драмите на					0,3

	Горан Стефановски“ – 28.4.2011)								
25	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Атина Кичева („Фигуративен интензитет на ниво на содржина во поезијата на: Гане Тодоровски, Матеја Матевски, Анте Поповски, Ацо Шопов и Петре М. Андреевски“ – 23.6.2011)								0,3
26	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Катерина Миленова-Захариев („Македонските сказни на Марко Цепенков и <i>Италијанските сказни</i> на Итало Калвино“ – 24. 6 2011)								0,3
27	Член на Комисијата за одбрана на магистерската теза на Магдалена Дамчевска („Аспекти на телото и телесноста во романите <i>Тунел</i> , <i>Небеска Тимјановна</i> и <i>Пиреј</i> од Петре М. Андреевски“ – 25.11.2011)								0,3
28	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа на Влатко Митковски („Поимот <i>абјект</i> во македонските публицистички текстови“ – 02.09.2009)								0,1
29	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа на Давор Стојановски („Постмодернистички тела (согледби за постмодернизмот преку техничко-тематска анализа на драмата <i>Црни играчки</i> на Венко Андоновски“ – 6.9.2010)								0,1
30	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа на Јадранка Јованова („Интертекстуалноста и метатекстуалноста во македонскиот постмодерен расказ“ – 08.10.2010)								0,1
31	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа на Ивана Рилкова („Иницијациско сценарио во македонските народни сказни“ – 13.10.2010)								0,1
32	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа на Маријана Јанчева („Категоријата абјект: теориска разработка со акцент на жената како абјект во литературата“ – 14.10.2011)								0,1
	Вкупно								11,40
	Севкупно								81,38

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
Ментор на докторска дисертација		
1	Татјана Б. Ефтимоска. „Палимпсестите по текот на <i>Пакомот на светот</i> од Венко Андоновски“ (трета година)	2
2	Весна Кожинкова. „Егејската тема во современата македонска литература низ модалитетите на домовноста“ (трета година)	2
3	Марина Даниловска. „Модалитетите на женскоста во македонскиот и албанскиот наратив“ (прва година)	1
Вкупно		5
Ментор на магистерска дисертација		
1	Татјана Б. Ефтимоска. „Есејот како книжевен жанр (македонско искуство)“ – одбранета на 29.4.2009	1,5
2	Валентина Трајковска. „Ристо Давчевски како баснописец“	1,5
3	Душко Крстевски. „Поетското искуство на Богомил Гузел (Патување до подземјето на подземјето)“ (прва година)	1
Вкупно		4
Учесник во национален научен проект		
Македонска енциклопедија, МАНУ (2006-2009)		3
Вкупно		3
Монографии и дел од монографии		
Монографија – <i>Мал книжевен тестамент</i> . – Скопје: <i>Македонска реч</i> , 2007, 263. ISBN 978-9989-163-35-7		8
Монографија – <i>Игра и симулации</i> . – Скопје: <i>Галикул</i> , 2011, 405. ISBN 978-608-65215-1-6		8
„Вредната на Васил Куноски рака не само што пишува, туку и игра вака“, предговор кон Васил Куноски. <i>Собрани дела</i> . – Скопје: <i>ТРИ</i> , 2010, 7-27. ISBN 978-608-4577-89-8		4
Вкупно		20
Учество на научен/стручен собир/конференција со реферат		
1	<i>Четврта Чешко-македонска научна конференција</i> организирана од страна на Славистичкиот оддел на Филозофскиот факултет при Масариковиот универзитет, Брно, 11- 13 јуни 2007	1
2	<i>Трета македонско-словенечка научна конференција</i> на тема <i>Македонско-словенечки јазични, книжевни и културни врски</i> , Охрид, 13-14. 9. 2007	1
3	<i>II меѓународен научен собир „Македонско-хрватски книжевни и културни врски“</i> организиран од <i>Институтот за македонска литература</i> , Охрид, 10-11. 10. 2007	1
4	<i>Меѓународна научна конференција „Српско-македонске културне и книжевне везе“</i> , Центар за научна истражувања САНУ и Универзитета у Нишу и Учительски факултет у Врању, Ниш, 15-17 ноември 2007	1
5	<i>IX славистички четенија</i> посветени на 120-годишнината на славистиката в Софийскиот универзитет /извјер. проф. д-р Весна Сократ Мойсова-Чепишевска, Филологически факултет „Университет „Св. Кирил и Методиј“, Скопие, Македонија: <i>Розовото гето /македонски опит/</i> - Софија, 17-19. 4.2008	1
6	Славистички скуп <i>Његошеви дани I</i> , „Телото меѓу текстуализирањето и молкот“, Цетиње, 25-29.6.2008.	1
7	Меѓународен македонистички собир (по повод 2008 - година на македонскиот јазик), „Како се љуби на македонски“, Охрид, 29.8. – 1.9. 2008	1
8	XIV Меѓународен славистички конгрес – „За креативната корекција преку искуството на Кочо Рацин“, Охрид, 10-16 септември 2008	1
9	9 Европски книжевни сусрети, Сарајево, 9.11. – 12.11. 2008 (Centre André Malraux)	1
10	„Дијаспорен номадизам озрачен со аквамарин“ / Номадизм диаспори в лучах аквамарина (Т. Урошевич. «Аквамарин»), <i>Международный научный симпозиум «Славянские языки и культуры современном мире»</i> , Москва, филологический факультет МГУ	1

	им. М. В. Ломоносова, 24-26 марта 2009 г.	
11	Славистички скуп Његошеви дани II, „Трансформациите на нечестивиот од овалната фреска во Папокот на светот“, Цетиње, 27-29.8.2009	1
12	Косово и Метохија у цивилизациски токовима, Косовска Митровица, 8-10 октомври 2009	1
13	Координатор и учесник на Меѓународниот научен собир посветен на проф. д-р Атанас Вангелов, Филолошки факултет Блаже Конески, Скопје, 15-16 декември 2009.	2
14	ДЕСЕТИ НАЦИОНАЛНИ СЛАВИСТИЧНИ ЧЕТЕНИЯ НА ТЕМА: „ИСТИНА, МИСТИФИКАЦИЈА, ЛЪЖА В СЛАВЈАНСКИТЕ ЕЗИЦИ, ЛИТЕРАТУРИ И КУЛТУРИ“, Софија, 22-24. 4. 2010.	1
15	Vesna Mojsova-Cepisevska. „On Cultural Memory (simple and compact Macedonian poetry and Portuguese fado)“ on 4 th International Conference „Iberian and Slavonic Cultures in Contact and Comparison: Res Publica(s)“, Faculty of Humanities, University of Lisbon/Camões Institute, Lisbon, Portugal, 13-15 May, 2010	1
16	Координатор и учесник на XXXVII НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 5-6 јули 2010	2
17	Славистички скуп Његошеви дани III, „За смртта на југословенскиот мит“, Никшиќ, 01.-04.09.2010	1
18	„За intrakulturalniot teatar kako teatar na 21 vek (preku pretstavata Dervišot i smrtta na Narodno pozorište od Belgrad“ na Saraevski filološki susreti I, Sarajevo, 9-10.12.2010	1
19	Трет меѓународен симпозиум Хрватско-македонски книжевни, јазични и културни врски, Риека, 23-25.3.2011	1
20	Vesna Mojsova-Chepisevska (Faculty of Philology Blazhe Koneski, Macedonia). «On the ending of Yugoslavian myth through the deconstruction of a State (a Macedonian experience)» on International Conference «EUROPE OF NATIONS, Myths of Origin: Modern and Postmodern Discourses», University of Aveiro, Portugal, 9-11 May, 2011	1
21	Prvi bosanskohercegovački slavistički kongres, Сараево, 26-28.5.2011	1
22	Модератор и учесник на Научниот симпозиум „Рацинови средби“, Велес, 09.06.2011	2
23	XXXVIII МЕЃУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 14-16. 07.2011	1
24	Славистички скуп Његошеви дани IV, Котор, 31.8. -3.9. 2011	1
25	Модератор и учесник на 38 Караманови поетски средби 2011 на тема „Поезијата и другите уметности – чин на креативна синестезија и феноменот на Ацо Караманов“, Радовиш, 4.-5.11.2011	2
26	Меѓународен научен собир „Македонскиот идентитет: литература, јазик, историја и култура“, Институт за македонска литература, Скопје, 7. – 8.11.2011.	1
27	Vesna Mojsova-Cepisevska (Republic of Macedonia), <i>The Nomadism of the Diaspora Spread by Aquamarine</i> on International Conference <i>The Image of Russia in the Balkans</i> , Warsaw, 8.-9.11.2011	1
28	Меѓународен симпозиум Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 12-13.12.2011	1
29	Меѓунареден научен симпозиум Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура, Скопје, 15-16.12.2011	1
	Вкупно	33
	Објавени трудови во домашни и странски научно/стручни списанија и зборници	
1	„Балканизмот како исклучително мъжествен дискурс“ во <i>Литературни Балкани</i> . – София: бр.2, година V, 2007, 192-202.	2
2	„Тиранија и лишение власти“ во Зборникот <i>Опыт истории – опыт литературы (Вторая мировая война)</i> . – Москва: 2007, <i>Российская Академия Наук, Институт славяноведения</i> , 124-129.	3
3	„О номадском стилу“ во <i>Свеске</i> . – Панчево: јуни 2007, бр. 84, 102-110.	3
4	„Да се каже всичко буквално е невъзможно (за сборника <i>Реално / Имагинерно</i> . Диалог. Скопие, 2006)“. – София: <i>Литературен вестник</i> , 31.10 - 6.11. 2007, бр. 35, год.17, 3.	2
5	„Десната и левата игла во (С)плетените разкази“ во Алманах за литература, наука и изкуство <i>Света гора</i> . – Велико Трново: 2007, 312-317.	2
6	„За интелектуалниот номад“ во <i>Материалы по русско-славянскому языкознанию</i> . – Воронеж:	3

	2007, 147-157.	
7	„Mediterranizam kao palimpsest u makedonskoj suvremenoj poeziji“ vo <i>Riječ</i> (časopis za slavensku filologiju). – Rijeka: 2008, god.14., sv. 1, 207-214.	3
8	„Misterij čistega v romanu <i>Pastoralna Vlada Žabota</i> “ vo <i>Primerjalna kniževnost</i> . – Ljubljana: junij 2008, letnik 31, št.1, 119-132.	2
9	„Туѓата култура како своја“ vo <i>STUDIA MACEDONICA</i> . – Brno: 2008, 252-264.	2
10	ENO BESEDILO – VEC CILJEV ALI O IZKUŠNJAH Z NAŠEGA POTOVANJA ZARADI POTOVANJA MITKA MADŽUNKOVA. – Ljubljana: <i>Obdobja</i> 25, 2008, 39-44.	2
11	„Tijelo između tekstualiziranja i šutnje“ u <i>Kolo</i> (<i>Časopis Matice hrvatske</i>). – Zagreb: jesen-zima 2008, godište XVIII, br. 3-4, 400-410 (www.matica.hr/kolo/kolo2008_3.nsf/AllWebDocs/Makedonska_knjizevnost-9k).	2
12	„Ново читање на традицијата (во романите <i>Смртта ма дијакот</i> од Д. Михајловски и <i>Осада цркве Св. Спаса</i> од Г. Петровиќ)“ vo <i>Српско-македонске културне и књижевне везе</i> . – Ниш: 2008, 415- 428.	2
13	„Номадизм диаспори в лучах аквамарина“ vo <i>Славјански мир в третџем тысячелетии</i> . – Москва: <i>Институт славяноведения РАН (ГАСК)</i> , 2009, 295-300	3
14	„Телото меѓу текстуализирањето и молкот“ vo <i>Zbornik radova Njegoševi dani</i> . – Nikšić: <i>Filozofski fakultet</i> , 2009, 215-224.	2
15	„Wiadomość w butelce“ vo <i>ŻEGLARZE PAMIĘCI (Antologija współczesnej literatury macedońskiej)</i> . – Poznań: <i>Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza</i> , 2009, 71-94.	2
16	Angelina Banović-Markovska/Vesna Mojsova-Čepiševska. „Les belles lettres sans pardon (Suvremena makedonska priča. Uvidne napomene)“ vo <i>Književna revija</i> . – Osijek: <i>Matica Hrvatska</i> , 2009, god.49, br.2-3, 7-12.	2
17	„Да ли Косово и Метохија постаје имагинарна отаубина“ vo <i>Свеске</i> . – Панчево: децембар 2009, год. 19, бр.94, 111-117.	3
18	Mojsova-Čepiševska Vesna (suautorstvo s Krstevski, Duško). „Зборот наспрема сликата“ vo <i>Riječ</i> (časopis za slavensku filologiju). – Rijeka: 2010, god.16, sv. 2, 207-214.	3
19	„Розовото гето /върху македонскиот опит/“ vo <i>Славјаните и техните контакти</i> . – Софија: 2010, 277-284.	3
20	„Трансформациите на нечестивиот од овалната фреска во <i>Папокот на светот</i> “ vo <i>Zbornik radova Njegoševi dani 2</i> . – Nikšić: <i>Filozofski fakultet</i> , 2010, 161-171.	2
21	„Zašto se najčešće povampiruje muškarac? (u pripovijetci <i>Vampir</i> Petrea M. Andreevskog)“ vo <i>Mitski zbornik</i> . – Zagreb: <i>HED</i> , 2010, 223-227.	2
22	„Un nom és un nom. Sobre els tomàquets de Macedònia o el subjecte fràgil“ in <i>L’Espil</i> . Publicacions de la Universitat de València. – València: primavera 2011, núm.37, 63-71.	2
23	„За смртта на југословенскиот мит“ vo <i>Zbornik radova Njegoševi dani 3</i> . – Nikšić: <i>Filozofski fakultet</i> , 2011, 143-155.	2
24	„Ime je ime (paradižnik ali ranljiv makedonski subjekt)“ vo <i>OtočjeO</i> . – Grahovo ob Bači: <i>Kulturno umetniško društvo Otočje</i> , letnik III, številka 6, oktobar 2011, 73-83.	2
25	„Kulturološka meditacija v treh poskusih“ vo <i>OtočjeO</i> . – Grahovo ob Bači: <i>Kulturno umetniško društvo Otočje</i> , letnik III, številka 6, oktobar 2011, 97-101.	2
26	„За фактот и фикцијата преку модалитетите на сеќавањето (преку фреските на В. Антоновски, илуминациите на М. Гурѓевиќ и разгледниците на С. Чолева)“ vo <i>ИСТИНА, МИСТИФИКАЦИЈА, ЛЪЖА В СЛАВЈАНСКИТЕ ЕЗИЦИ, ЛИТЕРАТУРИ И КУЛТУРИ</i> (Сборник с доклади од Десетите национални славистични четенија, посветени на 90-годишнината од рождението на проф. Светомир Иванчев). – Софија: <i>СУ Свети Климент Охридски, Факултет по славјански филологии</i> , 2011, 16-23.	3
27	„The Racine Essays – A Key Phase in the National Awakening“ in <i>Culture / Култура</i> . – Skopje: Year 1, No.1, 2011, 61-70.	3
28	„Како (дали) се чита Гогољ“ vo <i>Славистички студии 14</i> . – Скопје: <i>Универзитет „Св. Кирил и Методиј“</i> , <i>Филолошки факултет „Блаже Конески“</i> , 2011, 271-279.	2
29	„Книжевноста како студен виртуелен медиум“ vo <i>FOLIA PHILOLOGICA MACEDONO-</i>	2

	<i>POLONICA</i> (том 8). – Скопје: Универзитет <i>Св. Кирил и Методиј</i> , Филолошки факултет <i>Блаже Конески</i> , 2011, 225-233.	
30	„Компилација на културна текстуалност (за манифестниот текст <i>Благослов</i> на Д. Михајловски читан како анаграм на Прличевите творби)“, во зборникот <i>XXXVII научна конференција, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Литература</i> . – Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2011, 91-98.	3
		Вкупно 71,00
		Севкупно 136,00

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
	Книги од стручна област	
		8
1	<i>12. Жени. Гласови</i> . – Скопје: <i>Македонска реч</i> , 2008 ISBN 978-9989-163-51-7	8
2	<i>DON'T YOU FYROM ME: suvremena makedonska priča</i> (priredile Angelina Banović-Markovska i Vesna Mojsova-Čepiševska), <i>Književna revija: časopis za književnost i kulturu</i> , god. 49./br. 2-3, Zagreb, 2009, str. 243 („Les Belles lettres sans pardon: Suvremena makedonska priča. Uvodne napomene“, str. 7-12) ISSN 1330-1659	10,8
3	<i>ZEGLARZE PAMIĘCI (Antologija współczesnej literatury macedońskiej)</i> (Vesna Mojsova-Čepiševska, Bogusław Zieliński, Lech Miodyński). – Poznań: <i>Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza</i> , 2009, 500 ISBN 978-83-252-2025-1	9,6
	Учество во промотивни активности	
1	Промоции на книги и списанија (12)	6
	Дејности од поширок интерес	
		1
1.	Продекан за настава на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ 2007-2008	1
2.	Претставник во Советот на ЈНП – Институт за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје, 2007-2008 (назначен од Владата на РМ)	1
3.	Координатор за програмата за мобилност <i>BASILEUS</i> (Balkan Academic Scheme for the Internationalisation of Learning Together with EU Universities) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, 2009-2011	1
4.	Член на ДПМ (<i>Друштвото на писатели на Македонија</i>) (од 2009)	1
5.	Член на Македонскиот славистички комитет (од 2011)	1
6.	Член на Редакцискиот одбор на <i>Зборник од научниот собир посветен на проф. д-р Атанас Вангелов</i> . – Скопје: <i>Филолошки факултет „Блаже Конески“</i> , 2010.	0,5
7.	Член на Редакцискиот одбор на <i>Зборникот XXXVII научна конференција, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Литература</i> . – Скопје: <i>Универзитет „Св. Кирил и Методиј“</i> , 2011.	0,5
8.	Член на Редакцискиот одбор на <i>Литературен збор</i> (2011 -)	0,5
	Вкупно	40,9

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	81,38
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	136,00
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	40,90
Вкупно	258,28

Скопје,
12.1.2012

Членови на Рецензентската комисија

1. Д-р Томислав Тодоровски, редовен професор с.р.

2. Д-р Виолета Пирузе-Тасевска, редовен професор с.р.

3. Д-р Науме Радически, редовен професор с.р.

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

1.6.	Ментор на дипломска работа	
1.6.1.	Далибор Трендафиловски	0,20
1.6.2.	Сашо Андреевски	0,20
1.6.3.	Зорица Табанова	0,20
1.6.4.	Марјанчо Босилковски	0,20
1.6.5.	Бојана Илиќ	0,20
1.6.6.	Фросина Трајковска	0,20
1.6.7.	Тања Бочваровска	0,20
1.6.8.	Жозефина Томашевска	0,20
1.6.9.	Јулија Петрова	0,20
1.6.10.	Павлина Мишковска	0,20
	Вкупен број бодови за ментор на дипл. работа: $10 \times 0,2 =$	2,00
1.7.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура	
1.7.1.	Член на Рецензентска комисија за оцена на магистерскиот труд на Татјана Гацова: <i>Примена на новиот герански правопис во основното и средното образование</i> (решение бр. 09-678/10 од 05.02.2010).	0,30
1.7.2.	Член на Комисија за одбрана на магистерскиот труд на Татјана Гацова: <i>Примената на новиот германски правопис во основното и средното образование</i> , одржана на 07.04.2010 (решение бр. 09-678/11 од 26.03.2010).	0,30
1.7.3.	Член на Рецензентска комисија за оцена на магистерскиот труд на Бисера Станкова: <i>Минатото-идно време во македонскиот јазик и неговите германски еквиваленти</i> (решение бр. 09-220/6 од 23.09.2010).	0,30
1.7.4.	Член на Комисија за одбрана на магистерскиот труд на Бисера Станкова: <i>Минатото-идно време во македонскиот јазик и неговите германски еквиваленти</i> , одржана на 22.11.2010 (решение бр. 09-220/7 од 18.11.2010).	0,30
1.7.5.	Член на Рецензентската комисија за оцена на магистерскиот труд на Даринка Веселинова: <i>Анализа на синтаксичката повеќезначност во толкувањето од германски на македонски јазик</i> (решение бр. 09-414/5 од 18.11.2010).	0,30
1.7.6.	Член на Комисија за одбрана на магистерскиот труд на Даринка Веселинова: <i>Анализа на синтаксичката повеќезначност во толкувањето од македонски на германски јазик</i> , одржана на 28.12.2010 (решение бр. 09-414/6 од 27.12.2010).	0,30
	Вкупен број бодови за член на комисија за оцена или одбрана на магистратура: $6 \times 0,30 =$	1,80
1.8.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	
1.8.1.	Каролина Начоска	0,10

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

1.8.2.	Нина Несторовска	0,10
1.8.3.	Зоран Радически	0,10
1.8.4.	Ивана Махоска	0,10
1.8.5.	Цветанка Видимлиска	0,10
1.8.6.	Јовица Алексовски	0,10
1.8.7.	Бојан Груевски	0,10
1.8.8.	Жаклина Петровска-Митковска	0,10
1.8.9.	Христина Прескакулева	0,10
1.8.10.	Ана Савеска	0,10
1.8.11.	Тања Белчовска	0,10
1.8.12.	Вера Стоичоска	0,10
1.8.13.	Ана Алексова	0,10
1.8.14.	Наташа Петреска	0,10
1.8.15.	Марија Симоновска	0,10
1.8.16.	Ирена Ставрова	0,10
1.8.17..	Ивана Димовска	0,10
1.8.18.	Валентина Манчевска	0,10
1.8.19.	Гордана Ангеличин-Жура	0,10
1.8.20.	Семира Цило	0,10
1.8.21.	Марко Манчев	0,10
1.8.22.	Ивана Стефановска	0,10
1.8.23.	Марица Тасевска	0,10
1.8.24.	Мартина Микановиќ	0,10
1.8.25.	Маја Радоевска	0,10
	Вкупен број бодови за член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа: 25x0,10=	2,50
1.1.- 1.8.	Вкупен бр. бодови за наставно-образовна дејност	88,11

ЕМИЛИЈА БОЈКОВСКА

2. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

ОБРАЗЕЦ 2

Ред. бр.	Назив на активноста	Поени
2.1.	Ментор на магистерска работа	
2.1.1.	Станкова, Бисера: <i>Минатото-идно време во македонскиот јазик и неговите германски еквиваленти</i> (решение бр. 09/220/4 од 26.4.2010).	1,0
2.1.2.	Веселинова, Даринка: <i>Анализа на синтаксичката повеќезначност при толкувањетоод германски на македонски јазик</i> (решение бр. 09-414/6 од 27.12.2010).	1,0
2.1.3.	Митреска, Елина: <i>Атрибутивната употреба на партиципите во германскиот и македонскиот јазик</i> (решение бр. 09-984/5 од 18.6.2009).	1,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

	Вкупен број бодови за ментор на магистерска работа	3,0
2.2.	Национален координатор на меѓународен научен проект	
	Национален координатор на меѓународниот научен проект за изработка на електронскиот јазичен корпус „Гралис“ во рамките на договорот за соработка меѓу Институтот за славистика при Универзитетот во Грац, Австрија, и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html	6,0
	Вкупен бр. бодови за нац. координ.на меѓун.науч.проект:	6,0
2.3.	Учесник во меѓународен научен проект	
	Учесник во потпроектот на тема „Универзитетско тестирање на стручни странски јазици врз основа на поставена задача“ (“Task-based testing languages for special purposes at university”) во рамките на меѓународниот научен проект „Насоки за универзитетско јазично тестирање“, во организација на Советот на Европа (“Guidelines for university language testing – GULT”), 26.-28.05.2010 во Грац, Австрија.	5,0
	Вкупен број бодови за учество.во меѓунар.науч.проект:	5,0
2.4.	Монографија	
	<i>Контрастивна студија на атрибутите на именката во македонскиот и во германскиот јазик. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (во печат).</i>	8,0
	Вкупен број бодови за монографија:	8,0
2.5	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание	
2.5.1.	„Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: надоврзувачки зависни реченици“, <i>Литературен збор</i> 4-6, 2010, стр. 35-46.	4,0
2.5.2.	„Својствата на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик“, <i>Литературен збор</i> 1-6, 2011,стр. 65-76.	4,0
2.5.3.	„Детерминаторите во македонскиот и во германскиот јазик од морфосинтаксички аспект“, <i>Germano-macedonica</i> 2011/1 (во печат).	4,0
2.5.4.	„Македонскиот превод на германскојазичниот филм „Авантурата на Песочко во Соновија“: сопствените именки“, <i>Germano-macedonica</i> 2011/1 (во печат).	4,0
2.5.5.	„Македонскиот превод на германскојазичниот филм <i>Авантурата на Песочко во Соновија</i> : игрите на зборови“, <i>Germano-macedonica</i> 2011/2 (во печат).	4,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

2.5.6.	„Предлошката на-синтагма како атрибут на придавката во македонскиот јазик.“ <i>Славистички студии</i> 15, 2012 (во печат).	4,0
	Вкупен број бодови за труд во научно/стручно спис.	24,0
2.6.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во референтно научно научно-стручно списание со меѓународен уредувачки одбор	
2.6.1.	„Функциите на релативниот субјункциски збор во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>Македонски јазик</i> LXI, 2010, стр. 85-102.	6,0
2.6.2.	„Поимна и термилошка поделба на речениците: независна и зависна, главна и споредна реченица“, <i>Македонски јазик</i> LXII. 2011, стр. 104-116.	6,0
	Вкупен бр.бодови за труд во научно/стручно спис.со меѓунар. уред. одбор	12,0
2.7.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир	
2.7.1.	„Придавскиот атрибут во пишуваните македонски текстови и во нивните германски преводи“, <i>XXXIII научна конференција на XXXIX меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 28-29 август 2006. Скопје 2007</i> , стр. 25-33.	2,0
2.7.2.	„Die Partizipialphrase im Deutschen und ihre makedonischen Entsprechungen am Beispiel von Herman Hesses ‚Der Steppenwolf‘“, DAAD (Hrsg.): <i>Germanistentreffen. Tagungsbeiträge. Deutschland Südosteurpa Bonn, 2006. 2007 S. 351-361.</i>	2,0
2.7.3.	„Некои случаи на согласување меѓу подметот и прирокот при кумулација“, <i>XXXV научна конференција на XLI меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид 25-26 август 2008, Скопје, 2009</i> , стр. 101-104.	2,0
2.7.4.	„Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: неопределени зависни реченици“, <i>Научен собир по повод 90 години од раѓањето на Благоја Корубин, Скопје, 11-12 мај 2011. Скопје (во печат).</i>	2,0
2.7.5.	„Морфолошкото степенување во расказите на Блаже Конески и во преводите на германски јазик“, <i>Зборник од Меѓународниот научен симпозиум: Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура одржан на 15-16 декември 2011. Скопје 2012 (во печат).</i>	2,0
	Вкупен број бод. за труд во зборник труд.од науч. собир	10,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

2.8.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
2.8.1.	„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, <i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.-30.10.2009.</i> Скопје 2011, стр. 207-221.	3,0
2.8.2.	„Предлог за класификација на неменливите зборови во македонскиот јазик според дистрибуцискиот критериум“, <i>XXXVII научна конференција на XLII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 5-6 јули 2010.</i> Скопје 2011, стр. 75-92.	3,0
2.8.3.	„Деонтичката употреба на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик“, <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 14-15 јули 2011.</i> Скопје 2012 (во печат).	3,0
2.8.4.	„Значењето и предизвиците на македонскојазичниот поткорпус ‚Гралис-мак‘ во рамките на корпусот ‚Гралис‘“, <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 14-15 јули 2011.</i> Скопје 2012 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Арно Вониш и Димитар Попоски) (во печат).	1,8
2.8.5.	„Создавање на текстови во сите функционални стилови и нивните авторски права за македонскиот Гралис-Корпус (‚Гралис-Мак‘)“, <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 14-15 јули 2011.</i> Скопје 2012 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Арно Вониш и Димитар Попоски) (во печат).	1,8
2.8.6.	„Македонскиот корпус Гралис (Гралис-мак)“, <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид 14-15 јули 2011.</i> Скопје 2012 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Димитар Попоски и Арно Вониш) (во печат).	1,8
	Вкупен бр. бодови за труд во зборник трудови од научен/струч.собир со меѓунар.уред.одбор	14,4
2.9.	Трудови објавени во зборник на трудови на високообразовна институција	
2.9.1.	„Предлошката синтагма во македонскиот јазик“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ -Скопје, кн. 36, 2010, стр. 57-71.</i>	2,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

2.9.2.	„Интегративен пристап во спроведувањето на универзитетски испити по стручен јазик втемелени врз самостојна активност на кандидатите“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет</i> , кн. 37, 2011, стр. 133-143.	2,0
2.9.3.	„Зборовната група детерминатори во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип</i> , год. 2, вол. 2, 2011, стр. 101-110.	2,0
	Вкупен број бодови за труд во зборник од в.о. инстит.	6,0
2.10.	Секциско предавање на научен/стручен собир	
	Предавање под наслов: „Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: неопределени зависни реченици“, одржано на <i>Научниот собир по повод 90 години од раѓањето на Благоја Корубин</i> , Скопје, 11-12 мај 2011.	1,0
	Вкупен број бодови за секциско предавање	1,0
2.11.	Секциски предавања на научни/стручни собири со меѓународно учество	
2.11.1.	Предавање под наслов: „Некои случаи на согласување меѓу подметот и прирокот при кумулација“, одржано на <i>XXXV научна конференција на XLI меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> , Охрид, 25-26 август 2008.	2,0
2.11.2.	Предавање под наслов: „Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, одржано на 3. годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоистична Европа (SOEGV): <i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. (Nomen est omen. Име и идентитет во јазикот, литературата и културата.)</i> , Охрид, 28-30 октомври 2009.	2,0
2.11.3.	Предавање под наслов: „Предлог за класификација на неменливите зборови во македонскиот јазик според дистрибуцискиот критериум“, одржано на <i>XXXVII научна конференција на XLII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> , Охрид, 5-6 јули 2010.	2,0
2.11.4.	Предавање под наслов: „Деонтичката употреба на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик“, одржано на <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> , Охрид, 14-15 јули 2011.	2,0
2.11.5.	Предавање под наслов: „Значењето и предизвиците на македонскојазичниот поткорпус „Гралис-мак“ во рамките на корпусот „Гралис““, одржано на <i>XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 14-15 јули 2011 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Арно Вониш и Димитар Попоски).	1,2

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

2.11.6.	Предавање под наслов: „Создавање на текстови во сите функционални стилови и нивните авторски права за македонскиот Гралис-Корпус („Гралис-Мак“)“, одржано на XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 14-15 јули 2011 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Арно Вониш и Димитар Попоски).	1,2
2.11.7.	Предавање под наслов: „Македонскиот корпус Гралис (Гралис-мак)“, XXXVIII научна конференција на XLIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 14-15 јули 2011 (во коавторство со Бранко Тошовиќ, Димитар Попоски и Арно Вониш).	1,2
2.11.8.	Предавање под наслов: „Grammatische Mittel zum Ausdruck der Modalität im Deutschen und im Makedonischen: Konjunktiv I zur Textwiedergabe“, одржано на 4. годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоистична Европа (SOEGV): <i>Gefühlswelten – Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie (Чувствени светови – емоционални дискурси во германската литература, култура, дидактика на германскиот како странски јазик и транслатологија)</i> , Блед, Словенија, 10–13 ноември 2011.	2,0
2.11.9.	Предавање под наслов: „Морфолошкото степенување во расказите на Блаже Конески и во преводите на германски јазик“, одржано на Меѓународниот научен симпозиум: <i>Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура</i> , Скопје, 15-16 декември 2011.	2,0
	Вкупен број бодови за секц.предавање на научен/стручен собир со меѓународно учество	15,6
2.12.	Предавања одржани по покана на референтен странски универзитет	
2.12.1.	Предавање под наслов: “Makedonisch-deutsche grammatische Divergenzen”, одржано на Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија, 07.12.2010.	3,0
2.12.2.	Предавање под наслов: “Numerus- und Pluralklassen im Deutschen und im Makedonischen ”, одржано на Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија, 20.6.2011.	3,0
	Вкупен број бодови за предавање одржано на референтен странски универзитет	6,0
2.1.- 2.12.	Вкупен број бодови за научноистражувачка дејност	111,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

ЕМИЛИЈА БОЈКОВСКА

3. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

ОБРАЗЕЦ 3

Ред. бр.	Назив на активноста	Поени
3.1.	Експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија, ...	
3.1.1.	Акредитација за конференциски толкувач од страна на Генералниот директорат за толкување при Европската комисија, Европскиот парламент и Европскиот суд за правда, Брисел, Белгија (мај 2011).	1,0
3.1.2.	Акредитација за држење настава на третиот циклус студии по наука за јазикот за германистика од страна на Министерството за образование и наука на Република Македонија (ноември 2011).	1,0
	Вкупен број бодови за експертски актив. (акредитација)	2,0
3.2.	Превод	
3.2.1.	Хесе, Херман: <i>Степскиот волк</i> . Скопје: Табернакул 2007 (258 стр. 20 см).	3,0
3.2.2.	Фондација „Конрад Аденауер“ (изд.): <i>Избрани одлуки на Сојузниот уставен суд на СР Германија. Јубилејно издание</i> . Скопје: 2009 (со Емина Авдик) (713 стр., 24 см).	3,0
3.2.3.	Бел, Хајнрих: <i>Загубената чест на Катарина Блум</i> . Битола: Микена, 2009 (=Превод на литературни дела од автори кои добиле Нобелова награда) (118 стр., 21 см).	3,0
3.2.4.	Вите, Лотар/Засенфелд, Хајнрих: <i>Влијанијата на ЕУ врз Европскиот социјален модел и врз социјалното единство</i> . Скопје: Фондација „Фридрих Еберт“, 2007 (=Визии и опции за Југоисточна Европа 1).	1,0
3.2.5.	Ерке, Михаел: <i>Унгарски немири</i> . Скопје: Фондација „Фридрих Еберт“, 2008 (=Визии и опции за Југоисточна Европа 5).	1,0
3.2.6.	Фондација „Фридрих Еберт“ (изд.): <i>Глобалната криза на европската периферија. Поглед од Централна и Источна Европа</i> . Скопје, 2009 (=Визии и опции за Југоисточна Европа 14).	1,0
3.2.7.	„Авантурата на Песочко во Соновија“, цртан филм. Автори: Катарина Решке и Јан Стратон. Режија: Синем Синеоглу и Јеспер Метер. Германско-француска копродукција 2010 (премиера во Македонија со титулан превод на Фестивалот на новиот германски филм во октомври 2011 година).	1,0
3.2.8.	Микфелд, Бенјамин: <i>Еколошка индустриска политика: Стратешки приод на социјалдемократијата во Германија</i> . Скопје, 2011 (=Визии и опции за Југоисточна Европа 18).	1,0
	Вкупен број бодови за превод:	14,0

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

Дејности од поширок интерес		
3.3.	Член на уредувачки одбор на научно-стручно списание	
	<i>Germano-macedonica</i> , 2011 (во печат)	0,5
3.4.	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно-стручно списание	
	<i>Комуникација и култура</i> (електронско списание: http://www.komunikacijaikultura.org)	1,0
3.5.	Уредник на зборник на трудови од научен/стручен собир	
	<i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. (Nomen est omen. Име и идентитет во јазикот, литературата и културата.)</i> , 3. годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоистична Европа (SOEGV), Охрид, 28-30 октомври 2009. Скопје, 2011.	1,0
	Вкупен број бодови за уредувачка дејност	2,5
3.6.	Награда за научни постигнувања од струкова организација	
	Наградата „Божидар Настев“ од Одборот на Друштвото на литературните преведувачи на Македонија за најдобар превод од странски на македонски јазик во 2007 година за преводот на: Хесе, Херман: <i>Стенскиот волк</i> . Скопје: Табернакул, 2007.	3,0
	Вкупен број бодови за награди	3,0
3.7.	Член на факултетска комисија	
3.7.1.	Член на Комисија за попис и прераспределба на кабинети на наставно-соработничкиот кадар на Филолошкиот факултет по Одлука за попис и прераспределба на кабинети донесена на 9. редовна седница на Деканатската управа од 26.8.2010 (решение бр. 03-943/2 од 7.9.2010).	0,5
3.7.2.	Член на Комисија за попис на библиотечниот фонд на Катедрата за германски јазик и книжевност (решение бр. 05-1380/1 од 22.10.2010).	0,5
3.7.3.	Член на факултетска поткомисија за евалуација на ниво на студентски групи на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (решение бр. 02-869/70 од 4.11.2011).	0,5
3.7.4.	Член на Комисија за попис на библиотечниот фонд на Катедрата за германски јазик и книжевност (решение бр. 05-1938/1 од 14.12.2011).	0,5
	Вкупен број бодови за членство во факулт. комисији	2,0
3.8.	Член на комисија за избор во звање	

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

3.8.1.	Член на Рецензентска комисија за избор во звањето лектор или виш лектор по германски јазик (одлука на Наставно-научниот совет на Факултетот за применети јазици при ФОН од 20.3.2008).	0,2
3.8.2.	Член на Рецензентска комисија за избор на лектор по германски јазик (одлука на Филол. фак. „Блаже Конески“ бр.04-723/3 од 27.6.2008).	0,2
3.8.3..	Член на Рецензентска комисија за избор на лектор по германски јазик (одлука на Факултетот за применети јазици при ФОН од 14.5.2009).	0,2
3.8.4.	Член на Рецензентска комисија за избор на помлад асистент по граматика на германскиот јазик (одлука на Филол. фак. „Блаже Конески“ бр. 04-1021/3 од 3.7.2009).	0,2
3.8.5.	Член на Рецензентска комисија за избор во звањето доцент по предметите: методика на наставата по германски јазик и теорија и практика на преведувањето (одлука на Филол.фак. „Блаже Конески“ бр. 04-1492/3 од 27.12.2010).	0,2
3.8.6.	Член на Рецензентска комисија за избор во звањето лектор по германски јазик (одлука на Филол. фак. „Блаже Конески“ бр. 04-90/3 од 04.2.2011).	0,2
3.8.7.	Член на Рецензентска комисија за избор во звањето виш лектор по германски јазик (одлука на Филол. фак. „Блаже Конески“ бр. 04-928/3 од 23.9.2011).	0,2
3.8.8.	Член на Рецензентска комисија за избор на вонреден професор на Универзитетот за Југоисточна Европа во Тетово (потврда бр. 03-3831/1 од 22.12.2011).	0,2
	Вкупен бр.бодови за член. во комис. за избор во звање:	1,6
3.9.	Учество во комисии и тела на државни и други органи	
	Заменик-член на Комисијата за полагање на испит за судски преведувач и толкувач при Министерството за правда за Република Македонија во 2008 и 2009.	1,0
	Вкупен бр.бодови за учество во комисии. на држ.органи:	1,0
3.1.- 3.9.	Вкупен број бодови за стручно-апликативна дејност	26,10

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО РЕДОВЕН ПРОФЕСОР	Поени
1. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	88,11
2. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	111,00
3. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	26,10
Вкупен број бодови на д-р Емилија Бојковска	225,21

Образец кон извештајот за избор на д-р Емилија Бојковска во звањето редовен професор, јануари 2012

Рецензентска комисија:

Д-р Смиља Срдиќ, редовен професор, с. р.

Д-р Јован Ѓукановиќ, редовен професор во пензија, с. р.

Д-р Драги Михајловски, редовен професор, с. р.

Skopje, January 12, 2012

REVIEW

for the election of full professor in German and Contrastive Linguistics and Translation and Interpreting into Macedonian and German at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje

The Teaching-Scientific Council of the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje, at its twenty-second regular session held on January 11, 2012, appointed us as members of the Review Committee for the election of a single professor (joint title) in German and Contrastive Linguistics, as well as Translation and Interpreting into Macedonian and German. Grateful for this vote of confidence, we are honored to submit the following

REPORT

At the competition for the election of a single professor (joint title) in German and Contrastive Linguistics, as well as Translation and Interpreting into Macedonian and German, published in the *Dnevnik* and *Koha* daily on December 23, 2011, the candidate Emilija Bojkovska, PhD, associate professor of German Linguistics at the Department of German Language and Literature and at the Department of Translation and Interpreting at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje has applied for the title of full professor in the areas specified in the competition. The candidate has enclosed the following documents with her application: a) a curriculum vitae containing: 1. general information, 2. information on her teaching and educational activity, 3. information on her scientific and research activity, 4. information on her professional and applicative activity; b) exhaustive lists of activity mentioned in her biography, numbered according to the respective areas (Appendix 1, 2, 3 and 4) as well as for the period following her election as an associate professor, and c) evidence for the information contained in her bibliography and lists (confirmation letters, diplomas, decisions, certificates, etc.).

1. General information

Emilija Bojkovska, PhD, was born in on February 17, 1963 in Skopje, where she finished her elementary and secondary education. In 1981 she enrolled at the Department of German Language and Literature at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje and in September of 1985 she graduated with a 9.8 GPA. Within the partnership between the St. Cyril and Methodius

University in Skopje and the Martin Luther University in Halle/Wittenberg, she attended the eighth semester at the Department of German as a foreign Language in Halle, the former GDR. In 1986 she worked as a probationary instructor at the Department of German Language and Literature at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje. This period resulted in her qualifying paper titled: *Common Errors among German Language Students*.

Her permanent employment at the Faculty of Philology began in September 1987 as a junior teaching assistant of History of German Language at the Department of German Language and Literature.

During the winter semester of the 1989/90 academic year, she attended the Martin Luther University in Halle/Wittenberg, the former GDR, where she worked on her master's thesis titled: *The Transition from Free to Standardized Use of the Prefix ge- in German Verb Conjugation*. Under the supervision of Prof. Zoran Žiletic, PhD, a prominent Germanist from Belgrade, she received her master's degree on July 9, 1994 at the Faculty of Philology in Belgrade, followed by her election to the position of senior teaching assistant for the course in History of German Language at the Department of German Language and Literature.

As a German Academic Exchange Service (DAAD) scholar, in 1994 and in 1995 she had a two-month academic stay in Düsseldorf and Mannheim, FRG, where she began the preparation of her PhD dissertation titled *Postnominal Attributes in Macedonian and German* under the supervision of Prof. Ulrich Engel, PhD, from The Institute for the German Language in Mannheim, one of the top linguists in the fields of German and Contrastive Linguistics. For the segments concerning the Macedonian language she consulted the eminent linguist, Prof. Liljana Minova-Gjurkova, PhD. After the academic stays in Germany, she completed her dissertation under the supervision of Prof. Smilja Srđić, PhD, President of this Review Committee, and a member of the Examination Committee, together with the second signatory of this report, Prof. Jovan Djukanović, which further assured us of the candidate's expertise. Dr. Bojkovska received her doctoral degree on June 30, 2002 at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje, and in December the same year she was elected as an assistant professor for History of the German Language and Modern German Grammar. As an assistant professor, she has served two terms as Head of the Department of German Language and Literature at the Faculty of Philology in Skopje.

Based on her teaching, research and applicative activities in June of 2007 she was elected as associate professor of German Linguistics, the title she has held to this day.

2. Teaching and Educational Activity

Dr. Bojkovska's teaching and educational activity has correlated with the focus of her scientific interest and involved undergraduate and postgraduate lectures at the Department of German Language and Literature and the Department of Translation and Interpreting, as well as her accreditation to teach in the doctoral program in the field of linguistics (see Appendix 1).

Linguistics

During her work as a teaching assistant at the Department of German Language and Literature, Dr. Bojkovska held tutorials in the subjects of History of the German Language, Contemporary German and Modern German Grammar. In addition to her alma mater, she was also teaching at the Faculty of Natural Sciences and Mathematics, the Faculty of Law, the Faculty of Pedagogy, and the Interdisciplinary Studies in Journalism.

After her promotion to assistant professor in 2002, she took over the lectures in History of the German Language and in the subjects concerning the grammar of Modern German (German Morphology and German Syntax), which she still teaches as an associate professor.

Between 2002 and 2006 she was teaching courses in German grammar at the MM College in Skopje and since September this year she has been holding lectures in German Syntax and in Contrastive Grammar of German and Macedonian at the Faculty of Philology at the Goce Delcev University in Stip.

During her term as assistant professor she began teaching the specialist course in German Linguistics as part of the postgraduate program of the Department of German Language and Literature. After the introduction of the modular degree system, she teaches courses in: Reaction, Valence and Concord, Sentences Versus Nonverbal Phrases, and Verb Tense and Verb Aspect.

In November 2011, the Higher Education Accreditation and Evaluation Board promoted Dr. Bojkovska to a supervisor in the German Linguistics doctoral program.

Her activities include supervising doctoral, master's and undergraduate theses, as well as membership in thesis evaluation and examination committees.

Translation and Interpreting

In addition to the subject Consecutive Interpreting from German into Macedonian at the Department of Translation and Interpreting, which Dr. Bojkovska has been teaching for a number of years, this year she also started teaching Consecutive Interpreting from Macedonian into German. Since the academic year of 2010/2011, she has also been teaching the course in Contrastive

Analyses of Text and Speech at the above-mentioned department. She is responsible for the first-year German Language course for students who study German as their first foreign language, contributing with lectures in German Morphology, as well as the specialist course on Law. Last year she was also responsible for the German Language course for students with German as a second foreign language.

For four years now Dr. Bojkovska has been part of the postgraduate program in Conference Interpreting at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje, teaching Interpreting from German into Macedonian as part of the course in Conference Interpreting from Macedonian into German and Vice Versa.

Within the pedagogical assistance project by the Directorate General for Interpretation of the European Commission in Brussels for postgraduate students in Conference Interpreting, the candidate has participated in workshops at the Faculty of Philology in Skopje held with a representative from Brussels, Belgium.

In January 2011, she participated in a week-long seminar for teachers in interpreting, called Training for Trainers and organized by the Directorate General for Interpretation of the European Commission held in Brussels, Belgium.

The teaching and educational activities of Dr. Bojkovska have included supervising master's thesis and memberships in master's and undergraduate thesis evaluation and examination committees.

3. Scientific and Research Activity

The research activity of Dr. Bojkovski following her election as an associate professor includes a monograph in Contrastive Linguistics and numerous research papers primarily in the field of German Linguistics, Contrastive Linguistics and Translatology (see Appendix 3).

Linguistics

Dr. Bojkovska's scientific and research activities in the field of linguistics mainly focus on German Philology and the Contrastive Analysis of German and Macedonian. They primarily include research papers published in academic journals, university annuals and publications resulting from academic conferences in Macedonia and abroad, with an emphasis on the morphosyntactic and semantic/syntactic aspects of the sentence and its constituents. Her papers regarding the contrastive analysis of German and Macedonian warrant special attention.

Dr. Bojkovska's most important paper is the monograph titled *Контрастивна студија на атрибутите на именката во германскиот и во македонскиот јазик*, that is, *Contrastive Study of Noun Attributes in German and Macedonian* (pending publication). The significance of this paper, which is a further development of the contrastive studies covered in her doctoral dissertation, is not merely in the results the author produced, but in the fact that it is a pioneering venture in Macedonian linguistics: the dependency grammar of the German linguist Ulrich Engel has been applied for the first time in the contrastive linguistics monograph of Macedonian and German. The dependential analysis of the Macedonian noun phrase is compared with the position of the leading experts in Macedonian philology. One should particularly note the author's idea to found this analysis on giving credit to local linguists, instead of constantly challenging them, even though it is a grammatical model that had not been used on the Macedonian noun phrase before, or in the grammatical study of Macedonian language in general. Dr. Bojkovska has shown not only excellent knowledge of the selected grammar model, but also the ability to apply it critically and in certain segments even debate with its author. She proved that dependency grammar can be successfully applied to the Macedonian language, which, at least where the noun phrase is concerned, is quite different from German. In this context, Dr. Bojkovska had the courage to challenge the established manner of viewing the noun phrase and the classification of attributes. Dr. Bojkovska's monograph is a contribution to the contrastive studies of the Macedonian and German languages, as well as to Macedonian philology in general, and provides an impetus for further research into Macedonian based on this grammatical approach.

There are two stages in the scientific and research activity of Dr. Bojkovska: in the first she is mostly dedicated to issues of German language history (as evidenced by her master's thesis), and in the second, later stage, she turns her attention mostly toward the issues concerning the (morpho) syntactic systems of German and Macedonian from a contrastive aspect. We would like to offer a selection of titles from Dr. Bojkovska's rich bibliography, including one review:

- "Péter Bassola (Hg.) Deutsch-ungarisches Wörterbuch zur Substantivvalenz. Grimm Kiadó, Szeged 2003, 192 S.", *Deutsch als Fremdsprache* 2005/4, pp. 242-244.
- "Sentences versus Noun Phrases Using the Example of Macedonian and German", *Proceedings of the XXXII Academic Conference of the XXXVIII XXXVII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, August 15-17*. Skopje 2006, pp. 391-400.
- „The Functions of the Macedonian and the German Relative Subjunctive“, *Makedonski jazik* LXI, 2010, pp. 85-102.
- „Borderline Cases of Macedonian and German Relative Clauses: Clause-related Relative Clauses“, *Literaturen zbor* 4-6, 2010, pp. 35-46.

- „Borderline Cases of Macedonian and German Relative Clauses: Free Relative Clauses“, *Proceedings of the Academic Conference Dedicated to 90th Anniversary of the Birth of Blagoja Korubin, Skopje, May 11-12, 2011*. Skopje pending publication .
- “Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“, *Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.-30.10.2009*. Skopje 2011, pp. 207-221.
- „The Word Class Determiners in Macedonian and German“, *Annual of the Faculty of Philology, Goce University in Štip*, 2, No 2, 2011, pp. 101-110.
- „Deontic Use of German and Macedonian Modal Verbs“, *Proceedings of the XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011*. Skopje 2012 (pending publication).

In the field of linguistics, Dr. Bojkovska deals with topics concerning the Macedonian language as well, whereby she makes her contribution to Macedonian philology as well, as evidenced by the following papers:

- “On the Problems of Macedonian Grammar terms“, *Proceedings of the XXX Academic Conference of the XXXVI International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, August 11-13, 2004*, pp. 471-487.
- “Cumulation in Macedonian Noun Phrase“, *Annual of the Blaže Koniski Faculty of Philology, St. Cyril and Methodius University in Skopje*, 31 (2006), 2006, pp. 55-61.
- „The Macedonian Prepositional Phrase“, *Annual of the Blaže Koniski Faculty of Philology, St. Cyril and Methodius University in Skopje*, No 36, 2010, pp. 57-71.
- „ A Proposal for a Classification of the Unchangeable Word Classes in Macedonian according to the Distributional Criterion“, *Proceedings of the XXXVII Academic Conference of the XLII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture. Ohrid, July 5-6 2010*. Skopje 2011, pp. 75-92.
- „The Macedonian Prepositional *na*-Phrase as an Attribute of Adjectives“, *Slavistički studii* 15, 2012 (pending publication).

Closely related to her linguistic interest are also topics that touch upon the field of methodology and didactics of teaching German as a foreign language,

considering the fact that the results of contrastive linguistic research are being applied in this area. Dr. Bojkovska began to deal with it already in her qualifying paper: *Common Errors among German Language Students*, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje, Faculty of Philology 1986. She also participated in the Seminar on German Language, Literature and Culture, organized by the German Academic Exchange Service (DAAD), held between August 31 and September 10, 1999 in Ohrid, with a series of tutorials and lectures on *Lexical and Syntactic Interference between Macedonian and German*, and with a series of tutorials on the subject of *The Use of Some German Simplex Verbs and Their Prefixed Formations* in the Seminar for German Language, Literature and Culture, organized by the German Academic Exchange Service (DAAD), held between September 15 and September 30, 2000, in Skopje.

Her interest in the methodology and didactics of teaching German as a foreign language continues with the issue of evaluation of the language skills of foreign language learners. Dr. Bojkovska's participation, as a representative of Macedonia, in the international scientific project Guidelines for University Language Testing (GULT), organized by the Council of Europe, which included a week-long workshop held in May of 2010 in Graz, Austria, on the subject of Task-based Language Testing at University, resulted in a paper in which the author, among other things, presents the possibilities of applying the new methodological/didactic approach at Macedonian universities:

- „Task-based Testing Languages for Special Purposes at University“, *Annual of the Blaže Koneski Faculty of Philology, St. Cyril and Methodius University in Skopje*, No 37, 2011, pp. 133-143.

Since 2010, on the basis of the Agreement for Cooperation between the Institute of Slavic Studies in Graz, Austria, and the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje, the candidate has participated in the international GRALIS project on developing a multilingual electronic corpus of texts in the Slavic languages, including Macedonian, as well as in German language. Since July 2011, Dr. Bojkovska has been assigned as coordinator of the Macedonian sub-corpus, intended for research and educational purposes, which contributes to the affirmation of the Macedonian language abroad. The work on this corpus resulted in several papers on the significance and the challenges of the Macedonian sub-corpus GRALIS-mak, co-authored with Branko Tosovic, Arno Wonisch and Dimitar Poposki:

- „Meaning and Challenges of the Macedonian Sub-corpus ‚Gralis-mak‘ within the Corpus ‚Gralis‘“, held at the *XXXVIII Academic Conference of the XLIII International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, July 14-15, 2011* (co-authored with Branko Tošović, Arno Wonisch and Dimitar Poposki)

At the invitation of the Institute of Slavic studies at the University of Graz, Austria, Dr. Bojkovska held two lectures on contrastive topics on Macedonian and German as part of her activities regarding the GRALIS project: "Macedonian-German Grammatical Divergences" ("Makedonisch-deutsche grammatische Divergenzen") in December 2010 and "Number and Plural Classes in the Noun Sphere in Macedonian and in German" ("Numerus- und Pluralklassen im nominalen Bereich im Makedonischen und im Deutschen") in June 2010.

Her participation in scientific conferences includes events both in Macedonia and abroad. The following is a selection of scientific conferences she has attended during her term as an assistant professor: the New Developments in Verb Dependency Grammar, International Symposium held in 2003 in Belgrade, with Prof. Ulrich Engel, PhD, as a guest speaker; the Verb Tense and Aspect, International Symposium, held in September 2005 in Belgrade, with Prof. Ulrich Engel, PhD, and Prof. Heinz Vater, PhD, among its participants, as well as the scientific conference of the South-East European Germanists' Association in Bonn, Germany, in October 2006.

After her promotion to an associate professor in 2007, she has regularly participated in the Scientific Conference within the International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture in Ohrid (2002-2005, 2006, 2008, 2010, 2011), as well as the scientific conferences of the South-East European Germanists' Association in Ljubljana (2007), Sarajevo (2007), Ohrid (2009) and Bled (2011); then in the XV Days of Blagoja Korubin Academic Convention, organized by the Krste Misirkov Institute of Macedonian Language, held in Skopje on May 11 and 12, 2011, as well as the Blaže Koneski and the Macedonian Language, Literature and Culture International Scientific Symposium, organized by the Blaže Koneski Faculty of Philology, the Krste Misirkov Institute of Macedonian Language and the Institute of Macedonian Literature, held in Skopje on December 15 and 16, 2011.

Translation and Interpreting

As of 1994, Dr. Bojkovska has been expanding both her theoretical knowledge and translation and interpreting skills through various activities in the field of theory and practice of translation and interpreting. We would like to point to her participation in the two-week seminar in interpreting titled Theoretic and Practical Introduction to the Basics of Consecutive and Simultaneous Interpreting, led by Ulrich Kautz, PhD, from Germany, organized by the Belgrade Goethe Institute in Belgrade, November 1996. Soon afterwards, the realization of the PHARE-TEMPUS S-JEP 12261-97 project began, resulting in the establishment of the Department of Translation and Interpreting at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje in 2001. As a participant in this project, Dr. Bojkovska worked on designing the curricula for the newly-founded Department. As part of this project, with the cooperation of the partner Institute of Translation and Interpreting in Heidelberg, Germany, Dr. Bojkovska

underwent professional development, including two academic stays at the aforementioned Institute in November and December of 1999 and in February 2001.

In November of 1999 the candidate took part in the Fourth International Symposium on Aspects of University Translator and Interpreter Training, Translation Competence: Interpreting, held in Germersheim, Germany.

Her works from this field focus on the interlingual transfer of certain structures (such as adjectival attributes or participle constructions) and above all, on the particular translatorial challenges that require extraordinary skill (phrasal expressions for the gradation of attributes, proper names, or puns).

Her work in the field has resulted in the following papers:

- „The Attributive Adjectives in Macedonian Written Texts and Their German Translations“, *Proceedings of the XXXIII Academic Conference of the XXXIX International Seminar on Macedonian Language, Literature and Culture, Ohrid, August 28-29, 2006*. Skopje 2007, pp. 25-33.
- „Die Partizipialphrase im Deutschen und ihre makedonischen Entsprechungen am Beispiel von Herman Hesses ‘Der Steppenwolf’“, DAAD (Hrsg.): *Germanistentreffen. Tagungsbeiträge. Deutschland Südosteurpa Bonn 2006*. 2007, pp. 351-361.
- „The Macedonian Translation of the German-Language Film *The Sandman and the Lost Sand of Dreams: The Proper Nouns*“, *Germanomacedonica* 2011/1 (pending publication).
- „The Macedonian Translation of the German-Language Film *The Sandman and the Lost Sand of Dreams: The Puns*“, *Germanomacedonica* 2011/2 (pending publication).
- „Morphological Comparison in the Stories of Blaže Koneski and in the German Translations, *Proceedings of the International Academic Conference: Blaže Koneski and the Macedonian Language, Literature and Culture, held on December 15-16, 2011*. Skopje 2012 (pending publication)).

4. Professional and Applicative Activity

Dr. Bojkovska's professional and applicative activities include projects related to the fields of linguistics and translatology, and activities concerning her work at the Department of German Language and Literature and the Department of

Translation and Interpreting, as well as entities outside the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje (see Appendix 4).

Linguistics

Dr. Bojkovska's linguistic applicative activities have not been confined to the Department of German Language and Literature and involve activities at faculty level and beyond.

Following a year-long position of a Deputy Head of the Department, in December 2002 she started serving her two terms as Head of the Department.

Dr. Bojkovska's was actively working on reforming and improving the instruction in German. During her term as Head of the Department, she was member of the Committee for the Introduction of the European Credit Transfer System, and in the 2003/2004 academic year she was a member of three committees for reviewing manuscripts of primary- and secondary-education textbooks, formed by the Ministry of Education and Science of the Republic of Macedonia. In this same period she was a member of the Commission for Electing German Language Students as Candidates for the German Academic Exchange Service (DAAD) Scholarship, then she was a member of the Editorial Board of the Blaže Koneski Faculty of Philology Annual, of the Board of the Postgraduate Studies in German Linguistics, and of the Committee for the Blaže Koneski Competition at the Faculty of Philology. Dr. Bojkovska is also a member of the Teachers of German Association, of the Alumni Club of the German Academic Exchange Service (DAAD) and of the Humboldt Foundation as well as of the Board of the South-East European Germanists' Association. In 2010 she was a member of the Editorial Board of the Collection of the Proceedings of the Third Annual Conference of the South-East European Germanists' Association on the topic: *Nomen est omen. Name and Identity in the Language, Literature and Culture (Nomenest omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur)*, held in October 2009 in Ohrid, and a member of the editorial board of the academic journal *Germano-Macedonica* for 2011 (pending publication).

As part of the project of making a two-way Macedonian-German dictionary supported by the Government of the Free State of Bavaria and the Principality of Liechtenstein, Dr. Bojkovska co-authored the entries in:

- Grčeva, Ranka/Rau, Peter: Big Macedonian-German German-Macedonian Dictionary. Skopje: Magor 2006.

She was also a member of review committees at the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje, the FON University in Skopje and at the South-East European University in Tetovo, as well as of committees for the recognition of academic degrees obtained at foreign universities.

Translation and Interpreting

Dr. Bojkovska's translation activities date back to her days as an undergraduate student. Her interest further developed during her period as a (junior) teaching assistant holding translation tutorials. The candidate has done both literary and professional translations: she has literary works from German into Macedonian and professional text, partly unpublished, from German into Macedonian and vice versa. From the total of 27 titles, eight are from the period following her promotion into associate professor in 2007. Of her literary translations, we would like to single out the following three:

- Hajne, Hajnrich: "Lorelaj", *Germano-Macedonica* 1/1998/1, pp. 248 („Loreley“).
- Hese, Herman: *Stepskiot volk*. Skopje: Tabernakul 2007. (*Steppenwolf*).
- Bel, Hajnrh: *Zagubenata cest na Katarina Blum*. Bitola: Mikena 2009 (=Prevod na literaturni dela od avtori koi dobile Nobelova nagrada) (118 pp. 21 cm) (*The Lost Honor of Katharina Blum*).

All three abovementioned works are rather challenging translatorial feats. In addition to the figures of speech, specific lexis and complex sentence structures, the cultural differences between the speakers of the source language and those of the target language present a distinct and just as important aspect of translation, and it is therefore necessary for the translator to be familiar with the foreign culture and to be able to bring it closer to the readers of the translation.

A special place among her professional translations is held by:

- Foundation „Konrad Adenauer“ (ed.): *Izbrani odluki na Sojuzniot ustaven sud na SR Germanija. Jubilejno izdanie*. Skopje: 2009 (with Emina Avdikj) (713 pp. 24 cm) (*Selected Decisions of the Federal Constitutional Court of Germany*).

This collection of judicial decisions requires great translation skills, mostly on account of the specialist terminology and syntactic peculiarities.

The recognition of her translation activity came with the 2007 Božidar Nastev Award of the Board of the Association of Literary Translators of Macedonia for the best literary translation from a foreign language into Macedonian for the translation of the aforementioned novel *Steppenwolf* by Herman Hesse.

Dr. Bojkovska's translatorial expertise has further been verified by the fact that she is also an authorized court translator and by her participation in the work of the Court Translator and Interpreter Examination Committee at the Ministry of Justice of the Republic of Macedonia in 2008 and 2009.

Dr. Bojkovska began her career as an interpreter in the early 1990s. Her interpreting activity covers various professional fields, mostly in correlation with the work of foreign foundations in Macedonia and with bilateral and multilateral European Union projects in which Macedonia has taken part. She improved her interpreting skills on academic stays in Germany, by attending various courses, seminars and scientific conferences in Macedonia and abroad, as well as through practice. Hence, she was qualified to sit for the interpreter accreditation test organized by the Directorate General for Interpretation of the European Commission in Brussels, Belgium. She successfully passed the accreditation test on May 26, 2011 in front of an examination board consisting of the representatives from the European Commission, the European Parliament and the European Court of Justice, DG Interpretation interpreters, and other experts. She thus became an accredited conference interpreter for European Union institutions, whereby receiving authorization to interpret for the European Commission, the European Parliament and the European Court of Justice.

Moreover, Dr. Bojkovska is a member of the Association of Scientific and Professional Translators of the City of Skopje. Being an EU-accredited interpreter, she is also qualified for membership in the Association of Conference Interpreters of the Republic of Macedonia, which is in its foundation stage.

After careful analysis of the submitted material, the Review Committee concluded that Emilija Bojkovska, PhD, has met the criteria for election to the title of full professor. She has established herself as one of the leading Germanic philologists in this part of Europe. With her teaching activity in the undergraduate and postgraduate programs, as well as with her accreditation for the doctoral program, Dr. Bojkovska has proven her teaching competencies. With her monograph and her linguistic papers, Dr. Bojkovska has significantly contributed to the development of Germanic and contrastive linguistics of German and Macedonian, and her translational papers, as well as her professional/applicative achievements in translation and interpreting are quite noteworthy. Only the most renowned translators are able to translate the works on her list, and Dr. Bojkovska is certainly one of them. Her 2007 award for best literary translation from German into Macedonian and her European Union interpreter accreditation are further proof of her competences. Particularly through her literary translations, she has brought the German-speaking countries closer to Macedonian readers, acting as ambassador of sorts of the German culture in Macedonia.

Fulfilling its obligation to nominate a candidate for election to the title of full professor, the Review Committee shall submit to the Teaching-Scientific Council of the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje the following:

PROPOSAL

On the basis of her teaching, research and applied activities it is our honor and privilege to propose to the Teaching-Scientific Council of the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje that they promote Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor in German and Contrastive Linguistics, Translation and Interpretation into Macedonian and German.

Review committee:

Smilja Srdic, PhD, full professor

Jovan Djukanovic, full professor (retired)

Dragi Mihajlovski, full professor

Attached:

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

**APPENDIX
TO THE REVIEW FOR THE ELECTION OF FULL PROFESSOR**

Candidate: **Emilija Dušan Bojkovska**

Institution: **St. Cyril and Methodius University in Skopje
Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje**

Scientific field: **German and Contrastive Linguistics,
Translation and Interpreting into Macedonian
and German**

**EMILIJA BOJKOVSKA
1. TEACHING AND EDUCATIONAL ACTIVITY
FORM 1**

No	Title od activity	Points
1.1	Undergraduate lectures	
1.1.1	2007/2008 winter semester	1,20
1.1.1.1	Modern German Grammar I – Morphology 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	2,10
1.1.1.2	Syntax of the German Sentence (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.1.3	History of the German Language 1 (2+2) 2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
1.1.1.4	Consecutive Interpreting from German into Macedonian (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	
	Total number of points for undergraduate lectures in 2007/2008 winter semester:	6,30
1.1.2	2007/2008 summer semester	1,20
1.1.2.1	Modern German Grammar II – Morphology 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	2,10
1.1.2.2	Syntax of the German Sentence Constituents (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.2.3	History of the German Language 2 (2+2) 2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
1.1.2.4	Consecutive Interpreting from German into Macedonian (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	
	Total number of points for undergraduate lectures in 2007/2008 summer semester	6,30
1.1.3	2008/2009 winter semester	

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

1.1.3.1	Modern German Grammar I – Morphology 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.3.2	Syntax of the German Sentence (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.3.3	History of the German Language (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.3.4	Consecutive Interpreting from German into Macedonian (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Total number of points for undergraduate lectures in 2008/2009 winter semester	6,30
1.1.4	2008/2009 summer semester	
1.1.4.1	Modern German Grammar II – Morphology 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.4.2	Syntax of the German Sentence Constituents (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.4.3	History of the German Language (2+2) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	2,10
1.1.4.4	Consecutive Interpreting from German into Macedonian (0+2) (2x15x0,03=30x0,03=0,9)	0,90
	Total number of points for undergraduate lectures in 2008/2009 summer semester	6,30
1.1.5	2009/2010 winter semester	
1.1.5.1	German Grammar I – Morphology 1 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.5.2	Syntax of the German Sentence (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.5.3	History of the German Language I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
	Total number of points for undergraduate lectures in 2009/2010 winter semester	4,50
1.1.6	2009/2010 summer semester	
1.1.6.1	German Grammar II – Morphology 2 (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.6.2	Syntax of the German Sentence Constituents (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.6.3	History of the German Language II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
	Total number of points for undergraduate lectures in 2008/2009 summer semester	4,50
1.1.7	2010/2011 winter semester	
1.1.7.1	German Morphology I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

1.1.7.2	German Syntax I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.7.3	History of the German Language I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.7.4	Contrastive Analyses of Text and Speech I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Total number of points for undergraduate lectures in 2010/2011 winter semester	5,70
1.1.8	2010/2011 summer semester	
1.1.8.1	German Morphology II (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.8.2	German Syntax II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.8.3	History of the German Language II (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.8.4	Contrastive Analyses of Text and Speech II (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Total number of points for undergraduate lectures in 2010/2011 summer semester	5,70
1.1.9	2011/2012 winter semester	
1.1.9.1	German Morphology I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.9.2	German syntax I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.9.3	History of the German Language I (2+1) (2x15x0,04=30x0,04=1,2) (1x15x0,03=15x0,03=0,45)	1,65
1.1.9.4	Contrastive Analyses of Text and Speech I (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.1.9.5	Consecutive Interpreting from German into Macedonian and vice versa with Note Taking Techniques I (0+4) (4x15x0,03=60x0,03=1,80)	1,80
1.1.9.6	Faculty of Philology in Štip German Syntax 1 German Grammar 7 (2+0) (joint lectures) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
1.9.7	Faculty of Philology in Štip Contrastive Analysis of German and Macedonian (2+0) (2x15x0,04=30x0,04=1,2)	1,20
	Total number of points for undergraduate lectures in 2011/2012 winter semester	9,90
1.2	Master's lectures	
1.2.1	2008/2009 winter semester	
	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian I (0+2) 30 class hours (15x2x0,05=30x0,05=1,5)	1,50
1.2.2	2008/2009 summer semester	

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian II (0+2) (30 class hours) ($15 \times 2 \times 0,05 = 30 \times 0,05 = 1,5$)	1,50
1.2.3	2009/2010 winter semester	
	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian I (0+2) (30 class hours) ($15 \times 2 \times 0,04 = 30 \times 0,05 = 1,5$)	1,50
1.2.4	2009/2010 summer semester	
	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian II (0+2) (30 class hours) ($15 \times 2 \times 0,04 = 30 \times 0,05 = 1,5$)	1,50
1.2.5	2010/2011 winter semester	
	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian I (0+1) (15 class hours) ($15 \times 1 \times 0,05 = 15 \times 0,05 = 0,75$)	0,75
1.2.6	2010/2011 summer semester	
1.2.6.1	Conference Consecutive Interpreting from German into Macedonian II (0+1) (15 class hours) ($15 \times 1 \times 0,05 = 15 \times 0,05 = 0,75$)	0,75
1.2.6.2	Rection, Valence and Concord (15 class hours) ($15 \times 1 \times 0,05 = 15 \times 0,05 = 0,75$)	0,75
1.2.6.3	Sentences versus Nonverbal Phrases (5 class hours supervising lectures) ($5 \times 0,05 = 0,25$)	0,25
1.2.6.4	Verb Tense and Verb Aspect (5 class hours supervising lectures) ($5 \times 0,05 = 0,25$)	0,25
	Total number of points for master's lectures	8,75
1.3	Teaching at summer schools and workshops	
1.3.1	Workshop in Conference Interpreting with P. Kekeh, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 13.-14.03.2009 in Skopje	1,0
1.3.2	Workshop in Conference Interpreting with B. Gentle, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 01.-03.09.2010 in Skopje	1,0
1.3.3	Workshop in Conference Interpreting with co L. Long, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 05.-06.11.2010 in Skopje	1,0
1.3.4	Workshop in Conference Interpreting with co A. Langley, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 17.-18.12.2010 in Skopje	1,0
1.3.5	Seminar „Training for Trainers“ organized by the Directorate General for Interpretation Brussels, 17.-21.01.2011 in Brussels, Belgium	1,0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

1.3.6	Workshop in Conference Interpreting with B. Block, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 25.-28.01.2011 in Skopje	1,0
1.3.7	Workshop in Conference Interpreting with PP. Mathieu, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 18.-19.02.2011 in Skopje	1,0
1.3.8	Workshop in Conference Interpreting with Ch. Fischer, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 18.-19.03.2011 in Skopje	1,0
1.3.9	Workshop in Conference Interpreting with L. Long, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 15.-16.04.2011 in Skopje	1,0
1.3.10	Workshop in Conference Interpreting with M. Langenfelder, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 10.-11.06.2011 in Skopje	1,0
1.3.11	Workshop in Conference Interpreting with J Rose, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 27.-29.06.2011 in Skopje	1,0
1.3.12	Workshop in Conference Interpreting with PP. Mathieu, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 19.-20.11.2011 in Skopje (participation on 20.11.2011)	1,0
1.3.13	Workshop in Conference Interpreting with Кристофер Фишер, Pedagogical Assistant at the Directorate General for Interpretation Brussels, held on 09.-10.12.2011 in Skopje (participation on 09.12.2011)	1,0
	Total number of points for workshops	13,0
1.4	Preparation of a new subject	
1.4.1	2010/2011 winter semester	1,00
	Contrastive Analyses of Text and Speech I (2+0)	
1.4.2	2010/2011 summer semester	
	Contrastive Analyses of Text and Speech II (2+0)	1,00
	Total number of points for the preparation of a new subject	2,00
1.5	Office hours with students	
1.5.1	2007/2008: approximately 150 students winter semester: $150 \times 0,002 = 0,30$ summer semester: $150 \times 0,002 = 0,30$	0,60
1.5.2	2008/2009: approximately 150 students winter semester: $150 \times 0,002 = 0,30$ summer semester: $150 \times 0,002 = 0,30$	0,60
1.5.3	2009/2010: approximately 150 students winter semester: $150 \times 0,002 = 0,30$ summer semester: $150 \times 0,002 = 0,30$	0,60

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

1.5.4	2010/2011: approximately 100 students winter semester: 100x0,002=0,20 summer semester: 100x0,002=0,20	0,40
1.5.5	2011/2012: approximately 180 students winter semester: 100x0,002=0,20 winter semester in Stip: 80x0,002=0,16	0,36
	Total number of points for office hours with students	2,56
1.6	Supervising undergraduate theses	
1.6.1	Dalibor Trendafilovski	0,20
1.6.2	Sašo Andreevski	0,20
1.6.3	Zorica Tabanova	0,20
1.6.4	Marjančo Bosilkovski	0,20
1.6.5	Bojana Ilić	0,20
1.6.6	Frosina Trajkova	0,20
1.6.7	Tanja Bočvarovska	0,20
1.6.8	Žozefina Tomasevska	0,20
1.6.9	Julija Petrova	0,20
1.6.10	Pavlina Miškovska	0,20
	Total number of points for supervising undergraduate theses: 10x0,2=	2,00
1.7	Membership in master's theses evaluation and examination committees	
1.7.1	member of the Master's Thesis Evaluation Committee for Tatjana Gacova: <i>Application of the new German Orthography in Elementary and Secondary Education</i> (Decision No 09-678/10 dated 05.02.2010)	0,30
1.7.2	member of the Master's Thesis Examination Committee for Tatjana Gacova: <i>Application of the new German Orthography in Elementary and Secondary Education</i> , held on 07.04.2010 (Decision No 09-678/11 dated 26.03.2010)	0,30
1.7.3	member of the Master's Thesis Evaluation Committee for Bisera Stankova: <i>Past Future Tense in Macedonian and Its German equivalents</i> (Decision No 09-220/6 dated 23.09.2010)	0,30
1.7.4	member of the Master's Thesis Examination Committee for Bisera Stankova: <i>Past Future Tense in Macedonian and Its German equivalents</i> , held on 22.11.2010 (Decision No 09-220/7 dated 18.11.2010)	0,30
1.7.5	member of the Master's Thesis Evaluation Committee for Darinka Veselinova: <i>Analysis of the Syntactic Ambiguity of Interpreting from German into Macedonian</i> (Decision No 09-414/5 dated 18.11.2010)	0,30
1.7.6	member of the Master's Thesis Examination Committee for Darinka Veselinova: <i>Analysis of the Syntactic Ambiguity of Interpreting from German into Macedonian</i> , одржана на 28.12.2010 (Decision No 09-414/6 dated 27.12.2010)	0,30

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

	Total number of points for membership in master's theses evaluation and examination committees: 6x0,30=	1,80
1.8	Membership in undergraduate theses evaluation and examination committees	
1.8.1	Karolina Načoska	0,10
1.8.2	Nina Nestorovska	0,10
1.8.3	Zoran Radičeski	0,10
1.8.4	Ivana Mahoska	0,10
1.8.5	Cvetanka Vidimliska	0,10
1.8.6	Jovica Aleksovski	0,10
1.8.7	Bojan Gruevski	0,10
1.8.8	Žaklina Petkovska-Mitkovska	0,10
1.8.9	Hristina Preskakuleva	0,10
1.8.10	Ana Saveska	0,10
1.8.11	Tanja Belčovska	0,10
1.8.12	Vera Stoičoska	0,10
1.8.13	Ana Aleksova	0,10
1.8.14	Nataša Petreska	0,10
1.8.15	Marija Simonovska	0,10
1.8.16	Irena Stavrova	0,10
1.8.17.	Ivana Dimovska	0,10
1.8.18	Valentina Mančevska	0,10
1.8.19.	Gordana Angeličin-Žura	0,10
1.8.20.	Semira Žilo	0,10
1.8.21	Marko Mančev	0,10
1.8.22	Ivana Stefanovska	0,10
1.8.23	Marica Tasevska	0,10
1.8.24	Martina Mikjanovikj	0,10
1.8.25	Maja Radoevska	0,10
	Total number of points for membership in undergraduate theses evaluation and examination committees: 25x0,10=	2,50
1.1-1.8	Total number of points for teaching and educational activity	88,11

EMILIJA BOJKOVSKA

2. SCIENTIFIC AND RESEARCH ACTIVITY

FORM 2

No	Title od activity	Points
2.1	Supervising master's theses	
2.1.1	Stankova, Bisera: <i>Past Future Tense in Macedonian and Its German equivalents</i> (Decision No 09/220/4 dated 26.04.2010)	1,0

Appendix to the report for the promotion of Emilija Bojkovska, PhD, to the position of full professor, January 2012

2.1.2	Veselinova, Darinka: <i>Analysis of the Syntactic Ambiguity of Interpreting from German into Macedonian</i> (Decision No 09-414/5 dated 18.11.2010)	1,0
2.1.3	Mitreska, Elina: <i>Attributive Use of Participles in German and Macedonian Language</i> (Decision No 09-984/5 dated 18.06.2009)	1,0
	Total number of points for supervising master's theses	3,0
2.2	National coordinator of an international scientific project	
	national coordinator of the international scientific project on Developing the Gralis Electronic Text Corpus on the basis of the Agreement for Cooperation between the Institute of Slavic Studies in Graz, Austria, and the Blaže Koneski Faculty of Philology in Skopje http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html	6,0
	Total number of points for national coordinator of an internat. scientific project:	6,0
2.3	Participant in an international scientific project	
	participant in the sub-project on Task-based Testing Languages for Special Purposes at University within the international scientific project Guidelines for University Language Testing – GULT, organized by the Council of Europe, 26.-28.05.2010 in Graz, Austria	5,0
	Total number of points for the participation in an internat. scientific project:	5,0
2.4	Monograph	
	<i>A Contrastive Study of Macedonian and German Noun Modifiers</i> . Skopje: Blaže Koneski Faculty of Philology (pending publication)	8,0
	Total number of points for a monograph:	8,0
2.5	A paper which has produced unique scientific results published in a scientific journal	
2.5.1	„Borderline Cases of Macedonian and German Relative Clauses: Clause-related Relative Clauses“, <i>Literaturen zbor</i> 4-6, 2010, pp. 35-46.	4,0
2.5.2	„Characteristics of Macedonian and German Modal Verbs“, <i>Literaturen zbor</i> 1-6, 2011, pp. 65-76.	4,0
2.5.3	„Morphosyntactic Features of Macedonian and German Determiners“, <i>Germano-macedonica</i> 2011/1 pending publication).	4,0